

LE VOYAGEUR



MANUEL UTILISATEUR - USER MANUAL - BENUTZERHANDBUCH -
BRUKERVEILEDNING - BRUKSANVISNING

FRANÇAIS.....	3
ENGLISH.....	91
DEUTSCH	179
NORSK.....	267
SVENSKA	355

FRANÇAIS

Composition-type d'un camping-car

Les pictogrammes et les différentes zones apparaissant sur ce schéma de principe ne reflètent pas forcément l'implantation de votre camping-car.



Vidange eaux usées



Purge chauffe-eau



Remplissage
eau propre



Trappe à gazoil



Ad-Blue



Soute garage



Cassette WC



Batterie
cellule



Branchement
230 V



Panneau
de commande



Extincteur



Coffre à gaz

Les photographies et illustrations publiées, tout en étant la propriété exclusive du Groupe GP sas, ne sont pas contractuelles. Le Voyageur se réserve le droit, à tout moment et sans préavis, de modifier, ajouter ou supprimer des composants ou des caractéristiques techniques, dans le seul but d'améliorer la qualité de ses produits. Malgré le soin apporté à sa réalisation, celui-ci ne peut constituer un document contractuel.

Sommaire

Chapitre 1. Bienvenue 8

1.1	Bienvenue à bord	8
1.2	Votre pochette de bord	8
1.3	Comment utiliser ce manuel ?	9
1.4	Cadre légal	10
1.4.1	Réglementation	10
1.4.2	Garantie	10
1.5	Savoir-vivre du camping-car	11
1.5.1	Principes généraux	11
1.5.2	Stationnement	11
1.5.3	Déchets	12
1.5.4	Organismes de référence	12

Chapitre 2. Découvrez votre camping-car 13

2.1	Le porteur	13
2.1.1	Le châssis	13
2.2	La cellule	14
2.2.1	Trappes, ouvertures et vannes	14
2.2.2	Coffres et soutes	14
2.2.3	Aménagement intérieur	14
2.3	Schémas de principe des fluides	15
2.3.1	Eau	15
2.3.2	Électricité	16
2.4	Gaz	20
2.4.1	Aération, chauffage	22

2.5	SÉCURITÉ	23
2.5.1	Incendie	23
2.5.2	Gaz	24
2.5.3	Électricité	24
2.5.4	Issues de secours	25

Chapitre 3. Préparation du voyage 27

3.1	Remise en service après immobilisation	27
3.1.1	Eau propre	27
3.1.2	Réfrigérateur	27
3.2	Pleins et niveaux	27
3.2.1	Carburant	27
3.2.2	Pression des pneus	28
3.2.3	Eau propre	29
3.2.4	Gaz	30
3.2.5	Batterie	31
3.2.6	Ampoules	33
3.3	Chargement	34
3.3.1	Prescriptions techniques	34
3.3.2	Calcul des masses	35
3.3.3	Stockage des bagages	35
3.3.4	Remorque	36

Chapitre 4. Déplacement 37

4.1	Sécurisation avant le départ	37
4.2	Réglages	38
4.3	Conduite	38
4.4	Places assises autorisées ou non	38

Chapitre 5. Arrêts et stationnement41

5.1	Choix de l'emplacement.....	41
5.2	Sécurisation à l'arrêt.....	41
5.3	Alimentations	42
5.3.1	Mise en service de l'eau	42
5.3.2	Mise en service du gaz	42
5.3.3	Electricité 230 V	42
5.4	Vidange.....	43
5.4.1	Eaux usées	43
5.4.2	WC.....	43
5.5	Isolation.....	43
5.6	Verrouillage.....	43

Chapitre 6. Utilisation des équipements.....44

6.1	Ouvrants.....	44
6.1.1	Baies	44
6.1.2	Lanterneaux	47
6.1.3	Portillons	48
6.1.4	Store banne (option).....	49
6.2	Cuisine	49
6.2.1	Évier	49
6.2.2	Turbovent.....	50
6.2.3	Hotte	50
6.2.4	Appareils fonctionnant au gaz.....	53
6.3	Table	55
6.3.1	Table en salon	55
6.3.2	Tablette cabine 7.8 LU	56

6.3.3	Pied bar (option).....	56
6.3.4	Pied télescopique (option)	56

6.4 Téléviseur (option)

6.4.1	Option meuble ascensionnel 7.8 LU	57
6.4.2	Connecter la TV du salon aux Haut-parleurs de la cabine.....	58

6.5 Caméra de recul

6.6 Cabinet de toilette

6.6.1	Douche et lavabo	60
6.6.2	WC.....	60

6.7 Couchage.....

6.7.1	Lit central	61
6.7.2	Lits jumeaux	61
6.7.3	Lits pavillons	61

6.8 Occultations cabine

6.8.1	Store intimité manuel.....	65
6.8.2	Store lamelle électrique	65

6.9 Climatisation (option).....

6.10 Éclairage

6.11 Chauffage

Chapitre 7. Entretien et hivernage 68

7.1 Installation gaz

7.1.1	Remplacement gaz	68
-------	------------------------	----

7.2 Entretien de l'intérieur

7.2.1	Cabine.....	68
7.2.2	Mobilier et sol.....	68
7.2.3	Ferrures des portes de meuble.....	69

Chapitre 9. Carnet d'entretien 86

Chapitre 10. Diagnostiquer les pannes 87

7.2.4	Entretien des baies	69
7.2.5	Equipements sanitaires.....	69
7.2.6	Appareils de cuisson.....	69
7.2.7	Réfrigérateur	69
7.2.8	Chauffe-eau	69
7.2.9	Panneau de commande.....	70
7.3	Nettoyage de l'extérieur.....	70
7.3.1	Lavage de la carrosserie.....	70
7.3.2	Goudron.....	70
7.3.3	Petites rayures.....	70
7.4	Hivernage ou arrêt prolongé	71
7.4.1	Batteries.....	71
7.4.2	Eau propre / Eaux usées	74
7.4.3	Mise hors service du réfrigérateur	75
7.4.4	Coussins, matelas, rideaux	75
7.4.5	Réparations	75

Chapitre 8. panneau de commande 76

8.1	Page d'accueil	76
8.2	Éclairage	77
8.3	chauffage.....	78
8.4	Équipements.....	79
8.5	châssis	80
8.6	Réglages	81
8.6.1	réglages suite.....	82
8.6.2	réglages suite.....	83
8.7	Écran de veille.....	84
8.8	Écrans d'alertes	85

CHAPITRE 1. BIENVENUE

1.1 BIENVENUE À BORD

Madame, Monsieur,

Nous vous souhaitons la bienvenue au sein du cercle privilégié des propriétaires d'un Le Voyageur, toute notre équipe vous remercie pour votre confiance. Il est très important de lire attentivement ce manuel, ainsi que les notices livrées avec chaque équipement : réfrigérateur, chauffage, four, panneau de commande, etc. Bien utiliser votre camping-car vous permet un meilleur confort de vie et préserve la valeur de votre véhicule.

Dans tous les cas, le réseau Le Voyageur est à votre disposition, ainsi que le Motorhome Service Center (MSC). La contrefaçon, la traduction ou la copie de tout ou partie du présent document sont interdites. Toute copie totale ou partielle devra faire l'objet d'une autorisation écrite préalable de notre part. Nous vous souhaitons de merveilleux voyages avec votre camping-car Le Voyageur.

1.2 VOTRE POCLETTE DE BORD

Lors de la remise de votre Le Voyageur, les documents ou éléments d'accompagnement suivants vous ont été fourni :

- Carnet de bord FIAT ou MERCEDES
- Carnet de bord Al-Ko
- Le code électronique de la clé de contact
- Kit pour l'autoradio (explication, kit démontage...)
- Un filtre pour la cassette des toilettes
- Un produit d'entretien pour la cassette des toilettes
- Une clé pour resserrer les lyres gaz
- Une télécommande pour la télé (option)
- Disques de limitation de vitesse 80,100 & 110 km/h (uniquement FR)
- Les manuels d'utilisation des équipements installées dans le véhicule (série et option)

1.3 COMMENT UTILISER CE MANUEL ?

Toujours emporter le manuel de l'utilisateur dans le camping-car, et transmettre les instructions de sécurité aux autres utilisateurs. Ce document contient des remarques importantes dont certaines engagent la sécurité des personnes. Vous devez les lire attentivement.

Vous trouverez ci-après la signification des différents pictogrammes associés à ces remarques :



Attention, risque de dommage corporel

Si vous ne tenez pas compte de cette remarque, vous risquez de mettre en danger des personnes.



Attention, risque de dommage matériel

Si vous ne tenez pas compte de cette remarque, vous risquez d'endommager le ou les appareils concernés.



Information complémentaire

Ces remarques complètent votre information ou attirent votre attention sur un détail utile.



Préservons l'environnement

Certaines manipulations ou comportements risquent de détériorer la qualité de notre environnement.



Usage en période froide

Attention aux risques particuliers liés au froid.



Restriction de garantie

Attention, vous risquez une restriction ou une remise en cause de la garantie si vous n'observez pas ces recommandations.

1.4 CADRE LÉGAL

1.4.1 RÉGLEMENTATION

Le véhicule doit être immatriculé conformément à la réglementation. Il n'y a pas de réglementation spécifique concernant l'utilisation d'un camping-car. A la fois véhicule et mode d'hébergement, le camping-car est soumis aux dispositions des codes suivants (différents suivant les pays) :

- code de la route pour la conduite automobile.
- code général des collectivités territoriales et code de la route pour le stationnement sur la voie publique.
- code de l'urbanisme pour le stationnement sur le domaine privé.

1.4.2 GARANTIE

La garantie, assurée par le concessionnaire vendeur, est de 24 mois à partir de la date de livraison et de prise en mains. Elle est impérativement mentionnée par le concessionnaire vendeur dans le cadre réservé à cet effet sur le certificat de garantie.

- La garantie ne s'applique qu'à la partie cellule ainsi qu'aux transformations effectuées par la société GP SAS sur le châssis porteur ; la partie châssis bénéficie par ailleurs de la garantie du constructeur automobile.
- La garantie devra, dans la mesure du possible, être assurée par le concessionnaire vendeur tant pour la cellule proprement dite, que pour les pièces défectueuses qui peuvent être échangées indépendamment.
- Le camping-car sera laissé à la disposition du concessionnaire pour les travaux d'échange ou de réparation. Les frais de transport aller-retour (tant pour le camping-car que pour les personnes) ou autres frais engendrés directement ou indirectement pour cela ne feront l'objet d'aucun dédommagement.
- Dans le cas d'appareils électroménagers disposant de leurs propres garanties Constructeur (réfrigérateur, chauffage...), il y a lieu de s'adresser au représentant de la marque le plus près de votre domicile (voir la liste des représentants jointe à la notice de l'appareil concerné) ou, à défaut, à votre concessionnaire Le Voyageur.

Il est impératif de remplir les documents de garantie lorsque les appareils en sont pourvus et de les retourner aux différents fabricants. La garantie est exclue dans les cas suivants :

- l'acheteur n'a pas suivi les instructions d'utilisation
- le réglage du parallélisme n'a pas été effectué à 1 500 km
- le camping-car a été modifié par une personne non habilitée ou par le montage de pièces non d'origine
- le dommage ou le défaut sont le résultat de la non-observation du Code de la route
- le dommage est le résultat d'une utilisation impropre ou négligente
- usure naturelle
- le camping-car a été réparé dans un atelier non-agréé par la société GP SAS ou sans son accord écrit préalable
- le camping-car a été transformé ou équipé d'accessoires non posés par le constructeur et qui sont susceptibles d'en affecter les caractéristiques substantielles

1.5 SAVOIR-VIVRE DU CAMPING-CARISTE

1.5.1 PRINCIPES GÉNÉRAUX

La discrétion est la première qualité du camping-cariste accompli qui doit s'attacher à ne laisser aucune trace de son passage. Savoir-vivre, respect de l'autre et protection de l'environnement sont des valeurs universelles qui s'appliquent particulièrement aux camping-caristes. L'utilisation des camping-cars comme habitation impose de respecter des règles vis-à-vis de la population des endroits fréquentés.

1.5.2 STATIONNEMENT

Dans les centres villes ou en milieu urbain, il est opportun de choisir des lieux de stationnement :

- à faible densité de population
- ne gênant pas la visibilité et la pratique du commerce
- pour lesquels le gabarit du camping-car ne pourra pas constituer une gêne à la circulation

De même, l'utilisation des camping-cars comme habitation doit s'effectuer dans ces lieux :

- sans débordement sur l'espace à l'extérieur du véhicule
- sans nuisance pour les riverains
- sans monopolisation de l'espace public
- en surveillant les animaux domestiques de manière à éviter les ennuis et les souillures.

1.5.3 DÉCHETS

L'évacuation des eaux usées doit être réalisée :

- dans des endroits appropriés et en aucun cas près des habitations, des cours d'eau ou des cultures.
- la vidange des eaux « noires » (WC) est strictement interdite dans le réseau des eaux pluviales et doit être effectuée dans les lieux prévus à cet effet.

Pendant les trajets, toutes les vannes d'évacuation des eaux doivent être fermées. Même l'évacuation de l'eau propre doit se faire dans un lieu approprié. On aura toujours intérêt à se familiariser avec les moyens dont disposent les localités pour permettre les évacuations dans de bonnes conditions.

L'élimination des ordures ménagères doit être faite en utilisant des sacs à disposer dans des endroits prévus à cet effet.



Préservez l'environnement

Les eaux usées doivent être évacuées dans des endroits appropriés et en aucun cas près des habitations, des cours d'eau ou des cultures.

C'est en respectant l'ensemble de ces principes de bon sens que chacun pourra profiter pleinement des multiples plaisirs que procurent la passion du camping-car.

1.5.4 ORGANISMES DE RÉFÉRENCE

Vous pouvez vous procurer le « Guide du savoir-vivre – Camping-car citoyen » au Comité de Liaison du Camping-car sur internet.

Vous pouvez aussi vous rapprocher du Syndicat des Véhicules de Loisirs.

www.accueil-camping-car.com

Le CLC engage chaque utilisateur à suivre la charte éditée par cet organisme.



Information complémentaire

Le CLC est constitué de trois organismes : Le syndicat des constructeurs de camping-cars (SICVERL), le syndicat des distributeurs de camping-cars (DICA) et la Fédération des clubs d'utilisateurs de camping-cars (FACCC)



CHAPITRE 2. DÉCOUVREZ VOTRE CAMPING-CAR

2.1 LE PORTEUR

2.1.1 LE CHÂSSIS

Le manuel d'utilisation et le carnet d'entretien du châssis édités par le constructeur automobile doivent vous être fournis à la livraison par votre concessionnaire. Nous vous conseillons d'en prendre connaissance et de suivre les instructions quant à l'entretien du châssis.



Attention, risque de dommage corporel

Le réglage du parallélisme est effectué en usine par le constructeur du châssis. Il doit impérativement être contrôlé à 1 500 km. Un nouveau contrôle est fortement conseillé à 20 000 km. Ces interventions sont à la charge de l'utilisateur.

La frappe à froid du châssis se situe sur le passage de roue avant droit. Elle est visible par une fenêtre située dans le coffre gaz.



*Frappe à froid
via fenêtre dans coffre
à gaz avant droit.*

2.2 LA CELLULE

2.2.1 TRAPPES, OUVERTURES ET VANNES

Votre camping-car dispose de plusieurs types d'ouvertures sur l'extérieur (voir schéma de principe en première page) :

Des ouvrants

- porte(s) d'accès à la cabine
- porte d'entrée de la cellule habitable
- baies
- lanterneaux (translucides)
- portillons d'accès aux soutes de rangement
- portillon d'accès à la cassette WC pour sa vidange
- portillon d'accès à la batterie et aux éléments électriques
- portillon d'accès au chauffage et au remplissage d'eau propre

Des trappes

- ad-blue (intérieur)
- carburant (extérieur)
- à chaussures (intérieur)
- d'accessibilité aux bouchons des réservoirs d'eau propre et d'eaux usées (intérieur)

Des dispositifs d'aération

- grilles et/ou cheminées d'évacuation de l'air vicié (pour appareils de cuisson, réfrigérateur, chauffage, etc. selon modèle)
- dispositifs intégrés dans les lanterneaux
- aération basse

Des vannes d'évacuation

- vidange du réservoir d'eau propre
- vidange du réservoir des eaux usées
- vidange du chauffe-eau

2.2.2 COFFRES ET SOUTES

Plusieurs coffres de rangements sont répartis à l'intérieur et à l'extérieur de votre camping-car.

2.2.3 AMÉNAGEMENT INTÉRIEUR

Votre camping-car est constitué de quatre zones d'équipements pour votre confort et votre sécurité. Les aménagements diffèrent selon les modèles et les options.

- conduite : sièges équipés de ceintures de sécurité
- repas : table, sièges, évier, appareils de cuisson, réfrigérateur
- chambre : penderie, rangements, porte coulissante
- toilette : lavabo, douche, WC

2.3 SCHÉMAS DE PRINCIPE DES FLUIDES

2.3.1 EAU

Schéma d'alimentation eau propre

Eau propre



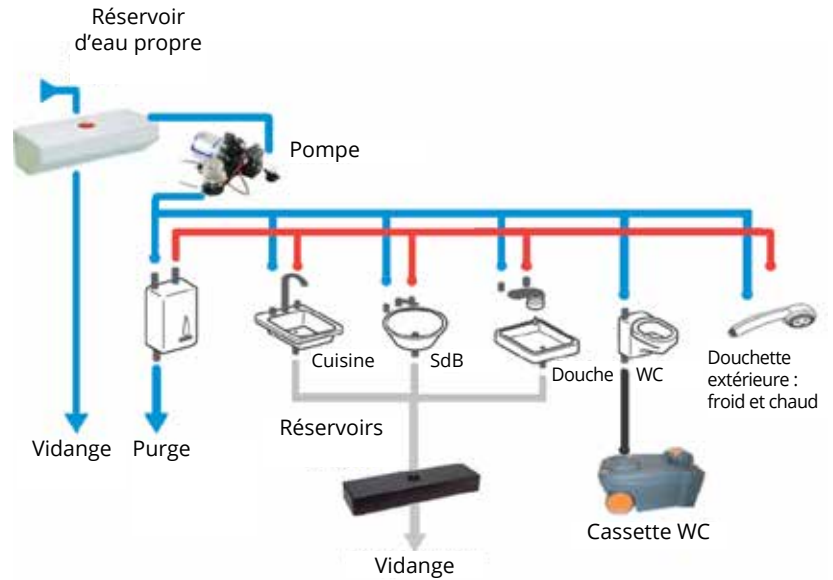
Le remplissage se fait dans le compartiment technique chauffage par l'intermédiaire d'une canule à visser.

Eaux usées



La vidange s'effectue au moyen d'une vanne d'évacuation située derrière la jupe de bas de caisse côté chauffeur.

Les réservoirs d'eau propre et eaux usées sont accessibles par la trappe située dans le double plancher de la chambre (sauf pour le 6.8 LF où la trappe d'accès est dans la cuisine).



2.3.2 ÉLECTRICITÉ

L'alimentation électrique se compose d'une partie 230 V courant alternatif 50 Hz et d'une partie 12 V courant continu.

Alimentation 230 V

Le branchement du camping-car sur une alimentation secteur 230 V permet :

- le rechargement de la batterie cellule.
- l'utilisation des prises secteur situées dans la cuisine, dans la chambre, dans la soute et dans la salle de bain.
- le fonctionnement du réfrigérateur en 230 V.
- le fonctionnement du chauffage Alde ou Truma si option électrique.

Le raccordement de votre camping-car au secteur 230 V avec un câble/rallonge branché sur la prise bleue située dans le compartiment électrique ou avec le câble de l'enrouleur (option) complètement déroulé :



Attention, risque de dommage corporel

Ne jamais permettre ou réaliser de modifications des installations et appareils électriques, sauf par des installateurs agréés. Un dévidoir de câble doit être entièrement déroulé afin d'éviter une surchauffe du câble d'alimentation en courant.

Entretien de votre tableau électrique 230 V

Votre tableau électrique 230 V comporte au moins un dispositif différentiel de sécurité des personnes. Ce dispositif n'est actif que lorsque le véhicule est branché sur une prise 230 V extérieure ou que le convertisseur (en option) est en marche. Vous devez le vérifier une fois par an en appuyant sur le ou les bouton(s) test(s) lorsque le véhicule est branché sur une prise 230 V extérieure. L'appui sur le bouton test provoque la coupure de toute l'alimentation. Dans le cas où le déclenchement de l'interrupteur différentiel ne se fait pas, contactez votre concessionnaire pour le remplacer.

Alimentation 12 V

L'alimentation 12 V du camping-car provient de deux batteries : la batterie 'moteur' et la batterie 'cellule'. La batterie moteur alimente tous les équipements électriques de la partie automobile.

La batterie cellule alimente les appareils électriques de la partie habitacle. Elle est placée dans le coffre technique électrique accessible depuis l'extérieur. Cette batterie est de type « semi-stationnaire ». En aucun cas elle ne peut être remplacée par une batterie de démarrage. Pour tout remplacement de la batterie cellule, il est impératif de consulter votre concessionnaire. Les deux batteries sont séparées par un coupleur - séparateur qui assure la charge soit par l'alternateur (moteur démarré) ou par le module chargeur (camping-car raccordé au 230 V ext).

Panneau solaire

Les panneaux solaires sont branchés via un régulateur intégré au bloc électrique de type PWM. En cas de complément de panneaux solaires (>200W), un 2e régulateur est installé: dans la trappe devant la cuisine sur Fiat et dans le compartiment électrique sur Mercedes.



Information complémentaire

Les panneaux solaires fournissent une charge d'appoint souvent insuffisante en cas d'utilisation nocturne et simultanée de plusieurs appareils électriques. Il est nécessaire de nettoyer régulièrement les panneaux solaires de sorte à maintenir leur efficacité.

Groupe électrogène à l'extérieur du véhicule 230 V

Pour l'utilisation d'un groupe électrogène voir l'installation avec votre concessionnaire et respecter l'ordre des étapes :

- démarrer en premier le groupe électrogène.
- brancher le câble 230 V sur le camping-car.



Attention, risque de dommage matériel

Un groupe électrogène raccordé sur le réseau 230 V du camping-car doit être parfaitement régulé (risque de détérioration du chargeur interne).

Convertisseur (option)

Votre camping-car peut être équipé d'un convertisseur en option. Le convertisseur est de type by-pass. C'est-à-dire qu'il détecte automatiquement la présence d'un raccordement au secteur 230 V ext pour distribuer le 230 V sur les prises du camping-car. Le démarrage du convertisseur se fait sur le panneau de commande. Le temps d'utilisation est limité dans le temps pour préserver votre batterie. De même, en dessous d'un certain seuil de tension batterie cellule, le panneau de commande désactivera automatiquement la commande du convertisseur (voir la notice du panneau de commande).

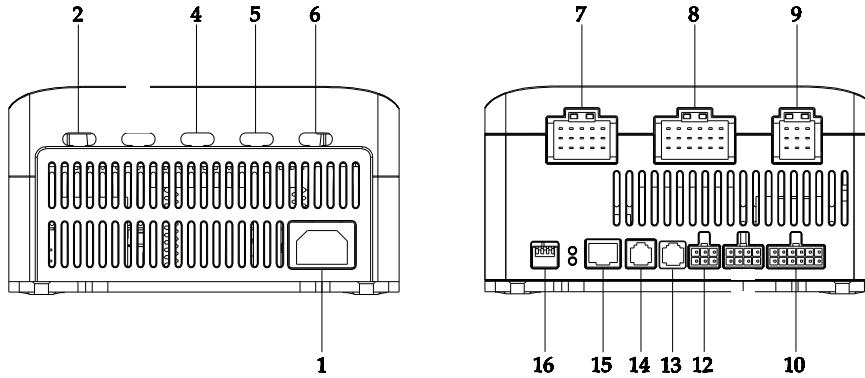
Délestage

Le délestage (coupure de toutes les bandes LED) du camping-car intervient lorsque le seuil de batterie tension basse est atteint. De plus un message apparaît sur le panneau de commande. Ce seuil est réglable (voir le guide utilisateur de votre panneau de commande).

Fusibles

Fuse No.	Calibre	Fonction
F2	5 A	Lumière Auvent
F3	7,5 A	Pompe
F4	10 A	Auxiliaires
F5	10 A	Four
F6	10 A	P6-1
F7	10 A	P6-2
F9	10 A	Porte fusibles : hotte et store banne
F10	10 A	Prises USB
F11	15 A	Prises 12 V
F12	10 A	Antenne SAT

Fuse No.	Calibre	Fonction
F13	5 A	Autoradio
F14	10 A	Système de chauffage
F15	10 A	TV démodulateur
F16	25 A	Lit électrique avant et arrière
F19	20 A	Marchepied
F20	50 A	BAT AUX
F21	50 A	BAT du moteur
F1	25 A	By-pass pompe à eau
F8	25 A	By-pass éclairage
F17	25 A	By-pass lit électrique



1. Entrée 230 V
2. Panneau solaire
4. Lit électrique
5. Batterie moteur
6. Batterie cellule
7. Charges cellule
8. Charges cellule
9. Charges cellule
10. Entrées signaux châssis
12. Réservoir EP et EU
13. Connexion BUS aux équipements du système
14. Connexion BUS aux équipements du système
15. Connexion BUS aux équipements du système
16. Réglage batterie



Information complémentaire

Le courant consommé ne doit pas dépasser 90 % de la valeur nominale du fusible correspondant du bloc électrique.

Panneau de commande

Le panneau de commande vous permet de piloter les fonctions électriques et de vous informer sur l'état du camping-car. Pour connaître de manière plus détaillée le fonctionnement de votre panneau de commande reporter vous au chapitre 8 Panneau de commande.

Réserves techniques

L'installation électrique du camping-car doit être conforme aux normes en vigueur. Les manipulations sur l'installation électrique peuvent porter atteinte à la sécurité des personnes et du véhicule et sont donc interdites. Il est formellement interdit de procéder à des modifications au niveau du panneau de commande. Seul un professionnel agréé ayant suivi les formations Le Voyageur est habilité à intervenir.

Tension de service

La tension nominale est de 12 V. L'alimentation par bloc électrique autorise des tensions variant de 11,2 à 14,5 V.

Marchepied

Appuyer sur le bouton du marchepied situé à l'entrée de la cellule pour le sortir ou le rentrer.

2.4 GAZ

Schéma d'alimentation



Attention, risque de dommage corporel

Seul un installateur agréé est autorisé à intervenir sur les appareils fonctionnant au gaz.

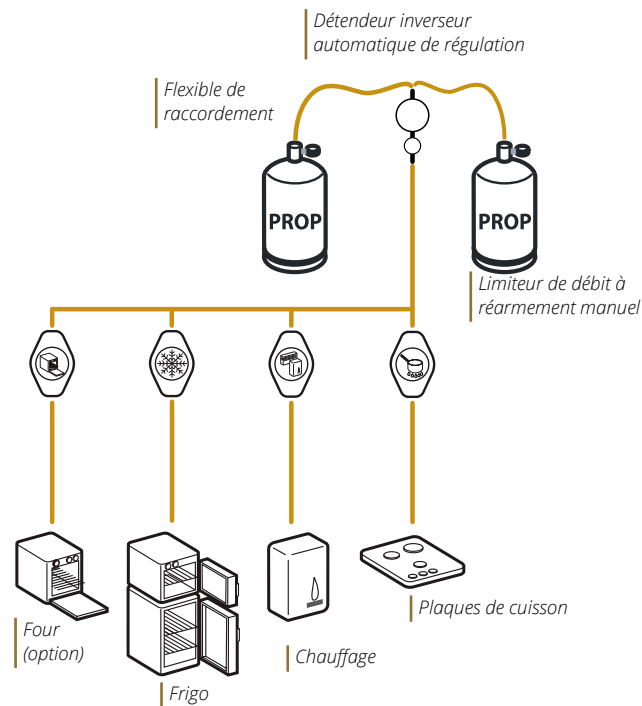
De plus, il est primordial de ne pas obturer les ventilations.

Installation

Votre camping-car est équipé d'un coffre qui peut contenir deux bouteilles raccordées au réseau. Les bouteilles de gaz sont à placer dans le coffre extérieur prévu à cet effet. L'installation fonctionne au propane exclusivement, dans tous les pays. La pression d'utilisation est de 30 mbar.

Pour tout branchement d'élément supplémentaire sur votre installation, consulter votre concessionnaire (cf. notice livrée avec votre camping-car).

- ne pas modifier le type de détendeur.
- ne pas utiliser les appareils sous une pression de service différente.
- changer les tuyaux d'alimentation souples (lyres) avant la date indiquée dessus par un modèle homologué, identique à celui d'origine.
- les bouteilles doivent être fermement attachées avec les sangles prévues dans le coffre.





Information complémentaire

Contrôler et resserrer toutes les lyres avant la 1^{re} utilisation et au moins une fois par an.

Système gaz permettant le chauffage en roulant.

Le détendeur dispose d'un détecteur de choc intégré. En cas d'accident, avec une forte décélération, un système de protection mécanique coupe les arrivées de gaz. Il répond à la réglementation européenne et vous autorise à utiliser le chauffage au gaz en roulant. Aucun autre appareil que le chauffage n'est conçu pour être utilisé en roulant.



Usage en période froide

Le fonctionnement d'une bouteille de gaz « Twiny » peut être perturbé par temps froid lors d'une consommation de gaz importante (chauffage). Utiliser de préférence une bouteille de 13 kg, et la « Twiny » en réserve.

2.4.1 AÉRATION, CHAUFFAGE

La présence d'aérations permanentes, hautes et basses, est indispensable pour assurer un renouvellement de l'air en permanence.

- L'aération basse est généralement réalisée par une découpe au pied des meubles ou dans le plancher.
- L'aération basse principale se situe dans le compartiment électrique.
- L'aération haute est assurée par les lanterneaux qui disposent d'une aération permanente conformément aux préconisations du fournisseur.
- Ces dispositifs favorisent une convection naturelle de l'air, y compris à l'intérieur des banquettes.



Attention, risque de dommage corporel

Les dispositifs d'aération ne doivent en aucun cas être occultés, même en hiver. Attention à les maintenir propres et sans poussière.



2.5 SÉCURITÉ

Ne jamais laisser d'enfants dans votre camping-car sans surveillance. Ce principe de précaution est fondamental dans un camping-car. Compte tenu de la présence d'équipements électriques moyenne et basse tension et d'équipements fonctionnant au gaz. L'utilisation des lève-vitres électriques peut être dangereuse. S'assurer que, pendant le mouvement des vitres, les passagers ne sont pas exposés au risque de pincement.



Attention, risque de dommage corporel

Attention au risque de pincement lors de l'utilisation des lève-vitres électriques.

2.5.1 INCENDIE

Prévoir un extincteur à poudre sèche d'une capacité d'au moins 1 kg homologué et se familiariser avec sa notice d'utilisation.

Prévoir une couverture anti-feu près de la cuisine.

Consulter les dispositions locales de prévention des incendies. Ne pas conserver de bombes aérosol dans le camping-car ; il y a danger d'explosion à des températures supérieures à 50 °C, température souvent atteinte en été.



Attention, risque de dommage corporel

Ne jamais utiliser d'appareils de cuisson ou de chauffage autres que ceux équipant le camping-car. Si vous devez brancher un appareil de cuisson ou un radiateur électrique, il doit être de type à radiation directe, pour éviter les risques d'incendie et d'asphyxie.

Vous trouverez les schémas de ou des issue(s) de secours de votre camping-car Le Voyageur au paragraphe « 2.5.4 Issues de secours », page 25.

2.5.2 GAZ

Fuite de gaz

En cas d'odeur de gaz, n'allumez ni lumière, ni lampe de poche, ni briquet, ni allumette, n'actionner aucun élément électrique (ex. interrupteur), Jusqu'à ce qu'il n'y ait plus aucune odeur de gaz. Vous devez immédiatement :

1. Fermer les bouteilles de gaz.
2. Aérer en ouvrant toutes les ouvertures.



2.5.3 ÉLECTRICITÉ

Toute modification ou opération du circuit électrique effectuée de façon non conforme et sans tenir compte des caractéristiques techniques du circuit peut provoquer des anomalies de fonctionnement et engendrer des risques d'incendie.

Le liquide contenu dans la batterie cellule, comme dans la batterie principale, est toxique et corrosif. Evitez tout contact avec la peau ou les yeux. Veillez à ne pas approcher de la batterie, une flamme, une source possible d'étincelles ou une bombe aérosol : danger d'explosion et d'incendie. La batterie est un accessoire dangereux et des manœuvres incorrectes peuvent provoquer des décharges électriques de très grande intensité.



Attention, risque de dommage corporel

Ne pas provoquer d'étincelles : danger d'explosion et d'incendie.

Lorsqu'il y a intervention sur la batterie ou à proximité, toujours se protéger les yeux avec des lunettes spéciales.

2.5.4 ISSUES DE SECOURS

Les schémas ci-dessous vous indiquent les issues de secours prévues dans votre camping-car suivant la réglementation en vigueur.



LV 6.8 LF



LV 7.2 CF



LV 7.2 GJF



LV 7.5 CF



LV 7.5 GJF



LV 7.8 JF



LV 7.8 CF



LV 7.8 GJF



LV 7.8 GJL



LV 7.8 CL



LV 7.8 LU



LV 8.5 CL



LV 8.5 CF



LV 8.5 GJF



LV 8.5 GJL



LVXH 7.9 CF



LVXH 7.9 GJF



LVXH 8.7 CF



LVXH 8.7 GJF

CHAPITRE 3. PRÉPARATION DU VOYAGE

3.1 REMISE EN SERVICE APRÈS IMMOBILISATION

3.1.1 EAU PROPRE

La remise en service après une longue période d'hivernage conduit à une arrivée saccadée de l'eau. Il convient donc de remplir le réservoir d'eau propre puis de purger le circuit en laissant le robinet ouvert. La pression devient constante lorsque l'air s'est complètement échappé des tuyauteries. La mise en route de la pompe se fait sur le panneau de commande.

3.1.2 RÉFRIGÉRATEUR

Pendant le fonctionnement au gaz, ne montez pas les caches d'hivernage extérieurs. Ceci évite l'accumulation de la chaleur et les gaz du réfrigérateur peuvent s'échapper correctement.

L'air froid peut limiter la performance du module. Montez les caches pour l'hiver lorsque vous constatez une perte de la puissance frigorifique alors que les températures extérieures sont faibles. Cela protège le module contre de l'air trop froid, qui pourrait sinon limiter la puissance du module.

Montez les caches pour l'hiver lorsque le véhicule est nettoyé de l'extérieur ou s'il n'est pas utilisé pendant une période prolongée.



| Aérateur de réfrigérateur sans son cache

3.2 PLEINS ET NIVEAUX

3.2.1 CARBURANT

Le réservoir de carburant est accessible par une trappe fermant à clef et repérée par un pictogramme sur la carrosserie.



Attention, risque de dommage corporel

Il est formellement interdit d'utiliser les appareils à gaz pendant le remplissage de carburant, y compris le chauffage pour lequel l'utilisation en route est néanmoins possible.

Consulter le manuel d'utilisation du constructeur du châssis pour les spécificités techniques. Avant de faire le plein de carburant s'assurer que les appareils à gaz soient éteints et fermer les robinets des bouteilles de gaz.

L'AD BLUE

Le réservoir d'AdBlue se situe côté conducteur avec l'extincteur et le marteau. Un témoin s'allume pour vous alerter lorsqu'il est nécessaire de remplir le réservoir. Lors du remplissage, veillez à bien protéger les zones avoisinantes en raison du caractère corrosif du produit.

Sur la gamme Héritage, le remplissage de l'Ad-Blue se situe dans le compartiment moteur.

3.2.2 PRESSION DES PNEUS

Pour rouler en toute sécurité, il est important de vérifier la pression des pneus régulièrement et avant tout long trajet. Contrôler la pression à froid. Si vous devez effectuer un contrôle de pression lorsque les pneus sont chauds prévoyez une pression supplémentaire de 0,3 bars. Vous devez adapter la pression des pneus à la charge du véhicule. Si vous roulez avec des pneus sous-gonflés, vous diminuez leur durée de vie.

Pression de gonflage à froid préconisée :

Pneumatiques (avec valve métallique type Michelin Camping)	Pression avant	Pression arrière
Simple essieu roues 15 pouces	5,0 bars	5,5 bars
Simple essieu roues 16 pouces	5,5 bars	5,5 bars
Double essieu roues 16 pouces	5,5 bars	3,8 bars

Kit de réparation

Le kit de réparation est composé d'un compresseur 12 V à brancher sur la prise allume-cigare et d'une bombe de produit anti-crevaisson. Pour l'utilisation de ce kit merci de consulter la notice.



Kit de réparation rapide



Remplacement d'une roue

Si vous devez remplacer une roue, avant toute manipulation :

- veillez à ce que le sol soit plat et stable (si le sol n'est pas stable nous vous conseillons de placer des supports solides sous le cric).
- serrez le frein à main et enclenchez une vitesse.
- placez des plots ou stabilisateurs afin d'immobiliser votre véhicule.
- débloquez légèrement la roue avant de lever le véhicule (positionnez le cric aux endroits prévus à cet effet afin de ne pas abimer votre véhicule).

Conseil : afin de faciliter l'intervention, vous pouvez utiliser une clef en croix munie d'un tube rallonge pour augmenter la force de déblocage. N'oubliez pas de vérifier le serrage de la roue environ 100 Km après le remplacement, pensez également à faire réparer votre pneu endommagé au plus vite.

3.2.3 EAU PROPRE

Information complémentaire



Vous pouvez vous approvisionner en eau dans les stations-services lorsque vous faites le plein de carburant. Par ailleurs de plus en plus de bornes de service sont installées à l'initiative des communes (pour le plein d'eau et la vidange des eaux usées). Sur la gamme classic le remplissage s'effectue en ouvrant le portillon du local technique sur le côté gauche à l'aide de l'entonnoir ou à l'aide du dérouleur d'eau.

Sur la gamme Héritage le remplissage s'effectue directement de l'extérieur au niveau de la trappe eau propre sur le côté gauche du véhicule.



Réservoir d'eau Classic



Réservoir d'eau Héritage

L'accès au réservoir d'eau propre est situé quant à lui dans la soute. Son remplissage s'effectue coté conducteur.

3.2.4 GAZ

Installation des bouteilles :



Attention, risque de dommage corporel

Restes de gaz défense de fumer, pas de flammes nues. Il est très important de ne pas obturer la ventilation !

Positionnez les bouteilles et assurez-vous qu'elles soient correctement sanglées, vissez les deux lyres (assurez-vous que les lyres possèdent un joint caoutchouc en bon état). Suivant les pays les raccords des bouteilles de gaz sont différents, avant de changer de bouteille de gaz dans un pays étranger, assurez-vous que la bouteille soit bien compatible avec vos lyres.



Mise en service des bouteilles :

Veuillez vous reporter à la notice TRUMA Duo Control CS.

Option Duo Control C :
































Se reporter à la notice du fabricant.

3.2.5 BATTERIE

Avant de partir en voyage, et notamment après une longue période de non-utilisation, vérifier la charge de vos batteries. Pour recharger la batterie cellule branchez le véhicule sur le secteur 230 V durant 24 h après avoir vérifié que le fusible de protection de la batterie moteur soit bien en place (fusible rouge de 50 A). Cette opération peut être faite dans le mode hivernage (consultez la documentation du panneau de commande).

**Attention, risque de dommage corporel**

Aucun objet métallique ne doit être en contact avec la batterie. Le logement batterie doit toujours être fermé et ne contenir aucun objet autre que la batterie.

Utilisation de la batterie		Batterie cellule 95 Ah AGM Sans entretien - Base PL - FIAT / Mercedes	Batterie cellule 200 Ah Gel Option FIAT / Mercedes	Batterie Lithium/Fer/ Phosphate 210 Ah Option FIAT / Mercedes
USAGE	Sans convertisseur	 	 	 
	Avec convertisseur 1800 W	Non conseillé	     	        
	Avec convertisseur chargeur 3000 W (Charge complémentaire batterie 120 A, équivalent à 3000 W par courte durée)	Non conseillé	Non conseillé	         
CHARGE / DECHARGE	Charge	1 fois / mois minimum charge plus rapide que la batterie acide	1 fois / mois minimum	1 fois / mois minimum (si batterie chargée à 100 %)
	Temps de charge en roulant	8 ^h pour une charge à 50 %	14 ^h pour une charge à 50 %	4 ^h 30 pour une charge complète
	Temps de charge sur secteur 230 V	8 ^h (avec convertisseur 700 W) pour une charge à 50 %	14 ^h (avec convertisseur 1800 W) pour une charge à 50 %	15 ^h (avec convertisseur 1800 W) 3 ^h (avec convertisseur/chargeur 3000 W) pour une charge complète
	Décharge	600 cycles à 50 % de décharge (avec nécessité de recharge à 100 % entre 2 cycles)	650 cycles à 50 % (avec nécessité de recharge à 100 % entre 2 cycles) décharge possible occasionnellement à 100 %	5000 cycles en utilisation normale (avec charge / décharge de 210 A)
	Autodécharge	Très faible : <3 % par mois à 20 °C	Très faible : <3 % par mois à 20 °C	Taux d'autodécharge <1 % par mois



éclairage



prises 12 V



sèche-cheveux



rasoir électrique



brosse à dent électrique



cafetière



cafetière occasionnelle



réfrigérateur



climatisation



micro-ondes



charge batterie 120 A sur secteur 230 V

Vous devez obligatoirement posséder des gilets réfléchissants, un triangle de pré-signalisation ainsi qu'une boîte d'ampoules de rechanges adaptées à votre camping-car (attention, la législation diffère selon le pays ; se renseigner au cas par cas). Se munir d'équipements minimum tels que carte routière, boîte à pharmacie, outillage, ampoules et fusibles de rechange, tuyau de remplissage du réservoir d'eau, rallonge 230 V.







Usage en période froide

Prévoir les outils contre la neige (pelle, balai...) pour nettoyer le marchepied, le pavillon, les baies, et dégager les abords du véhicule.

3.2.6 AMPOULES

Pour la gamme Classic :

Les feux arrière, les feux de gabarits, et les feux diurnes sont composés de LED il n'y a donc pas d'ampoule à remplacer. En cas de dysfonctionnement éclairage veuillez contacter votre concessionnaire.

Feux avant Emplacement	Type	Désignation	Aperçu
Feux de croisement	H7	12 V / 55 W	
Feux de route	H7	12 V / 55 W	
Feux de direction avant	PY21W	12 V / 21 W	
Feux anti-brouillard	H15	12 V / 35 W	

Feux arrière, feux de gabarit, feux diurnes et feux de position.

Les feux arrière sont composés de LED (diode électroluminescente) et il n'y a donc pas d'ampoule à remplacer.

Dans le cas d'un dysfonctionnement d'éclairage, veuillez contacter votre concessionnaire pour le remplacement.

Pour la gamme Héritage :

Les feux arrière, les feux de gabarits, et les feux diurnes sont composés de LED il n'y a donc pas d'ampoule à remplacer. En cas de dysfonctionnement éclairage veuillez contacter votre concessionnaire.

3.3 CHARGEMENT

3.3.1 PRESCRIPTIONS TECHNIQUES

La plaque d'identification (située dans le compartiment moteur) indique :

- la masse maxi admissible du véhicule.
- la masse maxi de l'ensemble.
- la masse maxi admissible sur chacun des essieux (1, 2 ou 3).



Votre camping-car a été conçu et homologué en fonction de prescriptions techniques précises qu'il convient de respecter, dont :

- la masse maximale admissible (véhicule neuf).
- la masse maximale tractable (pour la remorque).
- la masse maximale de l'ensemble (véhicule + remorque).
- les masses maximales admissibles sur chacun des essieux.
- la masse en ordre de marche (voir « Nota », page 36).

Ces données figurent sur votre certificat de conformité. Certaines d'entre elles figurent aussi sur la carte grise :

Case F1 : masse maxi admissible.

Case F3 : masse maxi de l'ensemble.

Case G : masse en ordre de marche.

Masse en ordre de marche : masse du véhicule avec le réservoir de carburant rempli à 90 %, 20 litres d'eau propre et une bouteille de gaz remplie à 90% y compris la masse du conducteur (75 kg) et pourvu de l'équipement standard conformément aux spécifications du constructeur.

Masse réelle : masse en ordre de marche + la masse totale des options montées sous la responsabilité du constructeur dont un véhicule individuel est pourvu.

Masse totale des options : masse de tous les éléments non inclus dans l'équipement standard qui sont montés sur un véhicule.

Nombre de places route : nombre de places assises dans le véhicule et autorisées en roulant. Elles sont équipées de ceintures de sécurité et compatibles avec la charge utile disponible, calculée sur la base de la masse réelle.

3.3.2 CALCUL DES MASSES

Calculer votre chargement en tenant compte des passagers, des bagages et des pleins de carburant, d'eau propre, et de gaz. Il doit être réparti au mieux dans les différentes zones de rangements de votre véhicule.

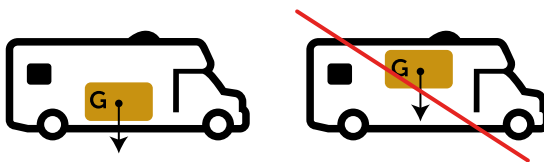


Attention, la pose d'équipements optionnels lourds (réservoir d'eau supplémentaire, climatiseur 230 V + groupe électrogène, batterie supplémentaire, porte-moto, etc.) est susceptible d'affecter votre chargement. Le non-respect de ces prescriptions peut détériorer les conditions de sécurité de votre camping-car, et notamment sa tenue de route. Le non-respect de la masse maximale admissible est sanctionné par une amende et est non couvert par votre assurance en cas d'accident. Une diminution du nombre de place carte grise pourra être fait afin de se conformer à la législation.

3.3.3 STOCKAGE DES BAGAGES

Afin d'éviter un surcroît de bagages, établir des listes pour la vaisselle, vos vêtements et vos objets personnels. Nous vous conseillons de leur affecter une place précise, bien calés dans les nombreux rangements prévus à cet effet, afin de les retrouver facilement. Utiliser au mieux les rangements comme les meubles et coffres extérieurs.

Répartition des charges



Pour préserver la tenue de route de votre camping-car, le centre de gravité du chargement doit être le plus bas possible. Cela permet de réduire les effets parasites de suspension tels que le roulis, tangage, ... Les charges lourdes doivent être arrimées ou calées afin d'éviter tout mouvement intempestif. Elles seront placées si possible près du plancher de votre camping-car et réparties au mieux pour ne pas dépasser les masses maximales autorisées. Les placards sous pavillon (option) et les coffres situés après l'essieu arrière seront donc réservés à des objets relativement légers.



Attention, risque de dommage corporel

Le non-respect de ces prescriptions peut entraîner des situations de danger en cas de freinage brusque ou de choc.

3.3.4 REMORQUE

La masse de votre remorque doit rester inférieure ou égale à :

- la masse tractable de votre camping-car (voir « 3.3.1 Prescriptions techniques », page 34).
- la masse maximale autorisée pour votre attelage.

Cette dernière est calculée à partir de la valeur D (en kN) indiquée sur l'attelage, à l'aide de la formule suivante :

$$MR = (D \times T) \div [(9,8 \times T) - D]$$

Dans laquelle T = masse maximale admissible de votre camping-car (en tonnes) Exemple, si T = 3,5 t et D = 12,5 kN, alors MR = 2 t.



Attention, risque pour votre sécurité

Soyez très attentif à ne jamais dépasser la masse maximale admissible de votre véhicule.

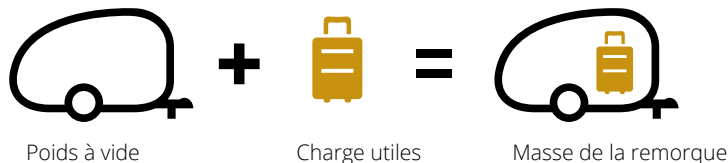
Nota

Les places carte grise et les masses en ordre de marche sont calculées au plus juste selon la réglementation européenne. Elles ne tiennent compte que des implantations de base et des équipements de série avec une tolérance de $\pm 5\%$. Les masses en ordre de marche incluent les réservoirs d'eau propre à 15 % et de gazole plein à 90 % plus une bouteille de gaz remplie à 90 % et le poids du chauffeur fixé forfaitairement à 75 kg.

Contactez votre concessionnaire en cas de pose d'accessoires qui peuvent modifier ces données.

Ce pourcentage de 5 % a été retenu par la réglementation européenne pour prendre en compte la possible variation du poids du camping-car, liée aux aléas de fabrication tant du véhicule de base que de la cellule : tôle extérieure dont l'épaisseur moyenne peut varier, taux d'humidité de composants poreux, etc. Pour couvrir ces aléas de fabrication, Le Voyageur s'engage à livrer un camping-car dont le poids à vide réel se situe à l'intérieur de la tolérance de 5 % par rapport à la masse en ordre de marche indiquée et retenue lors des formalités d'homologation.

Contactez votre concessionnaire pour toutes informations complémentaires.



CHAPITRE 4. DÉPLACEMENT

4.1 SÉCURISATION AVANT LE DÉPART

Avant de prendre la route, vérifier systématiquement le bon fonctionnement des dispositifs de signalisation (clignotants, feux de route, de croisement, de détresse, avertisseur sonore...). Toutefois, quelques précautions s'imposent pour prévenir tout incident.

- Vérifier que tous les robinets et vannes soient fermés.
- Verrouiller la porte du réfrigérateur.
- Fermer les portes de la penderie et du cabinet de toilette.
- Fermer les baies.
- Fermer les lanterneaux.
- Verrouiller les placards.
- Ne laisser aucun objet sur les tables et le plan de cuisine.
- Rentrer le marchepied (fermeture automatique) (*).
- Débrancher le câble extérieur d'alimentation 230 V.
- Fermer la porte cellule.
- Mettre le réfrigérateur sur position 12 V (ne fonctionne qu'à partir du moment où le moteur tourne) ou automatique voir la notice du réfrigérateur.
- Vérifier que les éléments de cuisson (plaques, four (option)) soient éteints.
- Vérifier que tous les portillons extérieurs (soute, locaux techniques) soient fermés.
- Vérifier que le support orientable de la télévision soit verrouillé.
- Rentrer l'antenne satellite (fermeture automatique au démarrage).

(*). Après démarrage du véhicule, un bip sonore vous avertira que :

- les tiroirs de la cuisine n'ont pas été verrouillés (après verrouillage le bip sonore s'arrêtera).
- le marchepied n'est pas rentré (la fermeture de celui-ci se fera automatiquement le bip sonore fonctionne jusqu'à temps qu'il soit rentré).



Attention, risque de dommage corporel

Votre véhicule est équipé du système gaz permettant l'utilisation du chauffage gaz en roulant. Veillez à éteindre tous les autres appareils fonctionnant au gaz.

4.2 RÉGLAGES

- Vérifier le réglage des sièges, des ceintures de sécurité et des appuie-têtes.
- Régler les rétroviseurs à votre champ de vision.
- Vérifier que votre caméra de recul est bien réglée.

4.3 CONDUITE

Votre Le Voyageur est beaucoup plus volumineux qu'une voiture. Avant la première utilisation, familiarisez-vous avec la conduite du véhicule, en particulier en marche-arrière. Soyez également prudent lors des descentes, des dépassements ou par vent latéral.

Sur la route, ayez toujours en tête les dimensions de votre véhicule.

1 - Hauteur

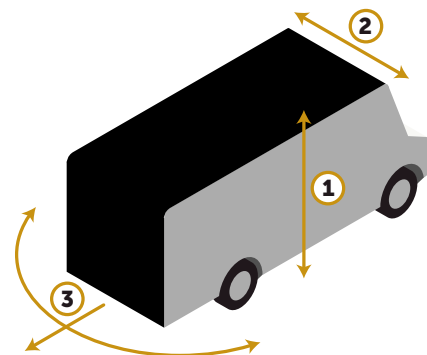
Attention aux ponts, passages souterrains, parkings, branches d'arbres, auvents de stations-services, etc.

2 - Largeur

Évitez de vous engager dans des passages difficiles d'accès, ou dans des zones impliquant des manœuvres de dégagement délicates. Procédez si besoin à une reconnaissance préalable des lieux.

3 - Porte-à-faux

Lors des manœuvres, n'hésitez pas à vous faire assister par une personne à l'extérieur du véhicule.



4.4 PLACES ASSISES AUTORISÉES OU NON



Places autorisées en roulant

Seules les places assises en cellule signalées par l'adhésif ci-contre sont autorisées en roulant, avec la ceinture de sécurité bouclée. L'utilisation des places autorisées en roulant sont uniquement face à la route. Dans certaines configurations de salon, il faut retirer des coussins et moduler des éléments meubles.



Places non autorisées en roulant

Les places assises en cellule signalées par l'adhésif ci-contre ne sont pas autorisées en roulant.

Siège pliable face route de série côté passager



Retirer le dossier de la banquette



Retirer l'assise de la banquette en libérant la tringlerie et en sortant les 2 axes de guidage vers le haut



Déplier le siège route comme ci-dessous



Rentrer la cloison amovible



Le siège est prêt à être utilisé



Siège démontable face route de série sur LV 7.2 CF et LV 7.2 GJF (coté chauffeur)



CHAPITRE 5. ARRÊTS ET STATIONNEMENT

5.1 CHOIX DE L'EMPLACEMENT

Choisir un terrain plat contribuera à votre confort à l'intérieur du véhicule.



Attention, risque de dommage corporel

Il est interdit d'utiliser un appareil fonctionnant au gaz dans les garages, les parkings fermés et les ferries.

5.2 SÉCURISATION À L'ARRÊT

- Actionner le frein à main.
- Sortir le marchepied si vous sortez par la cellule.
- Si vous devez quitter le véhicule momentanément, fermer les lanternes.
- Couper l'alimentation des consommateurs en appuyant sur le bouton ON / OFF.



Information complémentaire

Selon le modèle, la condamnation centralisée doit être désactivée si vous sortez par la porte cellule, moteur en marche.

5.3 ALIMENTATIONS

5.3.1 MISE EN SERVICE DE L'EAU

Un interrupteur situé sur le panneau de commande permet la mise sous pression du service d'eau. La pompe fonctionne automatiquement à chaque ouverture de robinet de l'évier ou du lavabo (dépression). En cours d'utilisation, la pompe envoie automatiquement l'eau du réservoir dans le ballon d'eau chaude pour le remplir et chauffer l'eau.



Information complémentaire

L'utilisation de cales peut s'avérer utile pour mettre à niveau le véhicule. Ne pas faire fonctionner la pompe à vide, risque de dégradation de celle-ci.

5.3.2 MISE EN SERVICE DU GAZ

Ouvrir les robinets d'alimentation des appareils situés dans la cuisine. Lors de l'utilisation du chauffage en roulant, la vanne chauffage/chauffe-eau doit rester ouverte.



Robinetts fermés



Robinetts ouverts

5.3.3 ELECTRICITÉ 230 V

Le raccordement au secteur se fait au moyen d'un câble à brancher à l'intérieur du camping-car sur la prise fixe bleue P17 ou utiliser l'enrouleur (en option) situé dans le compartiment électrique. Cette prise comporte une liaison « terre » obligatoire. Brancher le cordon d'alimentation puis enclencher le disjoncteur situé à proximité du bloc électrique, afin d'alimenter la cellule. Pour éviter tout risque d'endommagement de votre chargeur, s'assurer que l'alimentation fournit une tension de 230 V \pm 10 %.



Information complémentaire

Raccorder le camping-car à une prise 230 V le plus souvent possible afin de prolonger l'autonomie et la longévité de la batterie cellule.

5.4 VIDANGE

Les parkings d'autoroute, les stations-services et les aires municipales offrent souvent des bornes d'accueil pour la vidange des eaux usées. N'attendez pas le dernier moment pour vidanger.

5.4.1 EAUX USÉES

Pour vidanger, actionner la poignée de la vanne de vidange située dans le compartiment chauffage, repérable sur la carrosserie par un pictogramme.



Préservons l'environnement

Les eaux usées doivent être évacuées dans des endroits appropriés et en aucun cas près des habitations, des cours d'eau ou des cultures.



Information complémentaire

Pour prévenir les mauvaises odeurs, nettoyer régulièrement les réservoirs. Consultez votre concessionnaire pour savoir quels produits utiliser.



5.4.2 WC

Pour vidanger la cassette WC, consulter la notice du constructeur.

5.5 ISOLATION

En été, utiliser les panneaux ou stores isolants afin de prévenir l'élévation de température dans le camping-car.

5.6 VERROUILLAGE

Quand vous quittez le camping-car, verrouillez systématiquement les portes et trappes, fermez les baies et les lanterneaux.

CHAPITRE 6. UTILISATION DES ÉQUIPEMENTS

Avant de lire ce chapitre, il est impératif d'avoir pris connaissance des chapitres 2, 3 et 5.

6.1 OUVRANTS

6.1.1 BAIES

Baie à projection

Ouverture de la baie



1. Déverrouiller les poignées en appuyant sur le bouton situé sur les poignées.
2. Relever les poignées à la verticale.
3. Projeter la baie vers l'arrière.
4. Régler l'ouverture des baies, soit à l'aide des molettes de serrage pour les baies équipées de compas tubulaires, soit jusqu'au cran d'arrêt souhaité pour les compas automatiques.
5. Déverrouiller la poignée en appuyant sur le bouton situé sur la poignée.

La poignée permet aussi de maintenir la fenêtre en position d'aération : ramener la poignée à l'horizontal de manière à l'enclencher à cheval sur la semelle de verrouillage.

Fermeture de la baie



1. Projeter au maximum la fenêtre vers l'arrière
2. Ramener lentement la fenêtre vers l'avant
3. Abaisser les poignées à l'horizontal



Attention, risque de dommage matériel

Les fenêtres à ouverture par projection doivent impérativement être fermées lorsque le véhicule roule.

Baie coulissante

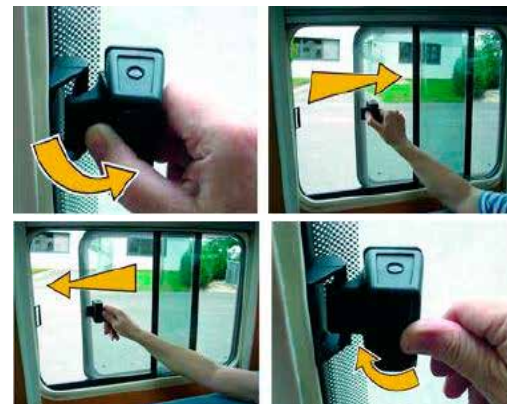
Selon le modèle, votre camping-car est équipé ou non de fenêtres coulissantes.

Ouverture de la baie

1. Appuyer sur la poignée pour déverrouiller.
2. Faire coulisser la fenêtre dans la position d'ouverture souhaitée.

Fermeture de la fenêtre

1. Ramener la fenêtre dans la position de fermeture.
2. Vérifier que la poignée est enclenchée



Store combiné moustiquaire / protection solaire

Différents types de stores équipent les véhicules, selon les modèles.



1. Utiliser la rainure pour descendre la moustiquaire.
2. A l'aide de l'autre rainure, relevez le rideau occultant.
3. La languette inférieure permet de lier la moustiquaire avec le rideau occultant.

Pour les désolidariser, tirer sur la languette pour libérer la partie moustiquaire et la partie rideau occultant.



6.1.2 LANTERNEAUX

Recommandations particulières

Avant d'ouvrir un lanterneau, enlever si nécessaire la neige, le givre ou les salissures. Vérifier que le dôme acrylique n'est pas endommagé par des branches ou des produits toxiques. Fermer complètement le lanterneau avant la mise en route du véhicule et vérifier le bon verrouillage. Ne jamais le manipuler en cours de route. En cas de défectuosité ou de mauvais fonctionnement, consulter un atelier spécialisé.

Ouverture

1. Sortir la manivelle de son logement.
2. Tourner la manivelle jusqu'à l'angle d'ouverture souhaité.
3. Arrêter dès que vous sentez une résistance (angle ouverture max. 70°).



Fermeture

1. Tourner la manivelle dans le sens inverse.
Verrouiller le lanterneau en faisant 2 ou 3 tours supplémentaires.
2. Vérifier le verrouillage en poussant la vitre avec la main.
3. Replier la manivelle dans son logement.



Attention, risque de dommage matériel

Ne pas nettoyer le dôme avec des produits d'entretien contenant de l'alcool. Fermer les lanterneaux lors de pluies ou vents violents, ou lorsque le véhicule est en déplacement.



Restriction de garantie

Attention, vous risquez une restriction ou une remise en cause de la garantie si vous n'observez pas ces recommandations.

Store combiné moustiquaire/protection solaire

Un système d'encliquetage permet de combiner les deux stores pour régler la luminosité tout en bénéficiant de la protection moustiquaire.



Attention, risque de dommage matériel

Par forte chaleur, ne jamais occulter les lanterneaux à plus des deux tiers, pour assurer une bonne ventilation et préserver les matériaux d'une chaleur excessive.



Encliqueter les deux stores à l'aide des poignées, puis faire coulisser la barre de tension pour régler la luminosité.

6.1.3 PORTILLONS

Les portillons sont équipés d'une serrure de sécurité :

Ouverture



La porte verrouillée, introduire la clé et déverrouiller la serrure. Puis tourner la poignée



La porte est déverrouillée



La porte est fermée mais pas verrouillée

Fermeture



Tourner la poignée

Introduire la clé puis pousser sur la serrure et faire un quart de tour avec la clé dans le sens inverse d'une aiguille d'une montre

6.1.4 STORE BANNE (OPTION)

Le système de store banne est disponible en utilisation manuelle ou électrique. Pour le système manuel, la manivelle se situe dans la soute arrière du véhicule. La commande électrique est positionnée à côté du panneau de commande située à l'intérieur de votre camping-car.



6.2 CUISINE

6.2.1 ÉVIER

Vérifier le niveau d'eau propre sur le panneau de commande puis mettre la pompe en fonction. La pompe peut fonctionner par saccades si le débit est trop faible.



Attention, risque de dommage matériel

Ne jamais verser d'eau bouillante dans l'évier.

6.2.2 TURBOVENT

Sur la gamme Classic.

Il convient d'utiliser le Turbovent (fonction extraction) situé dans la cuisine pendant la cuisson afin d'éviter la formation de buée ou condensation (consulter la notice d'utilisation du Turbovent). Eteindre le turbovent avant d'inverser le sens d'extraction.

A utiliser avec la baie de la cuisine ouverte pour plus d'efficacité. Le turbovent peut être utilisé afin de rafraîchir la température de la cellule si l'air est plus frais à l'extérieur et inversement.

6.2.3 HOTTE

Sur le 7.8 LU et la gamme Héritage.



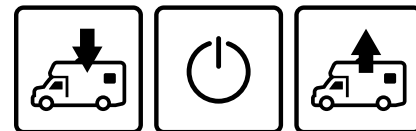
1. Allume et éteint la lumière
2. Augmente la vitesse du ventilateur et permet de régler l'heure ou la minuterie
3. Affiche la vitesse du ventilateur
4. Affiche l'heure ou la minuterie
5. S'allume quand la lumière est allumée
6. Réduit la vitesse du ventilateur et permet de régler l'heure ou la minuterie
7. Permet d'allumer ou d'éteindre la hotte aspirante

Utilisation de l'appareil



Information complémentaire


Lorsque la hotte aspirante est raccordée à l'alimentation électrique, 00:00 apparaît sur l'affichage. Au bout de trois secondes sans saisie, les réglages sont mémorisés. Dans l'intervalle de temps entre 20h00 et 06h00, l'affichage de l'heure s'éteint après 5 minutes, si aucune touche n'est actionnée.




1 - Mise en marche / à l'arrêt de la hotte aspirante

- Appuyez sur la touche  pour allumer ou éteindre la hotte aspirante.

2 - Réglage de l'heure

- Mettez la hotte aspirante en marche.
- Appuyez sur le bouton pendant trois secondes pour régler les heures.
- Un signal sonore de confirmation retentit.
- Tous les chiffres de l'heure clignotent.
- Réglez les heures à l'aide des touches **+** ou **-**.
- Appuyez sur le bouton  pendant 3 secondes pour régler les minutes.
- Un signal sonore de confirmation retentit.
- Tous les chiffres de l'heure clignotent.
- Réglez les minutes à l'aide des touches **+** ou **-**.
- Attendez trois secondes.
- Les chiffres de l'heure restent allumés en permanence.
- Le nouveau réglage de l'heure est enregistré.


3 - Mise en marche / à l'arrêt de la lumière

- Appuyez sur la touche  pour allumer ou éteindre la lumière.

4 - Réglage de la vitesse du ventilateur

- Appuyez sur la touche **+** pour augmenter la vitesse du ventilateur.
- Appuyez sur la touche **-** pour diminuer la vitesse du ventilateur.

5 - Réglage de la minuterie

- Mettez la hotte aspirante en marche.
- Touchez simultanément les boutons  et **-** pour régler la minuterie.
- Un signal sonore de confirmation retentit.
- Tous les chiffres de la minuterie clignotent.
- Réglez les secondes à l'aide des touches **+** ou **-**.

5 - Réglage de la minuterie (suite)

- Appuyez sur le bouton pendant 3 secondes pour régler les minutes.
- Un signal sonore de confirmation retentit.
- Tous les chiffres de la minuterie clignotent.
- Réglez les minutes à l'aide des touches **+** ou **-**.
- Attendez trois secondes.
- Les chiffres de la minuterie restent allumés en continu.
- La minuterie fonctionne à rebours.
- Après écoulement de la durée, un signal sonore de confirmation retentit plusieurs fois.

Nettoyage



Attention, risque de dommage matériel

N'utilisez aucun objet coupant ou dur, ni de détergents pour le nettoyage. Cela pourrait endommager le produit.
Ne pas nettoyer les composants électroniques de la hotte aspirante avec de l'eau ou un chiffon humide.



Information complémentaire

Le filtre de la hotte aspirante doit être nettoyé régulièrement, car de la graisse s'y accumule. La fréquence de nettoyage dépend de la fréquence des cuissons et de la fréquence d'allumage de la hotte aspirante.

N'attendez pas que la puissance de la hotte aspirante soit sensiblement réduite pour nettoyer le filtre.

Le filtre peut être remplacé. Adressez-vous à la succursale du fabricant de votre pays (adresses au dos du manuel) ou à votre revendeur.

Mettez la hotte aspirante à l'arrêt.

- Nettoyez de temps en temps le produit avec un chiffon humide et un détergent synthétique (p. ex. produit vaisselle).
- Retirez le filtre et nettoyez le filtre à l'eau chaude et au détergent synthétique (p. ex. produit lave-vaisselle).
- Laissez sécher le filtre avant de l'utiliser de nouveau.

6.2.4 APPAREILS FONCTIONNANT AU GAZ



Lire attentivement la notice des appareils fonctionnant au gaz. Ne jamais utiliser les appareils sous une pression de service différente de celle pour laquelle ils ont été prévus.

Ne jamais obstruer les évacuations des gaz brûlés des différents appareils.

Plaque de cuisson

La plaque de cuisson ne doit en aucun cas être utilisée à des fins de chauffage. Par ailleurs, il convient d'aérer largement durant toute période de cuisson afin d'éviter la formation de buée et de condensation. Pour cela utiliser le turbovent en fonction extraction.

Allumage :

Vérifier que le panneau de commande est sur ON

- presser le bouton en le tournant légèrement vers la gauche.
- allumer au moyen du bouton d'allumage électronique.
- maintenir le bouton enfoncé pendant 5 à 10 secondes, puis relâcher.

Les appareils fonctionnant au gaz sont équipés de systèmes de sécurité : le gaz est automatiquement coupé en cas d'extinction de la flamme.

Four (option)

Pour le fonctionnement du four, voir la notice du fabricant.

Réfrigérateur

Avertissement : Le stockage des aliments doit tenir compte des conditions particulières de fonctionnement d'un réfrigérateur installé dans un véhicule. L'appareil ne peut garantir la température nécessaire à la conservation des denrées très périssables dans certaines conditions, car :

- en déplacement, le frigo utilise la tension 12 V de la batterie moteur
- à l'arrêt, le réfrigérateur fonctionne au gaz ou au courant 230 V selon votre choix ou en automatique.
- la température du véhicule peut varier fortement en fonction des conditions climatiques extérieures.
- la température à l'intérieur d'un véhicule fermé en stationnement et exposé au soleil peut dépasser 50 °C.
- on peut être amené à utiliser le réfrigérateur peu de temps après sa mise en température optimale.
- nettoyer le réfrigérateur régulièrement à l'eau savonneuse. Le rincer à l'eau javellisée.

Sont considérées comme denrées très périssables, tous produits portant une date limite de consommation associée à une température de conservation inférieure ou égale à 4 °C, en particulier : viandes, poissons, volailles, charcuteries, plats préparés.

Chauffage voir page 66

6.3 TABLE

6.3.1 TABLE EN SALON

La table située dans le salon est rabattable (voir les photos ci-dessous).



En position fermée, votre table permet une bonne circulation



Ouvrir la barre de maintien avant de déplier la table



A table ! Votre table est opérationnelle !



Pour pouvoir tourner la table, déverrouillez la poignée située sous la table. Après réglage verrouillez la poignée



6.3.2 TABLETTE CABINE 7.8 LU



6.3.3 PIED BAR (OPTION)



6.3.4 PIED TÉLESCOPIQUE (OPTION)



Cette configuration permet l'installation d'un couchage supplémentaire

6.4 TÉLÉVISEUR (OPTION)

Dans le cas de l'option télévision, celle-ci est installée sur un support orientable et verrouillable. Le support orientable est prévu pour fixer le téléviseur en toute sécurité. L'alimentation de la télévision est activée par le bouton TV sur le panneau de commande.

Consulter votre concessionnaire pour l'installation d'un téléviseur s'il n'a pas été installé en usine.

Si la parabole tourne sans se caler (ne toujours pas allumer la télévision) replier l'antenne comme décrit dans la 2^e étape d'extinction, rechercher la cause dans la liste ci-dessous et recommencer les étapes d'allumage :

- Le camping-car est en face du satellite : bouger le camion de 30 degrés ;
- Le camping-car est sous les arbres : gagner un emplacement dégagé ;
- Le camping-car est trop près d'un mur : s'éloigner d'un mur d'au moins 5 mètres.

6.4.1 OPTION MEUBLE ASCENSIONNEL 7.8 LU

Pour ouvrir le meuble :

- Vérifier que rien ne puisse gêner l'ouverture sur la tablette.
- Maintenir l'interrupteur enfoncé le temps de l'ouverture.
- Relâcher l'interrupteur quand la tablette est en position haute.

Pour orienter la TV :

- Déverrouiller la TV en actionnant la tirette située derrière la TV.
- Orienter la TV à votre guise.

Pour fermer le meuble :

- Verrouiller la TV sur son support.
- Maintenir l'interrupteur enfoncé le temps de la fermeture.
- Relâcher l'interrupteur quand la tablette est refermée.

Important : La tablette ne veut pas descendre :
Vérifier que la TV est bien verrouillée sur son support !



6.4.2 CONNECTER LA TV DU SALON AUX HAUT-PARLEURS DE LA CABINE

Pour diffuser le son de la TV dans les haut-parleurs de la cabine, voici la marche à suivre :

Fonctionne uniquement avec l'autoradio Pioneer



Véhicule équipé de série de la pré-dispo RCA



Brancher le jack du câble AV sur la sortie OUT de la TV

Brancher les 3 fils du câble AV sur la pré-dispo RCA du véhicule en respectant les couleurs



Dans l'autoradio choisir la source



Câble AV Jack/RCA (non fournit avec le véhicule)

AUTORADIO ET GPS

Les autoradios d'origine Fiat et Mercedes sont branchés sur la batterie porteur et l'autoradio Pioneer monté en usine est branché sur la batterie cellule. Votre véhicule est équipé de série de la commande au volant de l'autoradio.

6.5 CAMÉRA DE REcul

Sur la gamme Classic l'écran de la caméra de recul se situe sur le côté conducteur et sur la gamme Héritage sur l'écran de l'autoradio. L'activation de l'écran se fait automatiquement au passage de la marche arrière.



| Gamme Classic

1. Témoin de réception
2. Capteur de luminosité
3. Marche On/Off
4. Commutateur d'écran
5. Défilement bas dans le menu
6. Menu
7. Défilement haut dans le menu
8. Témoin lumineux d'alimentation
9. Prise casque



| Drone view Héritage

6.6 CABINET DE TOILETTE

6.6.1 DOUCHE ET LAVABO

Ne jamais verser d'eau bouillante dans le lavabo ou la douche. Quand le réservoir d'eaux usées est trop rempli, l'excédent peut remonter dans le bac à douche. Afin d'éviter ce problème, vidanger régulièrement.

6.6.2 WC

Ne jamais verser d'eau bouillante dans les toilettes.

Utilisation des WC

Au moment d'utiliser les WC, actionner la vanne située sur le côté de la cuvette.

Après usage, actionner la chasse d'eau du réservoir, puis refermer la vanne.

Vidange de la cassette WC

Vidanger la cassette WC dans les lieux prévus à cet effet aussi souvent que nécessaire. Nettoyer la cassette à l'eau courante avant de remettre du liquide sanitaire.



6.7 COUCHAGE

Attention au risque de chute tout particulièrement pour les enfants. Les couchettes en hauteur ne conviennent pas aux enfants de moins de 6 ans qui sont sans surveillance. Utiliser les couchettes pour le couchage uniquement. Pour les lits en hauteur, utiliser le filet de protection contre les chutes installé dans le véhicule.

6.7.1 LIT CENTRAL

Tête de lit relevable - manuelle : exercer une pression horizontale en pied de sommier.

Tête de lit relevable - électrique (en option) : un bouton (montée / descente) situé à l'entrée de la chambre vous permet de monter ou descendre la tête de lit. Le relevage de la tête de lit vous permet un accès plus aisé autour du lit.



Attention, risque de dommage matériel

Charge maximale autorisée sur le lit : 200 kg.

6.7.2 LITS JUMEAUX

Lit rapprochable électriquement (option) : chaque lit possède un bouton permettant le rapprochement ou l'éloignement. Ce bouton est situé à l'entrée de la chambre entre les deux penderies et sous le meuble haut de la chambre au-dessus de chaque lit.

6.7.3 LITS PAVILLONS

Avertissements sur les dangers

- La charge maximale répartie sur la surface du lit est de 200 kg maximum.
- Ne pas utiliser le lit pour le stockage de bagages ; ne laisser que la garniture du lit.
- Manœuvrer le lit uniquement lorsqu'il est hors charge et en l'absence de personnes ou d'obstacles dans la zone de manœuvre.
- Le lit doit être manipulé par un adulte uniquement lorsque le véhicule est à l'arrêt et le moteur coupé.
- Lors du mouvement du lit, ne pas tendre les mains vers les rideaux (risque de coincement).
- Faire attention aux risques de chute lorsque les couchettes ou lits sont utilisés par des enfants, sécuriser le lit en utilisant les filets anti-chutes.
- Les enfants en bas âge ne doivent pas rester sans surveillance sur le lit. Proscrire et leur rendre impossible la manutention du lit.

Lit manuel ou électrique (option)

- Le lit situé contre le pavillon (toit) en position jour doit être abaissé au-dessus des sièges de la cabine pour la nuit.
- Mettre en place les occultations isolantes ou les rideaux isothermes coulissants sur les vitres et le pare-brise.



Attention, risque de dommage matériel

Vérifier que les spots situés au dessus de la couchette soient bien éteints avant de remonter le lit pavillon.



Attention, risque de dommage matériel

Le lit doit être manipulé par un adulte. S'assurer qu'il n'y a pas d'obstacle ni de personne dans la zone de manœuvre.

Lit pavillon longitudinal (en option)

- Baisser le siège conducteur et passager
- Enlever les sangles de maintien du lit en position fermé
- Descendre le lit à l'aide de l'interrupteur situé au niveau du panneau de commande, ou sous le meuble avant passager pour le 7.8 LU, le lit s'arrête automatiquement quand il est en position basse
- Déverrouiller le tiroir
- Ouvrir le tiroir
- Verrouiller le tiroir en position ouverte
- Mettre les sangles de maintien sur les crochets
- Mettre les compléments de matelas
- Mettre l'échelle pour monter dans le lit

Le lit ne descend pas ou ne remonte pas : Vérifier que le tiroir est bien verrouillé !



Attention, risque de dommage matériel

Le lit doit être manipulé par un adulte. S'assurer qu'il n'y a pas d'obstacle ni de personne dans la zone de manœuvre.

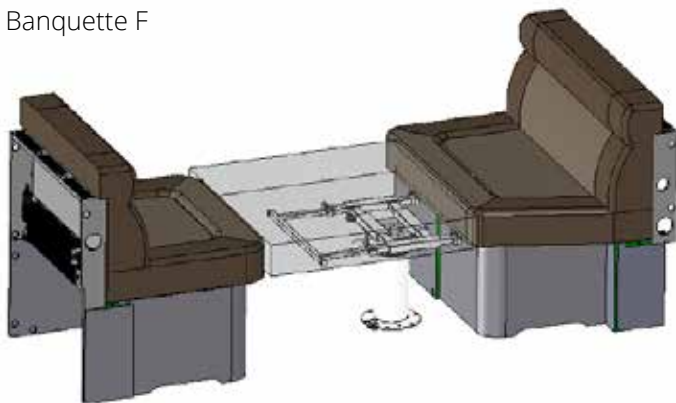
Sécurité de surcharge

Une sécurité de surcharge arrête le mouvement du lit si celui-ci butte contre un obstacle en descendant ou en montant (par exemple : personne dans la zone de manœuvre, table garnie, coussin non replié). Manœuvrer le lit dans la direction opposée adéquate. Le lit pourra à nouveau être manœuvré dans les deux sens après éloignement de l'obstacle. Si le lit suspendu ne se laisse plus manœuvrer électriquement, vérifier la tension de la batterie, les fusibles ou consulter votre concessionnaire.

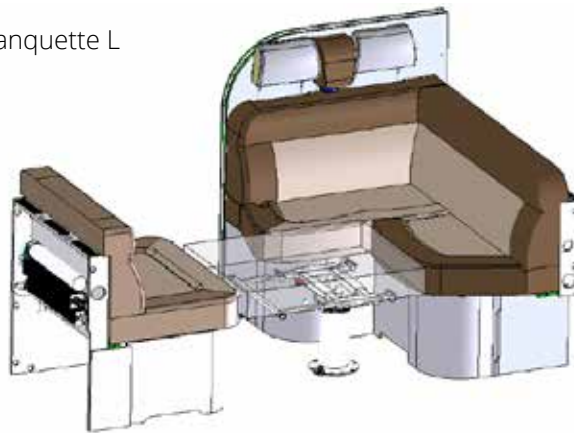
Banquette aménagée (option)

- Mettre le pied télescopique de la table du salon en position basse.
- Ouvrir la table. Les banquettes situées de part et d'autre de la table serviront à la continuité du couchage.

Banquette F



Banquette L



6.8 OCCULTATIONS CABINE

6.8.1 STORE INTIMITÉ MANUEL

Sur la gamme Classic uniquement. Voir notice du fabricant.

6.8.2 STORE LAMELLE ÉLECTRIQUE

En option sur Classic et de série sur Héritage.

Après avoir activé le bouton store sur le panneau de commande, le store est manipulable via un interrupteur situé sur le retour de la banquette côté gauche.



6.9 CLIMATISATION (OPTION)

Se référer au manuel du fabricant.

6.10 ÉCLAIRAGE

L'éclairage direct et indirect du véhicule est contrôlé via le panneau de commande.



6.11 CHAUFFAGE

Chauffage / chauffe-eau

Le renouvellement permanent de l'air et un dosage adéquat du chauffage permettent d'obtenir une ambiance agréable à l'intérieur du camping-car en toutes saisons. Chauffer suffisamment l'intérieur du véhicule même en votre absence, afin que les conduites d'eau (en particulier celles des toilettes ou servant à l'écoulement) ne gèlent pas. L'intérieur du camping-car est étanche, et la condensation due à la cuisine, la douche ou les vêtements humides ne s'évapore pas naturellement. Il faut donc bien aérer tout en chauffant beaucoup. Doser le chauffage en fonction du nombre de personnes, du lieu de stationnement et des température et humidité intérieures et extérieures.



Attention, risque de dommage corporel

Avant la première utilisation, veuillez consulter la notice du fabricant.

Chauffage Combi TRUMA 6

Chauffage fonctionnant au gaz distribuant la chaleur dans tout le véhicule grâce à des bouches d'air chaud.

Chauffage Combi TRUMA 6 E (en option)

Le chauffage Combi 6E est disponible en option, il permet le fonctionnement à l'électricité lorsque le véhicule est raccordé à une source de courant 230 V. Vérifier que l'alimentation en courant est suffisamment puissante pour le fonctionnement de l'appareil (consulter la notice d'utilisation de l'appareil pour connaître la puissance nécessaire de l'alimentation).

Chauffage ALDE (en option)

Chaudière fonctionnant soit au gaz, soit à l'électricité 230 V équipée de convecteurs répartis dans tout le véhicule.

En principe, lorsque le camping-car est habité et que le combiné chauffage /chauffe-eau est utilisé, le réservoir d'eau propre et les tuyaux d'eau ne gèlent pas. Cependant, en cas d'exposition aux vents dominants, de froid particulièrement intense (température inférieure à -5 °C) ou si la porte de coffre extérieur était mal fermée par exemple, un risque de gel ponctuel n'est pas exclu et il convient d'y apporter une grande attention.

Sur la gamme Héritage, un panneau de commande dédié au chauffage Alde est situé dans la salle de bain.

Robinet pour échangeur Alde

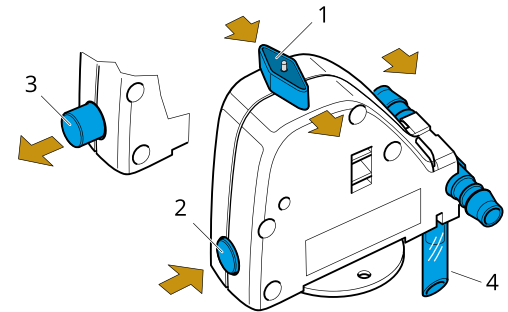
Ce robinet permet de récupérer la chaleur du moteur afin de chauffer la cellule du véhicule. Avec l'option pompe échangeur, l'échange se fait dans les deux sens, ainsi la chaleur de la cellule aide au démarrage du moteur.

Soupape de sûreté / vidange « Frost control »

Votre véhicule est équipé d'une soupape de sûreté automatique permettant de vidanger automatiquement le chauffe-eau. Celle-ci est située dans le compartiment chauffage, son déclenchement automatique s'effectue à une température de 3 °C et permet l'évacuation par le plancher de l'eau contenue dans le chauffe-eau .

Ce n'est que lorsque la température est supérieure à 7 °C que la soupape peut être refermée manuellement.

- 1 = Commutateur rotatif en position « Fonctionnement »
- 2 = Bouton-poussoir en position « Fermé »
- 3 = Bouton-poussoir en position « Purger »
- 4 = Tubulure de purge (traverse le plancher du véhicule vers l'extérieur)



Mise en service du chauffe-eau

Pour obtenir de l'eau chaude, le chauffe-eau doit être rempli. Il faut donc d'abord actionner la pompe sur le panneau de commande. Actionner la soupape de sûreté / vidange pour évacuer l'air présent dans la cuve du chauffe-eau.

CHAPITRE 7. ENTRETIEN ET HIVERNAGE

7.1 INSTALLATION GAZ

Vérifier régulièrement le bon état des tuyaux d'arrivée de gaz dans le coffre à gaz. Les changer pour un modèle homologué identique à celui d'origine, dès que leur état l'exige, et au plus tard avant la date limite d'utilisation marquée sur le tuyau. Ne jamais utiliser de rallonge de ces tuyaux.

7.1.1 REMPLACEMENT GAZ

1. Ouvrir le caisson à gaz.
2. Pour remplacer une bouteille de gaz vide, fermer la vanne de la bouteille de gaz vide.
3. Dévisser à la main le raccord du détendeur de la vanne de la bouteille de gaz (filetage à gauche).
4. Défaire la sangle de la bouteille de gaz et la retirer du caisson à gaz.
5. Vérifier le flexible de gaz. S'il est poreux ou endommagé, faites-le remplacer par un spécialiste.
6. Placer la nouvelle bouteille dans le caisson à gaz et sécurisez-la avec sa sangle de fixation.
7. Visser à la main le raccord du détendeur sur la vanne de la bouteille de gaz (filetage à gauche).
8. Refermer le caisson à gaz et verrouiller la serrure.
9. Pour utiliser des appareils à gaz, ouvrir la vanne de la bouteille ainsi que la vanne d'arrêt rapide de l'appareil considéré.

7.2 ENTRETIEN DE L'INTÉRIEUR

7.2.1 CABINE

Se référer au manuel utilisateur du constructeur.

7.2.2 MOBILIER ET SOL

Nettoyer les surfaces avec un chiffon microfibre humide afin de retirer la totalité des poussières. Pour nettoyer le sol, utiliser un balai ou un aspirateur.



Attention, risque de dommage matériel

Il est fortement déconseillé de laver en machine vos rideaux et housses de matelas.

7.2.3 FERRURES DES PORTES DE MEUBLE

Utiliser un chiffon humide ou un produit d'entretien doux pour meubles. Si avec le temps, les portes de placard ou de penderie se dérèglent, il est possible d'ajuster les ferrures de ces meubles.

A : Réglage de la surface d'appui pour corriger l'écartement : tourner la vis vers la droite pour diminuer la surface d'appui, tourner la vis vers la gauche pour augmenter la surface d'appui.

B : Réglage de la profondeur. Le réglage en profondeur s'actionne grâce à la vis excentrée.

C : Vis de sûreté (à ôter avant tout démontage).

D : Pour décrocher les portes de meubles, appuyer sur le bouton de déverrouillage.

7.2.4 ENTRETIEN DES BAIES

N'utiliser que de l'eau et un chiffon doux pour le nettoyage des baies.

Entretien des joints d'étanchéité en caoutchouc avec du talc. Nettoyer les stores avec de l'eau savonneuse exclusivement.



Attention, risque de dommage matériel

Les produits solvants ou décapants de type alcool détériorent immédiatement le double-vitrage. Nettoyer uniquement à l'eau.

7.2.5 EQUIPEMENTS SANITAIRES

Un nettoyage avec un peu de produit à vaisselle ou savon liquide est suffisant. Enlevez le calcaire à l'intérieur de la cuve en la rinçant avec de l'eau vinaigrée. Ne pas utiliser de produits abrasifs, la javel est à proscrire !

7.2.6 APPAREILS DE CUISSON

Se conformer aux instructions du fabricant.

7.2.7 RÉFRIGÉRATEUR

Chaque année, faire nettoyer les conduits d'aspiration et la cheminée du réfrigérateur par un spécialiste agréé. Entretien l'intérieur du réfrigérateur selon les instructions du fabricant.

7.2.8 CHAUFFE-EAU

Chaque année, faire nettoyer les conduits d'aspiration et la cheminée du chauffage par un spécialiste agréé.

7.2.9 PANNEAU DE COMMANDE

Le panneau de commande ne nécessite pas d'entretien technique. Pour nettoyer la vitre frontale, utiliser un chiffon doux légèrement humidifié et un détergent non agressif.



Attention, risque de dommage matériel

Ne pas utiliser de solvant, éthanol ou produit semblable. Aucun liquide ne doit pénétrer à l'intérieur du panneau de commande.

7.3 NETTOYAGE DE L'EXTÉRIEUR

7.3.1 LAVAGE DE LA CARROSSERIE

La carrosserie de votre camping-car est composée de différents matériaux nécessitant chacun un entretien particulier afin de garantir leur bonne tenue dans le temps.

Laver les extérieurs à l'eau. N'utiliser que des éponges et chiffons doux. Les tampons abrasifs et les détergents sont interdits.

Éviter un usage trop intensif du nettoyeur haute pression qui peut détériorer certaines parties de la carrosserie (joints, pièces plastiques).

La couche extérieure des pièces en polyester n'est pas une peinture mais un gel coat, couche de protection composée de produits thermo-durcissables. Son vieillissement est directement lié à l'entretien et aux conditions de stockage du véhicule (salissures, humidité, exposition aux UV, à l'air salin, aux fientes d'oiseaux, etc.).

7.3.2 GOUDRON

Utiliser seulement des produits disponibles chez votre concessionnaire pour enlever les traces de goudrons sur vos baies. Ne pas utiliser d'autres produits chimiques. Voir documentation du fabricant.

7.3.3 PETITES RAYURES

Pour les petites rayures, vous pouvez utiliser un polish liquide. A utiliser avec précaution, après s'être assuré qu'il n'est pas abrasif en le testant sur une petite surface, suivant la profondeur des rayures.

7.4 HIVERNAGE OU ARRÊT PROLONGÉ

7.4.1 BATTERIES

Entretien de la batterie

La longévité de la batterie dépend de la manière dont elle est utilisée et entretenue. Veiller à ce que les cosses soient toujours propres et graissées afin d'éviter la sulfatation. Vérifier également que les cosses sont bien serrées.

Quand recharger votre batterie ?

Charger la batterie lorsque la tension atteint 12,2 V.

Une recharge de la batterie est nécessaire au moins tous les mois.

Stockage prolongé du véhicule

- Débrancher la batterie cellule. Sur Mercedes utiliser le coupe-batterie situé dans le local électrique. Sur Fiat enlever la borne rouge de la batterie, dans le cas du batterie lithium un coupe-batterie est intégré.
- Déconnecter la batterie moteur du système en débranchant le connecteur du boîtier B1 situé à droite, soit à l'aide du coupe-batterie.

Si le véhicule doit rester immobilisé pendant une longue période dans des conditions de froid intense, démonter les batteries et les garder dans un lieu à température ambiante.



Bloc électrique Classic



Bloc électrique Héritage



Attention, risque de dommage corporel

La batterie est un appareil dangereux. Lors de toute manipulation, ne pas fumer et veiller à ne pas provoquer d'étincelles. L'électrolyte est un produit corrosif. En cas de contact, se rincer abondamment à l'eau claire.

Stockage de la batterie cellule

Les batteries chargées, dans le cas où elles sont laissées inactives, sont assujetties au phénomène d'autodécharge.

Toutefois, si les batteries sont inutilisées trop longtemps, la batterie peut rentrer en décharge profonde, cause d'exclusion de la garantie, rendant difficile la recharge et risquant de compromettre de manière définitive ses performances et sa durée de vie.

Pour éviter ce phénomène il est nécessaire de pas laisser la charge de la batterie descendre en dessous de 12,2V.

Il est donc conseillé de stocker la batterie dans un endroit frais (autour de 10 - 15 °C) et de la recharger complètement au moins tous les 2 mois.

La principale cause de dégradation des batteries est la sulfatation (80 % des cas).

Quand l'état de sulfatation est avancé, il peut se manifester par l'apparition de poudre blanche au niveau des cosses.



Préservons l'environnement

Les batteries contiennent des substances dangereuses pour l'environnement. L'élimination des batteries usagées doit se faire dans le respect de l'environnement et des réglementations en vigueur.

7.4.2 EAU PROPRE / EAUX USÉES

Les réservoirs d'eaux propre et usées sont dans une trappe située dans la chambre. Bien serrer les bouchons afin d'éviter d'éventuelles fuites.

Le camping-car non habité et non chauffé doit être protégé contre les moisissures et les bactéries lors de l'hivernage. Respecter les règles suivantes pour une parfaite vidange de l'ensemble de l'installation d'eau propre.

Vidange des circuits d'eau propre et d'eaux usées :

- Vider le réservoir d'eaux usées en actionnant la vanne de vidange.
- Vider le réservoir d'eau propre en ouvrant la bonde de vidange située au fond du réservoir.

Laisser les robinets mitigeurs ouverts en position médiane et la pomme de douche posée sur le fond du bac à douche.



Attention, risque de dommage matériel

Nettoyer l'intérieur des réservoirs. La présence d'eau stagnante même en petite quantité favorise l'apparition d'odeurs ou d'algues.

Purge du chauffe-eau

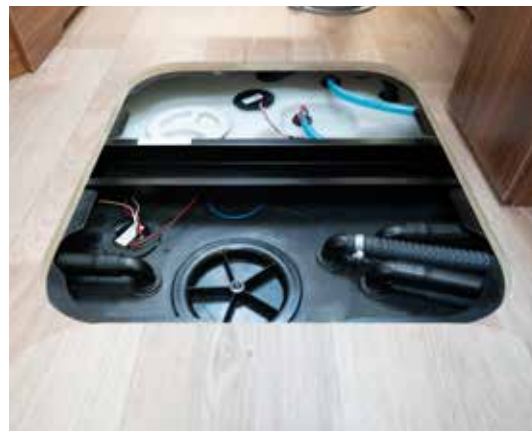
Pour vider le chauffe-eau, tourner la manette bleue située dans le compartiment chauffage sur 180°. Le bouton pression saute et l'eau du chauffe-eau peut s'écouler.

Mettre la pompe en marche (sur le panneau de commande) et ouvrir les robinets pour évacuer l'eau de toute la tuyauterie. La vidange est complète lorsque l'eau ne s'écoule plus de la soupape du chauffe-eau.



Information complémentaire

La pompe peut tourner plusieurs minutes à vide, sans détérioration.



7.4.3 MISE HORS SERVICE DU RÉFRIGÉRATEUR

Pour mettre le réfrigérateur hors service pour une durée indéterminée, fermer le robinet d'arrêt des bouteilles dans le coffre à gaz. Maintenir la porte du réfrigérateur entrebâillée, puis installer les caches hiver sur les grilles de ventilation.

7.4.4 COUSSINS, MATELAS, RIDEAUX

Abaisser le lit pavillon (suivant modèles) afin d'éviter la condensation et la moisissure du matelas. Les rideaux isolants plissés (en option) situés dans la partie cabine doivent être fermés pour éviter la moisissure.

7.4.5 RÉPARATIONS

Vous trouverez ci-après la liste des concessionnaires agréés Le Voyageur en France et à l'étranger. Vous disposerez de la dernière version de notre réseau européen sur www.levoyageur.fr. Ne jamais permettre ou réaliser de modifications des installations et appareils électriques ou GPL, sauf par des installateurs agréés.



Attention, risque de dommage corporel

Pour des raisons de sécurité, les pièces de rechange doivent être conformes aux spécifications du fabricant et montées par lui ou son représentant agréé.

CHAPITRE 8. PANNEAU DE COMMANDE

8.1 PAGE D'ACCUEIL



8.2 ÉCLAIRAGE

5 choix d'ambiances dont 4 paramétrables

Choix de la zone à modifier



Renommer les ambiances 2 à 5



Réglage de l'éclairage direct

Réglage de l'éclairage indirect suivant la zone

Onglet éclairage

8.3 CHAUFFAGE

Affichage de la consigne de température sélectionnée (5 à 30°C)

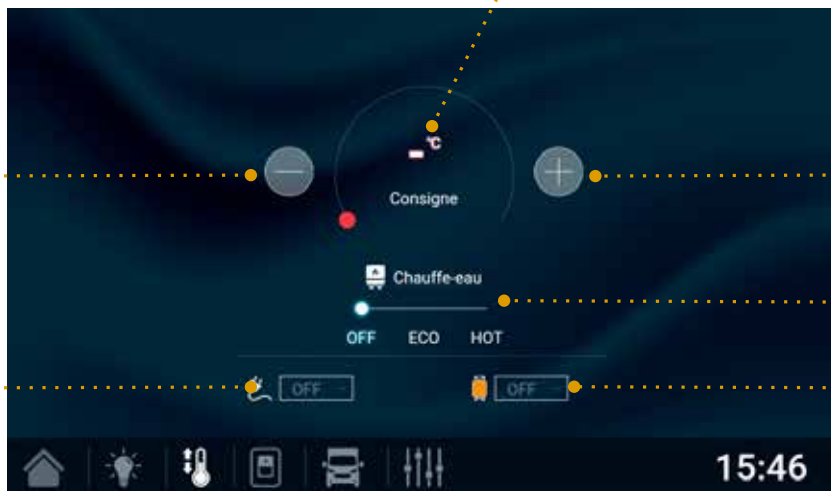
Baisser la consigne de température

Augmenter la consigne de température

Réglage de la source électrique sur modèle Truma E et Alde

Réglage du chauffe-eau

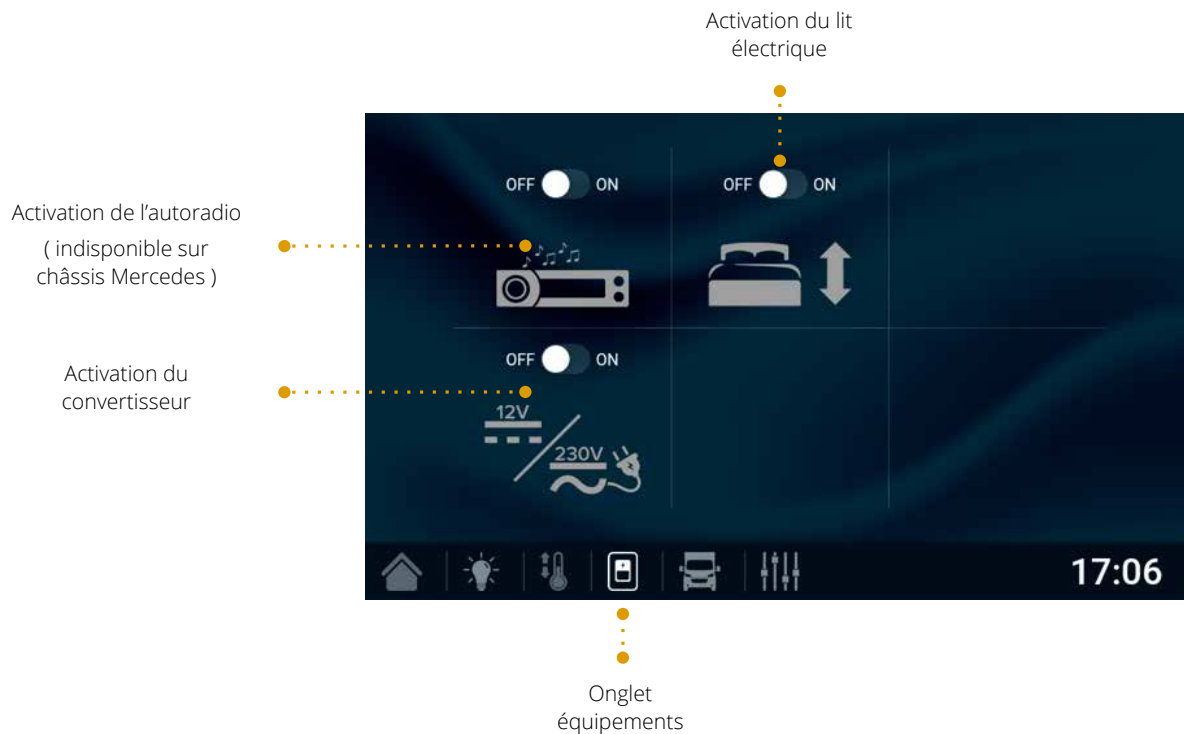
Activation de la source gaz sur Truma E et Alde



Onglet réglage chauffage

8.4 ÉQUIPEMENTS

Attention suivant les équipements installés sur le véhicule, l'affichage de cette page peut varier



8.5 CHÂSSIS

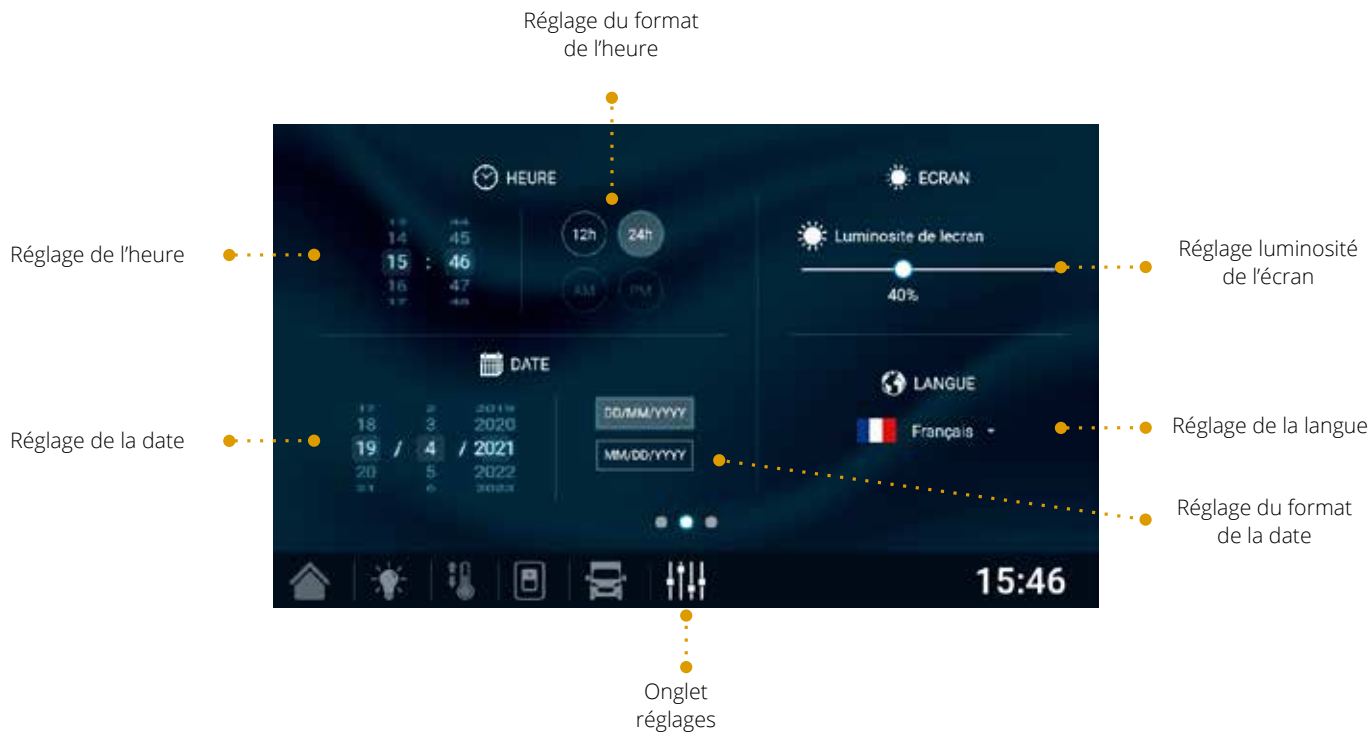
Affichage de l'inclinaison du véhicule droite/gauche



Affichage de l'inclinaison du véhicule avant/arrière

Onglet châssis

8.6 RÉGLAGES



Pour naviguer dans les différentes pages réglages, faites glisser votre doigt sur l'écran

8.6.1 RÉGLAGES SUITE

Réglage de la tension de coupure de convertisseur

Réglage du temps de fonctionnement du convertisseur

Réglage de la tension de coupure de l'éclairage indirect

Onglet réglages

Réglage seuil d'alerte réservoir d'eau propre

Réglage seuil d'alerte réservoir d'eaux usées

The screenshot shows a dark-themed settings menu. At the top, there are two sections: 'CONVERTISSEUR' and 'GESTION DES NIVEAUX DEAUX'. The 'CONVERTISSEUR' section has two sliders: 'Temps de fonctionnement' set to 5mn and 'Tension minimum' set to 11.5V. The 'GESTION DES NIVEAUX DEAUX' section has two sliders for 'Alerte niveau minimum', both set to 0%. Below these is the 'DELESTAGE ECLAIRAGES INDIRECTES' section with a '11.5V' slider. At the bottom, there is a navigation bar with icons for home, lights, water, battery, car, and settings. The time 15:46 is displayed in the bottom right corner. Yellow dotted lines connect text labels to specific elements in the screenshot.



Pour naviguer dans les différentes pages réglages, faites glisser votre doigt sur l'écran

8.6.2 RÉGLAGES SUITE

Affichage des numéros de version des différents composants du système

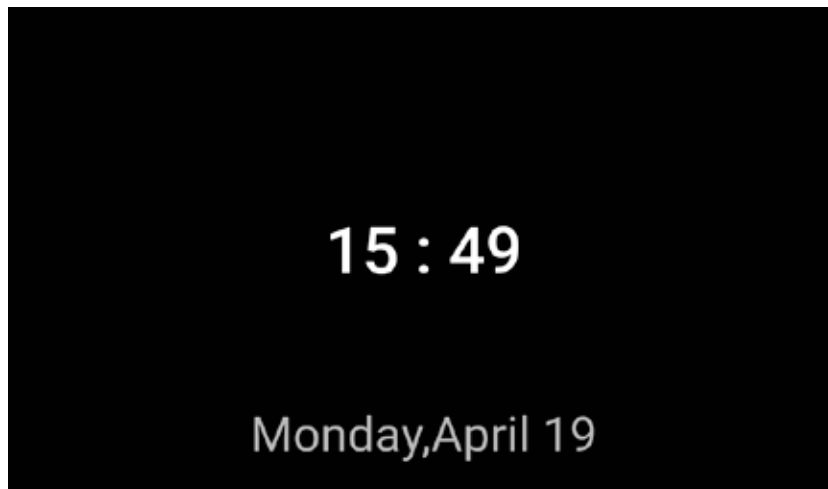


Onglet réglages



Pour naviguer dans les différentes pages réglages, faites glisser votre doigt sur l'écran

8.7 ÉCRAN DE VEILLE



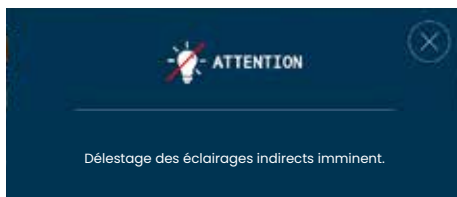
Au bout de 60 secondes l'écran de veille ci-dessus apparaît
4 minutes plus tard l'écran de contrôle se met définitivement en veille (écran noir et extinction de la luminosité)
afin de baisser la consommation

8.8 ÉCRANS D'ALERTES



Afin de protéger le batterie cellule, le système s'éteint en dessous de 10,7V.

Cette alerte prévient que la batterie cellule approche de cette limite.



Cette alerte prévient que l'éclairage indirect va prochainement s'éteindre. La tension par défaut est réglable (cf. page réglages)

CHAPITRE 9. CARNET D'ENTRETIEN

PERIODICITÉ	COMPOSANT	ENTRETIEN
Chaque mois	Pneumatiques	Contrôler l'état d'usure et la pression
	Réservoir d'eau propre	Nettoyer et désinfecter
	Réservoir d'eaux usées	Nettoyer et désinfecter
	Cassette WC	Vidanger, nettoyer et désinfecter
	Face avant/arrière polyester	Laver à grande eau
	Panneau solaire	Enlever les feuilles, neige et nettoyer la périphérie
	Passage de roues	Laver à grande eau
Tous les six mois	Portes, portillons	Nettoyer, graisser les articulations
	Baies, vitres, lanterneaux	Contrôler l'étanchéité Nettoyer et graisser les articulations
Chaque année	Pavillon + panneaux latéraux *	Appliquer un polish polyester pour conserver l'éclat de la carrosserie, faciliter l'écoulement de l'eau et assurer une protection efficace (intempéries, UV, jaunissement, lessivage...)
	Chauffage	Contrôler le fonctionnement
	Chauffe-eau*	Faire nettoyer le conduit d'aspiration et de la cheminée par un spécialiste agréé
	Réfrigérateur, brûleur à gaz*	Faire nettoyer le conduit d'aspiration et de la cheminée par un spécialiste agréé
	Electricité	Contrôler le fonctionnement
	Joints caoutchouc d'étanchéité	Contrôler le niveau de dégradation
Chaque 500 km	Chauffage Alde	Vérifier le niveau de liquide dans le vase d'expansion, faire l'apoint si nécessaire

* Le non respect de ces recommandations entrainera une perte de la garantie

CHAPITRE 10. DIAGNOSTIQUER LES PANNES

Si vous ne pouvez remédier vous-même à une panne, adressez-vous au service après-vente

Pannes	Causes possibles	Solutions
Pas de courant 230 V après branchement sur secteur	Disjoncteur sur le lieu du stationnement déclenché	Réenclencher le disjoncteur
	Vérifier le voyant sur l'enrouleur électrique (en option)	Voyant éteint, réarmer le fusible en appuyant sur le côté gauche de l'enrouleur
	Le disjoncteur de la cellule s'est déclenché	Réenclencher le disjoncteur ou l'interrupteur différentiel
La batterie cellule ne se charge pas sur le 230 V	Fusible du chargeur défectueux	Remplacer le fusible défectueux (voir notice scheiber)
	Chargeur défectueux	Consulter un spécialiste agréé
	Frigo sur source d'alimentation 12 V	Passer le frigo en mode auto
	Batterie défectueuse	Consulter un spécialiste agréé
L'alimentation 12 V ne fonctionne pas	Le panneau de commande est éteint	Mettre le panneau de commande sur ON
	12 V non activée sur le panneau de commande	Activer la fonction 12 V sur le panneau de commande
	Boitier ByPass	Vérifier que la LED rouge soit allumée sur la fonction 12 V/USB sur le boitier ByPass
	Autre	Consulter un spécialiste agréé
Aucune tension sur la batterie cellule	Décharge complète de la batterie	Charger immédiatement la batterie avec un chargeur externe
	Batterie déconnectée	Vérifier que la cosse + de la batterie est bien serrée
	fusible sur Boitier B2	Vérifier l'état du fusible 50 A sur le boitier B2
	Coupe-circuit de la batterie lithium (option)	Vérifier l'état du coupe-circuit de la batterie lithium (situé sous le frigo)
Panneau de commande, Boitier B1, B2		Se référer à la notice scheiber, rubrique « aide au dépannage »

Pannes	Causes possibles	Solutions
Les appareils à gaz ne fonctionnent pas	Vanne d'arrêt sur la bouteille de gaz fermée	Ouvrir la vanne d'arrêt
	Vanne d'arrêt sur le lieu de stationnement fermée	Faire vérifier l'arrivée sur le lieu du stationnement
	Température extérieure trop basse	Utiliser du propane (l'installation fonctionne au propane exclusivement)
	Le robinet d'alimentation est fermé	Ouvrir le robinet d'alimentation situé dans la cuisine (manuel utilisateur 5.3 Alimentation)
	Bouteille de gaz vide	Changer la bouteille de gaz
	Appareil défectueux	Consulter un spécialiste agréé
Odeur de gaz	Etanchéité de l'alimentation en gaz défaillante	Couper l'arrivée de gaz et consulter un spécialiste agréé
	Tuyaux d'alimentation souples (lyres) défectueux	Changer les tuyaux d'alimentation avant la date indiquée (date sur le tuyau), remplacement par un modèle identique à celui de l'origine et homologué
	Tuyaux d'alimentation souples (lyres) desserrés	Couper l'arrivée de gaz puis contrôler et resserrer les lyres

Pannes	Causes possibles	Solutions
L'eau propre ne coule pas	Réservoir d'eau propre vide	Remplir le réservoir d'eau propre
	Boîtier ByPass	Vérifier que la LED rouge soit allumée sur la fonction 12 V/USB sur le boîtier ByPASS
	Pompe à eau non activée	Activer la pompe à eau sur le panneau de commande
	Pompe à eau défaillante	Consulter un spécialiste agréé
L'eau propre à un arrière-goût	Dépôt microbiologique dans le réservoir d'eau	Nettoyer, désinfecter, rincer le réservoir
	Eau stagnante	Vidanger l'eau inutilisée après 3 jours puis nettoyer, désinfecter, rincer le réservoir
Pas de chasse d'eau dans les toilettes	Réservoir d'eau propre vide	Remplir le réservoir d'eau propre
	Pompe à eau non activée	Activer la pompe à eau sur le panneau de commande
	Pompe à eau défaillante	Consulter un spécialiste agréé

L'eau ne s'évacue pas	Réservoir d'eaux usées plein	Vidanger le réservoir d'eaux usées
	Siphon encrassé ou bouché	Nettoyer les siphons de l'évier, douche et lavabo
	Véhicule stationné en pente	Garer le véhicule horizontalement

Pannes	Causes possibles	Solutions
Le chauffage de fonctionne pas	Le chauffage n'est pas activé sur le panneau de commande	Activer le chauffage (si option ALDE) sur le panneau de commande
	Bouteille de gaz vide	Changer la bouteille de gaz
	Robinet d'alimentation fermé	Ouvrir le robinet d'alimentaion situé dans la cuisine (5.3 Alimentations)
	Vanne d'arrêt sur la bouteille de gaz fermé	Ouvrir la vanne d'arrêt
	Fuite de gaz	Vérifier l'état des Lyres, serrage...
	Message sur la centrale de chauffage	Consulter un spécialiste agréé
	Appareil défectueux	Consulter un spécialiste agréé

Pannes	Causes possibles	Solutions
Problème de stabilité, roulis, tangage	Pression de gonflage	Vérifier la pression des pneus
	Surcharge	Vérifier que le véhicule ne dépasse pas la charge maximale admissible
	Répartitions des masses	Vérifier que les bagages, charges lourdes soient correctement répartis dans le véhicule et solidement arrimés
Perte puissance moteur	Filtre à carburant	Vérifier que le filtre à carburant ne soit pas sale (se référer au manuel constructeur)
	Charge	Vérifier que le véhicule ne dépasse pas la charge maximale admissible
	Vents	Les vents forts peuvent réduire de manière significative les performances du véhicule
	Autre	Consulter un spécialiste agréé
Phares	Ampoule défectueuse	Remplacer l'ampoule par une ampoule de même type (attention à ne pas toucher l'ampoule à main nue lors du remplacement car cela réduirait la luminosité), pour les phares à LED s'adresser à un spécialiste agréé
	Fusible défectueux	Remplacer le fusible (côté porteur)

Pannes	Causes possibles	Solutions
Pas de fonctionnement au gaz	Vanne d'arrêt sur la bouteille de gaz fermée	Ouvrir la vanne d'arrêt
	Source d'alimentation sur le réfrigérateur	Vérifier que la source d'alimentation sur le réfrigérateur soit sélectionnée sur GAZ
	Réfrigérateur non alimenté en 12 V	Vérifier sur le boîtier ByPass que le voyant réfrigérateur soit allumé
	Vanne d'arrêt sur le lieu de stationnement fermée	Vérifier l'arrivée en eau sur le lieu du stationnement
	Robinet d'alimentation fermé	Ouvrir le robinet d'alimentaion situé dans la cuisine (5.3 Alimentations)
	Bouteille de gaz vide	Changer la bouteille de gaz
	Température extérieure trop basse	Utiliser du propane (l'installation fonctionne au propane exclusivement)
	Appareil défectueux	Consulter un spécialiste agréé
Pas de fonctionnement sur le 230 V	Le disjoncteur de la cellule s'est déclenché	Réenclencher le disjoncteur
	Source d'alimentation sur le frigo	Vérifier que la source d'alimentation sur le réfrigérateur soit sélectionnée sur 230 V
	Véhicule branché sur le 230 V et panneau de commande	Vérifier sur le boîtier ByPass que le voyant réfrigérateur soit allumé
	Tension de service trop faible	Consulter un spécialiste agréé
	Batterie defectueuse	Consulter un spécialiste agréé
	Appareil défectueux	Consulter un spécialiste agréé
Pas de fonctionnement sur le 12 V (en roulant)	Le disjoncteur de la cellule s'est déclenché	Réenclencher le disjoncteur
	Pas de détection du moteur démarré	Présence Voyant sur le panneau de commande
	Fusible du chargeur défectueux	Remplacer le fusible défectueux
	Fusible de la batterie défectueux	Vérifier sur boîtier B1 le fusible de 50A
	Batterie defectueuse	Consulter un spécialiste agréé
	L'alimentation 12 V du porteur ne fonctionne pas	Consulter un spécialiste agréé
	Appareil défectueux	Consulter un spécialiste agréé
Pas de froid	Appareil a mettre en service	attendre environ 1 heure avant que le réfrigérateur commence à refroidir
	Appareil défectueux	Consulter un spécialiste agréé

ENGLISH

Standard motorhome configuration

The symbols and different areas shown on this basic diagram do not necessarily reflect the layout of your motorhome.



Wastewater draining



Water heater draining



Fresh water inlet



Fuel filler cap



AdBlue



Garage space



Cassette toilet



Leisure battery



230 V connection



Control panel



Fire extinguisher



Gas bottle cupboard

Despite being the exclusive property of GP SAS Group, the photographs and illustrations published here are not binding. Le Voyageur reserves the right to modify, add or remove components or technical characteristics at any time, without notice, for the sole purpose of improving the quality of its products. Despite the care taken in preparing it, this catalogue is a non-binding document.

Contents

Chapter 1. Welcome 96

1.1 Welcome aboard	96
1.2 Your onboard pouch	96
1.3 How to use this manual.....	97
1.4 Legal Information.....	98
1.4.1 Regulations	98
1.4.2 Warranty	98
1.5 Motorhome manners	99
1.5.1 General principles.....	99
1.5.2 Parking.....	99
1.5.3 Waste.....	100
1.5.4 Reference organisations	100

Chapter 2. Discovering your motorhome 101

2.1 Base vehicle	101
2.1.1 Chassis.....	101
2.2 Living area.....	102
2.2.1 Hatches, openings and valves	102
2.2.2 Luggage holds and storage areas	102
2.2.3 Interior layout.....	102
2.3 Basic fluid diagrams.....	103
2.3.1 Water	103
2.3.2 Electricity.....	104
2.4 Gas	108
2.4.1 Ventilation and heating.....	110

2.5 SAFETY	111
2.5.1 Fire	111
2.5.2 Gas	112
2.5.3 Electricity	112
2.5.4 Emergency exits	113

Chapter 3. Preparing to travel.....115

3.1 Start-up after immobilisation.....	115
3.1.1 Fresh water	115
3.1.2 Refrigerator.....	115
3.2 Refuelling and levels.....	115
3.2.1 Fuel	115
3.2.2 Tyre pressure.....	116
3.2.3 Fresh water	117
3.2.4 Gas	118
3.2.5 Battery.....	119
3.2.6 Light bulbs	121
3.3 Loading.....	122
3.3.1 Technical specifications.....	122
3.3.2 Calculating mass	123
3.3.3 Storing baggage	123
3.3.4 Trailer	124

Chapter 4. Travelling 125

4.1 Safety checks before departure	125
4.2 Settings.....	126
4.3 Driving	126
4.4 Driving and non-driving seats.....	126

Chapter 5. Stopping and parking129

5.1	Choosing a spot	129
5.2	Safety when stationary.....	129
5.3	Supply	130
5.3.1	Turning on the water	130
5.3.2	Turning on the gas	130
5.3.3	230V electricity	130
5.4	Draining.....	131
5.4.1	Wastewater	131
5.4.2	Toilet	131
5.5	Insulation	131
5.6	Locking	131

Chapter 6. Using the equipment132

6.1	Windows and doors	132
6.1.1	Windows.....	132
6.1.2	Skylights	135
6.1.3	Doors	136
6.1.4	Awning (option).....	137
6.2	Kitchen.....	137
6.2.1	Sink	137
6.2.2	Turbovent.....	138
6.2.3	Extractor hood	138
6.2.4	Gas-powered appliances.....	141
6.3	Table	143
6.3.1	Living room table	143
6.3.2	Small cab table 7.8 LU	144

6.3.3	Bar leg (option).....	144
6.3.4	Telescopic leg (option).....	144

6.4 Television (option)..... 145

6.4.1	Optional pop-up TV unit in 7.8 LU	145
6.4.2	Connecting the living room TV to the cab speakers	146

6.5 Reversing camera..... 147

6.6 Bathroom 148

6.6.1	Shower and washbasin	148
6.6.2	Toilet.....	148

6.7 Beds 148

6.7.1	Central bed	149
6.7.2	Twin beds.....	149
6.7.3	Drop-down beds	149

6.8 Cab blinds..... 153

6.8.1	Manual privacy blind	153
6.8.2	Electric Venetian blind	153

6.9 Air conditioning (option) 153

6.10 Lights 153

6.11 Heating 154

Chapter 7. Maintenance and winterisation156

7.1 Gas systems 156

7.1.1	Changing gas bottles	156
-------	----------------------------	-----

7.2 Cleaning the interior 156

7.2.1	Cab.....	156
7.2.2	Furniture and flooring	156
7.2.3	Metal hinges on furniture doors	157

7.2.4	Cleaning windows	157
7.2.5	Bathroom equipment.....	157
7.2.6	Cooking appliances.....	157
7.2.7	Refrigerator.....	157
7.2.8	Boiler	157
7.2.9	Control panel.....	158
7.3	Cleaning the exterior	158
7.3.1	Washing the bodywork.....	158
7.3.2	Tar.....	158
7.3.3	Small scratches.....	158
7.4	Winterisation or long stops.....	159
7.4.1	Batteries.....	159
7.4.2	Fresh water/wastewater	162
7.4.3	Turning off the refrigerator	163
7.4.4	Cushions, mattresses and curtains	163
7.4.5	Repairs	163

Chapter 8. control panel 164

8.1	Home page.....	164
8.2	Lights	165
8.3	Heating	166
8.4	Equipment.....	167
8.5	Chassis.....	168
8.6	Settings.....	169
8.6.1	Settings continued	170
8.6.2	Settings continued	171
8.7	Standby screen	172
8.8	Warning screens.....	173

Chapter 9. Maintenance log.....174

Chapter 10. Troubleshooting malfunctions.....175

CHAPTER 1. WELCOME

1.1 WELCOME ABOARD

Dear Customer,

Welcome to the exclusive club of Le Voyageur owners. Thank you for choosing our brand. It is very important to carefully read this manual, as well as the operating instructions that come with each appliance: refrigerator, heating system, stove top, control panel, etc. By using your motorhome correctly, you will enjoy greater comfort and protect your vehicle's value.

Our Le Voyageur network and Motorhome Service Center (MSC) are always at your disposal. Any infringement, translation or copy of all or part of this document is strictly forbidden. Any full or partial copy requires our prior written permission. We hope you enjoy wonderful journeys with your Le Voyageur motorhome.

1.2 YOUR ONBOARD POUCH

When you take possession of your Le Voyageur, the following documents and additional items are provided:

- Fiat or Mercedes logbook,
- AL-KO logbook,
- Electronic code for ignition key,
- Car radio kit (explanation, disassembly kit, etc.),
- Filter for cassette toilet,
- Cleaning product for cassette toilet,
- Spanner to tighten the gas hoses,
- Television remote (option),
- 80/100/110 km/h speed limitation discs (France only),
- User manuals for the standard and optional equipment installed in the vehicle.

1.3 HOW TO USE THIS MANUAL

Always keep this user manual to hand in the motorhome and inform other users of the safety instructions. This document contains some important remarks concerning personal safety. Please read it carefully.

You will find below the meaning of the various symbols associated with these remarks:



Warning, risk of injury

If you ignore this remark, you may place other people in danger.



Warning, risk of property damage

If you ignore this remark, you may damage the appliances concerned.



Additional information

These provide further information or draw your attention to useful details.



Protecting the environment

Certain actions and behaviours may cause damage to the environment.



Cold weather use

Beware of hazards caused by cold weather.



Warranty limitation

Warning, you may limit or void the warranty if you do not heed these recommendations.

1.4 LEGAL INFORMATION

1.4.1 REGULATIONS

The vehicle must be registered according to regulations. There are no specific regulations that apply to the use of a motorhome. Motorhomes are both vehicles and a form of accommodation. As such, they are subject to the following codes, depending on the country:

- the highway code when driving the vehicle,
- the local legislation and the highway code when parking on public roads,
- the urban land use code when parking on private property.

1.4.2 WARRANTY

The warranty, guaranteed by the dealership, lasts 24 months from delivery and key handover. The date is specifically mentioned by the dealer in the box reserved for that purpose on the warranty certificate.

- The warranty only applies to the living area and any modifications made by GP SAS to the base vehicle chassis; the chassis is covered by the automotive manufacturer's warranty.
- The warranty should, as far as possible, be redeemed by the dealership where the vehicle was purchased, both for the living area itself and for any defective parts that may be replaced separately.
- The motorhome shall be made available to the dealer for any exchange or repair work. No refund shall be made for the cost of transport to and from the dealer (both for the motorhome and the people) or other related expenses incurred directly or indirectly.
- If household appliances are covered by their own manufacturer's warranty (fridge, heating system, etc.), contact your nearest brand representative (see list of representatives provided with the appliance) or, failing this, your Le Voyageur dealer.

You must fill out the warranty documents for appliances when provided and return them to the various manufacturers. The warranty will not apply in the following cases:

- The buyer has not complied with the instructions for use,
- Wheel alignment has not been checked at 1,500 km (900 miles),
- The motorhome has been modified by a non-approved person or by installing non-original parts,
- The damage or the defect is due to failure to observe the Highway Code,
- The damage results from improper or negligent use,
- Normal wear and tear,
- The motorhome was repaired in a workshop not approved by GP SAS or without its prior written agreement,
- The motorhome has been converted or equipped with accessories not fitted by the manufacturer and which are liable to affect key vehicle characteristics.

1.5 MOTORHOME MANNERS

1.5.1 GENERAL PRINCIPLES

Good motorhome owners are discreet and should be careful not to leave any trace of their stay. Good manners, respect for others and protecting the environment are values that everyone, including motorhome owners, should abide by. The use of a motorhome as accommodation involves respecting the rules with regard to the inhabitants of those places visited.

1.5.2 PARKING

In town centres and urban areas, it is best to choose parking sites:

- with a low population density,
- that do not hinder visibility or stores' trade,
- where the motorhome's size does not hinder traffic.

Likewise, using motorhomes as accommodation should take place in such areas without:

- spreading to the area around the vehicle,
- causing inconvenience to residents,
- monopolising the public area,
- pets to run riot, foul or otherwise disturb the neighbours.

1.5.3 WASTE

Wastewater emptying must take place:

- In appropriate places and never near to housing, rivers, streams or crops,
- The emptying of 'black' (toilet) waste into the rainwater drainage network is strictly prohibited. It must be drained at facilities provided for that purpose.

All water drainage valves must be closed while travelling. The emptying of fresh water must also be done at an appropriate location. It is always worth checking with each location about the facilities for properly disposing of wastewater.

Household rubbish must be placed in plastic bags and disposed of in designated places.



Protecting the environment

Wastewater must be drained off in appropriate places and never near housing, rivers, streams or crops.

By observing all of these common-sense rules, everyone may fully enjoy the multitude of pleasures provided by the passion for motorhomes.

1.5.4 REFERENCE ORGANISATIONS

You can obtain a copy of the Guide to Responsible Motorhome Use from the Motorhome Liaison Committee online.

You can also contact the association of recreational vehicles.

www.accueil-camping-car.com

The CLC asks every user to follow the charter it publishes.



Additional information

The CLC comprises three organisations: The Syndicate of Motorhome Manufacturers (SICVERL), the Syndicate of Motorhome Distributors (DICA) and the Federation of Motorhome Users Clubs (FACCC)



CHAPTER 2. DISCOVERING YOUR MOTORHOME

2.1 BASE VEHICLE

2.1.1 CHASSIS

Your dealer should give you the user manual and the chassis maintenance book published by the automotive manufacturer when your vehicle is delivered. We recommend that you take note of the contents and follow the instructions relating to chassis.



Warning, risk of injury

The wheel alignment is set by the chassis manufacturer before leaving the factory. This must be checked at 1,500km (900 miles). An additional inspection is also strongly recommended at 20,000km (12,000 miles). Such inspections are at your expense.

The hard stamped chassis number is located on the front right wheel-housing. It is visible through a window in the gas bottle cupboard.



Hard stamped number through front right gas bottle cupboard window.

2.2 LIVING AREA

2.2.1 HATCHES, OPENINGS AND VALVES

Your motorhome has several types of openings on the outside (see basic diagram on first page):

Doors and windows

- Cab entrance door(s)
- Living area entrance door
- Windows
- Skylights (translucent)
- Storage compartment access hatches
- Cassette toilet access hatch for draining
- Battery and electrical component access hatch
- Heating and fresh water inlet access hatch

Hatches

- AdBlue (interior)
- Fuel (exterior)
- Footwear (interior)
- Access to fresh water and wastewater tank plugs (interior)

Drainage valves

- Draining the fresh water tank
- Draining the wastewater tank
- Draining the water heater

Ventilation systems

- Foul air grilles and/or ventilation shafts (for cooking appliances, refrigerator, heating system, etc. depending on the model)
- Vents built into the skylights
- Lower vents

2.2.2 LUGGAGE HOLDS AND STORAGE AREAS

Your motorhome features several interior and exterior luggage holds.

2.2.3 INTERIOR LAYOUT

Your motorhome is made up of four equipment zones for your comfort and safety. The layouts differ according to the models and the options chosen.

- Driving: seats fitted with safety belts
- Meals: table, seats, sink, cooking appliances, refrigerator
- Bedroom: wardrobe, storage, sliding door
- Bathroom: washbasin, shower, toilet

2.3 BASIC FLUID DIAGRAMS

2.3.1 WATER

Fresh water supply diagram

Fresh water



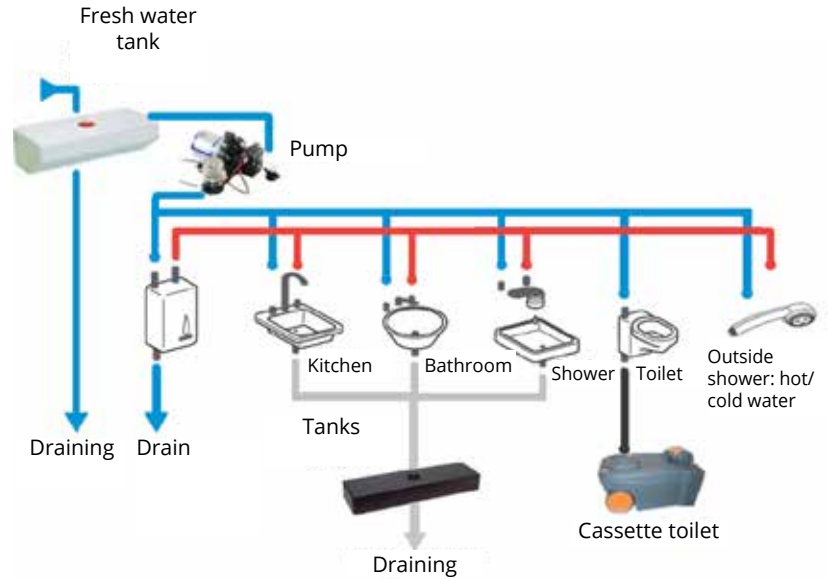
Fresh water is refilled in the heating service compartment using a screw-on nozzle.

Wastewater



Wastewater is drained using a discharge valve located behind the driver side skirt.

Fresh water and wastewater tanks can be accessed through the hatch located in the bedroom's technical floor (except for 6.8 LF where the access hatch is in the kitchen).



2.3.2 ELECTRICITY

The electricity supply is made up of a 230V 50Hz AC part and a 12V DC part.

230 V power supply

Connecting the motorhome to a 230 V mains supply allows you to:

- recharge the leisure battery,
- use the mains power outlets located in the kitchen, bedroom, storage area and bathroom,
- run the refrigerator on 230 V,
- run the Alde or Truma heating system if the electrical option is selected.

Connecting your motorhome to a 230 V power supply with a cable/extension plugged into the blue outlet located in the electrical compartment or using the fully unwound reel cable (option):



Warning, risk of injury

Never carry out or allow modifications to electrical appliances or systems, unless performed by approved fitters. A cable reel must be completely unwound to prevent the electric power supply cable from overheating.

Maintaining your 230V power distribution panel

Your 230V power distribution panel comprises at least one circuit breaker for the safety of people. This circuit breaker only activates when the vehicle is connected to an external 230V outlet or the converter (option) is running. You must check it once a year by pressing on the test button(s) when the vehicle is connected to an external 230V outlet. Pressing the test button triggers it to cut all power. Should the circuit breaker not trigger, contact your dealer to have it replaced.

12 V power supply

The motorhome's 12 V power supply comes from two batteries: the engine battery and the leisure battery. The engine battery powers all electrical equipment in the vehicle section.

The leisure battery powers the electrical appliances in the living quarters. It is located in the electrical service compartment which can be accessed from outside. This battery is of the 'semi-stationary' type. Under no circumstances may it be replaced by a vehicle starter battery. You must contact your dealer when replacing the leisure battery. The two batteries are separated by a split-charge system which takes care of charging either via the alternator (running engine) or the charger module (motorhome connected to external 230 V supply).

Solar panel

The solar panels are connected through a regulator built into the PWM-type power unit. If solar panels are added (>200W), a second regulator is installed in the front kitchen hatch on Fiat and in the electrical cabinet on Mercedes.



Additional information

Solar panels often do not provide adequate additional charge when several electric appliances are used simultaneously at night. Solar panels must be regularly cleaned to maintain their efficiency.

230 V generator outside the vehicle

When using a generator, consult your dealer on how to install it and ensure you perform these steps in the right order:

- First start the generator,
- Connect the 230 V cable to the motorhome.



Warning, risk of property damage

A generator connected to the motorhome's 230 V system must be perfectly calibrated (risk of damage to the internal charger).

Converter (option)

Your motorhome may be equipped with a converter as an optional extra. It is a bypass-type converter. This means it automatically detects a connection to external 230 V mains power and distribute that power supply to the motorhome's outlets. The converter is started using the control panel. It can only be used for a limited time in order to protect your battery. Likewise, under a certain leisure battery charge level, the control panel will automatically deactivate the converter's control (see the control panel instructions).

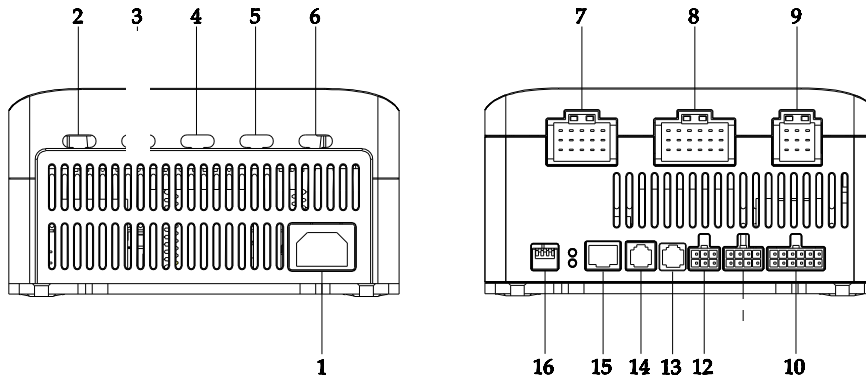
Load shedding

Load shedding (cutting power to all LED strips) in the motorhome occurs when the low battery charge threshold is reached. A message also appears on the control panel. This threshold can be configured (see the manual for your control panel).

Fuses

Fuse No.	Rating	Purpose
F2	5 A	Awning light
F3	7,5 A	Pump
F4	10 A	Auxiliaries
F5	10 A	Oven
F6	10 A	P6-1
F7	10 A	P6-2
F9	10 A	Fuse holder: cooker hood and awning
F10	10 A	USB ports
F11	15 A	12 V power outlets
F12	10 A	Satellite dish

Fuse No.	Rating	Purpose
F13	5 A	Car radio
F14	10 A	Heating system
F15	10 A	TV with demodulator
F16	25 A	Front and rear electric bed
F19	20 A	Step
F20	50 A	Auxiliary battery
F21	50 A	Engine battery
F1	25 A	Water pump bypass
F8	25 A	Lighting bypass
F17	25 A	Electric bed bypass



1. 230V input
2. Solar panel
4. Electric bed
5. Engine battery
6. Leisure battery
7. Living area charges
8. Living area charges
9. Living area charges
10. Chassis signal input
12. Fresh water and wastewater tanks
13. BUS connector for system equipment
14. BUS connector for system equipment
15. BUS connector for system equipment
16. Battery settings



Additional information

The current consumed should not exceed 90% of the nominal value of the fuse on the power unit.

Control panel

The control panel lets you control the electrical functions and check the motorhome's status. For more details on how to operate your control panel, refer to Chapter 8: Control Panel.

Technical provisions

The motorhome's electrical system must comply with required standards. Any interference with or modifications made to electrical systems may affect personal and vehicle safety and is therefore prohibited. It is formally prohibited to carry out modifications to the control panel. Only approved professionals trained in Le Voyageur are authorised to carry out such work.

Operating voltage

The nominal voltage is 12 V. When power is supplied by a power unit, the voltage may be between 11.2 V and 14.5 V.

Step

Press the entry step button in the living area entrance to deploy and retract it.

2.4 GAS

Supply diagram



Warning, risk of injury

Only approved fitters are authorised to work on gas-powered appliances.

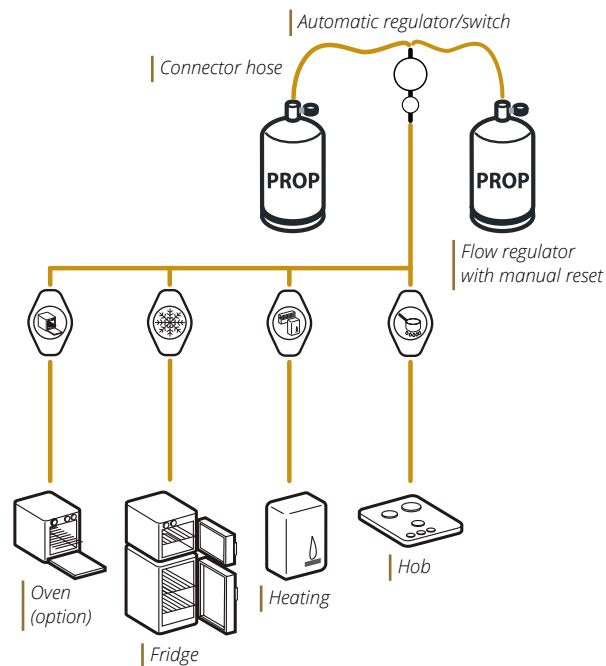
Furthermore, it is essential to avoid closing the vents.

System

Your motorhome is fitted with a gas cupboard that can hold two bottles connected to the system. The gas bottles should be placed in the compartment provided for this purpose. The system operates only on propane, in all countries. The operating pressure is 30 mbar.

To connect other additional elements to your system, consult your dealer (see manual delivered with the motorhome).

- Do not change the type of regulator.
- Do not use the appliances with a different mains pressure.
- Before the indicated expiry date, replace the flexible supply hoses (tubes) with an approved model that is identical to the original.
- Gas bottles must be firmly attached with the straps provided in the compartment.





Additional information

Check and tighten all hoses before first use and at least once a year.

Gas system for heating while driving

The pressure regulator has a built-in impact detector. In case of an accident, with a strong deceleration, a mechanical protection system shuts off the gas inlet. This system complies with European regulations and allows you to use the gas heater while driving. Apart from the heating, no other appliances are designed to be used when driving.



Cold weather use

"Twiny"-type gas bottles may not function properly in cold weather when gas consumption is high (use of heating system). It is preferable to use a 13 kg bottle, keeping the 'Twiny' in reserve.

2.4.1 VENTILATION AND HEATING

Having permanent upper and lower ventilation is essential in order to ensure constant air renewal.

- Lower ventilation is generally provided through a vent at the bottom of the furniture or in the floor.
- The main lower ventilation is located in the electrical compartment.
- Upper ventilation is provided through the skylights, which have a permanent vent system in accordance with the supplier's guidelines.
- These systems encourage natural air circulation, including inside the bench seats.



Warning, risk of injury

The vents should never be blocked, even during the winter. They must be kept clean and dust free.



2.5 SAFETY

Never leave children unattended in your motorhome. Safety precautions are crucial in a motorhome, due to the presence of medium and low voltage electrical appliances and gas-powered equipment. Using the electric-windows can be dangerous. Ensure that there is no risk of passengers' limbs getting caught in the electric-windows.



Warning, risk of injury

Keep away from the electric windows when they are operating.

2.5.1 FIRE

Provide an approved dry powder fire extinguisher with a capacity of at least 1 kg and familiarise yourself with the instructions.

Keep a fire-blanket near the kitchen area.

Consult the local fire safety measures. Do not store aerosol cans in the vehicle; there is a risk that they could explode at temperatures above 50°C, which can often occur in the summer.



Warning, risk of injury

Never use any cooking or heating devices other than those installed in the motorhome. If you must plug in a cooking appliance or electric heater, it must work on the principle of direct radiation to avoid the risk of fire or asphyxia.

You can find a diagram showing the emergency exit(s) from your Le Voyageur motorhome under "2.5.4 Emergency exits", page 113.

2.5.2 GAS

Gas leak

If you notice the smell of gas, do not turn on lights, hand torches or any electrical item (e.g. switch), or light any matches or lighters, until the smell disappears. You should immediately:

1. Shut off the gas bottles,
2. Ventilate by opening all windows and doors.



2.5.3 ELECTRICITY

Any modifications or repairs to the electrical circuit carried out in a non-compliant manner or without taking account of the technical specifications of the circuit may cause malfunctioning or a fire hazard.

The liquid contained inside the leisure battery, just like that in the engine battery, is toxic and corrosive. Avoid all contact with the skin and eyes. Do not go near the battery with naked flames, any source of sparks or aerosol cans: risk of fire or explosion. The battery is a dangerous piece of equipment and incorrect handling may trigger strong electric shocks.



Warning, risk of injury

Do not cause sparks: risk of fire or explosion

Always wear suitable eye protection when working on the battery or nearby.

2.5.4 EMERGENCY EXITS

The diagrams below show the emergency exits in your motorhome, in accordance with the applicable regulations.



LV 6.8 LF



LV 7.2 CF



LV 7.2 GJF



LV 7.5 CF



LV 7.5 GJF



LV 7.8 JF



LV 7.8 CF



LV 7.8 GJF



LV 7.8 GJL



LV 7.8 CL



LV 7.8 LU



LV 8.5 CL



LV 8.5 CF



LV 8.5 GJF



LV 8.5 GJL



LVXH 7.9 CF



LVXH 7.9 GJF



LVXH 8.7 CF



LVXH 8.7 GJF

CHAPTER 3. PREPARING TO TRAVEL

3.1 START-UP AFTER IMMOBILISATION

3.1.1 FRESH WATER

Starting up after a long wintering period can lead to the water arriving in a sporadic manner. It is therefore better to fill the fresh water tank then purge the system while leaving the tap on. The pressure becomes constant once the air has completely left the pipes. Start the pump using the control panel.

3.1.2 REFRIGERATOR

When the gas is in use, do not raise the exterior winter covers. This ensures any accumulated heat and gas from the refrigerator can properly vent. Cold air may adversely affect the module's performance. Raise the winter covers when you notice a drop in the fridge's performance during cold outdoor temperatures. This will protect the module from air that is too cold, which may affect its performance.

Raise the winter covers when the vehicle's exterior is cleaned or when it is not used for an extended period.



Fridge air vent without cover

3.2 REFUELLING AND LEVELS

3.2.1 FUEL

The fuel tank is accessed via a locked hatch which is depicted with a symbol on the bodywork.



Warning, risk of injury

When refuelling, it is strictly prohibited to use gas appliances, including heating that may be used when driving.

Consult the user manual of the chassis manufacturer for the specifications. Before refuelling, turn off the gas appliances and close the gas bottle taps.

ADBLUE

The AdBlue tank is located on the driver side, with the extinguisher and hammer. An indicator light shows when you need to refill the tank. When refilling, ensure you protect the neighbouring zones as the product is corrosive.

In the Heritage range, AdBlue is refilled in the engine compartment.

3.2.2 TYRE PRESSURE

It is important to check your tyre pressure regularly and before any long journey, to ensure your driving safety. Check the pressure when cold. If you need to check the pressure when the tyres are hot, allow an extra 0.3 bars of pressure. Tyre pressure should be adjusted according to the vehicle's load. If you drive with under-inflated tyres, you will shorten their lifespan.

Recommended cold tyre pressure:

Tyres (equipped with a metal Michelin Camping type valve)	Front pressure	Rear pressure
15 inch single axle wheels	5.0 bars	5.5 bars
16 inch single axle wheels	5.5 bars	5.5 bars
16 inch tag axle wheels	5.5 bars	3.8 bars

Repair kit

The repair kit comprises a 12 V compressor to plug into the car power outlet and a puncture repair spray. For instructions on how to use the kit, please consult the instructions.



Quick repair kit



Changing a tyre

If you need to change a tyre, before starting you must:

- Ensure that the ground is flat and stable (if it is not stable, we recommend placing solid materials under the jack),
- Apply the handbrake and put the vehicle in gear,
- Put cones or stabilisers in place to immobilise your vehicle,
- Slightly loosen the tyre before raising the vehicle (position the jack at the jacking points provided in order to avoid damaging your vehicle).

Tip: To make it easier, you can use a wheel brace with an extension pole to increase the releasing force. After changing a tyre, remember to check the wheel is correctly tightened after 100km. Remember also to have your damaged tyre repaired as soon as possible.

3.2.3 FRESH WATER



Additional information

You can find water supplies at service stations when filling up with fuel. An increasing number of service points are being set up by local authorities for filling up with fresh water and emptying wastewater. In the Classic range, open the service area hatch on the left-hand side and refill using the funnel or water hose reel.

In the Heritage range, refill from outside using the fresh water hatch on the vehicle's left-hand side.



Classic water tank



Heritage water tank

Access to the fresh water tank is through the storage area. Fresh water is refilled on the driver side.

3.2.4 GAS

Installing the bottles:



Warning, risk of injury

Residual gas: no smoking or naked flames. It is extremely important that you do not close the vents!

Position the bottles and check they are correctly strapped in. Screw on the two hoses (ensure they have a rubber seal in good condition). The gas bottle connectors differ from one country to another. Before changing a gas bottle in another country, ensure the new bottle is compatible with your hoses.



Turning on the bottles:

Please refer to the Truma Duo Control CS instructions.

Duo Control C Option:

Refer to the manufacturer's instructions.
































3.2.5 BATTERY

Before setting out on a trip, particularly after a long period of inactivity, check the charge on your batteries. To recharge the leisure battery, connect the vehicle to the 230 V mains supply for 24 hours, having previously checked that the engine battery protection fuse is installed (red 50 A fuse). This can be done in the winterisation mode (check control panel documentation).

**Warning, risk of injury**

The battery must not be in contact with any metal object. The battery housing must be kept closed at all times and must only contain the battery.

Using the battery

	95 Ah AGM leisure battery Maintenance-free Heavy base vehicle - Fiat/Mercedes	200 Ah gel leisure battery Option Fiat/Mercedes	210 Ah lithium/iron/phosphate battery Option Fiat/Mercedes	
USE	Without converter	 	 	 
	With 1800 W converter	Not recommended	     	        
	With 3000 W converter/charger (additional 120 A battery charge, equivalent to 3000W short term)	Not recommended	Not recommended	         
CHARGE/DISCHARGE	Charge	Once per month minimum Faster charge than acid battery	Minimum once per month	Once per month minimum (if battery is 100% charged)
	Charge time while driving	8 hrs for 50% charge	14 hrs for 50% charge	4.5 hrs for 100% charge
	Charge time with 230 V mains supply	8 hrs (with 700 W converter) for 50% charge	14 hrs (with 1800 W converter) for 50% charge	15 hrs (with 1800 W converter) 3 hrs (with 3000 W converter/charger) for 100% charge
	Discharge	600 cycles at 50% discharge (need to recharge to 100% between each cycle)	650 cycles at 50% (need to recharge to 100% between each cycle), occasional 100% discharge possible	5,000 cycles under normal use (with 210 A charge/discharge)
	Self-discharge	Very low: <3% per month at 20°C	Very low: <3% per month at 20°C	Self-discharge rate <1 % per month.

-  lights
-  12 V power outlets
-  hair dryer
-  electric razor
-  electric toothbrush
-  coffee maker
-  occasional coffee maker
-  refrigerator
-  air conditioning
-  microwave
-  120 A battery charge on 230 V mains power

You must have reflective vests, an emergency warning triangle and a box of spare bulbs to fit your motorhome (important: legislation differs from country to country, so check before travelling). Pack essential items such as a road map, first-aid kit, toolbox, spare bulbs and fuses, water-tank filling hose and 230 V extension cord.







Cold weather use

Make sure there are snow tools in the vehicle (spade, broom, etc.) to clear the entrance step, roof, windows and around the vehicle.

3.2.6 LIGHT BULBS

For the Classic range:

The rear lights, marker lights and day running lights are LED lights so there are no light bulbs to replace. In the event of problems with lights, please contact your dealer.

Front lights	Type	Description	Picture
Dipped beam headlights	H7	12 V / 55 W	
Main beam headlights	H7	12 V / 55 W	
Front indicators	PY21W	12 V / 21 W	
Fog lights	H15	12 V / 35 W	

Tail lights, marker lights, running lights and position lights.

The tail lights are LEDs (light-emitting diodes) so there is no bulb to replace. If these lights do not work, please contact your dealer for a replacement.

For the Heritage range:

The rear lights, marker lights and day running lights are LED lights so there are no light bulbs to replace. In the event of problems with lights, please contact your dealer.

3.3 LOADING

3.3.1 TECHNICAL SPECIFICATIONS

Registration plate (situated in the engine compartment) indicates:

- the maximum authorised mass (MAM) of the vehicle,
- the gross train weight,
- the maximum authorised mass on each axle (1, 2 or 3).



Your motorhome was designed and approved in accordance with strict technical specifications that should be observed, such as:

- the maximum authorised mass (new vehicle),
- the maximum towable mass (for the trailer),
- the gross train weight (vehicle + trailer),
- the maximum permissible load on each axle,
- the mass in running order (see “Note”, page 124).

These are stated on your certificate of compliance. Some specifications are also on the vehicle registration certificate:

Box F1: maximum authorised mass

Box F3: Gross Train Weight (GTW).

Box G: MRO

MRO (mass in running order): the vehicle’s mass (weight) with the fuel tank filled to 90%, 20 litres of fresh water, one gas bottle filled to 90%, the driver (75 kg) and the standard fittings in accordance with the manufacturer’s specifications.

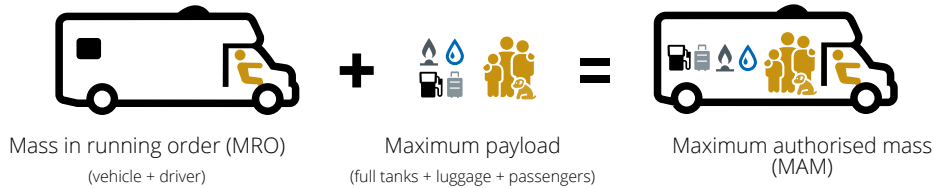
Actual mass: MRO + mass of all options installed by the manufacturer in that vehicle.

Total option mass: mass of all items installed in the vehicle but not included in the standard fittings.

Number of driving seats: number of seats in the vehicle approved for use while driving. They are fitted with seatbelts and compatible with the available payload, calculated based on the actual mass.

3.3.2 CALCULATING MASS

Calculate your load by taking into account passengers, luggage and full fuel, fresh water and gas supplies. The load should be evenly distributed throughout the various storage areas of your vehicle.

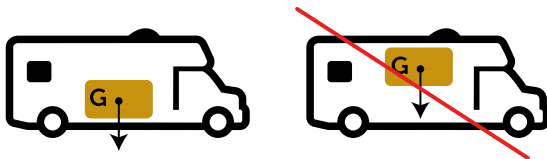


Caution: installing heavy optional equipment (additional water tank, 230V air conditioning + generator, extra battery, motorcycle carrier, etc.) will affect your load. Failure to follow these instructions may impact motorhome safety conditions, particularly road holding. Failure to comply with the maximum authorised mass is subject to a fine and any accidents will not be covered by your insurance. The number of registered seats may be reduced in order to comply with legislation.

3.3.3 STORING BAGGAGE

To avoid having excess baggage, draw up lists for crockery, clothing and personal objects. We advise you to keep them in a specific place, well wedged into the many storage compartments intended for the purpose, so as to be able to find them easily. Make good use of the purpose-built storage compartments such as the furniture and outer lockers.

Load distribution



To maintain your motorhome's road-holding ability, the centre of gravity of the load must be as low as possible. This helps reduce the side effects on suspension such as swaying, pitching, etc. Heavy loads must be tied down or wedged in to avoid any ill-timed movement. If possible they should be placed close to the motorhome floor and distributed evenly so as not to exceed the maximum permissible loads. The overhead cupboards (option) and the storage chests located behind the rear axle should be reserved for relatively lightweight objects.



Warning, risk of injury

Failure to follow these instructions may lead to dangerous situations in case of sudden braking or collision.

3.3.4 TRAILER

The trailer weight must be less than or equal to:

- the maximum towable mass for your motorhome (see "3.3.1 Technical specifications", page 122),
- the maximum authorised mass for your coupling.

The latter is calculated based on the value D (in kN) indicated on the coupling, using the following formula:

$$MR = (D \times T) \div [(9.8 \times T) - D]$$

Where T = maximum authorised mass of your vehicle (in tonnes). For example, if T = 3.5 t and D = 12.5 kN, then MR = 2 tonnes.



Important: risk to your safety

Pay close attention to remaining within your vehicle's maximum authorised mass.

Note

The number of authorised seats and mass in running order are carefully calculated in accordance with European regulations. They only allow for basic configurations and standard fittings with a +/- 5% tolerance. Mass in Running Order includes fresh water tanks filled to 15% and fuel tanks filled to 90%, plus one bottle of gas filled to 90% and the weight of the driver, set at 75 kg.

Contact your dealer if you wish to add items that might affect this data.

This 5% margin was selected by European regulations to take into account possible motorhome weight variations due to manufacturing variations in the base vehicle and the living area: external metal sheets with a variable average thickness, humidity rate for porous components, etc. To cover these manufacturing variations, Le Voyageur undertakes to deliver a motorhome whose actual unladen mass is within the 5% tolerance compared to the stated mass in running order used for certification purposes.

Contact your dealer for any further information.

CHAPTER 4. TRAVELLING

4.1 SAFETY CHECKS BEFORE DEPARTURE

Before taking to the road, systematically check that all signalling devices (indicators, main-beam, dipped, hazard lights, horn, etc.) are functioning correctly. However, some precautions are necessary to avoid incidents.

- Check that all taps and valves are closed,
- Lock the refrigerator door,
- Close the doors to the wardrobe and bathroom,
- Close the windows,
- Close the skylights,
- Lock the cupboards,
- Do not leave items on the tables or kitchen workbench,
- Retract the step (automatic closing) (*),
- Disconnect the external 230 V power cable,
- Close the living area door,
- Switch the refrigerator to 12 V (only functions when the engine is running) or automatic (check the refrigerator instructions),
- Check that the cooking appliances (hob, oven (option)) are off,
- Check that all external hatches (storage area, service compartment) are closed,
- Check that the adjustable TV bracket is locked,
- Retract the satellite antenna (automatically closes when engine starts).

(*) After starting the vehicle, a beep will alert you if:

- The kitchen drawers have not been locked (beep will stop once they are locked),
- The step is still out (it will automatically retract after the engine is started - the beep will sound during the process).



Warning, risk of injury

Your vehicle is fitted with a gas system enabling the use of gas heating while driving. Ensure you turn off all other gas-powered appliances.

4.2 SETTINGS

- Check the adjustment of seats, safety belts and head rests.
- Adjust the wing mirrors to your field of vision.
- Check your reversing camera is correctly set.

4.3 DRIVING

Your Le Voyageur is much bigger than a car. Before first use, familiarise yourself with driving the vehicle, particularly in reverse. Be very careful when going downhill, overtaking or if there are cross-winds.

On the road, always bear in mind the dimensions of your vehicle.

1 - Height

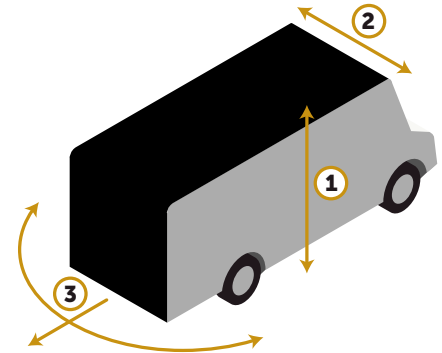
Be careful with bridges, tunnels, car parks, overhead branches, service station awnings, etc.

2 - Width

Avoid entering narrow passageways or areas involving complicated extraction manoeuvres. If need be, perform an initial reconnaissance of the site.

3 - Overhang

When manoeuvring, do not hesitate to ask for assistance from someone outside the vehicle.



4.4 DRIVING AND NON-DRIVING SEATS



Authorised seats while driving

Only the seats in the living area marked with the sticker shown opposite are authorised when driving, with the seat belt fastened. Only seats facing the road can be used while driving. In some lounge configurations, you must remove the cushions and adjust furniture elements.



Unauthorised seats while driving

The seats in the living area marked with the sticker opposite are not authorised when driving.

Fold-away forward-facing seat as standard on passenger side



Remove the padded bench seat back



Remove the padded bench seat by freeing the rod and pulling the two guide lines upwards



Unfold the driving seat as below



Push in the moveable base



The seat is ready to use



Fold-away forward-facing seat as standard on LV 7.2 CF and LV 7.2 GJF (driver side)



CHAPTER 5. STOPPING AND PARKING

5.1 CHOOSING A SPOT

Choosing flat ground will enhance your comfort inside the vehicle.



Warning, risk of injury

Use of gas-powered appliances in garages, enclosed car parks or on ferries is prohibited.

5.2 SAFETY WHEN STATIONARY

- Put the handbrake on,
- Deploy the step if you are leaving through the living area,
- If you have to leave the vehicle for a while, close the skylights,
- Turn off power to appliances by pressing the ON/OFF button.



Additional information

Depending on the model, the central locking must be deactivated if you leave through the living area door while the engine is running.

5.3 SUPPLY

5.3.1 TURNING ON THE WATER

A switch on the control panel activates the water supply pressure. The pump works automatically whenever the sink or washbasin tap is open (drawdown). While in use, the pump automatically sends water from the tank to fill the hot water tank and the water heater.



Additional information

It may be useful to use chocks to level out the vehicle. Do not use the pump without water. This may damage it.

5.3.2 TURNING ON THE GAS

Open the feed valves on the appliances located in the kitchen. If using the heating system when in motion, the heating system/water heater valve must remain open.



Taps closed



Taps open

5.3.3 230V ELECTRICITY

The connection to the mains is via a cable plugged inside the motorhome to the blue P17 outlet or via the reel (option) located in the electrical compartment. This socket includes a mandatory "earth" connection. Plug in the mains cable then activate the circuit breaker located next to the power unit, to provide power to the living area. To avoid damaging your charger, ensure that the supply provides 230 V +/-10%.



Additional information

Connect the motorhome to a 230V outlet as often as possible to prolong the life of the leisure battery.

5.4 DRAINING

Motorway car parks, service stations and municipal rest areas often provide terminals for draining wastewater. Do not leave draining to the last moment.

5.4.1 WASTEWATER

To drain, pull the handle of the drainage valve located in the heating compartment, which is marked on the bodywork with a symbol.



Protecting the environment

Wastewater must be drained off in appropriate places and never near housing, rivers, streams or crops.



Additional information

The tanks should be regularly cleaned to prevent bad smells. Ask your dealer which products should be used.



5.4.2 TOILET

To empty the cassette toilet, consult the manufacturer's instructions.

5.5 INSULATION

In summer, use the insulating panels or screens to prevent the temperature rising in the motorhome.

5.6 LOCKING

When you leave the motorhome, systematically lock all doors and hatches and close all windows, including skylights.

CHAPTER 6. USING THE EQUIPMENT

You must be familiar with chapters 2, 3 and 5 before reading this chapter.

6.1 WINDOWS AND DOORS

6.1.1 WINDOWS

Sash window

Opening the window



1. Unlock the handles by pressing the button on each handle.
2. Pull the handles up into a vertical position.
3. Push the window outwards.
4. Adjust the opening of the windows using the knobs on windows fitted with tubular stays, or by selecting the required stop position on windows fitted with automatic stays.
5. Unlock the handle by pressing the button on the handle.

The handle can also be used to set the window in a ventilation position: bring the handle back to a horizontal position so that it lies halfway between the lock mechanism.

Closing the window



1. Gently push the window as far out as possible.
2. Pull the window slowly inwards.
3. Lower the handles into a horizontal position.



Warning, risk of property damage

Outward-opening sash windows must be closed when the vehicle is in motion.

Sliding window

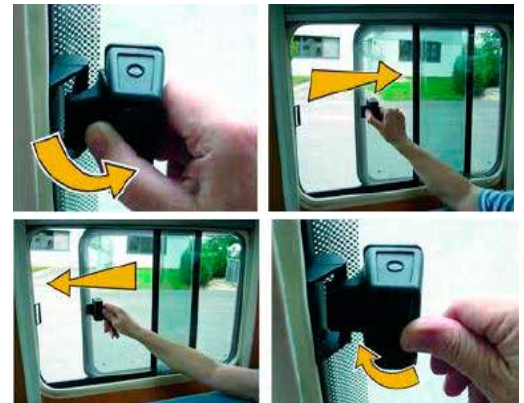
Depending on the model, your motorhome may have sliding windows.

Opening the window

1. Press on the handle to unlock it.
2. Slide the window to open it the desired amount.

Closing the window

1. Bring the window back to a closed position.
2. Make sure that the handle is pushed in.



Combined fly/sun screen

The vehicles are fitted with different types of blinds depending on the model.



1. Use the groove to lower the mosquito screen.
2. Using the other groove, raise the black-out blind.
3. The lower flap enables you to attach the mosquito screen to the black-out blind.

To disconnect them, pull on the tab to release the mosquito screen from the blackout blind.



6.1.2 SKYLIGHTS

Special recommendations

Make sure that there is no snow, ice or dirt on the skylights before opening. Check that the acrylic sunroof has not been damaged by overhead branches or by toxic substances. The skylights must be completely closed and locked before starting up the vehicle. Do not operate it when driving. Consult a specialised workshop in case of defect or malfunction.

Opening

1. Unfold the handle from its slot.
2. Turn the handle until you reach the desired opening.
3. Stop as soon as you feel any resistance (maximum opening angle 70°).

Closing

1. Turn the handle in the opposite direction. Lock the window by doing 2 or 3 additional turns.
2. Check the lock by pushing the window with your hand.
3. Fold the handle back into its slot.



Warning, risk of property damage

The sunroof must only be cleaned with alcohol-free substances. Close the skylights in the event of rain or strong winds, and when the vehicle is moving.



Warranty limitation

Warning, you may limit or void the warranty if you do not heed these recommendations.

Combined fly/sun screen

A ratcheting system allows you to combine the two screens to adjust the shade while protecting against mosquitoes and flies.



Warning, risk of property damage

In hot weather, never block skylights by more than two thirds to ensure proper ventilation and protect items from excessive heat.



Clip the two screens together using the handles, then slide the tensioning bar to adjust the light level.

6.1.3 DOORS

The doors are fitted with a security lock:

Opening



The door is locked. Put the key in the lock and turn to unlock. Then turn the handle.



The door is unlocked.



The door is shut but not locked

Closing



Turn the handle.

Put the key in the lock then push on the lock and turn the key 90° anti-clockwise.

6.1.4 AWNING (OPTION)

The awning system is available in an electric or manual version. For the manual version, the handle is located in the vehicle's rear storage area. The electric controls are located beside the control panel inside your motorhome.



6.2 KITCHEN

6.2.1 SINK

Check the fresh water level on the control panel then turn the pump on.
The pump may work in spurts if the water pressure is too low.



Warning, risk of property damage

Never pour boiling water down the sink.

6.2.2 TURBOVENT

In the Classic range

The Turbovent (extraction mode) in the kitchen should be used while cooking, in order to prevent the formation of steam or condensation (see Turbovent instructions). Turn the Turbovent off before reversing the extraction direction.

Use with the kitchen window open for greater effectiveness. The Turbovent can be used to cool the interior if the outside air is cooler, and same for heating.

6.2.3 EXTRACTOR HOOD

In the 7.8 LU and the Heritage range



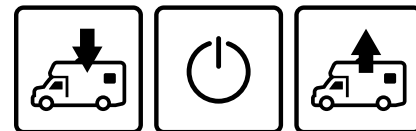
1. Turns the light on and off
2. Boosts the fan speed and adjusts the clock and timer
3. Displays the fan speed
4. Displays the clock or time
5. Turns on when the light is on
6. Slows the fan speed and adjusts the clock and timer
7. Turns the extractor hood on and off

Using the extractor fan



Additional information


When the extractor hood is connected to the power, 00.00 will be displayed. After three seconds with no input, the settings are saved. From 8pm to 6am, the display turns off after five minutes if no button is pressed.




1 - Turning the extractor hood on/off

- Press the  button to turn the extractor hood on/off.

2 - Setting the clock

- Turn the extractor hood on.
- Press the button for three seconds to set the hour.
- A confirmation beep will sound.
- All the digits on the clock will flash.
- Adjust the hour using the **+** and **-** buttons.
- Press the  button for three seconds to set the minutes.
- A confirmation beep will sound.
- All the digits on the clock will flash.
- Adjust the minutes using the **+** and **-** buttons.
- Wait for three seconds.
- The clock digits continue to be displayed.
- The new clock time has been saved.


3 - Turning the light on/off

- Press the  button to turn the light on/off.

4 - Adjusting the fan speed

- Press the **+** button to increase the fan speed.
- Press the **-** button to decrease the fan speed.

5 - Setting the timer

- Turn the extractor hood on.
- Press both  and **-** at the same time to adjust the timer.
- A confirmation beep will sound.
- All the digits on the timer will flash.
- Adjust the seconds using the **+** and **-** buttons.

5 - Setting the timer (cont.)

- Press the button for three seconds to adjust the minutes.
- A confirmation beep will sound.
- All the digits on the timer will flash.
- Adjust the minutes using the + and – buttons.
- Wait for three seconds.
- The timer digits continue to be displayed.
- This is a countdown timer.
- After the time has elapsed, a confirmation beep will sound several times.

Cleaning



Warning, risk of property damage

Do not use any hard or sharp objects, or detergents, when cleaning. This may damage the product.

Do not clean the electrical components of the extractor hood with water or a damp cloth.



Additional information

The extractor hood filter should be regularly cleaned as grease will accumulate there. The cleaning frequency will depend on how often you cook and use the extractor hood.

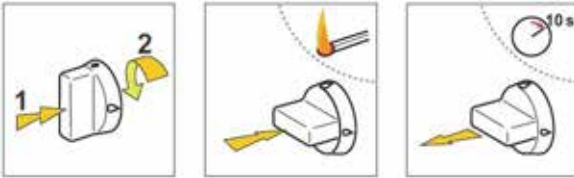
Do not wait for the extractor hood to become less efficient before cleaning the filter.

The filter can be replaced. Contact the manufacturer's branch in your country (addresses on the back of the manual) or your dealer.

Turn the extractor hood off.

- Clean the product from time to time with a damp cloth and synthetic detergent (such as dish detergent).
- Remove the filter and clean it with hot water and synthetic detergent (such as dish detergent).
- Leave the filter to dry before using it again.

6.2.4 GAS-POWERED APPLIANCES



Carefully read the instructions for gas-powered appliances. Never use appliances with an operating pressure that differs from that for which they were intended.

Never obstruct the waste gas discharges from the various appliances.

Hob

The hob should never be used for heating purposes. Furthermore, the motorhome should be sufficiently ventilated when cooking to avoid the formation of steam and condensation. For this, the Turbovent should be used in extraction mode.

Switching on:

Check that the control panel is switched to ON.

- Press the button while turning it slightly to the left.
- Light it using the electric ignition button.
- Hold the button down for 5 to 10 seconds, then release.

The gas-powered appliances are equipped with safety mechanisms: the gas is automatically shut off if the flame goes out.

Oven (option)

See the manufacturer's instructions for operating the oven.

Refrigerator

Warning: When storing food, it is important to be aware of the specific operating conditions of a refrigerator installed inside a vehicle. Conditions under which the appliance is unable to guarantee the temperature required to preserve some highly perishable foodstuffs include:

- when driving, the fridge uses the 12 V power supply from the engine's battery,
- when parked, you can choose to run the refrigerator on gas or the 230 V supply or have it in automatic mode,
- the vehicle's temperature may vary significantly depending on external weather conditions,
- the temperature inside a closed stationary vehicle, exposed to sunlight, may exceed 50°C/122°F,
- you may need to use the refrigerator shortly after it reaches the optimum temperature,
- clean the refrigerator regularly with soapy water. Rinse with a bleach solution.

The following are considered as highly perishable foodstuffs: all products with a use-by date combined with a storage temperature equal to or below 4°C, specifically meat, fish, poultry, cooked meats and pre-cooked dishes.

Heating, see page 154

6.3 TABLE

6.3.1 LIVING ROOM TABLE

The living room table folds up (see photos below).



When the table is closed, movement is easier.



Open up the support bar before unfolding the table



Time to eat! Your table is ready to use.



To rotate the table, unlock the handle under the table. After adjusting the table, lock the handle



6.3.2 SMALL CAB TABLE 7.8 LU



6.3.3 BAR LEG (OPTION)



6.3.4 TELESCOPIC LEG (OPTION)



This configuration enables an extra bed to be installed.

6.4 TELEVISION (OPTION)

When this option is selected, the TV is installed on an adjustable, lockable bracket. The adjustable bracket ensures the TV can be safely mounted. The TV is turned on using the TV button on the control panel.

Consult your dealer about installing a TV if it was not installed at the factory.

If the satellite dish turns without settling (keep the television turned off), fold the dish back down as described in the second step for turning off, find the cause in the list below and start the steps for turning on from the beginning:

- The motorhome is facing the satellite: move the vehicle by 30 degrees
- The motorhome is under trees: move to a clear spot
- The motorhome is too close to a wall: move at least 5m away from any walls

6.4.1 OPTIONAL POP-UP TV UNIT IN 7.8 LU

Opening:

- Check that nothing on the shelf will stop the unit from opening.
- Press and hold the switch until the unit is fully opened.
- Release the switch once the shelf is in the top position.

Adjusting the TV position:

- Unlock the TV using the lever behind it.
- Adjust the TV's position.

Closing:

- Lock the TV on its mount.
- Press and hold the switch until the unit is fully closed.
- Release the switch once the shelf is in the closed position.

Important: If the shelf does not want to go down:
Check that the TV is locked on its mount!



6.4.2 CONNECTING THE LIVING ROOM TV TO THE CAB SPEAKERS

To have the TV audio come out the cab speakers, perform the following steps:

Only possible with Pioneer car radio



Connect the AV cable to the TV's output jack

Connect the 3 AV cables to the corresponding colours in the vehicle's RCA wiring.

Vehicles come equipped as standard with RCA wiring



AV Jack/RCA cable (not supplied with the vehicle)



On the car radio, choose the input



GPS AND CAR RADIO

Fiat and Mercedes car radios are connected to the base vehicle battery and the factory-installed Pioneer car radio is connected to the leisure battery. Your vehicle comes with steering wheel car radio controls as standard.

6.5 REVERSING CAMERA

In the Classic range, the reversing camera screen is located on the driver's side and in the Heritage range it is on the car radio screen. The screen is automatically activated when you select reverse gear.



Classic range

1. Connection light
2. Light sensor
3. On/off button
4. Screen switch
5. Scroll down (menu)
6. Menu
7. Scroll up (menu)
8. Power light
9. Headphone jack



Heritage drone view

6.6 BATHROOM

6.6.1 SHOWER AND WASHBASIN

Never pour boiling water down the washbasin or the shower. When the wastewater tank is too full, the overflow may back up into the shower tray. To avoid this problem, empty regularly.

6.6.2 TOILET

Never pour boiling water down the toilet.

Using the toilet

When using the toilet, turn on the valve located at the side of the bowl.

Following use, activate the flush on the tank then close the valve again.

Emptying the cassette toilet

Empty the cassette toilet at facilities provided for that purpose, as often as necessary. Clean the cassette with running water before refilling with the toilet chemical.



6.7 BEDS

Pay attention to the risk of falling, especially for children. The upper bunk beds are not suitable for unattended children under 6 years old. Only use the bunk beds for sleeping purposes. Use the protective net in the vehicle to prevent falls from the upper beds.

6.7.1 CENTRAL BED

Manual adjustable headboard: push horizontally on the foot of the bed.

Electric adjustable headboard (option): an up/down button located by the bedroom entrance enables you to raise/lower the headboard. Raising the headboard makes it easier for you to move around the bed.



Warning, risk of property damage

Maximum permissible load on the bed: 200kg.

6.7.2 TWIN BEDS

Electric sideways-movement bed (option): Each bed has a button to move the beds together or apart. The button is located by the bedroom entrance between the two wardrobes and under the overhead unit above each bed.

6.7.3 DROP-DOWN BEDS

Warning of dangers

- The maximum load distributed over the bed surface is 200 kg.
- Do not use the bed to store luggage; only leave bedding on the bed.
- Before moving the bed, ensure all articles have been removed from it and that there are no people or obstacles in the way.
- The bed must only be handled by adults when the vehicle is stationary and the engine is not running.
- When moving the bed, keep hands clear of curtains (pinch hazard).
- Beware of the risk of falling when beds and bunk beds are being used by children. Secure the bed using the safety nets.
- Young children must not be left on the bed unattended. Forbid and prevent them from operating the bed.

Manual or electric bed (option)

- The bed fitted against the ceiling (roof) in day position must be lowered over the cabin seats for the night.
- Close the insulating or isothermal sliding blinds over the windows and the windscreen.



Warning, risk of property damage

Check that the spotlights located above the beds are turned off before raising the drop-down bed back up.



Warning, risk of property damage

The bed must only be operated by adults. Check that the manoeuvre zone is clear.

Lengthwise drop-down bed (option)

- Lower the driver and passenger seats
- Remove the straps that keep the bed closed
- Lower the bed using the switch located by the control panel, or under the front passenger unit in the 7.8 LU. The bed will automatically stop when it is in the down position.
- Unlock the drawer
- Open the drawer
- Lock the drawer in the open position
- Put the straps on the hooks
- Install the mattress accessories
- Install the ladder to access the bed

The bed is not going up or down: Check that the drawer is locked!



Warning, risk of property damage

The bed must only be operated by adults. Check that the manoeuvre zone is clear.

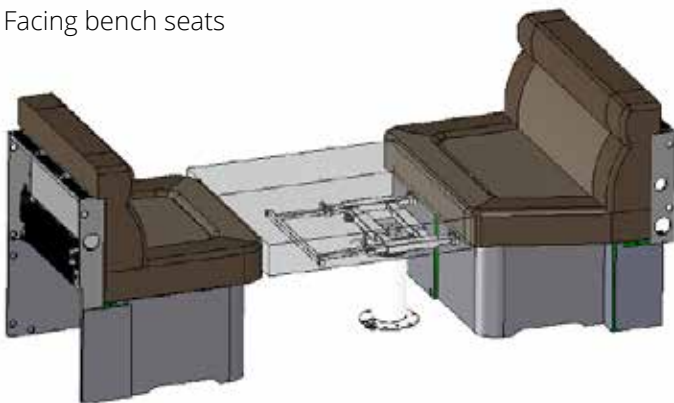
Overload safety mechanism

An overload safety mechanism stops the bed's movement if the bed encounters an obstacle while being raised or lowered (e.g. a person in the manoeuvring zone, items on the table, cushion not folded away). Move the bed in the opposite direction to clear it. The bed can then be moved in either direction after the obstacle has been removed. If the drop-down bed ceases to operate electrically, check the battery power level and fuses, or contact your dealer.

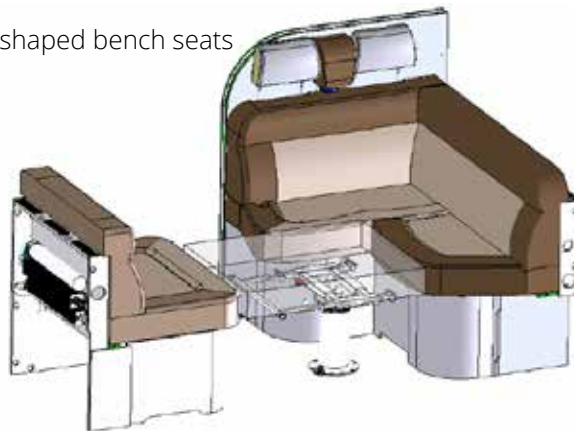
Bench seat bed (option)

- Lower the living room table's telescopic leg into the low position.
- Open the table. The bench seats located either side of the table form part of the bed.

Facing bench seats



L-shaped bench seats



6.8 CAB BLINDS

6.8.1 MANUAL PRIVACY BLIND

In the Classic range only. Refer to the manufacturer's instructions.

6.8.2 ELECTRIC VENETIAN BLIND

Optional feature for Classic and standard feature for Heritage.

After activating the blinds on the control panel, the blinds can be controlled using the switch by the left-hand bench seat return.

6.9 AIR CONDITIONING (OPTION)

Refer to the manufacturer's manual.

6.10 LIGHTS

Direct and indirect lighting in the vehicle is controlled using the control panel.



6.11 HEATING

Heating/hot water

Constant air renewal and the appropriate amount of heating provide a pleasant atmosphere inside the motorhome in all seasons. Heat the inside of the vehicle sufficiently, even in your absence, to prevent the water pipes from freezing (especially those for the toilet and wastewater). The inside of the motorhome is airtight so condensation from the kitchen, shower or damp clothing will not evaporate naturally. It is therefore necessary to air thoroughly while heating. Adjust the heating according to the number of people, the parking location, and the internal and external temperature and humidity levels.



Warning, risk of injury

Please read the manufacturer's instructions before using for the first time.

Combi TRUMA 6 heating

Gas-powered heating system diffusing heat throughout the vehicle via hot air vents.

Combi TRUMA 6E heating (option)

Combi 6E heating is available as an option. It runs on electricity when the vehicle is connected to a 230 V power supply. Check that the electricity current is sufficient for the appliance to operate (check the appliance instructions to find the required power supply).

ALDE heating (option)

The water heater operates on either gas or 230V electricity, powering convector heaters throughout the vehicle.

In theory, the fresh water tank and water pipes will not freeze when the motorhome is occupied and the combined heating system/water heater is used. However, there is a risk of freezing if exposed to strong winds, extreme cold temperatures (below -5°C) or the external storage compartment door is not properly closed – careful attention must be paid to this.

In the Heritage range, a dedicated Alde heating system control panel is located in the bathroom.

Valve for Alde heat exchanger

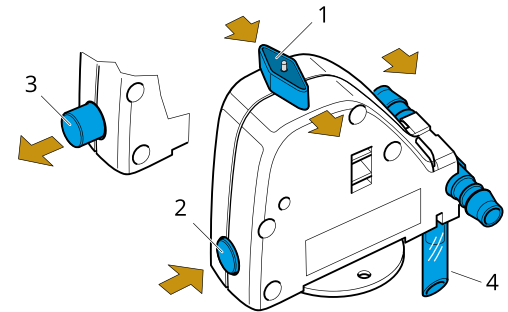
This valve recovers engine heat to heat the vehicle's living area. With the heat exchanger pump option, this exchange operates in both directions which means that the living area's heat can help start the engine.

Frost Control safety/drain valve

Your vehicle is equipped with an automatic safety valve that automatically drains the water heater. It is located in the heating compartment and is automatically triggered at a temperature of 3°C to drain the water in the water heater via the floor.

The valve can only be manually closed again once the temperature rises above 7°C.

- 1 = Rotating switch in 'operating' position
- 2 = Press button in 'closed' position
- 3 = Press button in 'drain' position
- 4 = Drainage tube (goes through the vehicle's floor to the outside)



Turning on the water heater

The water heater must be full to get hot water. The pump must therefore be activated first on the control panel. Activate the safety/drain valve to remove any air in the water heater tank.

CHAPTER 7. MAINTENANCE AND WINTERISATION

7.1 GAS SYSTEMS

Regularly check that the gas intake hoses in the gas cupboard are in good condition. Replace them with an approved model identical to the original, as soon as they wear out, and before the expiry date marked on the hose. Never use extensions on these hoses.

7.1.1 CHANGING GAS BOTTLES

1. Open the gas compartment.
2. To replace an empty gas bottle, close the empty gas bottle's valve.
3. Manually unscrew the regulator connector from the gas bottle valve (reverse thread).
4. Undo the gas bottle strap and remove the bottle from the compartment.
5. Check the gas hose. If it is porous or damaged, have it replaced by a specialist.
6. Put the new bottle in the gas compartment and secure it with the safety strap.
7. Manually screw the regulator connector onto the gas bottle valve (reverse thread).
8. Close the gas compartment and lock it.
9. To use gas appliances, open the valve of the bottle as well as the quick shut-off valve for the appliance in question.

7.2 CLEANING THE INTERIOR

7.2.1 CAB

Refer to the manufacturer's user manual.

7.2.2 FURNITURE AND FLOORING

Clean surfaces with a damp microfibre cloth to remove all dust. To clean the floor, use a broom or vacuum cleaner.



Warning, risk of property damage

We strongly advise against washing your curtains and mattress covers in a washing machine

7.2.3 METAL HINGES ON FURNITURE DOORS

Use a damp cloth or mild cleaning product on furniture. Over time, the cupboard and wardrobe doors may drop. You can adjust the hinges on these items.

A: Adjusting the contact surface to realign the doors: turn the screw clockwise to reduce the contact, or anti-clockwise to increase the contact.

B: Depth adjustment: Adjust the depth by turning the off-set screw.

C: Safety screw (remove before dismantling).

D: To take off the doors, press the unlock button.

7.2.4 CLEANING WINDOWS

Only use water and a soft cloth to clean windows. Clean the rubber seals with talc. Clean the blinds with soapy water only.



Warning, risk of property damage

Solvents and alcohol-based cleaners will instantly damage the double glazing. Only wash with clear water.

7.2.5 BATHROOM EQUIPMENT

It is sufficient to clean with a small amount of detergent or liquid hand soap. Remove lime scale from the sink by rinsing it with diluted vinegar. Do not use abrasive products. Use of bleach is prohibited!

7.2.6 COOKING APPLIANCES

Follow the manufacturer's instructions.

7.2.7 REFRIGERATOR

Every year, have an approved specialist clean the air vents and ventilation shaft of the refrigerator. Clean the inside of the refrigerator according to the manufacturer's instructions.

7.2.8 BOILER

Every year, have an approved specialist clean the air vents and ventilation shaft of the water heater.

7.2.9 CONTROL PANEL

The control panel requires no technical maintenance. To clean the front plate, use a soft, slightly damp cloth and a mild detergent.



Warning, risk of property damage

Do not use solvents, ethanol or any similar substance. Prevent any liquid from entering the control panel.

7.3 CLEANING THE EXTERIOR

7.3.1 WASHING THE BODYWORK

The bodywork of your motorhome consists of different materials, each requiring specific maintenance in order to guarantee its performance over time.

Wash the exterior with water. Only use soft sponges and cloths. Never use abrasive pads or detergents.

Avoid extensive use of a water blaster as it can damage certain parts of the bodywork (seals, plastic parts, etc.).

The outer layer of polyester parts is not a paint but a gel coat: a protective coating consisting of thermosetting products. Its ageing is directly linked to the maintenance and storage conditions of the vehicle (dirt, humidity, exposure to UV radiation or sea air, bird droppings, etc.).

7.3.2 TAR

Only use products available from your dealer to remove tar from your windows. Do not use other chemical solutions. Refer to the manufacturer's instructions.

7.3.3 SMALL SCRATCHES

For tiny scratches, you may use a liquid polish. However, this should be used with caution; check that it is not too abrasive by testing it on a small surface, depending on the depth of the scratches.

7.4 WINTERISATION OR LONG STOPS

7.4.1 BATTERIES

Battery maintenance

Battery life will depend on how it is used and maintained. Ensure that terminals are clean and greased to avoid sulphation. Also ensure that the terminals are properly tightened.

When to recharge your battery

Charge the battery when the voltage reaches 12.2 V.

A battery recharge is necessary at least every month.

Long-term vehicle storage

- Disconnect the leisure battery. On Mercedes, use the battery shut-off in the electrical cabinet. On Fiat, remove the battery's red terminal. Lithium batteries have an inbuilt battery shut-off.
- Disconnect the engine battery from the system by unplugging the B1 unit connector located on the right, or using the battery shut-off.

If the vehicle remains immobilised for a long period in severe cold, remove the batteries and keep them at a moderate temperature.



Classic power unit



Heritage power unit



Warning, risk of injury

Batteries are dangerous items. While handling the battery, do not smoke or create sparks. Electrolyte is a corrosive product. In the event of contact, rinse yourself thoroughly with fresh water.

Storing the leisure battery

Charged batteries, if left inactive, are subject to self-discharge losses.

However, if the batteries are inactive for too long, they can undergo deep discharge, which voids the warranty and makes recharging difficult. It can also permanently compromise their performance and lifespan.

To prevent this occurring, do not let the battery's charge drop below 12.2 V. It is therefore recommended to store the battery in a cool place (around 10-15°C) and fully recharge it at least every two months.

The main cause of battery deterioration is sulphation (80% of cases).

With advanced sulphation, a white powder may be visible around the terminals.



Protecting the environment

Batteries contain substances that damage the environment. Used batteries must be disposed of in an environmentally-friendly manner and in accordance with the applicable regulations.

7.4.2 FRESH WATER/WASTEWATER

The fresh water and wastewater tanks are in the hatch in the bedroom. Screw the caps on firmly to prevent any leaks.

An unoccupied, unheated motorhome must be protected against mould and bacteria while wintering. Follow the rules below to properly drain the entire fresh water system.

Draining fresh water and wastewater systems:

- Empty the wastewater tank by activating the drainage valve.
- Empty the fresh water tank by opening the drainage plug located at the bottom of the tank.

Leave mixer taps open in a central position and place shower nozzle on the bottom of the shower tray.



Warning, risk of property damage

Clean inside the tanks. The presence of even a small amount of stagnant water encourages bad smells and algae.

Draining the water heater

To empty the water heater, turn the blue lever located in the heating compartment 180°. The press button releases and the water in the water heater can flow.

Turn the pump on (on the control panel) and open the taps to drain the water from all pipes. Drainage is complete when no water flows from the water-heater valve.



Additional information

The pump may carry on working for several minutes without damage, even when empty.



7.4.3 TURNING OFF THE REFRIGERATOR

To turn the refrigerator off for an unspecified time, close the stop valve on the bottles in the gas cupboard. Keep the door ajar, then install the winter covers on the aeration vents.

7.4.4 CUSHIONS, MATTRESSES AND CURTAINS

Lower drop-down beds (according to model) to prevent condensation and mildew on mattresses. The pleated insulating curtains (option) located in the cab section must be closed to prevent mould.

7.4.5 REPAIRS

Below is a list of licensed Le Voyageur dealers in France and abroad. You can find the latest details of our European network on www.levoyageur.fr. Never carry out or allow modifications to electrical or LPG systems and appliances, unless performed by approved technicians.



Warning, risk of injury

For safety reasons, the spare parts must comply with the manufacturer's specifications and be installed by the manufacturer or their authorised representative.

CHAPTER 8. CONTROL PANEL

8.1 HOME PAGE

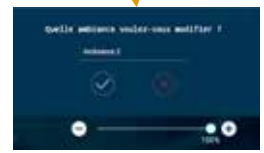


8.2 LIGHTS

Choice of 5 presets
(4 can be configured)

Choice of zone
to adjust

Rename presets 2-5



Direct lighting
settings

Indirect lighting
settings by zone

Lighting tab

8.3 HEATING

Display the selected temperature (5-30°C)

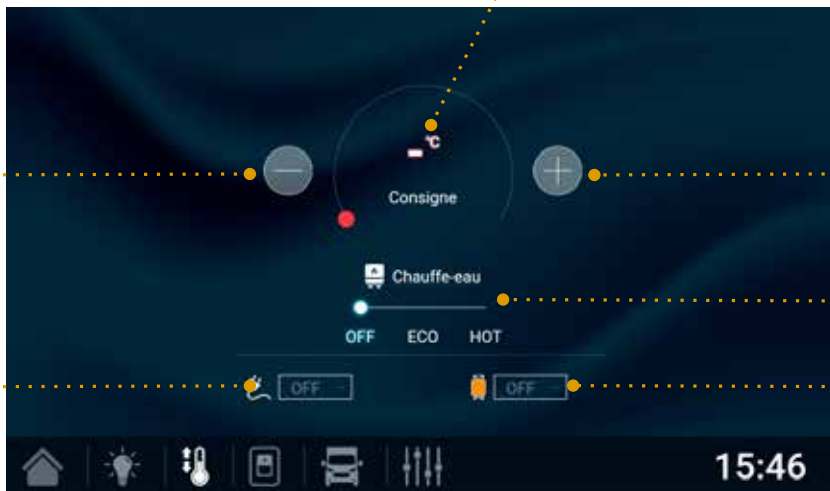
Lower the desired temperature

Increase the desired temperature

Adjust power supply for Truma E and Alde

Water heater settings

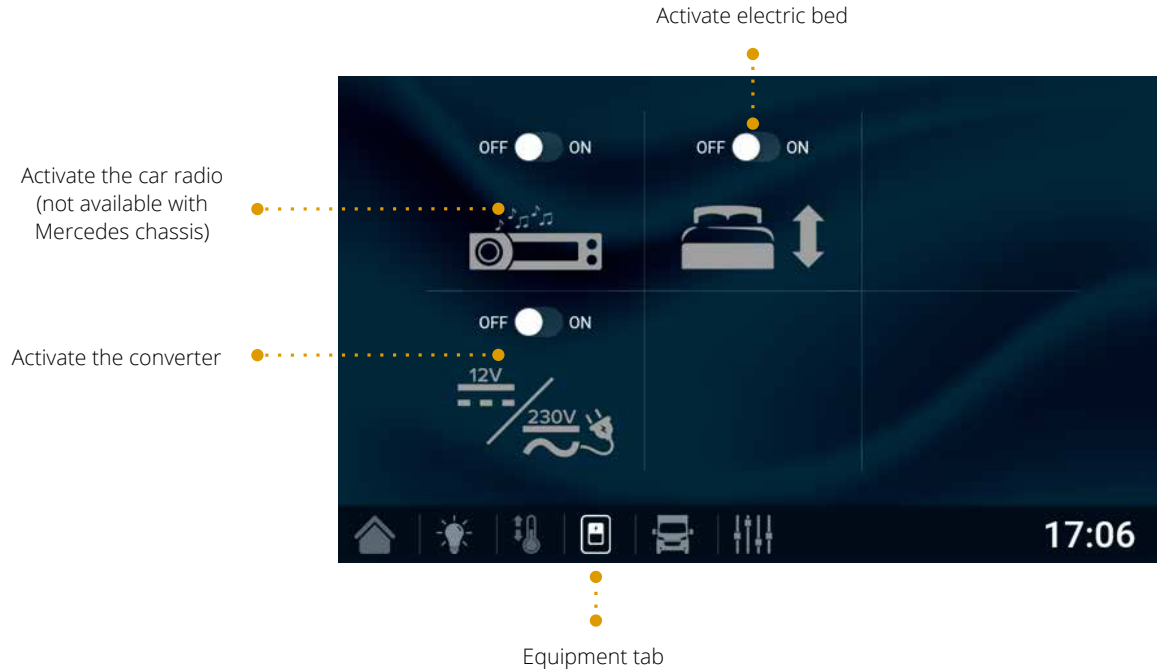
Activate gas power supply for Truma E and Alde



Heating tab

8.4 EQUIPMENT

Important note: this page's display may vary depending on the equipment fitted to the vehicle.



8.5 CHASSIS

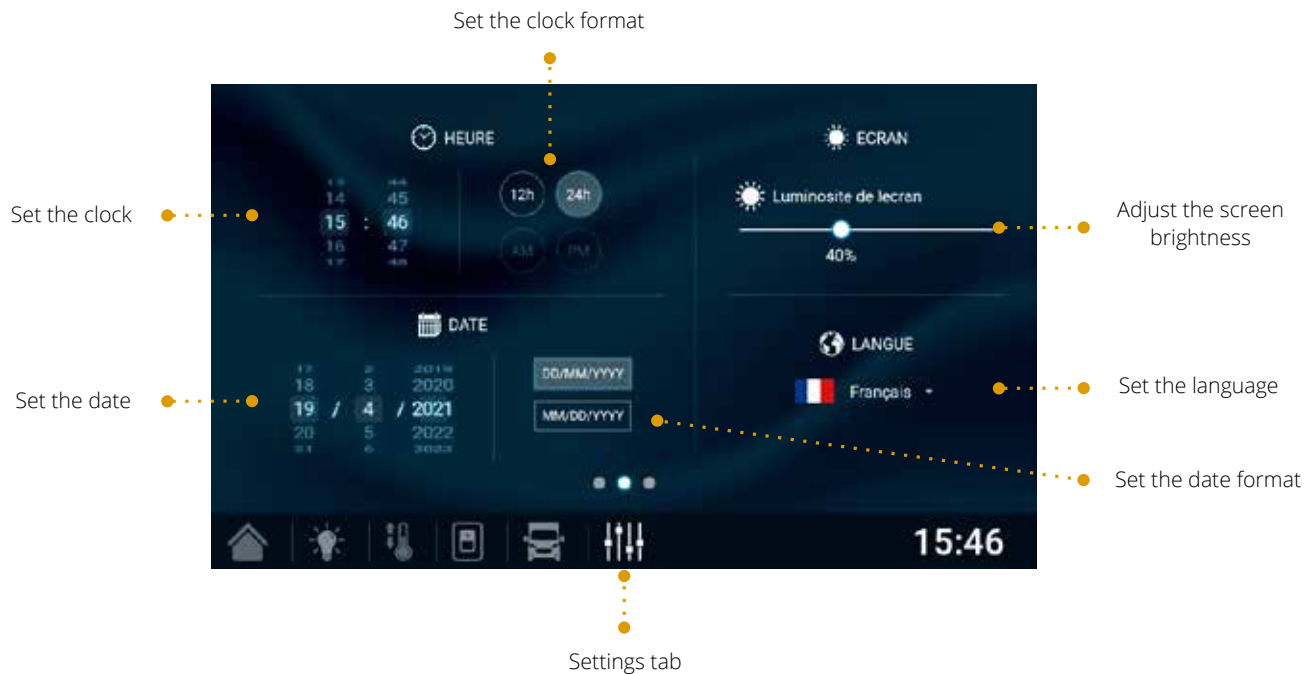
Display the vehicle's
left/right tilt



Display the vehicle's
front/rear tilt

Chassis tab

8.6 SETTINGS



To navigate between the various settings pages, swipe the screen

8.6.1 SETTINGS CONTINUED

The screenshot displays the settings interface with the following sections and callouts:

- CONVERTISSEUR** (Converter):
 - Adjust the converter's operating time: Points to the "5mn" slider under "Temps de fonctionnement".
 - Adjust the converter's cut-off voltage: Points to the "11.5V" slider under "Tension minimum".
- DELESTAGE ECLAIRAGES INDIRECTES** (Indirect lighting):
 - Adjust the indirect lighting's cut-off voltage: Points to the "11.5V" slider.
- GESTION DES NIVEAUX DEAUX** (Water level management):
 - Adjust the fresh water tank warning threshold: Points to the "0%" slider under "Alerte niveau minimum".
 - Adjust the wastewater tank warning threshold: Points to the "0%" slider under "Alerte niveau minimum".
- Settings tab**: Points to the settings icon in the bottom navigation bar.



To navigate between the various settings pages, swipe the screen

8.6.2 SETTINGS CONTINUED

Display the version numbers of various system components

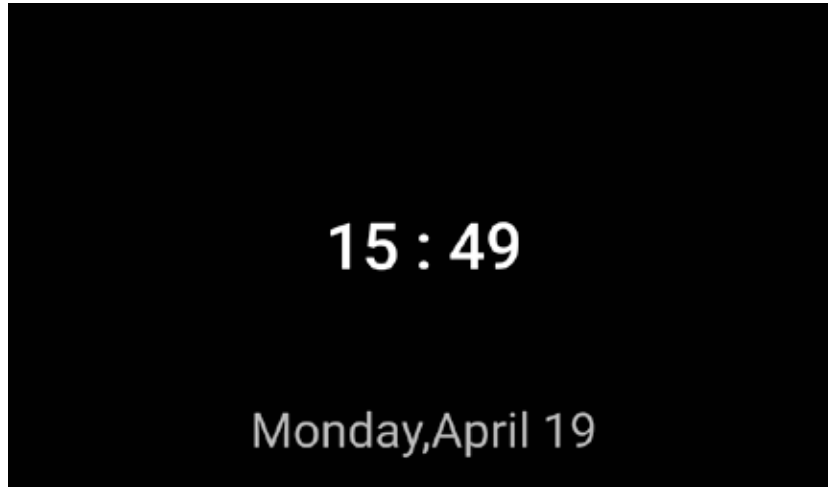


Settings tab



To navigate between the various settings pages, swipe the screen

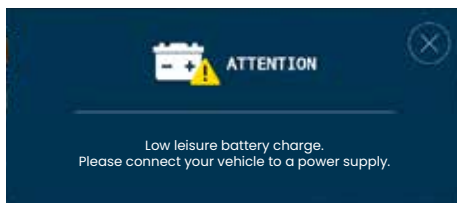
8.7 STANDBY SCREEN



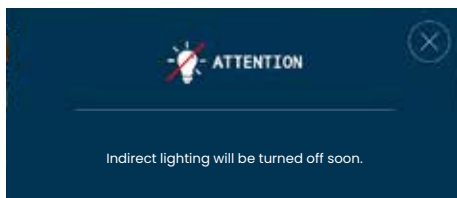
After 60 seconds, the standby screen (shown above) appears

4 minutes later, the control panel enters sleep mode (blank, dark screen) to reduce power consumption

8.8 WARNING SCREENS



To protect the leisure battery, the system turns off under 10.7 V. This warning alerts you that the leisure battery is approaching that limit.



This warning alerts you that the indirect lighting will soon turn off. The default cut-off voltage can be adjusted (see settings page)

CHAPTER 9. MAINTENANCE LOG

FREQUENCY	COMPONENT	MAINTENANCE
Every month	Tyres	Check level of wear and pressure
	Fresh water tank	Clean and disinfect
	Wastewater tank	Clean and disinfect
	Cassette toilet	Drain, clean and disinfect
	Polyester front/back of vehicle	Wash with plenty of water
	Solar panel	Remove leaves and snow, and clean edges
	Wheel housings	Wash with plenty of water
Every six months	Doors and hatches	Clean and oil hinges
	Windows and skylights	Check watertightness
		Clean and oil hinges
Every year	Roof and side panels*	Apply a polyester polish to maintain the shine of the bodywork, facilitate the flow of water and ensure effective protection (bad weather, UV, yellowing, bleaching, etc.).
	Heating	Check its operation
	Water heater*	Have an approved specialist clean the air vents and ventilation shaft.
	Refrigerator, gas burner*	Have an approved specialist clean the air vents and ventilation shaft.
	Electricity	Check its operation
	Rubber seals	Check level of deterioration
Every 500 km	Alde heating	Check the liquid level in the expansion tank and top up if required.

*Failure to comply with these recommendations will void the warranty.

CHAPTER 10. TROUBLESHOOTING MALFUNCTIONS

If you cannot fix a malfunction yourself, contact the after sales service team.

Malfunction	Possible cause	Solution
No 230 V current after plugging into mains power	Circuit breaker tripped at the parking site	Reset the circuit breaker
	Check the electric reel indicator light (option)	Light is off: reset the fuse by pressing on the left side of the reel
	The living area circuit breaker has tripped	Reset the circuit breaker or differential breaker
The leisure battery is not charging from the 230V supply	Faulty charger fuse	Replace the faulty fuse (see Scheiber instructions)
	Faulty charger	Contact an approved specialist
	Fridge running on 12 V power supply	Switch the fridge to auto mode
	Faulty battery	Contact an approved specialist
12V supply not working	Control panel is off	Turn the control panel ON
	12V not activated on the control panel	Activate the 12V mode on the control panel
	ByPass unit	Check the red LED is lit for the 12V/USB function on the ByPass unit
	Other	Contact an approved specialist
No voltage in leisure battery	Battery is completely discharged	Immediately charge the battery with an external charger
	Disconnected battery	Check that the + terminal of the battery is properly tightened
	Fuse on B2 unit	Check the 50A fuse's condition in the B2 unit
	Lithium battery circuit breaker (option)	Check the lithium battery circuit breaker's condition (located under fridge)
Control panel, B1/B2 units		Check the Scheiber instructions (Troubleshooting section)

Malfunction	Possible cause	Solution
Gas appliances are not working	Stop valve on gas bottle closed	Open the stop valve
	Stop valve at parking site closed	Check supply to the parking site
	Outdoor temperature too low	Use propane (system operates exclusively on propane)
	Supply tap closed	Open supply tap located in the kitchen (user manual: 5.3 Supply systems)
	Gas bottle empty	Change gas bottle
	Faulty appliance	Contact an approved specialist
Smell of gas	Faulty gas supply airtightness	Stop the gas supply and contact an approved specialist
	Faulty flexible supply hoses	Change the supply hoses before the stated date (date on hose) and replace with an identical, approved model
	Loosened flexible supply hoses	Stop the gas supply and check/tighten the hoses

Malfunction	Possible cause	Solution
Fresh water not flowing	Fresh water tank empty	Fill the fresh water tank
	ByPass unit	Check the red LED is lit for the 12V/USB function on the ByPass unit
	Water pump not activated	Activate the water pump on the control panel
	Faulty water pump	Contact an approved specialist
Fresh water has an aftertaste	Microbiological deposits in water tank	Clean, disinfect and rinse the tank
	Stagnant water	Drain unused water after three days, then clean, disinfect and rinse the tank
Toilet not flushing	Fresh water tank empty	Fill the fresh water tank
	Water pump not activated	Activate the water pump on the control panel
	Faulty water pump	Contact an approved specialist
Water not draining	Wastewater tank is full	Drain the wastewater tank
	Clogged or blocked s-bend	Clean the sink, shower and washbasin s-bends
	Vehicle parked on slope	Park the vehicle on level ground

Malfunction	Possible cause	Solution
Heating not working	Heating is not activated on the control panel	Activate the heating (if ALDE option) on the control panel
	Gas bottle empty	Change gas bottle
	Supply tap closed	Open supply tap located in the kitchen (5.3 Supply systems)
	Stop valve on gas bottle closed	Open the stop valve
	Gas leak	Check condition of hoses, tightness, etc.
	Message on heating control panel	Contact an approved specialist
	Faulty appliance	Contact an approved specialist

Malfunction	Possible cause	Solution
Issue with stability, swaying, pitching, etc.	Tyre pressure	Check tyre pressure
	Overloaded	Check the vehicle does not exceed the MAM
	Mass distribution	Check that the luggage and heavy loads are correctly distributed in the vehicle and solidly attached
Engine power loss	Fuel filter	Check the fuel filter is not dirty (see manufacturer's manual)
	Charge	Check the vehicle does not exceed the MAM
	Wind	Strong winds can significantly reduce the vehicle's performance
	Other	Contact an approved specialist
Headlights	Faulty bulb	Replace the bulb with a bulb of the same type (be careful not to touch the bulb with bare hands when replacing as that will reduce its brightness). For LED headlights contact an approved specialist
	Faulty fuse	Replace the fuse (base vehicle side)

Malfunction	Possible cause	Solution
Not operating on gas	Stop valve on gas bottle closed	Open the stop valve
	Supply source on the fridge	Check the power source on the fridge is set to GAS
	Refrigerator with no 12V supply	Check on the ByPass unit that the fridge indicator is lit
	Stop valve at parking site closed	Check water supply to the parking site
	Supply tap closed	Open supply tap located in the kitchen (5.3 Supply systems)
	Gas bottle empty	Change gas bottle
	Outdoor temperature too low	Use propane (system operates exclusively on propane)
	Faulty appliance	Contact an approved specialist
Not operating on 230V	The living area circuit breaker has tripped	Reset the circuit breaker
	Supply source on the fridge	Check the power source on the fridge is set to 230 V
	Vehicle connected to 230 V supply and control panel	Check on the ByPass unit that the fridge indicator is lit
	Operating voltage too low	Contact an approved specialist
	Faulty battery	Contact an approved specialist
	Faulty appliance	Contact an approved specialist
Not operating on 12V (while driving)	The living area circuit breaker has tripped	Reset the circuit breaker
	Not detecting when engine starts	Indicator on the control panel
	Faulty charger fuse	Replace the faulty fuse
	Faulty battery fuse	Check the 50A fuse in the B1 unit
	Faulty battery	Contact an approved specialist
	12V base vehicle supply not working	Contact an approved specialist
	Faulty appliance	Contact an approved specialist
Not cold	Appliance needs to be turned on	Wait approx. one hour for the fridge to start cooling
	Faulty appliance	Contact an approved specialist

You can find the list of Le Voyageur dealers at www.levoyageur.fr

DEUTSCH

Typische Ausstattung eines Wohnmobils

Die in diesem Schema angezeigten Zeichen und Bereiche geben nicht unbedingt die Position in Ihrem Wohnmobil wieder.



Abwasserentleerung



Ablass des
Warmwasserbereiters



Frischwasserbetankung



Tankklappe



AdBlue



Heckgarage



WC-Kassette



Aufbaubatterie



Anschluss 230 V



Steuertafel



Feuerlöscher



Gaskasten

Die veröffentlichten Fotografien und Abbildungen sind ausschließliches Eigentum der Gruppe GP SAS und nicht bindend. Le Voyageur behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigung Bauteile oder technische Eigenschaften zu verändern, hinzuzufügen oder zu entfernen, um die Qualität seiner Produkte zu verbessern. Trotz größter Sorgfalt bei Erstellung dieses Katalogs sind die enthaltenen Angaben nicht rechtsverbindlich.

Inhalt

Kapitel 1. Willkommen 184

1.1 Willkommen an Bord.....	184
1.2 Ihre Bordtasche.....	184
1.3 Wie benutzt man dieses Handbuch?.....	185
1.4 Gesetzlicher Rahmen.....	186
1.4.1 Amtliche Vorschriften.....	186
1.4.2 Garantie.....	186
1.5 Gutes Benehmen bei Wohnmobilreisen.....	187
1.5.1 Allgemeine Grundsätze.....	187
1.5.2 Parken.....	187
1.5.3 Abfälle.....	188
1.5.4 Fachverbände.....	188

Kapitel 2. Entdecken Sie Ihr Wohnmobil 189

2.1 Basisfahrzeug.....	189
2.1.1 Fahrgestell.....	189
2.2 Aufbau.....	190
2.2.1 Klappen, Öffnungen und Ventile.....	190
2.2.2 Gepäck- und Stauräume.....	190
2.2.3 Inneneinrichtung.....	190
2.3 Kreisläufe für Betriebsflüssigkeiten.....	191
2.3.1 Wasser.....	191
2.3.2 Strom.....	192
2.4 Gas.....	196
2.4.1 Lüftung, Heizung.....	198

2.5 SICHERHEIT.....	199
2.5.1 Brand.....	199
2.5.2 Gas.....	200
2.5.3 Strom.....	200
2.5.4 Notausgänge.....	201

Kapitel 3. Reisevorbereitung 203

3.1 Inbetriebnahme nach Stilllegung.....	203
3.1.1 Frischwasser.....	203
3.1.2 Kühlschrank.....	203
3.2 Tanken und Reifendruck.....	203
3.2.1 Kraftstoff.....	203
3.2.2 Reifendruck.....	204
3.2.3 Frischwasser.....	205
3.2.4 Gas.....	206
3.2.5 Batterie.....	207
3.2.6 Glühbirnen.....	209
3.3 Beladung.....	210
3.3.1 Technische Vorschriften.....	210
3.3.2 Massenberechnung.....	211
3.3.3 Gepäckaufbewahrung.....	211
3.3.4 Anhänger.....	212

Kapitel 4. Unterwegs..... 213

4.1 Vorsichtsmaßnahmen vor der Abfahrt.....	213
4.2 Einstellungen.....	214
4.3 Fahrt.....	214
4.4 Zulässige und nicht zulässige Sitzplätze.....	214

Kapitel 5. Halten und Parken217

5.1 Wahl des Standorts.....	217
5.2 Sicherheitsvorkehrungen beim Parken.....	217
5.3 Strom- und Wasserversorgung.....	218
5.3.1 Inbetriebnahme der Wasserversorgung.....	218
5.3.2 Inbetriebnahme der Gasversorgung.....	218
5.3.3 230 V-Strom.....	218
5.4 Entleeren.....	219
5.4.1 Abwasser.....	219
5.4.2 WC.....	219
5.5 Isolierung.....	219
5.6 Verriegelung.....	219

Kapitel 6. Bedienung der Geräte.....220

6.1 Öffnungen.....	220
6.1.1 Fenster.....	220
6.1.2 Dachfenster.....	223
6.1.3 Klappen.....	224
6.1.4 Markise (optional).....	225
6.2 Küche.....	225
6.2.1 Spülbecken.....	225
6.2.2 Turbovent.....	226
6.2.3 Dunstabzug.....	226
6.2.4 Gasbetriebene Geräte.....	229
6.3 Tisch.....	231
6.3.1 Tisch im Wohnzimmer.....	231
6.3.2 Kabinentisch 7.8 LU.....	232

6.3.3 Bar-Tischfuß (optional).....	232
6.3.4 Ausziehbarer Tischfuß (optional).....	232

6.4 Fernseher (optional) 233

6.4.1 Option hochfahrbarer Schrank 7.8 LU.....	233
6.4.2 Verbinden Sie den Fernseher im Wohnbereich mit den Lautsprechern des Aufbaus.....	234

6.5 Rückfahrkamera..... 235

6.6 Nasszelle 236

6.6.1 Dusche und Waschbecken.....	236
6.6.2 WC.....	236

6.7 Schlafplatz..... 236

6.7.1 Queensbett.....	237
6.7.2 Einzelbetten.....	237
6.7.3 Hubbetten.....	237

6.8 Sichtschutze der Kabine 241

6.8.1 Manueller Sichtschutz.....	241
6.8.2 Elektrische Lamellenjalousie.....	241

6.9 Klimaanlage (optional) 241

6.10 Beleuchtung..... 241

6.11 Heizung 242

Kapitel 7. Instandhaltung und Überwinterung244

7.1 Gasanlage..... 244

7.1.1 Austausch der Gasflaschen.....	244
--------------------------------------	-----

7.2 Pflege der Inneneinrichtung..... 244

7.2.1 Kabine.....	244
7.2.2 Möbel und Boden.....	244

7.2.3	Beschläge der Möbeltüren.....	245
7.2.4	Reinigung der Fenster	245
7.2.5	Sanitärausstattung.....	245
7.2.6	Kochgeräte.....	245
7.2.7	Kühlschrank.....	245
7.2.8	Warmwasserbereiter	245
7.2.9	Steuertafel	246
7.3	Außenreinigung.....	246
7.3.1	Karosseriewäsche	246
7.3.2	Teerflecken	246
7.3.3	Kleinere Kratzer.....	246
7.4	Überwinterung oder längere Stilllegung.....	247
7.4.1	Batterien.....	247
7.4.2	Frischwasser/Abwasser	250
7.4.3	Abschalten des Kühlschranks.....	251
7.4.4	Kissen, Matratzen, Vorhänge	251
7.4.5	Reparaturen	251

Kapitel 8. Steuertafel..... 252

8.1	Startseite	252
8.2	Beleuchtung.....	253
8.3	Heizung.....	254
8.4	Geräte	255
8.5	Fahrgestell.....	256
8.6	Einstellungen	257
8.6.1	Einstellungen (Fortsetzung)	258
8.6.2	Einstellungen (Fortsetzung)	259
8.7	Bildschirmschoner	260

8.8	Warnbildschirme.....	261
------------	-----------------------------	------------

Kapitel 9. Wartungsheft..... 262

Kapitel 10. Fehlerdiagnose 263

KAPITEL 1. WILLKOMMEN

1.1 WILLKOMMEN AN BORD

Liebe Kundin, lieber Kunde,

Wir heißen Sie herzlich im Kreise der glücklichen Besitzer eines Le Voyageur willkommen und unser ganzes Team dankt Ihnen für Ihr Vertrauen. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung ebenso aufmerksam durch wie die Bedienungsanleitungen, die mit den verschiedenen Einzelgeräten mitgeliefert werden: Kühlschrank, Heizung, Backofen, Steuertafel etc. Die richtige Handhabung Ihres Wohnmobils sorgt für Ihren Urlaubskomfort und sichert den Werterhalt Ihres Fahrzeugs.

Das Le Voyageur-Vertriebsnetz und das Motorhome Service Center (MSC) helfen Ihnen ebenfalls gerne weiter. Nachdruck, Übersetzung und Vervielfältigung dieser Unterlagen sind - auch auszugsweise - verboten. Jede Kopie, egal ob auszugsweise oder vollständig, muss von uns im voraus schriftlich genehmigt werden. Wir wünschen Ihnen wunderschöne Reisen mit Ihrem Wohnmobil Le Voyageur.

1.2 IHRE BORDTASCHE

Bei der Übergabe Ihres Le Voyageur wurden Ihnen folgende Dokumente bzw. Begleitelemente ausgehändigt:

- Bordbuch FIAT oder MERCEDES
- Bordbuch Al-Ko
- Elektronischer Code für Zündschlüssel
- Kit für Autoradio (Anleitung, Kit für Ausbau...)
- Ein Filter für die WC-Kassette
- Ein Reinigungsmittel für die WC-Kassette
- Ein Schlüssel zum Festziehen der Hochdruckschläuche
- Eine Fernsteuerung für den Fernseher (optional)
- Aufkleber Geschwindigkeitsbegrenzung 80, 100 & 110 km/h (nur FR)
- Die Bedienungsanleitungen der einzelnen Geräte, die in Ihrem Fahrzeug vorhanden sind (serienmäßig und optional)

1.3 WIE BENUTZT MAN DIESES HANDBUCH?

Nehmen Sie dieses Benutzerhandbuch im Wohnmobil mit und geben Sie die Sicherheitshinweise an die anderen Benutzer weiter. Dieses Dokument enthält wichtige Hinweise, von denen einige die Sicherheit der Fahrgäste betreffen. Sie müssen diese aufmerksam durchlesen.

Nachstehend erklären wir Ihnen die Bedeutung der verschiedenen Piktogramme, die mit diesen Hinweisen einhergehen:



Achtung, Verletzungsrisiko

Wenn Sie diesen Hinweis nicht beachten, können Sie andere Menschen in Gefahr bringen.



Achtung, drohende Sachschäden

Wenn Sie diesen Hinweis nicht beachten, können das oder die betreffenden Geräte beschädigt werden.



Zusätzliche Informationen

Diese Hinweise ergänzen Ihre Informationen oder wollen Ihre Aufmerksamkeit auf ein nützliches Detail lenken.



Umweltschutz

Manche Maßnahmen oder Handlungen können die Umwelt schädigen.



Einsatz in der kalten Jahreszeit

Beachten Sie kältebedingte Risiken.



Einschränkung der Garantie

Achtung: Sie riskieren eine Einschränkung oder Infragestellung der Garantie, falls Sie diese Empfehlungen nicht befolgen.

1.4 GESETZLICHER RAHMEN

1.4.1 AMTLICHE VORSCHRIFTEN

Das Fahrzeug muss gemäß den geltenden Vorschriften zugelassen sein. Es gibt keine gesonderten amtlichen Vorschriften für die Benutzung von Wohnmobilen. Für das Wohnmobil, das sowohl Fahrzeug als auch Unterkunft ist, gelten je nach Land verschiedene Gesetzbücher, namentlich:

- die Straßenverkehrsordnung für das Fahren eines Kraftfahrzeugs
- allgemeine Gesetze sowie Verkehrsregeln für das Parken auf öffentlichen Wegen
- städtebauliche Vorschriften zum Abstellen auf Privatgrundstücken

1.4.2 GARANTIE

Die Garantie beträgt 24 Monate ab Auslieferungstag des Fahrzeugs und Übergabe. Das Übergabedatum muss vom Händler unbedingt an der dafür vorgesehenen Stelle auf dem Garantieschein eingetragen werden.

- Die Garantie ist nur für den Aufbau und für die von GP SAS am Fahrgestell durchgeführten Veränderungen gültig; das Fahrgestell selbst unterliegt der Garantie des Herstellers des Basisfahrzeuges.
- Die Gewährleistung muss so weit wie möglich vom Verkaufshändler übernommen werden, und zwar sowohl für den eigentlichen Aufbau als auch für defekte Teile, die unabhängig davon ausgetauscht werden können.
- Das Wohnmobil wird dem Händler für die Zeit der Durchführung der Arbeiten überlassen. Die Kosten für den Hin- und Rücktransport (sowohl für das Wohnmobil als auch für die Insassen) oder andere Kosten, die auf direkte oder indirekte Weise hieraus entstehen, werden in keinem Falle erstattet.
- Bei Haushaltsgeräten mit eigener Hersteller-Gewährleistung (wie z. B. Kühlschrank, Heizung) ist der nächstgelegene Vertreter der betreffenden Marke anzusprechen (siehe hierzu die Fachhändlerliste, die der betreffenden Geräteanleitung beiliegt). Nur, wenn dies nicht möglich ist, hilft Ihnen Ihr Le Voyageur-Händler weiter.

Es ist sehr wichtig, die Garantiescheine der Geräte, die den Anleitungen beiliegen, auszufüllen und an die entsprechenden Hersteller zurückzusenden. Die Garantie ist ausgeschlossen, wenn:

- der Käufer die Gebrauchsanweisungen nicht beachtet hat
- die Spureinstellung nach 1500 km nicht vorgenommen wurde
- am Wohnmobil Veränderungen von einer unbefugten Person vorgenommen wurden oder andere Teile als Originalteile montiert wurden
- der Schaden oder Fehler auf einer Nichtbeachtung der Straßenverkehrsordnung beruht
- der Schaden durch nicht bestimmungsgemäße oder nachlässige Benutzung entstanden ist
- es sich um den natürlichen Verschleiß handelt
- das Wohnmobil von einer nicht von GP SAS anerkannten Werkstatt bzw. ohne unsere vorherige schriftliche Zustimmung repariert wurde
- an dem Wohnmobil Veränderungen vorgenommen oder im Nachhinein Zubehörteile installiert wurden, die möglicherweise wesentliche Merkmale beeinträchtigen

1.5 GUTES BENEHMEN BEI WOHNMOBILREISEN

1.5.1 ALLGEMEINE GRUNDSÄTZE

Unauffälligkeit ist die oberste Regel des perfekten Wohnmobilmfahrers, der immer darauf achtet, dass er keine Spuren seines Aufenthalts hinterlässt. Gutes Benehmen und Respekt gegenüber anderen und der Umwelt sind universelle Werte, die für Wohnmobilmfahrer ganz besonders gelten. Bei der Benutzung von Wohnmobilen als Behausung müssen die Umgangsregeln der Bevölkerung an den besuchten Orten beachtet werden.

1.5.2 PARKEN

In Stadtzentren oder im städtischen Milieu sollte bei der Wahl des Standplatzes

- auf Bereiche mit geringer Bevölkerungsdichte geachtet werden
- die freie Sicht und der Betrieb von Läden und Geschäften nicht beeinträchtigt werden
- der freie Verkehrsfluss nicht durch die Größe des Wohnmobils beeinträchtigt werden

Außerdem muss bei der Benutzung des Wohnmobils an solchen Orten als Wohnraum Folgendes beachtet werden:

- den Raum um das Fahrzeug nicht in Anspruch nehmen
- die Anlieger nicht stören
- den öffentlichen Raum nicht für sich beanspruchen
- Haustiere beaufsichtigen, um Störungen und Verschmutzungen zu vermeiden

1.5.3 ABFÄLLE

Abwasser muss folgendermaßen entsorgt werden:

- An dafür vorgesehenen Orten, aber unter keinen Umständen in der Nähe von Wohnhäusern, Wasserläufen oder Anbauflächen.
- Das Ablassen des Klärwassers (WC) ist in Wasserschutzgebieten streng verboten und muss an den dafür vorgesehenen Orten vorgenommen werden.

Während der Fahrt müssen alle Ablasshähne des Abwassersystems geschlossen sein. Selbst das Ablassen des Frischwassers muss an einem geeigneten Ort erfolgen. Sie sollten sich immer informieren, welche örtlichen Möglichkeiten es zur ordnungsgemäßen Entsorgung gibt.

Haushaltsmüll muss in Säcken an den dafür vorgesehenen Stellen entsorgt werden.



Umweltschutz

Abwasser muss an den dafür vorgesehenen Orten, darf aber unter keinen Umständen in der Nähe von Wohnhäusern, Wasserläufen oder Anbauflächen entsorgt werden.

Wenn diese Grundsätze des gesunden Menschenverstands beachtet werden, können alle von den vielfältigen Freuden der Campingleidenschaft profitieren.

1.5.4 FACHVERBÄNDE

Im Internet können Sie sich beim CLC (dem französischen Wohnmobilverband) einen Leitfaden mit dem Titel „Guide du savoir-vivre - Camping-car citoyen“ herunterladen.

Sie können auch Kontakt mit dem französischen Verein für Wohnmobile aufnehmen.

www.accueil-camping-car.com

Der CLC fordert alle Benutzer auf, die vom Verband herausgegebene Charta zu befolgen.



Zusätzliche Informationen

Zum CLC gehören drei Verbände: das ‚Syndicat des constructeurs de camping-cars‘ (SICVERL, Verband der Wohnmobilhersteller), das ‚Syndicat des distributeurs de camping-cars‘ (DICA, Verband der Wohnmobilverkäufer) und die ‚Fédération des clubs d'utilisateurs de camping-cars‘ (FACCC, Verband der Wohnmobilsfahrerclubs)



KAPITEL 2. ENTDECKEN SIE IHR WOHNMOBIL

2.1 BASISFAHRZEUG

2.1.1 FAHRGESTELL

Die vom Fahrzeughersteller herausgegebene Betriebsanleitung und das Wartungsheft des Fahrgestells werden Ihnen bei der Lieferung vom Händler übergeben. Wir raten Ihnen, sie sorgfältig durchzulesen und die Anweisungen für die Wartung des Fahrgestells zu beachten.



Achtung, Verletzungsrisiko

Die Spureinstellung erfolgt im Werk durch den Fahrzeughersteller. Sie muss nach 1500 km unbedingt überprüft werden. Eine weitere Kontrolle nach 20 000 km wird dringend empfohlen. Diese Eingriffe obliegen dem Eigentümer.

Die Fahrgestell-Prägenummer befindet sich am Radgehäuse vorne rechts. Sie ist durch eine kleine Aussparung im Gasflaschenabteil sichtbar.



*Prägenummer durch Aussparung
im Gasflaschenabteil vorne rechts.*

2.2 AUFBAU

2.2.1 KLAPPEN, ÖFFNUNGEN UND VENTILE

Ihr Wohnwagen verfügt über verschiedene Öffnungen nach außen (siehe Schema auf der ersten Seite):

Öffnungen

- Einstiegstür(en) zur Kabine
- Eingangstür zum Wohnaufbau
- Fenster
- Dachluken (durchscheinend)
- Zugangsklappen zu den Staufächern
- Zugangsklappe zur WC-Kassette für die Entleerung
- Zugangsklappe zur Batterie und den elektrischen Elementen
- Zugangsklappe zur Heizung und zur Auffüllung des Frischwassertanks

Klappen

- AdBlue (innen)
- Kraftstoff (außen)
- für Schuhe (innen)
- Zugang zu den Verschlüssen des Frisch- und Abwassertanks (innen)

Ablassventile

- Ablass des Frischwassertanks
- Ablass des Abwassertanks
- Ablass des Warmwasserbereiters

Lüftungsöffnungen

- Gitter und/oder Entlüftungsschächte (für Kocher, Kühlschrank, Heizung etc., je nach Modell)
- In die Dachfenster eingelassene Vorrichtungen
- Untere Belüftung

2.2.2 GEPÄCK- UND STAUÄRÄUME

Mehrere Staukästen sind innen und außen am Wohnmobil verteilt.

2.2.3 INNENEINRICHTUNG

Ihr Wohnmobil besteht Ihrer Sicherheit und Ihrem Komfort zuliebe aus vier Bereichen. Die Einrichtungen sind je nach Modell und Optionen unterschiedlich.

- Fahrt: Sitze mit Sicherheitsgurten ausgestattet
- Mahlzeiten: Tisch, Sitze, Spüle, Kocher, Kühlschrank
- Schlafzimmer: Kleiderschrank, Staufächer, Schiebetür
- Nasszelle: Waschbecken, Dusche, WC

2.3 KREISLÄUFE FÜR BETRIEBSFLÜSSIGKEITEN

2.3.1 WASSER

Versorgungskreisläufe für Frischwasser

Frischwasser



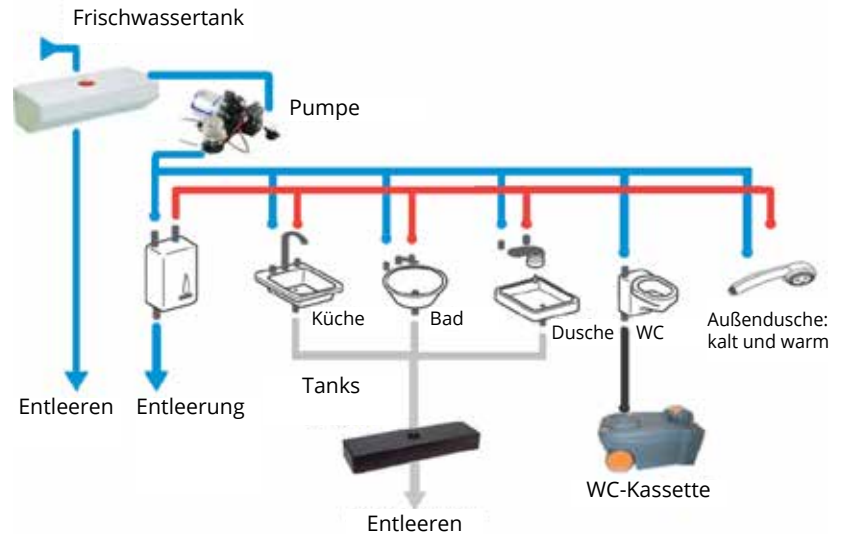
Das Befüllen erfolgt über eine aufschraubbare Hohnadel im Technikabteil für die Heizung.

Abwasser



Zum Entleeren dient ein Ablasshahn, der sich hinter der Unterbodenschürze auf der Fahrerseite befindet.

Die Frischwasser- und Abwassertanks sind im Schlafzimmer über die Klappe im doppelten Boden zugänglich (außer beim Modell 6.8 LF, bei dem sich die Serviceklappe in der Küche befindet).



2.3.2 STROM

Die Stromversorgung erfolgt mit 230 V Wechselstrom bei 50 Hz und mit 12 V Gleichstrom.

230 V-Stromversorgung

Durch den Anschluss des Wohnmobils an das 230 V-Stromnetz können Sie:

- die Aufbauakku nachladen
- die Netzsteckdosen benutzen, die sich in der Küche, dem Schlafzimmer, im Stauraum und im Badezimmer befinden
- den 230 V-Kühlschrank betreiben
- die Alde- oder Truma-Heizung betreiben, falls Sie über die Stromoption verfügen

Anschluss Ihres Wohnmobils an das 230 V-Netz mithilfe eines Verlängerungskabels, das an die blaue Steckdose im Elektrofach angesteckt wird, oder mithilfe des völlig abgewickelten Kabels der Kabeltrommel (optional):



Achtung, Verletzungsrisiko

Änderungen an elektrischen Anlagen und Geräten dürfen nur von einem anerkannten Fachbetrieb durchgeführt werden. Eine Kabeltrommel muss vollständig abgewickelt werden, um eine Überhitzung des Kabels zu vermeiden.

Wartung Ihrer 230 V-Schalttafel

Ihre 230 V-Schalttafel verfügt über mindestens einen Personenschutzschalter. Dieser Schalter ist nur aktiv, wenn das Fahrzeug an eine externe 230 V-Steckdose angeschlossen ist oder der Stromwandler (optional) in Betrieb ist. Sie müssen den Personenschutzschalter einmal jährlich überprüfen, indem Sie auf den bzw. die Testknöpfe drücken, wenn das Fahrzeug an eine externe 230 V-Steckdose angeschlossen ist. Durch Betätigung des Testknopfes wird die gesamte Stromversorgung unterbrochen. Ist dies nicht der Fall und löst der Personenschutzschalter nicht aus, kontaktieren Sie Ihren Händler, um ihn ersetzen zu lassen.

12 V-Stromversorgung

Die 12 V-Stromversorgung des Wohnmobils erfolgt über zwei Batterien: Fahrzeugbatterie und Aufbaubatterie. Die Fahrzeugbatterie speist alle elektrischen Einrichtungen des Fahrzeugteils.

Die Aufbaubatterie speist alle elektrischen Geräte des Wohnbereichs. Sie befindet sich im Stromkasten, der von außen zugänglich ist. Diese Batterie ist vom Typ „halb-stationär“. Sie darf auf keinen Fall durch eine Anlasserbatterie ersetzt werden. Für den Austausch Ihrer Aufbaubatterie müssen Sie sich unbedingt an Ihren Händler wenden. Die beiden Batterien sind durch ein Trennrelais getrennt, das die Aufladung entweder durch die Lichtmaschine (Motor gestartet) oder das Ladegerät (Wohnmobil an externe 230 V-Stromversorgung angeschlossen) gewährleistet.

Solarpanel

Die Solarpanels sind über einen Regler angeschlossen, der sich im Elektroblock des Typs PWM befindet. Im Fall eines zusätzlichen Sonnenkollektors (>200W) wird ein 2. Solarregler installiert: in der Klappe vor der Küche bei Fiat und im Elektrofach bei Mercedes.



Zusätzliche Informationen

Die Solarpanels liefern eine oft unzureichende Zusatzlast, wenn mehrere Elektrogeräte nachts und gleichzeitig verwendet werden sollten. Die Solarpanels müssen regelmäßig gereinigt werden, um ihre Wirksamkeit zu wahren.

230 V-Generator außerhalb des Fahrzeugs

Falls Sie einen Stromgenerator benutzen, lassen Sie ihn von Ihrem Händler installieren und befolgen Sie bitte die folgenden Schritte:

- Starten Sie zunächst den Generator
- Schließen Sie das 230 V-Stromkabel am Wohnmobil an



Achtung, drohende Sachschäden

Ein an das 230 V-Netz des Wohnmobils angeschlossener Generator muss perfekt geregelt sein (ansonsten drohen Schäden am internen Ladegerät).

Stromwandler (optional)

Ihr Wohnmobil kann mit einem optionalen Stromwandler ausgestattet sein. Beim Stromwandler handelt es sich um den Bypass-Typ. Das bedeutet, dass der Stromwandler automatisch den Anschluss an das externe 230 V-Netz erkennt, um die 230 V an die Steckdosen des Wohnmobils zu verteilen. Der Stromwandler wird über die Steuertafel gestartet. Seine Einsatzzeit ist beschränkt, um die Batterie zu schonen. Ebenso schaltet die Steuertafel die Steuerung des Stromwandlers automatisch ab, wenn die Spannung der Aufbauatterie unter einer gewissen Grenze liegt (siehe Anleitung der Steuertafel).

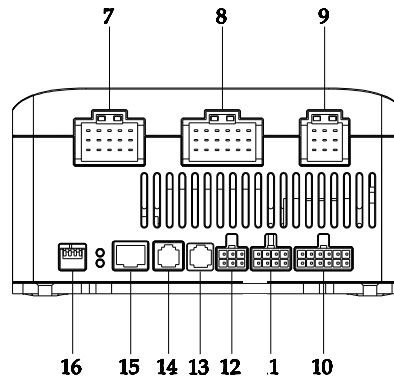
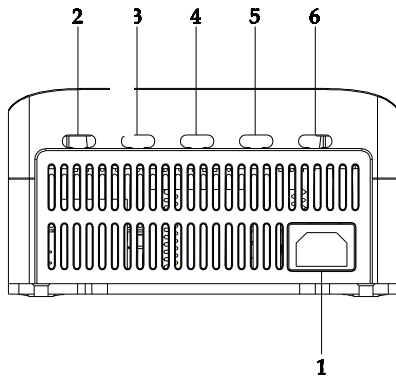
Lastabwurf

Der Lastabwurf (Abschaltung aller LED-Streifen) des Wohnmobils tritt auf, wenn die Untergrenze der Batteriespannung erreicht wird. Außerdem wird an der Steuertafel eine Nachricht angezeigt. Diese Grenze ist einstellbar (siehe Bedienungsanleitung Ihrer Steuertafel).

Sicherungen

Sicherung Nr.	Sicherungswert	Funktion
F2	5 A	Vorzeltbeleuchtung
F3	7,5 A	Pumpe
F4	10 A	Zusatzausrüstungen
F5	10 A	Backofen
F6	10 A	P6-1
F7	10 A	P6-2
F9	10 A	Sicherungshalter: Dunstabzugshaube und Markise
F10	10 A	USB-Anschluss
F11	15 A	12 V-Steckdosen
F12	10 A	SAT-Antenne

Sicherung Nr.	Sicherungswert	Funktion
F13	5 A	Autoradio
F14	10 A	Heizsystem
F15	10 A	TV-Decoder
F16	25 A	Elektrisches Bett vorne und hinten
F19	20 A	Trittstufe
F20	50 A	Zusatzbatterie
F21	50 A	Fahrzeuggatterie
F1	25 A	Bypass Wasserpumpe
F8	25 A	Bypass Beleuchtung
F17	25 A	Bypass elektrisches Bett



1. 230 V-Eingang
2. Solarpanel
4. Elektr. Bett
5. Fahrzeugbatterie
6. Aufbauabatterie
7. Stromversorgung des Fahrzeugs
8. Stromversorgung des Fahrzeugs
9. Stromversorgung des Fahrzeugs
10. Signaleingänge Fahrgestell
12. Frisch- und Abwassertank
13. BUS-Anschluss an die Geräte im System
14. BUS-Anschluss an die Geräte im System
15. BUS-Anschluss an die Geräte im System
16. Batterieeinstellung



Zusätzliche Informationen

Der verbrauchte Strom darf 90 % des Nominalwerts der Sicherung des Elektroblocks nicht überschreiten.

Steuertafel

Die Steuertafel ermöglicht es Ihnen, die elektrischen Funktionen zu steuern und sich über den Zustand des Wohnmobils zu informieren. Näheres zur Funktionsweise Ihrer Steuertafel finden Sie im Kapitel 8 Steuertafel.

Technische Vorbehalte

Die elektrische Anlage des Wohnmobils muss den derzeit geltenden Normen entsprechen. Änderungen an der elektrischen Anlage können die Personen- und Fahrzeugsicherheit beeinträchtigen und sind daher verboten. Änderungen an der Steuertafel sind strengstens verboten. Nur ein autorisierter Fachmann, der die Le Voyageur-Schulungen absolviert hat, ist berechtigt, Eingriffe vorzunehmen.

Betriebsspannung

Die Nennspannung beträgt 12 V. Das Stromversorgungsgerät ermöglicht Spannungen zwischen 11,2 und 14,5 V.

Trittstufe

Drücken Sie auf den Knopf der Trittstufe am Eingang des Aufbaus, um die Stufe aus- oder einzufahren.

2.4 GAS

Versorgungskreisläufe



Achtung, Verletzungsrisiko

Nur ein zugelassener Installateur darf an den Gasverbrauchsgeräten arbeiten.

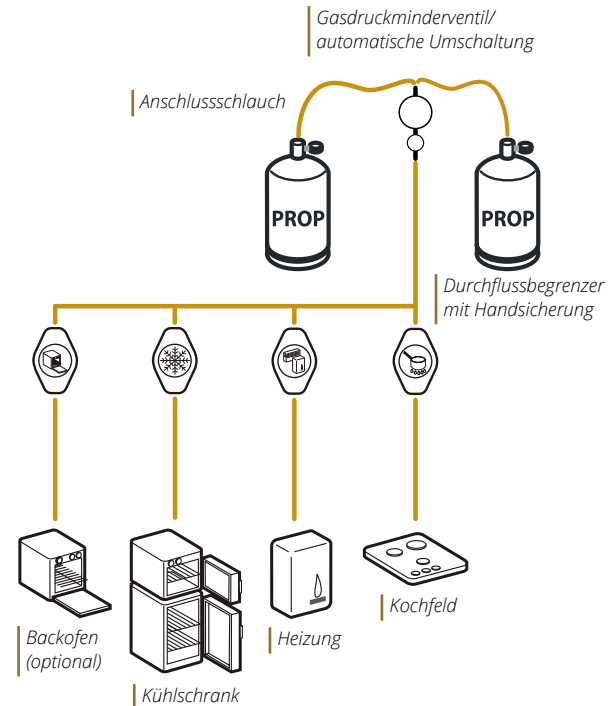
Außerdem ist es sehr wichtig, dass die Lüftungsöffnungen frei bleiben.

Anlage

Ihr Wohnmobil besitzt ein Abteil für zwei Gasflaschen, die an die Anlage angeschlossen werden. Die Gasflaschen müssen im dafür vorgesehenen Außengepäckraum untergebracht werden. Die Anlage arbeitet in allen Ländern ausschließlich mit Propangas. Der Betriebsdruck beträgt 30 mbar.

Bevor Sie zusätzliche Geräte an Ihre Anlage anschließen, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler (siehe mitgelieferte Anleitung).

- Ändern Sie den Typ des Druckminderventils nicht.
- Betreiben Sie die Geräte nicht mit einem anderen Betriebsdruck.
- Die Versorgungsschläuche (Hochdruckschläuche) sind vor dem oben angegebenen Datum durch ein zugelassenes Modell, das dem Original entspricht, auszutauschen.
- Die Flaschen müssen mit den im Abteil dafür vorgesehenen Gurten sicher festgeschnallt sein.





Zusätzliche Informationen

Die Hochdruckschläuche müssen vor der ersten Verwendung und mindestens einmal jährlich geprüft und festgezogen werden.

Gassystem zum Heizen während der Fahrt

Das Druckminderventil besitzt einen integrierten Erschütterungssensor. Bei einem Unfall mit starker Geschwindigkeitsminderung wird die Gaszufuhr durch ein mechanisches Schutzsystem unterbrochen. Es entspricht den EU-Verordnungen und ermöglicht Ihnen, während der Fahrt die Gasheizung zu nutzen. Außer der Heizung darf während der Fahrt kein anderes Gerät benutzt werden.



Einsatz in der kalten Jahreszeit

Der Betrieb einer Twiny-Gasflasche kann bei Kälte und großem Gasverbrauch (Heizung) gestört werden. Verwenden Sie vorzugsweise eine 13-kg-Flasche und die Twiny-Flasche als Reserve.

2.4.1 LÜFTUNG, HEIZUNG

Sowohl im oberen als auch unteren Bereich sind permanente Lüftungsöffnungen unerlässlich, um die ständige Erneuerung der Luft zu gewährleisten.

- Die untere Belüftung wird im Allgemeinen durch Ausschnitte im unteren Bereich der Möbel oder im Boden sichergestellt.
- Die untere Hauptbelüftung befindet sich im Elektrofach.
- Die obere Belüftung erfolgt durch die Dachfenster, die gemäß den Herstellervorgaben mit einem permanenten Lüftungssystem ausgestattet sind.
- Dadurch wird eine natürliche Luftzirkulation ermöglicht, sogar im Inneren der Sitzbänke.



Achtung, Verletzungsrisiko

Die Lüftungseinrichtungen dürfen auch im Winter auf keinen Fall abgedeckt werden. Achten Sie sorgfältig darauf, sie sauber und staubfrei zu halten.



2.5 SICHERHEIT

Lassen Sie niemals Kinder unbeaufsichtigt in Ihrem Wohnmobil. Diese Vorsichtsmaßnahme ist in einem Wohnmobil unbedingt notwendig, da sich hier elektrische Geräte mit Mittel- und Niederstromspannung sowie gasbetriebene Geräte befinden. Die Bedienung der elektrischen Fensterheber kann gefährlich sein. Achten Sie darauf, dass sich die Passagiere während der Fensterbewegung nicht einklemmen können.



Achtung, Verletzungsrisiko

Bedenken Sie die Klemmgefahr bei Verwendung der elektrischen Fensterheber.

2.5.1 BRAND

Beschaffen Sie sich einen zugelassenen Trockenpulverfeuerlöscher mit mindestens 1 kg Inhalt und lesen Sie die zugehörige Gebrauchsanweisung. Sorgen Sie für eine Brandschutzdecke in der Nähe der Küche.

Machen Sie sich mit den vor Ort geltenden Brandschutzvorschriften vertraut. Lassen Sie keine Spraydosen im Van zurück. Bereits bei Temperaturen ab 50 °C herrscht Explosionsgefahr, diese Temperatur wird im Sommer oft erreicht.



Achtung, Verletzungsrisiko

Benutzen Sie niemals andere Koch- oder Heizgeräte als die im Wohnmobil eingebauten Vorrichtungen. Wenn Sie ein zusätzliches Koch- oder elektrisches Heizgerät anschließen müssen, muss es mit direkter Strahlung funktionieren, um Brand- und Erstickungsrisiken vorzubeugen.

Sie finden die Pläne des Notausgangs oder der Notausgänge Ihres Wohnmobils Le Voyageur im Abschnitt „2.5.4 Notausgänge“, Seite 201.

2.5.2 GAS

Gaslecks

Bei Gasgeruch schalten Sie bitte kein Licht und keine Taschenlampe an, entzünden Sie kein Feuerzeug bzw. Streichholz und bedienen keine elektrischen Elemente (z. B. Schalter), solange der Gasgeruch wahrnehmbar ist. Sie müssen sofort:

1. Gasflaschen schließen
2. Fenster und Türen öffnen und durchlüften



2.5.3 STROM

Unsachgemäße Änderungen oder ein unsachgemäßer Betrieb der elektrischen Anlage bzw. Eingriffe unter Nichtbeachtung der technischen Eigenschaften können Funktionsstörungen und Brandgefahr zur Folge haben.

Die in der Aufbau- oder Fahrzeugbatterie enthaltene Flüssigkeit ist giftig und ätzend. Vermeiden Sie jeglichen Haut- oder Augenkontakt. Halten Sie Flammen, mögliche Funkenquellen und Spraydosen von der Batterie fern: Es besteht Explosions- und Brandgefahr. Batterien sind gefährliche Zubehörteile. Die unsachgemäße Handhabung von Batterien kann zu starken elektrischen Entladungen führen.



Achtung, Verletzungsrisiko

Vorsicht vor Funkenflug: Es besteht Explosions- und Brandgefahr.

Schützen Sie bei Arbeiten an oder in der Nähe der Batterie Ihre Augen immer mit einer Schutzbrille.

2.5.4 NOTAUSGÄNGE

In den Zeichnungen unten sind die Notausgänge aus Ihrem Wohnmobil markiert (gemäß den gesetzlichen Vorschriften).



LV 6.8 LF



LV 7.2 CF



LV 7.2 GJF



LV 7.5 CF



LV 7.5 GJF



LV 7.8 JF



LV 7.8 CF



LV 7.8 GJF



LV 7.8 GJL



LV 7.8 CL



LV 7.8 LU



LV 8.5 CL



LV 8.5 CF



LV 8.5 GJF



LV 8.5 GJL



LVXH 7.9 CF



LVXH 7.9 GJF



LVXH 8.7 CF



LVXH 8.7 GJF

KAPITEL 3. REISEVORBEREITUNG

3.1 INBETRIEBNAHME NACH STILLLEGUNG

3.1.1 FRISCHWASSER

Bei längerer Nichtbenutzung kann es vorkommen, dass das Wasser zunächst nur stoßweise aus dem Hahn läuft. Der Frischwassertank muss deshalb aufgefüllt und anschließend der Kreislauf entlüftet werden, indem der Hahn geöffnet bleibt. Der Wasserdruck wird gleichmäßig, wenn die gesamte Luft aus den Leitungen entwichen ist. Die Inbetriebnahme der Pumpe erfolgt über die Steuertafel.

3.1.2 KÜHLSCHRANK

Die äußeren Überwinterungsabdeckungen dürfen beim Gasbetrieb nicht aufgesetzt werden. Dadurch wird verhindert, dass sich Wärme ansammelt, und die Kühlgase können ordnungsgemäß entweichen.

Kalte Luft kann die Leistung des Moduls beeinträchtigen. Montieren Sie die Abdeckungen für den Winter, wenn Sie bei niedrigen Außentemperaturen einen Verlust der Kühlleistung feststellen. Dadurch wird das Modul vor zu kalter Luft geschützt, die andernfalls die Leistung des Moduls einschränken könnte.

Bringen Sie die Winterabdeckungen an, wenn das Fahrzeug von außen gereinigt oder während längerer Zeit nicht verwendet wird.



| Kühlschrankschlüftung ohne Abdeckung

3.2 TANKEN UND REIFENDRUCK

3.2.1 KRAFTSTOFF

Der Kraftstofftank ist über eine abschließbare Klappe zugänglich und mit einem entsprechenden Symbol auf der Karosserie gekennzeichnet.



Achtung, Verletzungsrisiko

Es ist streng verboten, beim Betanken Gasgeräte zu verwenden, einschließlich der Heizung, deren Einsatz während der Fahrt aber möglich ist.

Lesen Sie in der Gebrauchsanweisung des Fahrgestellherstellers die technischen Besonderheiten nach. Stellen Sie vor dem Tanken alle Gasgeräte ab und schließen Sie die Ventile der Gasflaschen.

ADBLUE

Der AdBlue-Tank befindet sich gemeinsam mit dem Feuerlöscher und dem Hammer an der Fahrerseite. Eine Kontrolllampe leuchtet auf, wenn der Tank aufgefüllt werden muss. Achten Sie beim Auffüllen darauf, die umliegenden Bereiche zu schützen, da das Mittel eine ätzende Wirkung hat.

Bei der Modellreihe Héritage befindet sich die Öffnung des Ad-Blue-Tanks im Motorraum.

3.2.2 REIFENDRUCK

Für eine sichere Fahrt sollten Sie den Reifendruck regelmäßig und vor jeder längeren Fahrt prüfen. Kontrollieren Sie den Reifendruck in kaltem Zustand. Wenn Sie den Reifendruck bei warmen Reifen anpassen müssen, berücksichtigen Sie einen zusätzlichen Druck von 0,3 bar. Der Reifendruck muss an die Beladung des Fahrzeugs angepasst werden. Wenn Sie mit niedrigem Reifendruck fahren, verringern Sie die Lebenszeit der Reifen.

Empfohlener Reifendruck in kaltem Zustand:

Reifen (mit Metallventil des Typs Michelin Camping)	Reifendruck vorne	Reifendruck hinten
Einachser, 15-Zoll-Reifen	5,0 bar	5,5 bar
Einachser, 16-Zoll-Reifen	5,5 bar	5,5 bar
Zweiachser, 16-Zoll-Reifen	5,5 bar	3,8 bar

Reparaturset

Das Reparaturset besteht aus einem 12 V-Kompressor, der an die Zigarrenanzünder-Buchse angeschlossen wird, und einem Reifendichtmittel. Nähere Informationen zur Verwendung dieses Reparatursets finden Sie in der Anleitung.



Schnellreparaturset



Radwechsel

Bevor Sie ein Rad wechseln, erledigen Sie folgende Punkte:

- Prüfen Sie, dass der Boden eben und stabil ist (ist der Boden nicht stabil, empfehlen wir Ihnen, den Wagenheber auf eine harte Unterlage zu stellen).
- Betätigen Sie die Handbremse und legen Sie einen Gang ein.
- Positionieren Sie die Klötze oder Stützen, um das Fahrzeug zu immobilisieren.
- Lösen Sie die Muttern etwas, bevor Sie das Fahrzeug anheben (setzen Sie den Wagenheber hierzu an den dafür vorgesehenen Stellen an, um Ihr Fahrzeug nicht zu beschädigen).

Tipp: Um das Lösen der Radmutter zu vereinfachen, können Sie einen Kreuzschlüssel mit einer Verlängerung verwenden, um die Hebelwirkung des Kreuzschlüssels zu erhöhen. Vergessen Sie nicht, den Anzug des Rads ungefähr 100 km nach dem Radwechsel zu überprüfen und denken Sie auch daran, Ihren beschädigten Reifen so schnell wie möglich reparieren zu lassen.

3.2.3 FRISCHWASSER

Zusätzliche Informationen



Sie können während des Auftankens an Tankstellen auch Ihren Wassertank auffüllen. Zudem werden auf Initiative vieler Kommunen immer mehr Servicestellen installiert (zum Auffüllen von Frischwasser und zum Entleeren des Abwassers). Bei der Modellreihe Classic füllen Sie den Wassertank auf, indem Sie die Klappe des Technikabteils auf der linken Seite öffnen und anschließend den Trichter oder Wasserschlauch verwenden.

Bei der Modellreihe Héritage erfolgt die Befüllung direkt von außen, über die Frischwasserklappe auf der linken Fahrzeugseite.



Wassertank Classic



Wassertank Héritage

Der Frischwassertank ist hingegen über den Stauraum zugänglich. Seine Auffüllung erfolgt auf der Fahrerseite.

3.2.4 GAS

Installation der Flaschen:



Achtung, Verletzungsrisiko

Gasrückstände: Nicht rauchen, keine offene Flamme. Es ist sehr wichtig, dass die Lüftungsöffnungen frei bleiben!

Positionieren Sie die Gasflaschen und vergewissern Sie sich, dass sie richtig festgeschnallt sind. Schrauben Sie die zwei Hochdruckschläuche fest (die Gummidichtung der Hochdruckschläuche muss sich in gutem Zustand befinden). Die Anschlüsse der Gasflaschen variieren von Land zu Land. Wenn Sie Gasflaschen im Ausland austauschen müssen, sollten Sie daher sicherstellen, dass die neue Flasche zu Ihrem Hochdruckschlauch passt.



Inbetriebnahme der Gasflaschen:

Beachten Sie die Anleitung TRUMA Duo Control CS.

Option Duo Control C:

Siehe Herstelleranleitung.

3.2.5 BATTERIE

Vor einer Reise und insbesondere nach langem Stillstand müssen Sie den Ladezustand Ihrer Batterien überprüfen. Zum Aufladen der Aufbaubatterie überprüfen Sie bitte zuerst, ob die Sicherung zum Schutz der Fahrzeugbatterie richtig eingelegt ist (rote 50 A-Sicherung), und schließen Sie dann das Fahrzeug für 24 Stunden an ein 230 V-Stromnetz an. Dieser Vorgang kann im Überwinterungsmodus ausgeführt werden (siehe Unterlagen der Steuertafel).

**Achtung, Verletzungsrisiko**

Metallgegenstände dürfen nicht in Kontakt mit der Batterie kommen. Das Batteriefach muss stets geschlossen sein und darf nichts anderes enthalten als die Batterie selbst.

Verwendung der Batterie		AGM-Aufbaubatterie, 95 Ah wartungsfrei LKW-Basis - FIAT/Mercedes	Gel-Aufbaubatterie, 200 Ah Option FIAT/Mercedes	Lithium-Eisenphosphat-Batterie, 210 Ah Option FIAT/Mercedes
VERWENDUNG	Ohne Stromwandler			
	Mit 1800 W-Stromwandler	Nicht empfohlen		
	Mit 3000 W-Stromwandler-Ladegerät (zusätzliches 120 A-Batterieladegerät, kurzfristig gleichwertig mit 3000 W)	Nicht empfohlen	Nicht empfohlen	
LADEN/ENTLADEN	Laden	Min. 1-mal/Monat Schnelleres Laden als bei Säurebatterie	Min. 1-mal/Monat	Min. 1-mal/Monat (sofern die Batterie zu 100 % aufgeladen ist)
	Ladezeit durch Fahrt	8 h für eine Ladung von 50 %	14 h für eine Ladung von 50 %	4,5 h für eine Komplettladung
	Ladezeit an 230 V-Netz	8 h (mit 700 W-Stromwandler) für eine Ladung von 50 %	14 h (mit 1800 W-Stromwandler) für eine Ladung von 50 %	15 h (mit 1800 W-Stromwandler) 3 h (mit 3000 W-Stromwandler/Ladegerät) für eine Komplettladung
	Entladen	600 Zyklen mit 50%iger Entladung (100%ige Aufladung zwischen 2 Zyklen erforderlich)	650 Zyklen mit 50%iger Entladung (100%ige Aufladung zwischen 2 Zyklen erforderlich) gelegentliche 100%ige Entladung möglich	5000 Zyklen bei normalem Gebrauch (mit 210 A laden/entladen)
	Selbstentladung	Sehr gering: <3 % monatlich bei 20 °C	Sehr gering: <3 % monatlich bei 20 °C	Selbstentladungsrate <1 % monatlich

- Beleuchtung
- 12 V-Steckdosen
- Föhn
- elektrischer Rasierapparat
- elektrische Zahnbürste
- Kaffeemaschine
- Gelegentliche Kaffeemaschine
- Kühlschrank
- Klimaanlage
- Mikrowelle
- Aufladen 120 A-Batterie an 230 V-Stromnetz

Sie müssen eine Warnweste und ein Warndreieck sowie passende Ersatzleuchten für Ihr Wohnmobil mitführen (Achtung: Es gibt in jedem Land andere Vorschriften, erkundigen Sie sich für jedes Land.) Führen Sie auch eine Mindestausstattung wie zum Beispiel eine Straßenkarte, eine Reiseapotheke, Werkzeug, Ersatz-Glühbirnen und Ersatz-Sicherungen, einen Wasserschlauch und ein 230 V-Verlängerungskabel mit.



Einsatz in der kalten Jahreszeit

Beschaffen Sie sich Werkzeug zum Beseitigen von Schnee (Schneeschaufel, Besen etc.), um die Trittstufe, das Dach, die Fenster zu putzen und die Fahrzeugumgebung zu reinigen.

3.2.6 GLÜHBIRNEN

Für die Modellreihe Classic:

Bei den Rücklichtern, Begrenzungsleuchten und den Tagfahrlichtern handelt es sich um LED (Leuchtdioden) und es sind deshalb keine Glühlampen zu ersetzen. Wenden Sie sich bei Problemen mit der Beleuchtung an Ihren Händler.

Vorderscheinwerfer	Typ	Bezeichnung	Aussehen
Abblendlicht	H7	12 V / 55 W	
Fernlicht	H7	12 V / 55 W	
Fahrtrichtungsanzeiger vorne	PY21W	12 V / 21 W	
Nebelscheinwerfer	H15	12 V / 35 W	

Rücklicht, Begrenzungsleuchte, Tagfahrlicht und Standlicht.

Bei den Rücklichtern handelt es sich um LED (Leuchtdioden) und es sind deshalb keine Glühlampen zu ersetzen. Kontaktieren Sie im Fall einer Störung der Beleuchtung Ihren Händler für den Austausch.

Für die Modellreihe Héritage:

Bei den Rücklichtern, Begrenzungsleuchten und den Tagfahrlichtern handelt es sich um LED (Leuchtdioden) und es sind deshalb keine Glühlampen zu ersetzen. Wenden Sie sich bei Problemen mit der Beleuchtung an Ihren Händler.

3.3 BELADUNG

3.3.1 TECHNISCHE VORSCHRIFTEN

Das Typenschild (im Motorraum) gibt an:

- höchstzulässiges Gesamtgewicht des Fahrzeugs
- zulässiges Gesamtgewicht des Zuges
- maximal zulässige Achslast (1, 2 oder 3 Achsen)

Ihr Wohnmobil wurde gemäß den zu beachtenden technischen Vorschriften entworfen und zugelassen, u.a.:

- höchstzulässiges Gesamtgewicht (neues Fahrzeug)
- maximal zulässige Anhängelast (für den Anhänger)
- zulässiges Gesamtgewicht des Zuges (Fahrzeug + Anhänger)
- maximal zulässige Achslast
- Masse im fahrbereiten Zustand (siehe „Hinweis“, Seite 212)

Diese Angaben stehen auf Ihrem Konformitätszertifikat. Einige Angaben stehen auch auf dem Kfz-Schein:

Feld F1: höchstzulässiges Gesamtgewicht

Feld F3: zulässiges Gesamtgewicht des Zuges

Feld G: Masse im fahrbereiten Zustand

Masse im fahrbereiten Zustand: Masse des Fahrzeugs mit dem zu 90 % gefüllten Kraftstofftank, 20 Litern Frischwasser und einer zu 90 % gefüllten Gasflasche, einschließlich der Masse des Fahrers (75 kg) und der serienmäßigen Ausstattungen des Fahrzeugs gemäß den Angaben des Fahrzeugherstellers.

Tatsächliche Masse: Masse im fahrbereiten Zustand + Gesamtmasse der Optionen, die unter der Zuständigkeit des Herstellers eingebaut wurden und mit denen ein Einzelfahrzeug ausgestattet ist.

Gesamtmasse der Optionen: Masse aller Elemente, die nicht in die Serienausstattung inbegriffen sind und mit denen das Fahrzeug ausgestattet ist.

Anzahl der Fahrsitze: Anzahl der Sitzplätze im Fahrzeug, die zur Benutzung während der Fahrt zugelassen sind. Sie sind mit Sicherheitsgurten ausgestattet und mit der Nutzlast kompatibel, die auf Grundlage der tatsächlichen Masse berechnet wird.

e13x2007/46x0223	
ETAPE 3	
7FA2500002 P6445	
	3500 kg
	7500 kg
1-	1850 kg
2-	2000 kg
3-	kg

3.3.2 MASSENBERECHNUNG

Bei der Beladungsberechnung müssen die Fahrgäste, das Gepäck und der vollständig gefüllte Benzintank, Frischwassertank sowie die gefüllten Gasflaschen einberechnet werden. Die Zuladung muss auf die verschiedenen Gepäck- und Stauräume Ihres Fahrzeugs möglichst gleichmäßig verteilt werden.



Achtung: Der Einbau schwerer Zubehörteile (zusätzlicher Wassertank, 230 V-Klimaanlage+ Generator, zusätzliche Batterie, Motorradträger usw.) kann sich auf die zulässige Zuladung auswirken. Die Nichteinhaltung dieser Vorschriften kann die Sicherheitsbedingungen Ihres Wohnmobils – insbesondere die Straßenlage des Wohnmobils – beeinträchtigen. Die Nichteinhaltung des maximal zulässigen Gesamtgewichts wird mit einer Geldstrafe geahndet und führt im Falle eines Unfalls zum Verlust des Versicherungsschutzes. Es ist möglich, eine Reduzierung der Anzahl der Sitzplätze des Kfz-Scheins vorzunehmen, um der Gesetzgebung zu entsprechen.

3.3.3 GEPÄCKAUFBEWAHRUNG

Um zu viel Gepäck zu vermeiden, erstellen Sie Listen für Geschirr, Kleidung und persönliche Gegenstände. Wir raten Ihnen, allen Gegenständen in den zahlreichen Stauräumen einen festen Platz zuzuweisen, um sie leicht wieder zu finden. Verwenden Sie weitestmöglich alle Stauräume wie z. B. Möbel und externe Gepäckräume.

Lastverteilung



Um eine gute Straßenlage Ihres Wohnmobils zu wahren, muss der Schwerpunkt der Beladung so niedrig wie möglich sein. Dadurch werden Nebeneffekte der Federung wie Wanken oder Nicken verringert. Schwere Lasten müssen festgezurt oder sicher befestigt werden, um jede unbeabsichtigte Bewegung zu verhindern. Sie sind, wenn möglich, in der Nähe des Bodens Ihres Wohnmobils zu platzieren und möglichst gut zu verteilen, um die zulässigen Lasten nicht zu übersteigen. Die Bordschränke (optional) sowie die hinter der Hinterachse liegenden Stauräume sind also leichteren Gegenständen vorbehalten.



Achtung, Verletzungsrisiko

Die Nichtbeachtung dieser Anforderungen kann im Falle einer plötzlichen Bremsung oder bei einer Kollision zu gefährlichen Situationen führen.

3.3.4 ANHÄNGER

Das Anhängergewicht darf folgendes Gewicht nicht übersteigen:

- die maximal zulässige Anhängelast Ihres Wohnmobils (siehe „3.3.1 Technische Vorschriften“, Seite 210)
- das zulässige Höchstgewicht für Ihre Anhängerkupplung

Dieses Höchstgewicht wird anhand folgender Formel ausgehend von Wert D (in kN), welcher auf der Anhängerkupplung angegeben ist, berechnet:

$$\text{Anhängelast} = (D \times T) \div [(9,8 \times T) - D]$$

wobei T dem zulässigen Höchstgewicht Ihres Wohnmobils (in Tonnen) entspricht. Beispiel: Wenn T = 3,5 t und D = 12,5 kN, dann MR = 2 t.



Achtung, Gefahr für Ihre Sicherheit

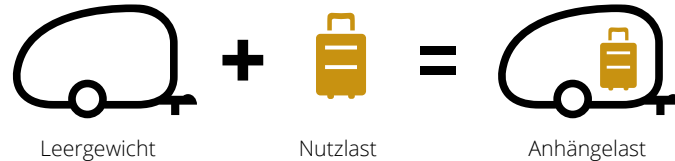
Achten Sie darauf, niemals das maximal zulässige Gesamtgewicht Ihres Fahrzeugs zu übersteigen.

Hinweis

Die Plätze im Kfz-Schein und die Masse im fahrbereiten Zustand werden gemäß den europäischen Richtlinien möglichst genau berechnet. Sie berücksichtigen nur die Standardeinrichtung und die serienmäßigen Ausstattungen mit einer Toleranz von $\pm 5\%$. Das Gewicht im fahrbereiten Zustand umfasst zu 15 % gefüllte Frischwasser- und zu 90 % gefüllte Kraftstofftanks sowie eine zu 90 % gefüllte Gasflasche zuzüglich einer Gewichtspauschale von 75 kg für den Fahrer. Falls Sie Zubehörteile einbauen möchten, welche diese Daten ändern können, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Händler in Verbindung.

Dieser Prozentsatz von 5 % wurde in den europäischen Richtlinien festgehalten, um einer möglichen Schwankung des Wohnmobilmassens infolge der Herstellung sowohl des Grundfahrzeugs als auch des Aufbaus Sorge zu tragen, z. B. aufgrund des Außenblechs, dessen durchschnittliche Stärke variieren kann, des Feuchtigkeitsgrads von porösen Bauteilen usw. Um auf diese Herstellungsschwankungen einzugehen, verpflichtet sich Le Voyageur, ein Wohnmobil zu liefern, dessen tatsächliches Leergewicht innerhalb dieser Toleranz von 5 % für die bei den Zulassungsformalitäten angegebenen Masse im fahrbereiten Zustand liegt.

Für weitere Informationen setzen Sie sich bitte mit Ihrem Fahrzeughändler in Verbindung.



KAPITEL 4. UNTERWEGS

4.1 VORSICHTSMASSNAHMEN VOR DER ABFAHRT

Bevor Sie abfahren, überprüfen Sie systematisch die Funktionstüchtigkeit der Signalvorrichtungen (Blinker, Fernlicht, Abblendlicht, Warnblinklicht, Hupe...). Dennoch sollten einige Vorsichtsmaßnahmen erfolgen, um Zwischenfälle zu vermeiden:

- Sicherstellen, dass alle Hähne und Ventile geschlossen sind.
- Die Kühlschranktür verriegeln.
- Türen zum Kleiderschrank und zur Toilette schließen
- Fenster schließen
- Dachfenster schließen
- Schranktüren verriegeln
- Keine Gegenstände auf Tisch und Küchenplatte liegen lassen
- Die Trittstufe einziehen (automatische Schließung) (*)
- Das 230 V-Außenstromkabel herausziehen
- Die Aufbautür schließen
- Den Kühlschrank auf Position 12 V (funktioniert nur, wenn der Motor läuft) oder automatisch stellen, siehe Kühlschrankanleitung.
- Prüfen, dass alle Koch- und Backgeräte (Kochfeld, Backofen (optional)) ausgeschaltet sind.
- Prüfen, dass alle äußeren Klappen (Stauraum, technische Räume) geschlossen sind.
- Prüfen, dass die schwenkbare Halterung des Fernsehers verriegelt ist.
- Die Satellitenantenne einfahren (automatisches Einfahren beim Starten des Fahrzeugs).

(*) Nach dem Starten des Fahrzeugs weist ein Piepton auf Folgendes hin:

- Die Küchenladen wurden nicht verriegelt (nach dem Verriegeln hört der Piepton auf).
- Die Trittstufe ist noch nicht eingefahren (das Einfahren erfolgt beim Motorstart automatisch und der Piepton ertönt nur, solange die Stufe eingefahren wird).



Achtung, Verletzungsrisiko

Ihr Fahrzeug ist mit einer Gasanlage ausgestattet, die die Nutzung der Gasheizung während der Fahrt ermöglicht. Achten Sie darauf, alle anderen Gasverbrauchsgeräte abzuschalten.

4.2 EINSTELLUNGEN

- Überprüfen Sie die Einstellungen der Sitze, Sicherheitsgurte und Kopfstützen.
- Stellen Sie die Rückspiegel für Ihr Blickfeld ein.
- Überprüfen Sie die Einstellung der Rückfahrkamera.

4.3 FAHRT

Ihr Le Voyageur ist viel größer als ein Auto. Vor der ersten Benutzung sollten Sie sich mit dem Fahrzeug vertraut machen, vor allem beim Rückwärtsfahren. Seien Sie auch vorsichtig bei steilen Abfahrten, Überholmanövern oder Seitenwind.

Beachten Sie immer die Abmessungen Ihres Fahrzeuges.

1 – Höhe

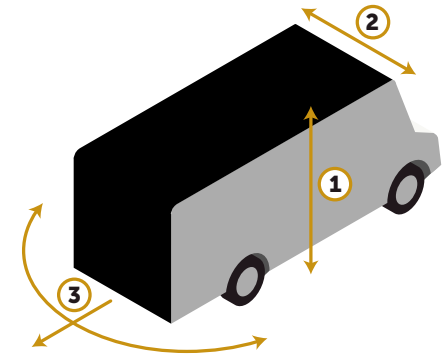
Achtung bei Brücken, Unterführungen, Parkhäusern, Ästen, Tankstellendächern etc.

2 – Breite

Vermeiden Sie es, in schwer zugängliche Passagen oder Bereiche zu fahren, die schwierige Fahrmanöver erfordern. Sehen Sie sich falls nötig die Gegend vorher an.

3 – Überhang

Zögern Sie nicht, bei Einparkmanövern Hilfe von einer Person außerhalb des Fahrzeugs in Anspruch zu nehmen.



4.4 ZULÄSSIGE UND NICHT ZULÄSSIGE SITZPLÄTZE



Zulässige Sitzplätze während der Fahrt

Im Wohnbereich sind bei der Fahrt nur die Sitzplätze, die mit dem abgebildeten Aufkleber gekennzeichnet sind, zulässig, und zwar nur mit angelegtem Sicherheitsgurt. Während der Fahrt dürfen ausschließlich solche Sitzplätze genutzt werden, auf denen man in Fahrtrichtung blickt. Bei einigen Wohnraumkonfigurationen müssen die Kissen entfernt und Möbel umgebaut werden.



Nicht zulässige Sitzplätze während der Fahrt

Während der Fahrt dürfen die Sitze im Wohnbereich, die auf dem abgebildeten Klebeschild eingezeichnet sind, nicht benutzt werden.

Serienmäßiger klappbarer Sitz in Fahrtrichtung, Beifahrerseite



Entfernen Sie die Lehne der Sitzbank



Entfernen Sie die Sitzfläche der Bank, indem Sie die Befestigungen lösen und die beiden Führungsachsen nach oben herausziehen



Klappen Sie den Fahrtsitz wie in den Bildern gezeigt aus



Fahren Sie die bewegliche Wandkonstruktion ein



Der Sitz kann benutzt werden



Serienmäßiger zusammenklappbarer Sitz in Fahrtrichtung bei LV 7.2 CF und LV 7.2 GJF (Fahrerseite)



KAPITEL 5. HALTEN UND PARKEN

5.1 WAHL DES STANDORTS

Für einen optimalen Komfort im Fahrzeug sollte das Wohnmobil auf einem möglichst ebenen Gelände stehen.



Achtung, Verletzungsrisiko

In Garagen und Parkhäusern sowie auf Fähren dürfen keine Gasgeräte verwendet werden.

5.2 SICHERHEITSVORKEHRUNGEN BEIM PARKEN

- Betätigen Sie die Handbremse.
- Klappen Sie die Trittstufe aus, wenn Sie den Aufbau verlassen.
- Wenn Sie das Fahrzeug kurz verlassen müssen, schließen Sie die Dachfenster.
- Trennen Sie die Stromversorgung der Verbraucher, indem Sie auf den Knopf EIN/AUS drücken.



Zusätzliche Informationen

Je nach Modell muss die Zentralverriegelung deaktiviert werden, wenn Sie das Fahrzeug bei laufendem Motor durch die Tür des Aufbaus verlassen.

5.3 STROM- UND WASSERVERSORGUNG

5.3.1 INBETRIEBNAHME DER WASSERVERSORGUNG

Ein Schalter auf der Steuertafel ermöglicht die Unterdrucksetzung der Wasserversorgung. Die Pumpe funktioniert automatisch (durch den Druckabfall), sobald ein Hahn an der Spüle oder am Waschbecken geöffnet wird. Während der Benutzung pumpt die Pumpe automatisch Wasser aus dem Tank in den Warmwasserbereiter, um ihn zu füllen und das Wasser aufzuheizen.



Zusätzliche Informationen

Keile können nützlich sein, um das Fahrzeug in eine waagerechte Position zu bringen. Pumpe nicht trocken laufen lassen, da sie dadurch beschädigt werden könnte.

5.3.2 INBETRIEBNAHME DER GASVERSORGUNG

Öffnen Sie die Versorgungshähne der Geräte in der Küche. Wenn die Heizung während der Fahrt benutzt werden soll, muss das Heizungs-/Warmwasserventil offen bleiben.



Geschlossene Hähne



Offene Hähne

5.3.3 230 V-STROM

Der Anschluss an das Stromnetz erfolgt über ein Kabel, das im Inneren des Wohnmobils an die blaue Steckdose P17 angeschlossen wird, oder mithilfe der Kabeltrommel (optional), die sich im Elektrofach befindet. Diese Steckdose muss geerdet sein. Schließen Sie das Kabel an und betätigen Sie dann den Versorgungsschalter in der Nähe des Elektroblocs, um den Innenraum mit Strom zu versorgen. Um jegliches Beschädigungsrisiko Ihres Ladegeräts zu vermeiden, stellen Sie bitter sicher, dass die Stromversorgung eine Spannung von 230 V \pm 10 % liefert.



Zusätzliche Informationen

Schließen Sie das Wohnmobil so oft wie möglich an eine 230 V-Steckdose an, um Lebensdauer und Haltbarkeit der Aufbauatterie zu verlängern.

5.4 ENTLEREN

Auf Autobahnrastplätzen, an Tankstellen und kommunalen Parkplätzen gibt es oft Entsorgungseinrichtungen für Abwasser. Warten Sie mit der Entsorgung nicht bis zum letzten Moment.

5.4.1 ABWASSER

Zum Entleeren betätigen Sie den Hebel des Ablassventils, der sich im Heizabteil befindet und mit einem Symbol auf der Karosserie gekennzeichnet ist.



Umweltschutz

Abwasser muss an den dafür vorgesehenen Orten, darf aber unter keinen Umständen in der Nähe von Wohnhäusern, Wasserläufen oder Anbauflächen entsorgt werden.



Zusätzliche Informationen

Um eine Geruchsbildung zu vermeiden, reinigen Sie bitte regelmäßig die Tanks. Informieren Sie sich bei Ihrem Händler, welche Reinigungsmittel geeignet sind.



5.4.2 WC

Um die WC-Kassette zu entleeren, lesen Sie bitte die Gebrauchsanweisung des Herstellers.

5.5 ISOLIERUNG

Nutzen Sie im Sommer die isolierenden Läden oder Vorhänge, damit es im Wohnmobil nicht zu heiß wird.

5.6 VERRIEGELUNG

Wenn Sie Ihr Wohnmobil verlassen, müssen Sie systematisch alle Türen und Klappen sowie die Fenster und Dachfenster schließen.

KAPITEL 6. BEDIENUNG DER GERÄTE

Bevor Sie dieses Kapitel lesen, müssen Sie die Kapitel 2, 3 und 5 gelesen haben.

6.1 ÖFFNUNGEN

6.1.1 FENSTER

Klappfenster

Öffnen des Fensters



1. Die Griffe durch Drücken auf den Knopf an den Griffen entriegeln.
2. Die Griffe senkrecht nach oben stellen.
3. Das Fenster nach außen drücken.
4. Die Fensteröffnung anhand der Feststellrändelräder einstellen (Fenster mit Rohrstütze) oder, bei automatischen Stützen, bis zur gewünschten Raststellung.
5. Den Griff durch Drücken auf den Knopf am Griff entriegeln.

Mit dem Griff kann das Fenster auch in der Belüftungsposition festgestellt werden: Drehen Sie den Griff waagrecht, damit er auf dem Verschlusselement aufliegt.

Schließen des Fensters



1. Das Fenster so weit wie möglich nach außen drücken.
2. Das Fenster langsam wieder nach vorn führen.
3. Die Griffe waagrecht nach unten drehen.



Achtung, drohende Sachschäden

Alle Kippenster müssen während der Fahrt geschlossen bleiben.

Schiebefenster

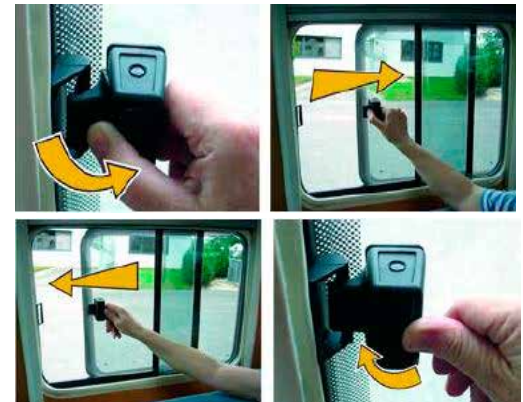
Je nach Modell kann Ihr Wohnmobil mit Dach-Schiebefenstern ausgestattet sein.

Öffnen des Fensters

1. Auf den Griff drücken, um ihn zu entriegeln.
2. Das Fenster in die gewünschte Öffnungsposition schieben.

Schließen des Fensters

1. Das Fenster wieder schließen.
2. Überprüfen, ob der Griff richtig eingehakt ist.



Fliegengitter-Sonnenschutz-Kombination

Je nach Modell sind die Fahrzeuge mit unterschiedlichen Rollos ausgestattet.



1. Das Fliegengitter in der Gleitschiene herunterziehen.
2. Heben Sie den Verdunkelungsvorhang mithilfe der anderen Gleitschiene an.
3. Mit der unteren Lasche kann das Fliegengitter mit der Verdunkelung verbunden werden.

Zum Lösen ziehen Sie an der Lasche, um Fliegengitter und Verdunkelung voneinander zu trennen.



6.1.2 DACHFENSTER

Besondere Hinweise

Vor dem Öffnen eines Dachfensters gegebenenfalls Schnee, Reif oder Verschmutzungen entfernen. Achten Sie darauf, dass das Acryldach nicht durch Äste oder giftige Produkte beschädigt wird. Schließen Sie das Dachfenster vollständig, bevor Sie mit dem Fahrzeug losfahren, und achten Sie darauf, dass es richtig verriegelt ist. Öffnen und schließen Sie es nicht während der Fahrt. Bei defektem oder nicht richtig funktionierendem Dach wenden Sie sich bitte an eine Fachwerkstatt.

Öffnen

1. Die Kurbel herausklappen.
2. Die Kurbel drehen, bis der gewünschte Öffnungswinkel erreicht ist.
3. Sobald Sie einen Widerstand verspüren, hören Sie auf zu drehen (maximaler Öffnungswinkel liegt bei 70°).



Schließen

1. Die Kurbel in die entgegengesetzte Richtung drehen. Schließen Sie das Dachfenster, indem Sie 2 oder 3 zusätzliche Drehungen machen.
2. Überprüfen Sie den Verschluss, indem Sie mit der Hand gegen das Fenster drücken.
3. Klappen Sie die Kurbel wieder ein.



Achtung, drohende Sachschäden

Reinigen Sie das Glasdach nicht mit alkoholhaltigen Reinigungsmitteln. Schließen Sie bei Regen oder starkem Wind sowie vor Fahrtantritt alle Dachfenster.



Einschränkung der Garantie

Achtung: Sie riskieren eine Einschränkung oder Infragestellung der Garantie, falls Sie diese Empfehlungen nicht befolgen.

Fliegengitter/Sonnenschutz-Kombination

Dank eines Verriegelungssystems können beide Elemente kombiniert werden, um die Helligkeit zu regeln und gleichzeitig vom Fliegengitter zu profitieren.



Achtung, drohende Sachschäden

Verdunkeln Sie das Dachfenster bei großer Hitze maximal zu zwei Dritteln, um eine ausreichende Belüftung zu gewährleisten und die Materialien vor einer übermäßigen Hitze zu schützen.



Klicken Sie beide Elemente mithilfe der Griffe zusammen. Bewegen Sie daraufhin die Halteschiene, um den Lichteinfall zu regeln.

6.1.3 KLAPPEN

Die Klappen sind mit einem Sicherheitsschloss ausgestattet.

Öffnen



Stecken Sie den Schlüssel in das Schloss der verriegelten Tür und drehen Sie den Griff.



Die Tür ist aufgesperrt.



Die Tür ist geschlossen, aber nicht versperrt.

Schließen



Drehen Sie den Griff.

Stecken Sie den Schlüssel ins Schloss, drücken Sie gegen das Schloss und drehen Sie den Schlüssel eine Vierteldrehung gegen den Uhrzeigersinn.

6.1.4 MARKISE (OPTIONAL)

Das Markisensystem gibt es in einer manuellen und elektrischen Ausführung. Beim manuellen System befindet sich die Kurbel im hinteren Stauraum des Fahrzeugs. Die elektrische Steuerung befindet sich im Innern Ihres Wohnmobils, neben der Steuertafel.



6.2 KÜCHE

6.2.1 SPÜLBECKEN

Prüfen Sie den Frischwasserstand an der Steuertafel und nehmen Sie die Pumpe in Betrieb. Es kann passieren, dass die Pumpe nur stoßweise läuft, wenn der Wasserdurchfluss zu schwach ist.



Achtung, drohende Sachschäden

Gießen Sie niemals kochendes Wasser in das Spülbecken.

6.2.2 TURBOVENT

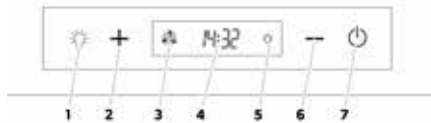
Bei der Modellreihe Classic.

Sie sollten zum Kochen den Turbovent (Entlüftungsfunktion) in der Küche verwenden, um Dampf und Kondensat abzuleiten (siehe die Turbovent-Bedienungsanleitung). Schalten Sie den Turbovent ab, bevor Sie die Entlüftungsrichtung umkehren.

Damit der Turbovent besonders wirksam ist, öffnen Sie gleichzeitig das Fenster der Küche. Der Turbovent kann dazu verwendet werden, die Temperatur im Aufbau zu senken, wenn die Luft im Freien niedriger ist, bzw. zu erhöhen, wenn es draußen wärmer ist.

6.2.3 DUNSTABZUG

Beim 7.8 LU und der Modellreihe Héritage.



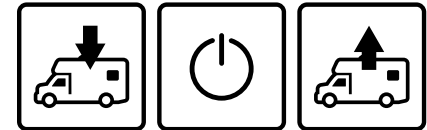
1. Schaltet das Licht ein und aus
2. Erhöht die Geschwindigkeit des Gebläses und ermöglicht das Einstellen der Uhrzeit oder des Timers
3. Zeigt die Geschwindigkeit des Gebläses an
4. Zeit die Uhrzeit oder den Timer an
5. Leuchtet, wenn das Licht eingeschaltet ist
6. Verringert die Geschwindigkeit des Gebläses und ermöglicht das Einstellen der Uhrzeit oder des Timers
7. Dient zum Ein- oder Ausschalten des Dunstabzugs

Verwendung des Geräts



Zusätzliche Informationen


Wenn der Dunstabzug an den Strom angeschlossen ist, erscheint 00:00 auf dem Display. Nach drei Sekunden ohne Eingabe werden die Einstellungen gespeichert. Zwischen 20 Uhr und 6 Uhr erlischt die Anzeige der Uhrzeit nach 5 Minuten, wenn keine Taste betätigt wird.



1 – Ein-/Ausschalten des Dunstabzugs

- Drücken Sie die Taste , um den Dunstabzug ein- oder auszuschalten.

2 – Einstellen der Uhrzeit

- Schalten Sie den Dunstabzug ein.
- Drücken Sie die Taste drei Sekunden lang, um die Uhrzeit einzustellen.
- Es ertönt ein akustisches Signal zur Bestätigung.
- Alle Ziffern der Uhrzeit blinken.
- Stellen Sie die Stunden mithilfe der Tasten **+** oder **-** ein.
- Drücken Sie drei Sekunden lang die Taste , um die Minuten einzustellen.
- Es ertönt ein akustisches Signal zur Bestätigung.
- Alle Ziffern der Uhrzeit blinken.
- Stellen Sie die Minuten mithilfe der Tasten **+** oder **-** ein.
- Warten Sie drei Sekunden lang.
- Die Ziffern der Uhrzeit leuchten nun kontinuierlich.
- Die neue Uhrzeit wurde gespeichert.


3 – Ein-/Ausschalten des Lichts

- Drücken Sie die Taste , um das Licht ein- oder auszuschalten.

4 – Einstellen der Geschwindigkeit des Gebläses

- Drücken Sie die Taste **+**, um die Geschwindigkeit des Gebläses zu erhöhen.
- Drücken Sie die Taste **-**, um die Geschwindigkeit des Gebläses zu reduzieren.

5 – Einstellen des Timers

- Schalten Sie den Dunstabzug ein.
- Drücken Sie gleichzeitig die Tasten  und **-**, um den Timer einzustellen.
- Es ertönt ein akustisches Signal zur Bestätigung.
- Alle Ziffern des Timers blinken.
- Stellen Sie die Sekunden mithilfe der Tasten **+** oder **-** ein.

5 – Einstellen des Timers (Fortsetzung)

- Drücken Sie drei Sekunden lang die Taste, um die Minuten einzustellen.
- Es ertönt ein akustisches Signal zur Bestätigung.
- Alle Ziffern des Timers blinken.
- Stellen Sie die Minuten mithilfe der Tasten **+** oder **–** ein.
- Warten Sie drei Sekunden lang.
- Die Ziffern des Timers leuchten nun kontinuierlich.
- Der Timer läuft im Countdown.
- Nach Ablauf der Zeit ertönt mehrere Male ein akustisches Signal zur Bestätigung.

Reinigung



Achtung, drohende Sachschäden

Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen oder harten Gegenstände und keine Reinigungsmittel. Dadurch könnte der Dunstabzug beschädigt werden.
Die elektronischen Komponenten des Dunstabzugs dürfen nicht mit Wasser oder einem feuchten Tuch gereinigt werden.



Zusätzliche Informationen

Der Filter des Dunstabzugs muss regelmäßig gereinigt werden, da sich dort das Fett anreichert. Die Häufigkeit der Reinigung hängt davon ab, wie oft Sie kochen und den Dunstabzug verwenden.
Warten Sie nicht, bis die Leistung des Dunstabzugs spürbar abgenommen hat, um den Filter zu reinigen.
Der Filter kann gewechselt werden. Wenden Sie sich hierzu an eine Filiale des Herstellers in Ihrem Land (Adressen siehe Anleitung) oder an Ihren Händler.

Schalten Sie den Dunstabzug aus.

- Reinigen Sie das Gerät von Zeit zu Zeit mit einem feuchten Tuch und einem synthetischen Reinigungsmittel (z. B. Geschirrspülmittel).
- Nehmen Sie den Filter heraus und reinigen Sie ihn mit warmem Wasser und einem synthetischen Reinigungsmittel (z. B. Geschirrspülmittel).
- Lassen Sie den Filter trocknen, bevor Sie ihn erneut verwenden.

6.2.4 GASBETRIEBENE GERÄTE



Lesen Sie die Gebrauchsanweisungen der Gasgeräte aufmerksam durch. Benutzen Sie die Geräte niemals mit einem Betriebsdruck, für den sie nicht vorgesehen sind.

Verdecken Sie an den verschiedenen Geräten niemals die Abgasauslässe.

Kochfeld

Die Kochplatte darf niemals als Heizung benutzt werden. Es ist ratsam, beim Kochen gut zu lüften, damit sich weder Dampf noch Kondenswasser ablagern können. Hierzu sollten Sie die Turbovent-Entlüftungsfunktion verwenden.

Einschalten:

Prüfen Sie, dass der Knopf auf ON steht.

- Drücken Sie den Knopf und drehen Sie ihn leicht nach links.
- Entzünden Sie die Flamme mit dem elektronischen Zündknopf.
- Halten Sie den Knopf 5 bis 10 Sekunden gedrückt und lassen Sie ihn dann los.

Die Gasgeräte sind mit Sicherheitssystemen ausgestattet: Bei Erlöschen der Flamme wird automatisch die Gaszufuhr abgestellt.

Backofen (optional)

Die Funktionsweise des Ofens wird in der Herstelleranleitung beschrieben.

Kühlschrank

Warnung: Die Aufbewahrung der Lebensmittel sollte unter Berücksichtigung der speziellen Betriebsbedingungen eines sich in einem Fahrzeug befindlichen Kühlschranks erfolgen. Unter gewissen Bedingungen kann das Gerät die für besonders leicht verderbliche Lebensmittel erforderliche Temperatur nicht garantieren, denn:

- der Kühlschrank funktioniert während der Fahrt mit der 12 V-Spannung der Fahrzeugbatterie;
- beim Parken läuft der Kühlschrank je nach Ihrer Wahl mit Gas oder mit 230 V-Strom, oder im Automatikmodus;
- die Temperaturen im Fahrzeuginnern können je nach den äußeren Klimabedingungen stark variieren;
- die Temperatur im Innern eines geschlossenen, in der Sonne stehenden Fahrzeugs kann über 50°C betragen;
- der Kühlschrank könnte kurze Zeit nach Erreichen der optimalen Temperatur benutzt werden.
- Reinigen Sie den Kühlschrank regelmäßig mit Seifenlauge. Mit Bleichwasser auswaschen.

Jedes Erzeugnis, dessen Mindesthaltbarkeitsdatum in Verbindung mit einer empfohlenen Aufbewahrungstemperatur unter oder gleich 4 °C genannt wird, gilt als leicht verderblich, insbesondere: Fleisch, Fisch, Geflügel, Aufschnitt, Fertiggerichte.

Heizung siehe Seite 242

6.3 TISCH

6.3.1 TISCH IM WOHNZIMMER

Der Tisch im Wohnzimmer kann zusammengeklappt werden (siehe Fotos unten).



Ist er zusammengeklappt, können Sie sich freier bewegen.



Öffnen Sie die Haltestange, bevor Sie den Tisch aufklappen



Bitte zu Tisch! Ihr Tisch ist einsatzbereit.



Um den Tisch drehen zu können, lösen Sie den Griff unter dem Tisch. Nach erfolgreichem Verschieben, verriegeln Sie den Griff erneut.

6.3.2 KABINENTISCH 7.8 LU



6.3.3 BAR-TISCHFUSS (OPTIONAL)



6.3.4 AUSZIEHBARER TISCHFUSS (OPTIONAL)



Diese Konfiguration ermöglicht die Einrichtung eines zusätzlichen Schlafplatzes.

6.4 FERNSEHER (OPTIONAL)

Ist Ihr Wohnmobil mit einem optionalen Fernseher ausgestattet, befindet sich dieser auf einer schwenkbaren und verriegelbaren Halterung. Mithilfe der schwenkbaren Halterung kann der Fernseher sicher fixiert werden. Der Fernseher wird mithilfe des Knopfs TV an der Steuertafel eingeschaltet. Wurde der Fernseher nicht bereits im Werk installiert, wenden Sie sich hierfür bitte an Ihren Händler.

Wenn sich die Parabolantenne dreht, ohne anzuhalten (Fernseher noch immer nicht einschalten), klappen Sie die Antenne ein, wie in Schritt 2 zum Ausschalten beschrieben. Suchen Sie in der Liste unten nach der Ursache und beginnen Sie mit den Schritten zum Einschalten von vorne:

- Das Wohnmobil befindet sich gegenüber vom Satelliten: Ändern Sie die Position des Wohnmobils um 30 Grad.
- Das Wohnmobil befindet sich unter Bäumen: Suchen Sie nach einem Platz ohne Hindernisse.
- Das Wohnmobil ist zu nahe an einer Mauer abgestellt: Entfernen Sie das Wohnmobil mindestens 5 Meter von der Mauer.

6.4.1 OPTION HOCHFAHRBARER SCHRANK 7.8 LU

Zum Öffnen des Schranks:

- Prüfen Sie, dass sich nichts auf der Ablage befindet, was die Öffnung behindern könnte.
- Halten Sie die Taste während des Öffnens gedrückt.
- Lassen Sie die Taste los, wenn sich die Ablage in ihrer Position oben befindet.

Zum Schwenken des Fernsehers:

- Entriegeln Sie den Fernseher, indem Sie an der Lasche hinter dem TV ziehen.
- Schwenken Sie den Fernseher in die gewünschte Position.

Zum Schließen des Schranks:

- Verriegeln Sie den Fernseher in seiner Halterung.
- Halten Sie die Taste während des Schließens gedrückt.
- Lassen Sie die Taste los, wenn die Ablage wieder geschlossen ist.

Wichtig: Die Ablage lässt sich nicht nach unten fahren: Prüfen Sie, ob der Fernseher ordnungsgemäß in seiner Halterung verriegelt ist.



6.4.2 VERBINDEN SIE DEN FERNSEHER IM WOHNBEREICH MIT DEN LAUTSPRECHERN DES AUFBAUS.

Gehen Sie wie folgt vor, um den Ton des Fernsehers über die Lautsprecher des Aufbaus zu verbreiten:

Funktioniert nur mit dem Autoradio Pioneer.



Serienmäßige Ausstattung des Fahrzeugs mit RCA-Vormontage



Verbinden Sie den Stecker des Cinch-Kabels mit dem OUT-Ausgang des Fernsehers

Schließen Sie die 3 Drähte des Cinch-Kabels an die RCA-Vormontage des Fahrzeugs; achten Sie dabei auf die Farben



Cinch-Stecker/RCA-Kabel
(nicht im Lieferumfang des Fahrzeugs enthalten)



Wählen Sie am Radio die Quelle



AUTORADIO UND GPS

Die Original-Autoradios von Fiat und Mercedes sind an die Fahrzeugbatterie angeschlossen und das werkseitig eingebaute Autoradio Pioneer ist an die Aufbaubatterie angeschlossen. Ihr Fahrzeug ist serienmäßig mit einer Lenkradfernbedienung für Ihr Radio ausgestattet.

6.5 RÜCKFAHRKAMERA

Bei der Modellreihe Classic befindet sich der Bildschirm der Rückfahrkamera auf der Fahrerseite und bei der Modellreihe Héritage wird das Autoradio-Display genutzt. Das Display wird automatisch aktiviert, wenn Sie den Rückwärtsgang einlegen.



Modellreihe Classic

1. Empfangsanzeige
2. Helligkeitssensor
3. Ein/Aus
4. Bildschirmschalter
5. Scrolling nach unten im Menü
6. Menü
7. Scrolling nach oben im Menü
8. Power-Leuchte
9. Kopfhöreranschluss



Drohnenansicht Héritage

6.6 NASSZELLE

6.6.1 DUSCHE UND WASCHBECKEN

Niemals kochendes Wasser in das Waschbecken oder die Dusche laufen lassen. Wenn ein Abwassertank voll ist, kann Abwasser in die Duschwanne hochsteigen. Um dieses Problem zu vermeiden, sollte der Tank regelmäßig geleert werden.

6.6.2 WC

Niemals kochendes Wasser in die Toilette laufen lassen.

WC-Benutzung

Wenn Sie das WC benutzen, betätigen Sie das Ventil, das sich an der Seite der Schüssel befindet.

Wenn Sie das WC benutzen, betätigen Sie das Ventil des Behälters und schließen das Ventil wieder.

Entleeren der Kassettentoilette

Entleeren Sie die WC-Kassette an den dafür vorgesehenen Stellen und so oft wie nötig. Reinigen Sie sie unter fließendem Wasser, bevor Sie erneut Sanitärflüssigkeit einfüllen.



6.7 SCHLAFPLATZ

Beachten Sie insbesondere das Sturzrisiko für Kinder. Hochbetten sind nicht für unbeaufsichtigte Kinder unter 6 Jahren geeignet. Benutzen Sie die Betten nur zum Schlafen. Sichern Sie die Hochbetten gegen Stürze, indem Sie das eingebaute Schutznetz davor spannen.

6.7.1 QUEENSBETT

Anhebbares Kopfteil – manuell: durch seitliches Drücken auf das Lattenrostende.

Anhebbares Kopfteil – elektrisch (optional): ein Knopf (Anheben/Senken) am Eingang des Schlafzimmers ermöglicht es Ihnen, das Kopfteil nach oben bzw. unten zu fahren. Durch das Anheben des Kopfteils wird der Zugang rund um das Bett erleichtert.



Achtung, drohende Sachschäden

Maximal zulässige Belastung des Betts: 200 kg.

6.7.2 EINZELBETTEN

Elektrisch zusammenstellbare Betten (optional): Jedes Bett verfügt über einen Knopf zum Zusammenstellen oder Auseinanderfahren der Betten. Dieser Knopf befindet sich am Eingang des Schlafzimmers zwischen den beiden Kleiderschränken, unter dem Oberschrank, über jedem Bett.

6.7.3 HUBBETTEN

Warnhinweise zu möglichen Gefahren

- Die maximale Belastung, die über die Fläche des Betts verteilt werden kann, beträgt 200 kg.
- Benutzen Sie das Bett nicht als Gepäckablage. Lassen Sie nur die Bettauflage selbst darauf.
- Verstellen Sie das Bett nur, wenn es keine Last trägt und sich keine Personen oder Hindernisse im Bewegungsbereich befinden.
- Das Bett darf nur von einem Erwachsenen, bei geparktem Fahrzeug und Motorstillstand verstellt werden.
- Beim Bewegen des Betts dürfen Sie nicht die Hände in Richtung der Gardinen halten, um ein Einklemmen zu verhindern (Quetschgefahr).
- Berücksichtigen Sie die Sturzgefahr, wenn Kinder auf den Schlafplätzen oder in den Betten schlafen, und verwenden Sie Sicherheitsnetze zur Absturzsicherung.
- Kleinkinder dürfen sich nicht unbeaufsichtigt auf dem Bett aufhalten. Es muss ihnen verboten und unmöglich gemacht werden, das Bett zu verstellen.

Manuelles oder elektrisches Bett (optional)

- Das Hubbett (unter dem Dach) in Tagesposition muss nachts auf Höhe der Kabinensitze abgesenkt werden.
- Setzen Sie die isolierenden Sichtschutze oder die isolierenden Vorhänge an Fenstern und Windschutzscheibe ein.



Achtung, drohende Sachschäden

Prüfen Sie, ob die Spots über dem Schlafplatz ausgeschaltet sind, bevor Sie das Hubbett hochfahren.



Achtung, drohende Sachschäden

Das Bett muss von einem Erwachsenen eingestellt werden. Stellen Sie sicher, dass sich keine Objekte oder Personen im Bewegungsbereich befinden.

Hubbett in Längsrichtung (optional)

- Klappen Sie den Fahrer- und Passagiersitz nach vorne.
- Entfernen Sie die Haltegurte, die das Bett in seiner geschlossenen Position sichern.
- Fahren Sie das Bett mithilfe des Schalters herunter, der sich auf der Steuertafel oder, beim 7.8 LU, unter dem vorderen Schrank auf der Passagierseite befindet. Das Bett hält automatisch an, wenn es sich in der Position unten befindet.
- Entriegeln Sie die Schublade.
- Öffnen Sie die Schublade.
- Verriegeln Sie die Schublade in geöffneter Position.
- Positionieren Sie die Haltegurte an den Haken.
- Legen Sie die zusätzlichen Matratzenteile auf.
- Bringen Sie die Treppe zum Hinaufsteigen ins Bett an.

Wenn sich das Bett nicht nach unten oder oben bewegen lässt: Prüfen Sie, ob die Schublade ordnungsgemäß verriegelt ist!



Achtung, drohende Sachschäden

Das Bett muss von einem Erwachsenen eingestellt werden. Stellen Sie sicher, dass sich keine Objekte oder Personen im Bewegungsbereich befinden.

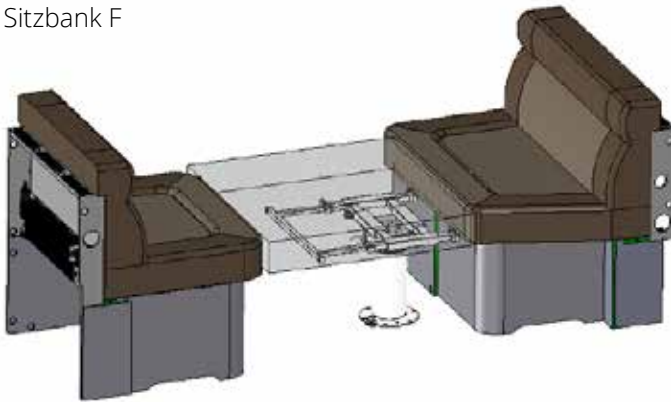
Überlastschutz

Ein Überlastschutz hält die Bewegung des Betts an, wenn dieses beim Auf- oder Abwärtsfahren auf ein Hindernis stößt (zum Beispiel eine Person im Verfahrbereich, ein gedeckter Tisch, ein nicht zusammengeklapptes Kissen). Verfahren Sie das Bett in die Gegenrichtung. Nachdem das Hindernis entfernt wurde, kann das Bett wieder in beide Richtungen bewegt werden. Sollte das Hängbett elektrisch nicht mehr bewegt werden können, überprüfen Sie bitte Batteriespannung und Sicherungen oder wenden Sie sich an Ihren Händler.

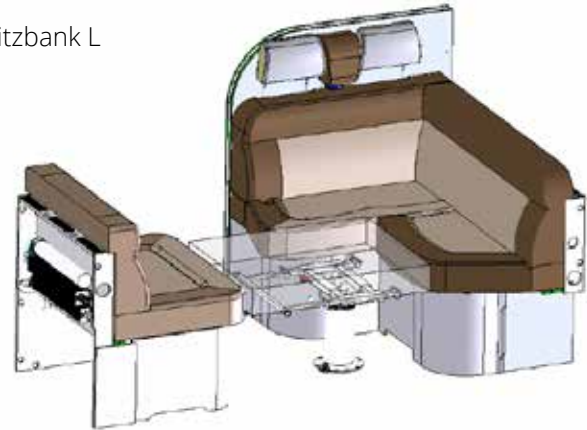
Sofa-Bett (optional)

- Fahren Sie den ausziehbaren Tischfuß im Wohnzimmer ein.
- Klappen Sie den Tisch auf. Die Sofas auf den beiden Seiten des Tisches dienen als Verlängerung des Schlafplatzes.

Sitzbank F



Sitzbank L



6.8 SICHTSCHUTZE DER KABINE

6.8.1 MANUELLER SICHTSCHUTZ

Nur bei den Modellen Classic. Siehe Herstelleranleitung

6.8.2 ELEKTRISCHE LAMELLENJALOUSIE

Optional bei den Modellen Classic und serienmäßig bei den Modellen Héritage.

Nach der Aktivierung des Jalousienknopfs auf der Steuertafel wird die Jalousie mithilfe eines Schalters bedient, der sich auf der Rückseite der Sitzbank auf der linken Seite befindet.



6.9 KLIMAAANLAGE (OPTIONAL)

Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung des Herstellers.

6.10 BELEUCHTUNG

Die direkte und indirekte Beleuchtung des Fahrzeugs wird über die Steuertafel gesteuert.



6.11 HEIZUNG

Heizung/Warmwasserboiler

Eine regelmäßige Belüftung und eine angemessene Dosierung der Heizung führen in jeder Jahreszeit zu einer angenehmen Temperatur im Inneren des Wohnmobils. Heizen Sie das Innere des Fahrzeugs ausreichend, auch während Ihrer Abwesenheit, damit die Wasserleitungen (vor allem von Toiletten und Abflüssen) nicht einfrieren. Der Innenraum des Wohnmobils ist wasserdicht, und das Kondenswasser, das durch Küchennutzung, Dusche oder feuchte Kleidung entsteht, verdunstet nicht von selbst. Daher muss gut gelüftet und auch viel geheizt werden. Dosieren Sie die Heizung je nach Anzahl der Personen, Abstellplatz, Innen- und Außentemperatur sowie der Luftfeuchtigkeit.



Achtung, Verletzungsrisiko

Vor der ersten Inbetriebnahme beachten Sie bitte die Anweisungen des Herstellers.

Heizung Combi TRUMA 6

Die Heizung wird mit Gas betrieben und verteilt die Wärme über Warmluftöffnungen im ganzen Fahrzeug.

Heizung Combi TRUMA 6 E (optional)

Die Heizung Combi 6E ist optional erhältlich und ermöglicht einen elektrischen Betrieb, wenn das Fahrzeug an eine 230 V-Stromquelle angeschlossen ist. Prüfen Sie, ob die Stromversorgung ausreichend für den Betrieb der Heizung ist (entnehmen Sie der Bedienungsanleitung des Geräts den Leistungsbedarf).

Heizung ALDE (optional)

Diese Heizung kann mit Gas oder 230 V Strom betrieben werden und besitzt im gesamten Fahrzeug verteilte Heizkörper.

Wenn das Wohnmobil bewohnt ist und das kombinierte Heizungs-/Warmwassergerät verwendet wird, können der Frischwassertank und die Wasserrohre grundsätzlich nicht zufrieren. Dennoch kann beispielsweise bei starkem Wind, bei besonders tiefen Temperaturen (unter -5 °C) oder bei schlecht geschlossener Außenraumtür ein punktuell Frostrisiko nicht ausgeschlossen werden. Darauf sollten Sie ganz besonders achten.

Bei den Modellen Héritage befindet sich im Badezimmer eine eigene Steuertafel für die Alde-Heizung.

Hahn für Wärmetauscher Alde

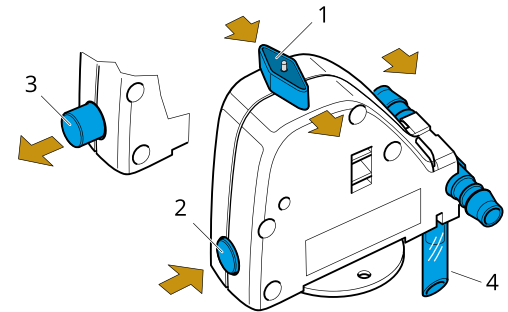
Mithilfe dieses Hahns können Sie die Wärme des Motors nutzen, um den Aufbau Ihres Fahrzeugs zu heizen. Mit der optionalen Austauschpumpe erfolgt der Austausch in beide Richtungen, sodass die Wärme des Aufbaus beim Starten des Motors hilft.

Sicherheits-/Ablassventil „Frost control“

Ihr Fahrzeug ist mit einem automatischen Sicherheitsventil ausgestattet, das die automatische Entleerung des Warmwasserbereiters ermöglicht. Dieses Ventil befindet sich im Heizabteil und wird bei einer Temperatur von 3° C automatisch ausgelöst, um das im Warmwasserbereiter enthaltene Wasser über den Boden abzulassen.

Erst wenn die Temperatur über 7° C beträgt, kann das Ventil von Hand geschlossen werden.

- 1 = Drehschalter in Position „Fonctionnement“ (Betrieb)
- 2 = Druckschalter in Position „Fermé“ (Geschlossen)
- 3 = Druckschalter in Position „Purger“ (Ablassen)
- 4 = Ablassstutzen (geht durch den Fahrzeugboden ins Freie)



Inbetriebnahme des Warmwasserbereiters

Um heißes Wasser zu erhalten, muss der Warmwasserbereiter gefüllt sein. Dazu muss zunächst die Pumpe an der Steuertafel angestellt werden. Betätigen Sie das Sicherheits-/Ablassventil, um die Luft aus dem Behälter des Warmwasserbereiters abzulassen.

KAPITEL 7. INSTANDHALTUNG UND ÜBERWINTERUNG

7.1 GASANLAGE

Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Gasleitungen im Gaskasten. Die Gasschläuche durch ein zugelassenes, mit dem Originalschlauch identisches Modell ersetzen, sobald es ihr Zustand erfordert, spätestens aber vor dem auf dem Schlauch markierten Haltbarkeitsdatum. Nie eine Verlängerung bei diesen Leitungen verwenden.

7.1.1 AUSTAUSCH DER GASFLASCHEN

1. Öffnen Sie das Gasflaschenabteil.
2. Um eine leere Gasflasche auszutauschen, schließen Sie deren Ventil.
3. Schrauben Sie händisch die Überwurfmutter des Druckminderventils vom Gasflaschenventil ab (Linksgewinde).
4. Lösen Sie den Riemen der Gasflasche und nehmen Sie sie aus dem Gasflaschenabteil heraus.
5. Prüfen Sie den Gasschlauch. Ist er porös oder beschädigt, lassen Sie ihn von einem Fachmann austauschen.
6. Stellen Sie die neue Gasflasche in das Gasflaschenabteil und sichern Sie sie mithilfe des Sicherheitsriemens.
7. Schrauben Sie manuell die Überwurfmutter des Druckminderventils am Gasflaschenventil an (Linksgewinde).
8. Machen Sie das Gasflaschenabteil wieder zu und schließen Sie das Schloss ab.
9. Um gasbetriebene Geräte zu betreiben, öffnen Sie das Ventil der Flasche sowie das Schnellschlussventil des Geräts.

7.2 PFLEGE DER INNENEINRICHTUNG

7.2.1 KABINE

Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung des Herstellers.

7.2.2 MÖBEL UND BODEN

Die Flächen mit einem feuchten Mikrofaser Tuch abwischen, um den gesamten Staub zu entfernen. Für den Boden einen Besen oder Staubsauger verwenden.



Achtung, drohende Sachschäden

Von einer Maschinenwäsche Ihrer Vorhänge und Matratzenbezüge wird in höchstem Maße abgeraten.

7.2.3 BESCHLÄGE DER MÖBELTÜREN

Die Möbel mit einem feuchten Lappen oder einem milden Möbelreiniger abwischen. Wenn sich mit der Zeit die Türen der verschiedenen Schränke verstellen, können sie an den Beschlägen wieder eingerichtet werden.

A: Einstellung der Auflagefläche, um den Abstand zu korrigieren: Drehen Sie die Schraube nach rechts, um die Auflagefläche zu verringern; drehen Sie die Schraube nach links, um die Auflagefläche zu erhöhen.

B: Einstellung der Tiefe. Die Einstellung der Tiefe erfolgt mithilfe der außermittigen Schraube.

C: Sicherheitsschraube (vor dem Abmontieren zu entfernen).

D: Um die Türen der Möbel abzunehmen, drücken Sie auf die Entriegelungstaste.

7.2.4 REINIGUNG DER FENSTER

Verwenden Sie zum Reinigen der Fenster nur Wasser und ein weiches Tuch. Pflegen Sie die Gummidichtungen mit Talkum. Reinigen Sie die Vorhänge nur mit Seifenwasser.



Achtung, drohende Sachschäden

Lösungsmittel oder alkoholhaltige Reinigungsmittel beschädigen die Doppelverglasung sofort. Reinigen Sie nur mit Wasser.

7.2.5 SANITÄRAUSSTATTUNG

Eine Reinigung mit etwas Geschirrspülmittel oder Flüssigseife ist ausreichend. Entfernen Sie den Kalk im Innern des Behälters, indem Sie ihn mit Essigwasser ausspülen. Verwenden Sie keine scheuernden Mittel und keine Bleichmittel.

7.2.6 KOCHGERÄTE

Lesen Sie die Hinweise des Herstellers.

7.2.7 KÜHLSCHRANK

Die Ansaugleitungen und den Abzug des Kühlschranks jedes Jahr von einem zertifizierten Fachbetrieb reinigen lassen. Den Kühlschrankinnenraum gemäß Herstelleranleitung reinigen.

7.2.8 WARMWASSERBEREITER

Die Ansaugleitungen und den Abzug der Heizung jedes Jahr durch einen zertifizierten Fachbetrieb reinigen lassen.

7.2.9 STEUERTAFEL

Die Steuertafel bedarf keiner technischen Wartung. Um die Vorderscheibe zu reinigen, verwenden Sie bitte ein leicht angefeuchtetes, weiches Tuch sowie ein nicht ätzendes Reinigungsmittel.



Achtung, drohende Sachschäden

Verwenden Sie keine Lösungsmittel, Ethanol oder ähnliche Produkte. Es darf keine Flüssigkeit in die Steuertafel eindringen.

7.3 AUSSENREINIGUNG

7.3.1 KAROSSERIEWÄSCHE

Die Karosserie Ihres Wohnmobils besteht aus verschiedenen Materialien, die einer besonderen Pflege bedürfen, um lange Zeit in einwandfreiem Zustand zu bleiben.

Waschen Sie das Äußere des Wohnmobils mit Wasser. Verwenden Sie ausschließlich weiche Schwämme und Tücher. Es dürfen keine Scheuerschwämme und Reinigungsmittel verwendet werden.

Vermeiden Sie eine zu häufige Nutzung des Hochdruckreinigers, der bestimmte Karosserieteile (Dichtungen, Kunststoffteile) beschädigen kann.

Die Außenschicht der Polysterteile ist kein Lack, sondern eine Gelbeschichtung, eine Schutzschicht aus duroplastischem Material. Die Alterung ist direkt von den Pflege- und Standortbedingungen des Fahrzeugs abhängig (Schmutz, Feuchtigkeit, UV-Einstrahlung, salzhaltige Luft, Vogelkot usw.).

7.3.2 TEERFLECKEN

Verwenden Sie nur von Ihrem Vertragshändler angebotene Mittel, um Teerspuren an den Fenstern zu entfernen. Verwenden Sie keine anderen chemischen Produkte. Siehe Herstellerunterlagen.

7.3.3 KLEINERE KRATZER

Kleinere Kratzer können Sie mit einem flüssigen Poliermittel entfernen. Gehen Sie vorsichtig damit um und testen Sie das Mittel vorher auf einer kleinen Fläche, je nach Tiefe der Kratzer.

7.4 ÜBERWINTERUNG ODER LÄNGERE STILLLEGUNG

7.4.1 BATTERIEN

Pflege der Batterie

Die Lebensdauer der Batterie hängt davon ab, wie sie verwendet und gepflegt wird. Achten Sie darauf, dass die Batterieklemmen immer sauber und geschmiert sind, um eine Sulfatierung zu verhindern. Überprüfen Sie auch, ob die Klemmen gut angezogen sind.

Wann muss Ihre Batterie aufgeladen werden?

Die Batterie aufladen, wenn die Spannung 12,2 V erreicht.

Die Batterie muss mindestens monatlich geladen werden.

Längerer Stillstand des Fahrzeugs

- Klemmen Sie die Aufbauatterie ab. Verwenden Sie bei Mercedes den Batterietrennschalter, der sich im Technikraum befindet. Heben Sie bei Fiat die rote Batterieklemme an; im Fall einer Lithium-Batterie ist ein Batterietrennschalter integriert.
- Trennen Sie die Fahrzeugbatterie vom System, indem Sie entweder die Steckverbindung der B1-Einheit, die sich rechts befindet, abziehen oder den Batterietrennschalter verwenden.

Muss das Fahrzeug für einen langen Zeitraum bei sehr niedrigen Temperaturen stillgelegt werden, bauen Sie die Batterien aus und bewahren Sie sie an einem Ort mit Raumtemperatur auf.



Elektroblock Classic



Elektroblock Héritage



Achtung, Verletzungsrisiko

Die Batterie ist ein gefährliches Gerät. Während der Handhabung nicht rauchen und darauf achten, dass sich keine Funken bilden. Der Elektrolyt ist ätzend. Bei Kontakt gründlich mit klarem Wasser abspülen.

Lagerung der Aufbaubatterie

Geladene Batterien, die nicht im Einsatz sind, entladen sich selbst.

Wenn die Batterien allzu lange Zeit nicht verwendet werden, kann es zu einer Tiefentladung der Batterie kommen, wodurch der Garantieschutz erlischt und ein erneutes Aufladen erschwert wird. Die Leistung und die Lebensdauer der Batterie kann durch die Tiefentladung unwiderruflich beeinträchtigt werden.

Um dieses Phänomen zu verhindern, darf die Batterieladung nicht unter 12,2 V sinken. Es ist daher ratsam, die Batterie an einem kühlen Ort zu lagern (bei ca. 10 - 15 °C) und sie mindestens alle zwei Monate völlig aufzuladen.

Hauptgrund für die Verschlechterung des Batteriezustands ist die Sulfatierung (in 80 % der Fälle).

Eine fortgeschrittene Sulfatierung kann sich durch weißes Pulver auf den Batterieklemmen bemerkbar machen.



Umweltschutz

Batterien enthalten umweltgefährliche Stoffe. Die Entsorgung von Altbatterien muss unter Einhaltung der geltenden Umweltvorschriften erfolgen.

7.4.2 FRISCHWASSER/ABWASSER

Der Frischwassertank und der Abwassertank befinden sich unter einer Klappe im Schlafzimmer. Ziehen Sie die Verschlüsse gut fest, um Undichtigkeiten zu vermeiden.

Ein nicht bewohntes und unbeheiztes Wohnmobil muss während der Überwinterung gegen Schimmel und Bakterien geschützt werden. Beachten Sie folgende Vorschriften, um die gesamte Frischwasseranlage richtig zu entleeren.

Entleeren der Frischwasser- und Abwasserkreisläufe:

- Entleeren Sie den Abwassertank, indem Sie das Ablassventil betätigen.
- Entleeren Sie den Frischwassertank über den Ablass am Tankboden.

Lassen Sie die Mischbatterie in mittlerer Position geöffnet und legen Sie den Duschkopf auf den Boden der Duschwanne.



Achtung, drohende Sachschäden

Reinigen Sie das Innere der Tanks. Stehendes Wasser kann - auch in kleinen Mengen - zu schlechten Gerüchen oder Algenwachstum führen.

Entleeren des Warmwasserbereiters

Um den Warmwasserbereiter zu entleeren, drehen Sie den blauen Schalter um 180°. Der Druckknopf springt heraus und das Wasser im Boiler kann abfließen.

Schalten Sie die Pumpe ein (an der Steuertafel) und öffnen Sie die Hähne, um das gesamte Wasser aus den Leitungen zu pumpen. Sobald kein Wasser mehr aus dem Boilerventil läuft, sind die Leitungen vollständig leer.



Zusätzliche Informationen

Die Pumpe kann mehrere Minuten leerlaufen, ohne Schaden zu nehmen.



7.4.3 ABSCHALTEN DES KÜHLSCHRANKS

Um den Kühlschrank auf unbestimmte Zeit abzuschalten, schließen Sie den Absperrhahn der Gasflaschen im Gasflaschenabteil. Sorgen Sie dafür, dass die Kühlschranktür offen stehen bleibt und bringen Sie an den Lüftungsgittern die Winterabdeckungen an.

7.4.4 KISSEN, MATRATZEN, VORHÄNGE

Lassen Sie das Hubbett (je nach Modell) herunter, um Kondensat- und Schimmelbildung an der Matratze zu vermeiden. Die Plissé-Isoliervorhänge (optional) im Kabinenteil müssen geschlossen sein, damit sich kein Schimmel bildet.

7.4.5 REPARATUREN

Nachstehend finden Sie eine Liste der von Le Voyageur zugelassenen Händler in Frankreich und im Ausland. Über den neuesten Stand unseres europäischen Netzwerks informiert Sie: www.levoyageur.fr. Änderungen an der elektrischen und Gasanlage dürfen nur von einem anerkannten Fachbetrieb durchgeführt werden.



Achtung, Verletzungsrisiko

Aus Sicherheitsgründen müssen Ersatzteile den Vorgaben des Herstellers entsprechen und von ihm oder seinem Vertragshändler montiert werden.

KAPITEL 8. STEUERTAFEL

8.1 STARTSEITE



8.2 BELEUCHTUNG

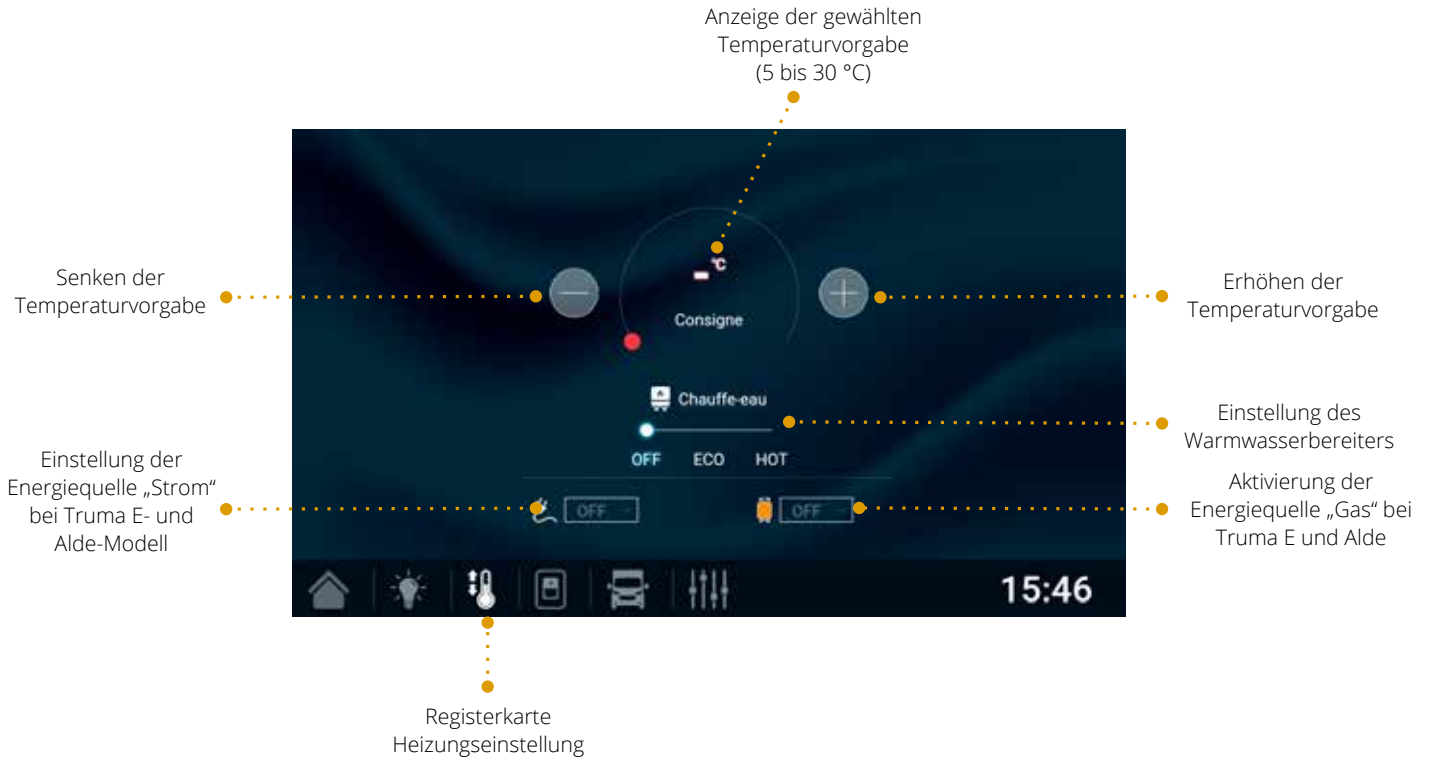
The image displays a smart lighting control interface. At the top, it shows 'CHOIX DE L'AMBIANCE' with five options: 'Versailles', 'Ambiance 2', 'Ambiance 3', 'Ambiance 4', and 'Ambiance 5'. Below this, a room selection menu is visible with 'Salon' selected, and other options like 'Cuisine', 'Salle de bain', and 'Chambre'. The 'Salon' section is divided into 'Living room direct' and 'Living room indirect', each with a slider set to 100%. A bottom navigation bar contains icons for home, lighting, and other functions, with a '15:46' time display on the right.

Annotations with dotted lines point to various features:

- Angebot von 5 Ausstattungen, davon 4 konfigurierbar**: Points to the 'Versailles' and 'Ambiance 2-5' options.
- Wahl des zu ändernden Bereichs**: Points to the room selection menu.
- Registerkarte Beleuchtung**: Points to the lightbulb icon in the bottom navigation bar.
- Umbenennen der Ausstattungen 2 bis 5**: Points to a pencil icon in the top right corner.
- Einstellung der direkten Beleuchtung**: Points to the 'Living room direct' slider.
- Einstellung der indirekten Beleuchtung je nach Bereich**: Points to the 'Living room indirect' slider.

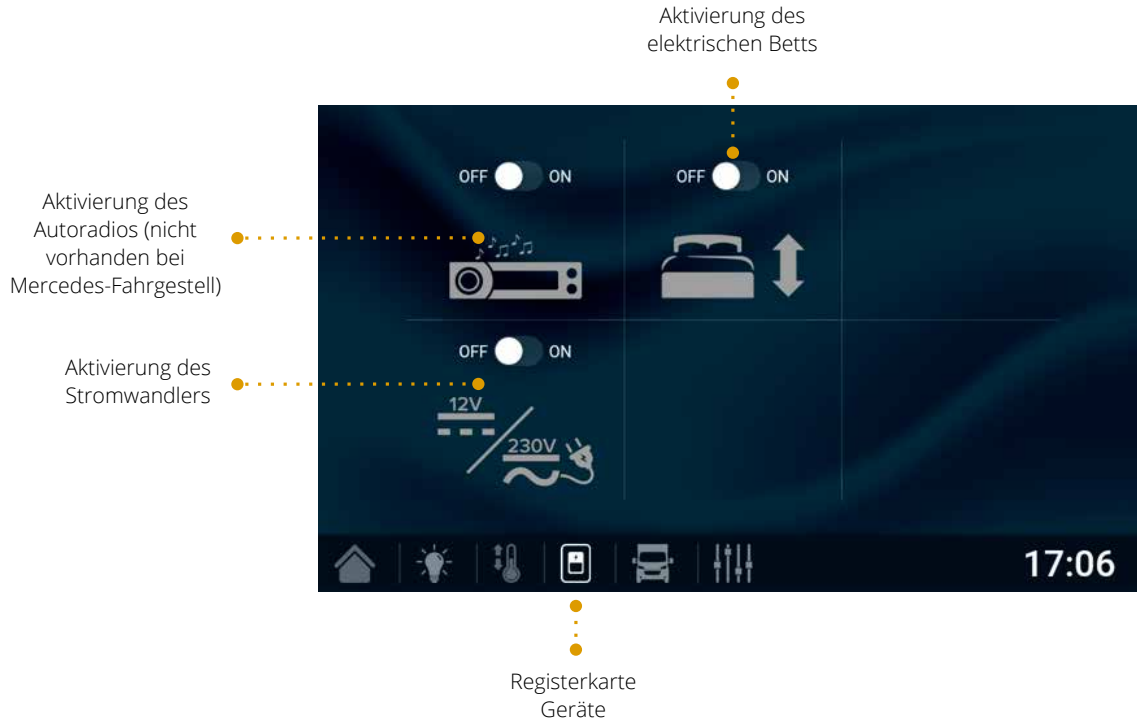
An inset image on the right shows a dialog box titled 'Quelle ambiance voulez-vous modifier ?' with 'Ambiance 2' selected, indicating the renaming process.

8.3 HEIZUNG



8.4 GERÄTE

Achtung: Je nachdem, welche Geräte in Ihrem Fahrzeug vorhanden sind, kann die Anzeige dieser Seite unterschiedlich sein.



8.5 FAHRGESTELL

Anzeige der
Fahrzeugneigung
rechts/links



Anzeige der
Fahrzeugneigung
vorne/hinten

Registerkarte
Fahrgestell

8.6 EINSTELLUNGEN

The image shows a settings menu with the following sections and callouts:

- HEURE** (Time): Callouts point to the time display (15:46) and the format selection (12h, 24h, AM, PM).
- DATE** (Date): Callouts point to the date display (19/4/2021) and the format selection (DD/MM/YYYY, MM/DD/YYYY).
- ECRAN** (Screen): Callout points to the brightness slider (Luminosité de l'écran, 40%).
- LANGUE** (Language): Callout points to the language selection (Français).
- Registerkarte Einstellungen** (Settings Card): Callout points to the settings icon in the bottom dock.



Um zwischen den verschiedenen Einstellungsseiten zu wechseln, fahren Sie mit Ihrem Finger über den Bildschirm

8.6.1 EINSTELLUNGEN (FORTSETZUNG)

Einstellung der Abschaltspannung des Stromwandlers

Einstellung der Betriebszeit des Stromwandlers

Einstellung der Abschaltspannung der indirekten Beleuchtung

Einstellung der Alarmschwelle des Frischwassertanks

Einstellung der Alarmschwelle des Abwassertanks

Registerkarte Einstellungen

The screenshot shows a dark-themed control interface. On the left, the 'CONVERTISSEUR' section has a 'Temps de fonctionnement' slider set to 5mn and a 'Tension minimum' slider set to 11.5V. Below it is 'DELESTAGE ECLAIRAGES INDIRECTES' with a '11.5V' slider. On the right, 'GESTION DES NIVEAUX DEAUX' has two 'Alerte niveau minimum' sliders, both at 0%. A bottom navigation bar contains icons for home, light, temperature, battery, car, and settings. The time 15:46 is shown in the bottom right.



Um zwischen den verschiedenen Einstellungsseiten zu wechseln, fahren Sie mit Ihrem Finger über den Bildschirm

8.6.2 EINSTELLUNGEN (FORTSETZUNG)

Anzeige der Versionsnummern der verschiedenen Systemkomponenten

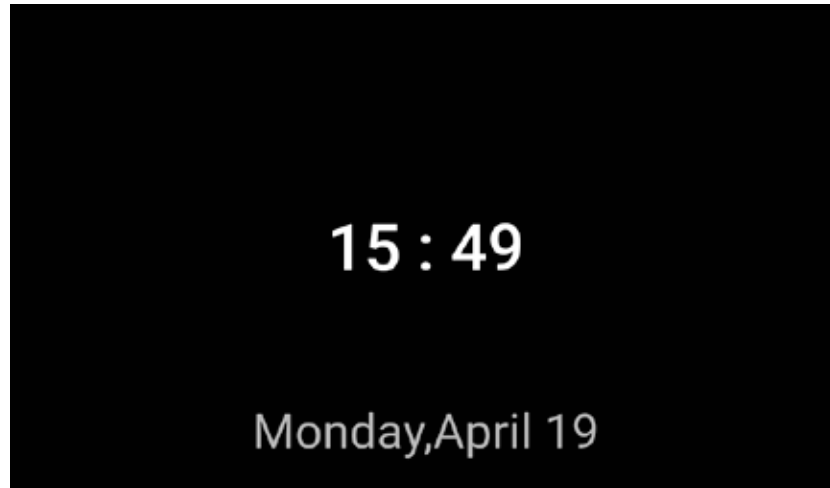


Registerkarte
Einstellungen



Um zwischen den verschiedenen Einstellungsseiten zu wechseln, fahren Sie mit Ihrem Finger über den Bildschirm

8.7 BILDSCHIRMSCHONER



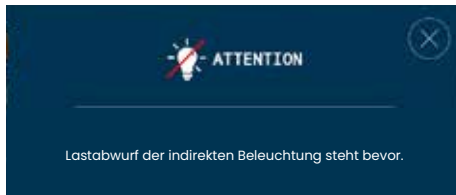
Nach 60 Sekunden wird der oben dargestellte Bildschirmschoner angezeigt
4 Minuten später geht der Steuerbildschirm endgültig in den Ruhemodus über (schwarzer Bildschirm und keine Bildschirmhelligkeit), um den Stromverbrauch zu senken

8.8 WARNBILDSCHIRME



Um die Aufbauatterie zu schonen, schaltet sich das System unter 10,7 V aus.

Diese Warnung weist darauf hin, dass sich die Aufbauatterie dieser Grenze nähert.



Diese Warnung weist darauf hin, dass sich die indirekte Beleuchtung demnächst ausschalten wird.

Die standardmäßige Spannung kann eingestellt werden (siehe Einstellungsseite)

KAPITEL 9. WARTUNG SHEFT

HÄUFIGKEIT	KOMPONENTE	WARTUNG
Monatlich	Reifen	Abnutzung und Druck prüfen
	Frischwassertank	Reinigen und desinfizieren
	Abwassertank	Reinigen und desinfizieren
	WC-Kassette	Leeren, reinigen und desinfizieren
	Vorder-/Rückseite aus Polyester	Mit reichlich Wasser waschen
	Solarpanel	Blätter und Schnee entfernen und Rahmen reinigen
	Radkasten	Mit reichlich Wasser waschen
Alle sechs Monate	Türen, Klappen	Gelenke reinigen und schmieren
	Fenster, Dachfenster	Dichtheit prüfen Gelenke reinigen und schmieren
Jährlich	Dach + Seitenwände *	Mit einer Polyesterpolitur pflegen, damit die Karosserie ihren Glanz bewahrt, Wasser besser abperlt und die Oberfläche wirksam geschützt wird (Witterung, UV-Strahlen, Vergilben, Auswaschen usw.).
	Heizung	Funktionstüchtigkeit prüfen
	Warmwasserbereiter*	Die Ansaugleitungen und den Abzug durch einen zertifizierten Fachbetrieb reinigen lassen
	Kühlschrank, Gasbrenner*	Die Ansaugleitungen und den Abzug durch einen zertifizierten Fachbetrieb reinigen lassen
	Strom	Funktionstüchtigkeit prüfen
	Gummidichtungen	Ausmaß der Beschädigung prüfen
Alle 500 km	Alde-Heizung	Flüssigkeitsstand im Ausdehnungsgefäß prüfen und ggf. auffüllen.

* Die Nichtbeachtung dieser Empfehlungen führt zu einem Verlust der Garantie.

KAPITEL 10. FEHLERDIAGNOSE

Wenn Sie einen Fehler nicht selber beheben können, wenden Sie sich an den Kundendienst.

Fehler	Mögliche Ursachen	Lösungen
Kein 230 V-Strom nach Anschluss an das Netz	Schutzschalter am Abstellplatz ausgelöst	Den Schutzschalter wieder einschalten
	Die Kontrolllampe an der Kabeltrommel prüfen (optional)	Ist die Kontrolllampe aus, die Sicherung durch Drücken auf die linke Seite der Kabeltrommel wieder aktivieren
	Der Schutzschalter des Aufbaus wurde ausgelöst	Den Schutzschalter oder Personenschutzschalter wieder einschalten
Die Aufbaubatterie lädt sich über das 230 V-Netz nicht auf.	Sicherung des Ladegeräts defekt	Die defekte Sicherung austauschen (siehe Scheiber-Anleitung)
	Defektes Ladegerät	Einen zertifizierten Fachbetrieb kontaktieren
	Kühlschrank auf 12 V-Versorgungsquelle	Kühlschrank im Automatikmodus betreiben
Die 12 V-Versorgung funktioniert nicht	Defekte Batterie	Einen zertifizierten Fachbetrieb kontaktieren
	Die Steuertafel ist ausgeschaltet	Die Steuertafel einschalten
	12 V ist auf der Steuertafel nicht aktiviert	Die 12 V-Funktion auf der Steuertafel aktivieren
	Bypass-Einheit	Prüfen, ob die rote LED der Funktion 12 V/UBS an der Bypass-Einheit leuchtet
Keine Spannung an der Aufbaubatterie	Sonstiges	Einen zertifizierten Fachbetrieb kontaktieren
	Die Batterie ist völlig entladen	Die Batterie sofort mit einem externen Ladegerät wieder aufladen
	Batterie abgeklemmt	Prüfen, ob die Plusklemme der Batterie ordnungsgemäß befestigt ist
	Sicherung an B2-Einheit	Zustand der 50 A-Sicherung an der B2-Einheit prüfen
Sicherung der Lithium-Batterie (optional)	Sicherung der Lithium-Batterie (optional)	Zustand der Sicherung der Lithium-Batterie prüfen (über dem Kühlschrank)
	Steuertafel, B1-, B2-Einheit	Siehe Scheiber-Anleitung, Kapitel „Störungsbehebung“.

Fehler	Mögliche Ursachen	Lösungen
Die gasbetriebenen Geräte funktionieren nicht	Gasflaschenventil geschlossen	Das Gasflaschenventil öffnen
	Gasflaschenventil am Abstellplatz geschlossen	Gaszufuhr am Abstellplatz prüfen
	Zu niedrige Außentemperatur	Propangas verwenden (Installation funktioniert nur mit Propangas)
	Der Versorgungshahn ist geschlossen	Den Versorgungshahn in der Küche öffnen (Bedienungsanleitung 5.3 Strom- und Wasserversorgung)
	Leere Gasflasche	Gasflasche austauschen
	Defektes Gerät	Einen zertifizierten Fachbetrieb kontaktieren
Gasgeruch	Mangelnde Dichtheit der Gasversorgung	Die Gaszufuhr abstellen und einen zertifizierten Fachbetrieb kontaktieren
	Defekte Versorgungsschläuche (Hochdruckschläuche)	Die Versorgungsschläuche sind vor dem angegebenen Datum (Datum auf Schlauch) durch ein zugelassenes Modell, das dem Original entspricht, auszutauschen
	Lockere Versorgungsschläuche (Hochdruckschläuche)	Die Gaszufuhr abstellen und die Hochdruckschläuche prüfen und anziehen

Fehler	Mögliche Ursachen	Lösungen
Das Frischwasser fließt nicht	Leerer Frischwassertank	Den Frischwassertank anfüllen
	Bypass-Einheit	Prüfen, ob die rote LED der Funktion 12 V/UBS an der Bypass-Einheit leuchtet
	Wasserpumpe nicht aktiviert	Die Wasserpumpe an der Steuertafel aktivieren
	Defekte Wasserpumpe	Einen zertifizierten Fachbetrieb kontaktieren
Das Frischwasser hat einen Nachgeschmack	Mikrobiologische Ablagerungen im Frischwassertank	Den Tank reinigen, desinfizieren und ausspülen
	Stehendes Wasser	Das mehr als 3 Tage alte nicht verwendete Wasser ablassen und den Tank reinigen, desinfizieren und ausspülen
Keine Spülung in der Toilette	Leerer Frischwassertank	Den Frischwassertank anfüllen
	Wasserpumpe nicht aktiviert	Die Wasserpumpe an der Steuertafel aktivieren
	Defekte Wasserpumpe	Einen zertifizierten Fachbetrieb kontaktieren

Das Wasser fließt nicht ab	Voller Abwassertank	Den Abwassertank leeren
	Schmutziger oder verstopfter Siphon	Die Siphons des Spülbeckens, der Dusche und des Waschbeckens reinigen
	Fahrzeug auf schiefer Fläche geparkt	Das Fahrzeug auf ebener Fläche abstellen

Fehler	Mögliche Ursachen	Lösungen
Die Heizung funktioniert nicht	Die Heizung ist auf der Steuertafel nicht aktiviert	Die Heizung auf der Steuertafel aktivieren (falls Option ALDE)
	Leere Gasflasche	Gasflasche austauschen
	Der Versorgungshahn ist geschlossen	Den Versorgungshahn in der Küche öffnen (5.3 Strom- und Wasserversorgung)
	Gasflaschenventil geschlossen	Das Gasflaschenventil öffnen
	Gaslecks	Den Zustand der Hochdruckschläuche, des Anzugs usw. prüfen
	Nachricht auf der Heizzentrale	Einen zertifizierten Fachbetrieb kontaktieren
	Defektes Gerät	Einen zertifizierten Fachbetrieb kontaktieren

Fehler	Mögliche Ursachen	Lösungen
Stabilitätsprobleme, Wanken, Nicken	Reifendruck	Den Reifendruck prüfen
	Überladung	Prüfen, ob das max. zulässige Gesamtgewicht nicht überschritten wird
	Gewichtsverteilung	Prüfen, ob das Gepäck und schwere Lasten richtig im Fahrzeug verteilt wurden und gut festgezurt sind.
Abnahme der Motorleistung	Kraftstofffilter	Prüfen, ob der Kraftstofffilter sauber ist (siehe Herstelleranleitung)
	Laden	Prüfen, ob das max. zulässige Gesamtgewicht nicht überschritten wird
	Wind	Starker Wind kann die Leistung des Fahrzeugs beträchtlich einschränken
	Sonstiges	Einen zertifizierten Fachbetrieb kontaktieren
Scheinwerfer	Kaputte Glühlampe	Die Glühlampe durch eine Lampe desselben Typs austauschen (Achtung: die Lampe beim Austauschen nicht mit bloßen Händen anfassen, da dadurch ihre Leuchtkraft verringert werden würde); für die LED-Beleuchtung wenden Sie sich bitte an einen zugelassenen Fachbetrieb
	Defekte Sicherung	Die Sicherung wechseln (Fahrzeugseite)

Fehler	Mögliche Ursachen	Lösungen
Kein Betrieb mit Gas	Gasflaschenventil geschlossen	Das Gasflaschenventil öffnen
	Versorgungsquelle auf Kühlschrank	Prüfen, dass am Kühlschrank Gas als Versorgungsquelle ausgewählt ist
	Kühlschrank wird nicht mit 12 V versorgt	An der Bypass-Einheit prüfen, dass die Kontrolllampe für den Kühlschrank leuchtet
	Gasflaschenventil am Abstellplatz geschlossen	Wasserzufuhr am Abstellplatz prüfen
	Der Versorgungshahn ist geschlossen	Den Versorgungshahn in der Küche öffnen (5.3 Strom- und Wasserversorgung)
	Leere Gasflasche	Gasflasche austauschen
	Zu niedrige Außentemperatur	Propangas verwenden (Anlage funktioniert nur mit Propangas)
	Defektes Gerät	Einen zertifizierten Fachbetrieb kontaktieren
Kein Betrieb mit 230 V	Der Schutzschalter des Aufbaus wurde ausgelöst	Den Schutzschalter wieder einschalten
	Versorgungsquelle auf Kühlschrank	Prüfen, dass am Kühlschrank 230 V als Versorgungsquelle ausgewählt ist
	Fahrzeug an 230 V angeschlossen und Steuertafel	An der Bypass-Einheit prüfen, dass die Kontrolllampe für den Kühlschrank leuchtet
	Zu niedrige Betriebsspannung	Einen zertifizierten Fachbetrieb kontaktieren
	Defekte Batterie	Einen zertifizierten Fachbetrieb kontaktieren
	Defektes Gerät	Einen zertifizierten Fachbetrieb kontaktieren
Kein Betrieb mit 12 V (während der Fahrt)	Der Schutzschalter des Aufbaus wurde ausgelöst	Den Schutzschalter wieder einschalten
	Keine Erkennung des Motorstarts	Aufleuchten Kontrollleuchte auf Steuertafel
	Sicherung des Ladegeräts defekt	Die defekte Sicherung austauschen
	Sicherung der Batterie defekt	50 A-Sicherung an der B1-Einheit prüfen
	Defekte Batterie	Einen zertifizierten Fachbetrieb kontaktieren
	Die 12 V-Versorgung des Fahrzeugs funktioniert nicht	Einen zertifizierten Fachbetrieb kontaktieren
	Defektes Gerät	Einen zertifizierten Fachbetrieb kontaktieren
Keine Kälte	Gerät ist einzuschalten	Ungefähr 1 Stunde warten, bis der Kühlschrank zu kühlen beginnt
	Defektes Gerät	Einen zertifizierten Fachbetrieb kontaktieren

Auf www.levoyageur.fr finden Sie eine Liste der von Le Voyageur zugelassenen Händler.

NORSK

Standard oppbygging av en bobil

Symbolene og de forskjellige sonene som vises i dette skjemaet gjengir ikke nødvendigvis innredningen av din bobil.



Tapping av spillvann



Lufting av varmtvannsbereder



Påfylling av ferskvann



Drivstoffluke



Ad-Blue



Lasterom



WC-tank



Batteri boenhet



230V-tilkobling



Betjeningspanel



Brannslukker



Gass-skap

Bildene og illustrasjonene som vises er eiendommen til GP sas-konsernets eiendom, men er ikke kontraktbindende. Le Voyageur forbeholder seg alle rettigheter for på et hvilket som helst tidspunkt og uten forvarsel, å endre, føye til eller slette komponenter eller tekniske spesifikasjoner, med det eneste mål å bedre kvaliteten på sine produkter. Selv om alt er gjort for at dette dokumentet skal være så nøyaktig som mulig, er det ikke et kontraktbundet dokument.

Innholdsfortegnelse

Kapittel 1. Velkommen 272

1.1 Velkommen om bord!.....	272
1.2 Dokumentene som utleveres med bobilen	272
1.3 Hvordan bruke denne brukerveiledningen?	273
1.4 Rettslig ramme	274
1.4.1 Regelverk.....	274
1.4.2 Garanti	274
1.5 Bobilisters råd om adferd	275
1.5.1 Hovedprinsipper	275
1.5.2 Parkering.....	275
1.5.3 Avfall	276
1.5.4 Referanseorganismer.....	276

Kapittel 2. Bli kjent med din bil 277

2.1 Langchassis.....	277
2.1.1 Chassis.....	277
2.2 Boenheten.....	278
2.2.1 Luker, åpninger og ventiler.....	278
2.2.2 Lasterom og oppbevaringsplasser	278
2.2.3 Innvendig innredning	278
2.3 Skjema som viser sirkulasjon av diverse væsker i bobilen.	279
2.3.1 Vann.....	279
2.3.2 Elektrisitet	280
2.4 Gass.....	284
2.4.1 Lufting, varme.....	286

2.5 Sikkerhet	287
2.5.1 Brann	287
2.5.2 Gass	288
2.5.3 Elektrisitet	288
2.5.4 Nødutganger	289

Kapittel 3. Forberedelse til kjøreturen 291

3.1 Ny bruk etter stillstand	291
3.1.1 Ferskvann.....	291
3.1.2 Kjølenskap.....	291
3.2 Nivåer og etterfyllinger	291
3.2.1 Drivstoff.....	291
3.2.2 Dekktrykk	292
3.2.3 Ferskvann.....	293
3.2.4 Gass	294
3.2.5 Batteri.....	295
3.2.6 Lyspærer	297
3.3 Last.....	298
3.3.1 Tekniske forskrifter	298
3.3.2 Utregning av vekt	299
3.3.3 Oppbevaring av bagasje.....	299
3.3.4 Tilhenger	300

Kapittel 4. På reise 301

4.1 Sikring før avreise	301
4.2 Reguleringer	302
4.3 Kjøring	302
4.4 Sitteplasser som er autoriserte, eller ikke.....	302

Kapittel 5. Stopp og parkering305

5.1 Valg av sted for stopp	305
5.2 Sikring ved stopp.....	305
5.3 Tilførsler til bilen	306
5.3.1 Bruk av vann.....	306
5.3.2 Iverksettelse av gass-systemet.....	306
5.3.3 230 V-elektrisitet	306
5.4 Tømming	307
5.4.1 Spillvann.....	307
5.4.2 WC.....	307
5.5 Isolering.....	307
5.6 Låsing.....	307

Kapittel 6. Bruk av utstyr308

6.1 Åpninger.....	308
6.1.1 Vinduer	308
6.1.2 Takvinduer	311
6.1.3 Halvdører	312
6.1.4 Markise (ekstraustyr).....	313
6.2 Kjøkken.....	313
6.2.1 Oppvaskkum.....	313
6.2.2 Turbovent.....	314
6.2.3 Kjøkkenvifte	314
6.2.4 Apparater som fungerer med gass.....	317
6.3 Bord	319
6.3.1 Salongbord.....	319
6.3.2 Lite kabinbord 7.8 LU	320

6.3.3 Barsokkel (ekstraustyr)	320
6.3.4 Teleskopisk sokkel (ekstraustyr)	320

6.4 TV (ekstraustyr).....	321
6.4.1 Elektrisk betjent TV-skap 7.8 LU (ekstraustyr)	321
6.4.2 Koble TV-en i salongen til høyttalerne i førerhuset	322
6.5 Ryggekamera	323
6.6 Bad	324
6.6.1 Dusj og vask.....	324
6.6.2 WC.....	324
6.7 Køyer.....	324
6.7.1 Sentral seng.....	325
6.7.2 Tvillingsenger.....	325
6.7.3 Taksenger.....	325
6.8 Avskjerminger i førerhus	329
6.8.1 Manuell intimitetsgardin.....	329
6.8.2 Elektrisk gardin	329
6.9 Klimaanlegg (ekstraustyr).....	329
6.10 Lys	329
6.11 Varme	330

Kapittel 7. Vedlikehold og oppbevaring om vinteren..... 332

7.1 Gassinstallasjon.....	332
7.1.1 Skifte av gassflaske	332
7.2 Vedlikehold av bobilen innvendig.....	332
7.2.1 Førerhuset	332
7.2.2 Møbler og gulv.....	332

7.2.3	Beslag på dører	333
7.2.4	Vedlikehold av vinduer	333
7.2.5	Bad og WC.....	333
7.2.6	Gassbluss	333
7.2.7	Kjøleskap	333
7.2.8	Vartmtvannsbereder	334
7.2.9	Betjeningspanel.....	334
7.3	Rengjøring utvendig.....	334
7.3.1	Vask av karosseriet	334
7.3.2	Tjære.....	334
7.3.3	Små riper.....	334
7.4	Langvarig stillstand og vinteropplag	335
7.4.1	Batterier	335
7.4.2	Ferskvann / Spillvann	338
7.4.3	Sette kjøleskapet ut av drift.....	339
7.4.4	Puter, madrasser, gardiner	339
7.4.5	Reparasjoner	339

Kapittel 8. Betjeningspanel 340

8.1	Startskjermbilde.....	340
8.2	Lys	341
8.3	Varme	342
8.4	Utstyr	343
8.5	Chassis.....	344
8.6	Reguleringer	345
8.6.1	Reguleringer forts.	346
8.6.2	Reguleringer forts.	347
8.7	Pauseskjermbilde.....	348

8.8	Varselskjermbilder	349
------------	---------------------------------	------------

Kapittel 9. Vedlikeholdshefte350

Kapittel 10. Feildiagnose351

KAPITTEL 1. VELKOMMEN

1.1 VELKOMMEN OM BORD!

Kjære bobilbruker,

Vi ønsker deg velkommen i den privilegerte gruppen av Le Voyageur-eiere, og vi takker deg for den tilliten du har vist oss. Det er veldig viktig å lese denne brukerveiledningen nøye, og det samme gjelder alle manualer som følger med hvert enkelt utstyr: kjøleskap, varmesystem, ovn, betjeningspanel, osv. Riktig bruk av bobilen gir bedre komfort og bevarer bilens verdi.

Le Voyageur-forhandlernettet står uansett til din disposisjon, og, det gjør også Motorhome Service Center (MSC). Det er forbudt med forfalskning, oversettelse eller kopiering av hele eller deler av dette dokumentet. Enhver kopi, helt eller delvis, krever skriftlig godkjenning fra oss. Vi ønsker deg mange flotte reiser med din Le Voyageur-bobil.

1.2 DOKUMENTENE SOM UTLEVERES MED BOBILEN

Da du fikk overlevert din Le Voyageur, fikk du samtidig overlevert følgende dokumenter og elementer:

- FIAT eller MERCEDES-instruksjonsbok
- Al-Ko instruksjonsbok
- Den elektroniske koden for tenningslåsen
- Sett for bilradioen (forklaringer, demonteringssett...)
- Et filter for WC-kassetten
- Et vedlikeholdsprodukt for WC-kassetten
- En nøkkel for tilstramming av gass-slanger
- En fjernbetjening for TV-apparatet (ekstrautstyr)
- Etikettskiver for fartsbegrensning 80, 100 & 110 km/t (gjelder kun Frankrike)
- Brukerveiledninger for utstyret som er installert i bobilen (standard- og ekstrautstyr)

1.3 HVORDAN BRUKE DENNE BRUKERVEILEDNINGEN?

Sørg for at denne brukerveiledningen alltid befinner seg om bord i bilen, og at alle sikkerhetsinstruksjoner gis til andre brukere. Dette dokumentet inneholder viktig informasjon, hvorav en del som har med personsikkerhet å gjøre. Les denne informasjonen nøye.

Her ser du definisjonen av de forskjellige symbolene som brukes i dette dokumentet:



NB, risiko for personskade

Dersom du ikke tar hensyn til denne bemerkningen, risikerer du å sette personer i fare.



NB, risiko for materiell skade

Dersom du ikke tar hensyn til denne bemerkningen, risikerer du å utsette de gjeldende apparatene for skade.



Ekstra informasjon

Disse bemerkningene kompletterer informasjonen, eller gjør deg oppmerksom på en spesielt nyttig detalj.



La oss ta vare på miljøet

Visse håndteringer eller handlemåter kan gå ut over miljøet.



Bruk under kalde klimaforhold

Vær oppmerksom på spesielle risikomomenter knyttet til kulde.



Garantiinntak

Vær oppmerksom på at manglende overhold av disse anbefalingene kan føre til redusert eller avist garanti.

1.4 RETTSLIG RAMME

1.4.1 REGELVERK

Bobilen skal registreres i overensstemmelse med gjeldende regler. Det finnes ikke noe spesielt regelverk knyttet til bruken av bobiler. En bil er både et kjøretøy og et bosted, og er dermed underlagt følgende regler (som kan variere fra et land til et annet):

- trafikkregler som gjelder kjøring med bil.
- generelle regler og trafikkregler om parkering på offentlig vei
- regler om parkering på privat vei

1.4.2 GARANTI

Garantien, som gis av forhandler/selger, er på 24 måneder, regnet fra dato for overlevering og overtakelse. Denne datoen skal oppgis av forhandleren i feltet som er beregnet på dette i garantidokumentet.

- Garantien gjelder kun boenheten og de ombygginger som er gjort av GP SAS på chassis. Chassisdelen er dekket av bilprodusentens garanti.
- I den grad det er mulig skal garantien gis av forhandleren/selgeren for selve boenheten samt for alle defekte deler som man kan være nødt til å skifte ut individuelt.
- Bobilen skal leveres inn til forhandleren for arbeid knyttet til utskifting og reparasjon. Transportutgifter tur/retur (både for bobilen og for personer) eller andre utgifter som er direkte eller indirekte knyttet til dette, vil ikke bli dekket.
- Når det gjelder hvitevarer som har egen fabrikkgaranti (kjøleskap, varmeanlegg...) skal man kontakte en representant for merket i nærheten (se liste over representanter i bruksanvisningen for apparatet). Dersom dette ikke er mulig, kan du kontakte Le Voyageur-forhandleren.

Det er viktig at alle garantidokumenter som følger med apparatene blir fylt ut, og at de blir sendt inn til de forskjellige fabrikantene. Garantien gjelder ikke i følgende tilfeller:

- dersom kjøperen ikke har fulgt bruksinstruksjonene
- dersom parallellismen på bobilen ikke har blitt justert ved 1 500 km
- dersom bobilen har blitt endret av en ikke-autorisert person, eller dersom det har vært montert ikke-originale reservedeler
- dersom skaden eller problemet skyldes at veitrafikkloven ikke har blitt fulgt
- dersom skaden skyldes feilaktig eller skjødesløs bruk
- ved naturlig slitasje
- dersom bobilen har vært reparert i et verksted som ikke er godkjent av GP SAS, eller uten GP SAS sin skriftlige godkjenning
- dersom bobilen har blitt ombygd eller utstyrt med tilbehør som ikke har blitt montert av fabrikanten, og som kan gå ut over bilens hovedkarakteristikk

1.5 BOBILISTERS RÅD OM ADFERD

1.5.1 HOVEDPRINSIPPER

Bobilistens viktigste gode egenskap er diskresjon. Målet er å ikke etterlate spor etter seg. Riktig levestil, respekt for andre og beskyttelse av miljøet er universelle verdier som gjelder spesielt for bobilister. Bruk av bobilen som bolig krever at man overholder visse regler overfor befolkningen på de stedene man besøker.

1.5.2 PARKERING

Ved parkering av bobilen i bysentre eller i urbane miljøer, anbefales det å velge et sted:

- med lite befolkning
- der man ikke forstyrrer forretninger eller utsikten mot disse
- der bobilen ikke vil forstyrre trafikken

Bobilen skal dessuten brukes på en slik måte at:

- man ikke opptar for mye plass rundt kjøretøyet
- man ikke forstyrrer beboere
- man ikke monopoliserer offentlig vei/plass
- Husdyr skal holdes under overvåking, og man skal passe på at de ikke volder trøbbel eller etterlater seg avføring

1.5.3 AVFALL

Spillvann skal evakueres:

- på egnede steder, og under ingen omstendigheter i nærheten av boligstrøk, vassdrag eller dyrket mark.
- Tømming av spillvann fra toaletter er strengt forbudt i regnvannsnett, og skal kun gjøres på steder som er spesielt beregnet for dette.

Under kjøring skal alle ventiler for evakuering av vann være stengt. Også tømming av ferskvann skal skje på steder som er spesielt beregnet på dette. Det anbefales å forhøre seg på hvert enkelt sted om hvordan evakuering kan foregå på best mulig måte.

Husholdningsavfall skal kastes ved hjelp av søppelposer og skal plasseres i søppelkasser som finnes til disposisjon.



La oss ta vare på miljøet

Spillvann skal evakueres på tilpassede steder og under ingen omstendigheter i nærheten av boliger, vassdrag eller dyrket mark.

Det er ved å overholde disse prinsippene som bygger på sunn fornuft at man kan til fulle dra nytte av gleden med bobilen.

1.5.4 REFERANSEORGANISMER

Du kan skaffe deg brosjyren «Livet i bobil» hos CLC på internett.

Du kan også kontakte foreningen for fritidsbiler.

www.accueil-camping-car.com

CLC ber alle bobilister om å overholde de reglene som er satt opp.



Ekstra informasjon

CLC består av tre forskjellige organismer: Foreningen for bobilprodusenter (SICVERL), foreningen for bobilforhandlere (DICA) og foreningen for bobilbrukere (FACCC).



KAPITTEL 2. BLI KJENT MED DIN BOBIL

2.1 LANGCHASSIS

2.1.1 CHASSIS

Instruksjonsboken og vedlikeholdsheftet for bilens chassis, som utgis av bilfabrikanten, skal utleveres til deg av forhandleren sammen med bilen. Vi anbefaler at du gjør deg kjent med de forskjellige instruksjonene, og at du følger nøye de som gjelder vedlikeholdet av bilens chassis.



NB, risiko for personskade

Parallellismen reguleres i fabrikk av chassisfabrikanten. Den skal kontrolleres etter 1 500 km. Deretter anbefales det å foreta ny kontroll ved 20 000 km. Utgiftene til disse arbeidsoperasjonene dekkes av brukeren selv.

Chassisnummeret er den kaldstemplede merkingen du finner på høyre hjulhus foran. Det er synlig gjennom et vindu i gass-skapet.



| Kaldstemplet og synlig gjennom gass-skapet på høyre side foran.

2.2 BOENHETEN

2.2.1 LUKER, ÅPNINGER OG VENTILER

Din bobil har mange typer åpninger (se skjemaet på første side):

Åpninger

- dør(er) som gir tilgang til førerhuset
- dør som gir tilgang til boenheten
- vinduer
- takvinduer (gjennomsiktige)
- halvdører som gir tilgang til bagasjerom
- halvdør som gir tilgang til WC-kassetten
- halvdør som gir tilgang til de elektriske elementene
- halvdør som gir tilgang til varmeanlegget og påfylling av ferskvann

Luker

- ad-blue (innvendig)
- drivstoff (utvendig)
- for sko (innvendig)
- Tilgang til proppene på ferskvann- og spillvannstank

Evakueringsventiler

- tapping av ferskvannstank
- tapping av spillvannstanken
- tapping av varmtvannsberederen

Luftesystemer

- rister og/eller piper for evakuering av forurenset luft (for gassbluss, kjøleskap, varmeanlegg....avhengig av modell)
- elementer som er integrert i takvinduene
- nedre luftkanal

2.2.2 LASTEROM OG OPPBEVARINGSPLASSER

Det finnes flere forskjellige oppbevaringsrom rundt omkring i bobilen, både innvendig og utvendig.

2.2.3 INNVENDIG INNREDNING

Bobilen består av fire forskjellige soner for din komfort og din sikkerhet. Innredningen varierer etter modell og bestilt ekstrautstyr.

- Kjøring: seter med sikkerhetsseler
- Måltider: bord, seter, oppvaskkum, gassbluss, kjøleskap
- Soverom: klesskap, oppbevaringsrom, skyvedør
- Toalett: vask, dusj, WC

2.3 SKJEMA SOM VISER SIRKULASJON AV DIVERSE VÆSKER I BOBILEN

2.3.1 VANN

Skjema som viser tilførsel av ferskvann

Ferskvann



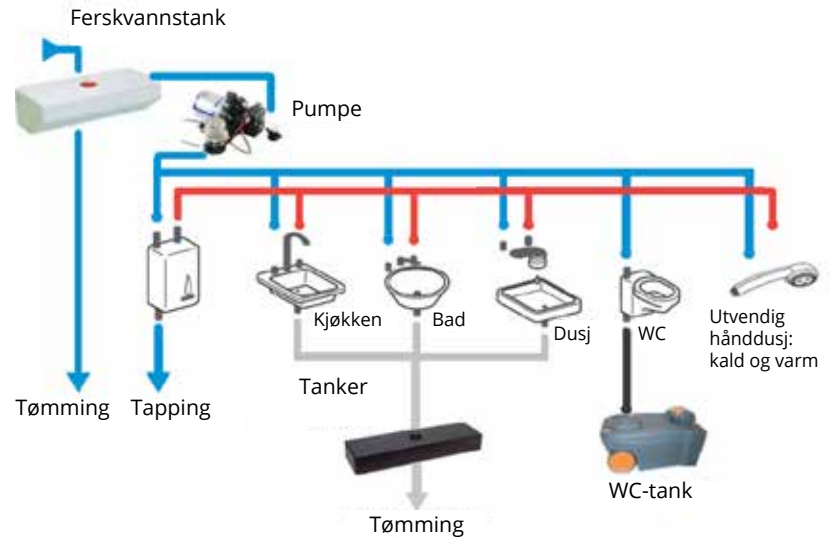
Påfyllingen skjer i det tekniske varmerommet, gjennom en dyse som skrur opp.

Spillvann



Tømmingen skjer ved hjelp av en evakueringsventil bak hekkeskjørtet i understellet, på førersiden.

Tankene for ferskvann og spillvann er tilgjengelige gjennom luken i det doble gulvet i soverommet (unntatt for 6.8 LF der luken for tilgang er plassert i kjøkkenet).



2.3.2 ELEKTRISITET

Det elektriske systemet består av en 230 V-del med vekselstrøm 50 Hz, og en 12 V-del med direktestrøm.

230 V-tilførsel

Ved å koble bobilen til et 230 V-strømnett oppnår man:

- opplading av batteriet for boenheten.
- bruk av stikkontaktene i kjøkkenet, i soverommet, i bagasjerommet og på badet.
- bruk av kjøleskapet med 230 V.
- Funksjon av Alde- eller Truma-varmeanlegget, med elektrisk valgmulighet.

Tilkobling av bobilen til 230 V-strømnett med en ledning/skjøteledning koblet til det blå uttaket i det elektriske rommet, eller med kabelen i kabeltrommelen (ekstraustyr) helt rullet ut:



NB, risiko for personskade

Endringer på elektriske installasjoner og apparater skal utelukkende gjøres av godkjente installatører. En kabeltrommel skal ruller helt ut for å unngå at kabelen blir overopphetet.

Vedlikehold av det elektriske panelet for 230 V

På 230 V-panelet er det minst et differensialsystem for sikkerhet. Dette systemet er kun aktivert dersom bobilen er koblet til et utvendig 230 V-uttak, eller dersom omformeren (ekstraustyr) er i funksjon. Dette skal kontrolleres en gang i året ved å trykke på testknappen(e) når bobilen er koblet til et utvendig 230 V-uttak. Med et trykk på knappen brytes hele tilførselen. Dersom differensialbryteren ikke aktiveres, kontakt din forhandler for å få den byttet ut.

12 V-tilførsel

12V-tilførselen til bobilen kommer fra to batterier: "motor"batteriet og "boenhets"batteriet. Motorbatteriet gir strøm til alt elektrisk utstyr i selve bilen. Boenhetsbatteriet gir strøm til alt elektrisk utstyr i boenheten. Det er plassert i et teknisk elektrisitetsskap som er tilgjengelig utenfra. Dette batteriet er av typen «halvstasjonært». Det kan under ingen omstendigheter byttes ut med en startbatteri. For skifte av batteriet til boenheten, må du kontakte din forhandler. De to batteriene er adskilt med en kobler - separator som fungerer enten ved hjelp av generatoren (motor startet) eller ved hjelp av en lademodus (bobil koblet til 230 V utvendig).

Solcellepanel

Solcellepanelene er koblet til via en regulator integrert i en elektrisk enhet av typen PWM (pulsbreddemodulert). Dersom det føyes til solcellepaneler (>200W), skal man installere nok en regulator: i luken foran kjøkkenet på Fiat og i den elektriske enheten på Mercedes.



Ekstra informasjon

Solcellepanelene gir ekstra lading som er tilstrekkelig ved samtidig bruk av flere apparater om natten. Solcellepanelene må rengjøres regelmessig for å sikre at de fungerer effektivt.

230 V-generatoraggregat på utsiden av bobilen

For å bruke generatoraggregatet, sjekk installasjonen med din forhandler og gå frem i følgende rekkefølge:

- Start først opp aggregatet
- Koble 230V-kabelen til bobilen



NB, risiko for materiell skade

Et generatoraggregat koblet til bobilens 230 V-nett må være perfekt regulert (risiko for skade på den interne laderen).

Omformer (ekstraustyr)

Bobilen din kan utstyres med en omformer som ekstraustyr. Omformeren er av typen med omløp (by-pass) Det vil si at den automatisk detekterer tilkobling til et utvendig 230 V-nett for distribusjon av 230 V til bobilens uttak. Omformeren startes opp på betjeningspanelet. Brukstiden er begrenset for å beskytte batteriet. Når batteriet for boenheten kommer under en viss spenningssterskel, vil betjeningspanelet automatisk deaktivere betjeningen av omformeren (se bruksanvisningen for betjeningspanelet).

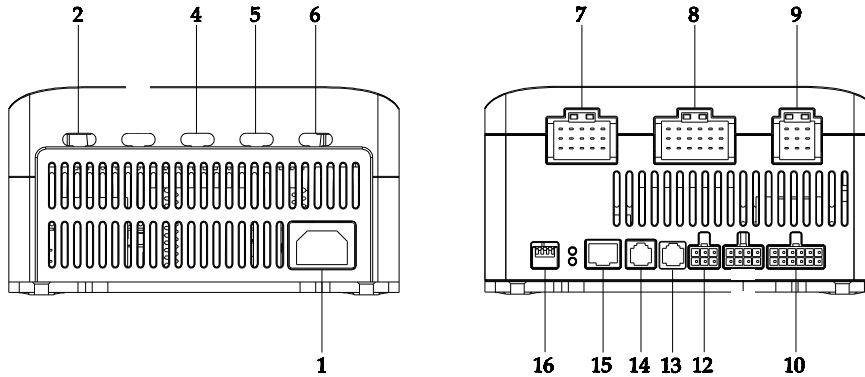
Avlasting

Avlasting (brudd på alle LED-bånd) i bobilen inntreffer når batteriet når nedre spenningssterskel. Det gis i tillegg en melding i betjeningspanelet. Denne terskelen er regulerbar (se bruksanvisningen som følger med betjeningspanelet).

Sikringer

Sikring nr.	Styrke	Funksjon
F2	5 A	Lys alkove
F3	7,5 A	Pumpe
F4	10 A	Ekstra
F5	10 A	Ovn
F6	10 A	P6-1
F7	10 A	P6-2
F9	10 A	Sikringsholder: kjøkkenvifte og markise
F10	10 A	USB-uttak
F11	15 A	12V -uttak
F12	10 A	SAT-antenne

Sikring nr.	Styrke	Funksjon
F13	5 A	Bilradio
F14	10 A	Varmeanlegg
F15	10 A	TV-demodulator
F16	25 A	Elektrisk betjent seng foran og bak
F19	20 A	Stigtrinn
F20	50 A	BAT AUX (EKSTRA)
F21	50 A	BAT for motor
F1	25 A	Omføring vannpumpe
F8	25 A	Omføring lys
F17	25 A	Omføring elektrisk betjent seng



1. Inn 230 V
2. Solcellepanel
4. Elektrisk betjent seng
5. Batteri motor
6. Batteri boenhet
7. Ladinger boenhet
8. Ladinger boenhet
9. Ladinger boenhet
10. Signal inn chassis
12. Ferskvanns- og spillvannstank
13. BUS-forbindelse til systemets utstyr
14. BUS-forbindelse til systemets utstyr
15. BUS-forbindelse til systemets utstyr
16. Regulering batteri



Ekstra informasjon

Strømforbruket må ikke overstige 90 % av den nominelle verdien for sikringen i elektrobløkken.

Betjeningspanel

Betjeningspanelet brukes til å styre de elektriske funksjonene, og gir deg informasjon om bilens tilstand. For nærmere detaljer om hvordan betjeningspanelet brukes, se kapittel 8 Betjeningspanel.

Tekniske forbehold

Bilens elektriske installasjon må være konform med gjeldende normer. Alle inngrep på den elektriske installasjonen kan gå ut over personers og bilens sikkerhet, og er derfor forbudt. Det er strengt forbudt å foreta endringer på betjeningspanelet. Kun en fagperson som har fått spesiell opplæring i Le Voyageur er autorisert til å gjøre det.

Driftsspennning

Den nominelle spenningen er på 12 V. Tilførsel med elektroblokk autoriserer spenning som varierer fra 11,2 til 14,5 V.

Stigrinn

Trykk på knappen ved inngangen til boenheten for å få stigrinnet ut eller inn.

2.4 GASS

Skjema som viser tilførselen



NB, risiko for personskade

Kun en autorisert installatør har lov til å foreta arbeid på apparater som fungerer med gass.

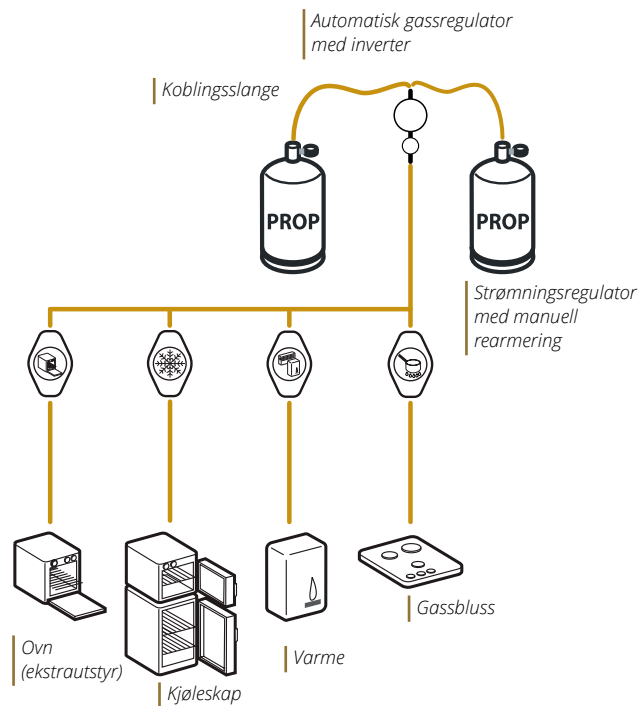
Det er veldig viktig at man ikke dekker til ventilasjonene.

Installasjon

Din bobil er utstyrt med et gass-skap som kan inneholde to gassflasker koblet til gassnettet. Gassflaskene skal plasseres i det utvendige skapet som er beregnet på dette. Installasjonen fungerer utelukkende med propan, og dette gjelder alle land. Driftstrykket er på 30 mbar.

For enhver tilkobling av andre elementer til installasjonen, kontakt din forhandler (jf. instruksjonsboken som følger med bobilen).

- Du må ikke skifte typen gassregulator.
- Du må ikke bruke apparatene med et annen driftstrykk enn det som oppgis.
- Myke gasslanger skal skiftes ut før utløpsdatoen som står oppført på slangen, og da med en godkjent slange som er identisk.
- Gassflaskene skal være godt festet med stroppene i gass-skapet.





Ekstra informasjon

Gasslangene skal kontrolleres og strammes til før første gangs bruk, og deretter minst en gang i året.

Gassystem for varme under kjøring.

Gassregulatoren er utstyrt med en integrert støtdetektor. Dersom bobilen skulle være utsatt for en ulykke eller det forekommer en kraftig nedbremsing, vil en mekanisk system bryte gasstilførselen. Systemet svarer til de europeiske normer, og gjør det mulig for deg å bruke gassvarmen mens bilen kjører. Ingen andre apparater enn varmeanlegget kan brukes mens bilen kjører.



Bruk under kalde klimaforhold

“Twiny”-gassflasker kan få forstyrret funksjon i kaldt vær dersom det er høyt gassforbruk (varmefunksjon). Du bør helst bruke en 13 kg gassflaske, og ha “Twiny”-flasken som reserve.

2.4.1 LUFTING, VARME

Bobilen er utstyrt med luftkanaler øverst og nederst, slik at luften blir permanent fornyet.

- Nedre luftkanal er som regel en utskjæring i soklene til møblene eller i gulvet.
- Den nedre hovedluftkanalen finnes i det elektriske rommet.
- Øvre luftkanal er plassert i takvinduene og garanterer permanent utlufting, i overensstemmelse med leverandørens anbefalinger.
- Disse anordningene gir naturlig luftkonveksjon, også inne i benkesetene.



NB, risiko for personskade

Luftkanalene må under ingen omstendigheter tildekkes, selv ikke om vinteren. Sørg for å holde dem rene og støvfrie.



2.5 SIKKERHET

Du må aldri la barn være i bobilen uten overvåking. Dette er en veldig viktig forholdsregel som gjelder for alle bobiler. Dette fordi bilen har mye elektrisk utstyr med middels og lav spenning, samt gassdrevet utstyr. Bruken av elektriske vindushevere kan være farlig. Påse at ingen personer kan få fingrene i klem under betjeningen av vinduene.



NB, risiko for personskade

Vær oppmerksom på risikoen for fingre som kommer i klem ved bruk av de elektriske vindusheverne.

2.5.1 BRANN

Bobilen skal utstyres med et godkjent brannsløkkingsapparat med tørrpulver med en kapasitet på minst 1 kg. Gjør deg kjent med bruksanvisningen for apparatet.

Sørg for å ha en brannteppe tilgjengelig i nærheten av kjøkkenet.

Følg de lokale regler når det gjelder forebygging av brann. Du må ikke oppbevare spraybokser i bobilen. Det er risiko for eksplosjon når temperaturen kommer opp i over 50 °C, noe som kan forekomme om sommeren.



NB, risiko for personskade

Du må aldri bruke andre kjøkken- eller varmeapparater enn de som finnes i bobilen. Dersom du har behov for å koble til et kjøkkenapparat eller en elektrisk radiator, må denne være av typen med direkte stråling for å unngå risiko for brann og kvelning.

Du finner oversikt over nødutgangen(e) som finnes i din Le Voyageur i avsnittet «2.5.4 Nødutganger», side 289.

2.5.2 GASS

Gasslekkasje

Dersom du kjenner lukt av gass, må du ikke skru på lyset, og du må heller ikke bruke hverken lommelykt, lighter eller fyrstikker. Bruk ikke noe elektrisk utstyr (f.eks. brytere). Dette skal overholdes helt til lukten av gass har forsvunnet. Du må med en gang:

1. Lukke gassflaskene;
2. Lufte ut ved å åpne alle vinduer og dører.



2.5.3 ELEKTRISITET

Enhver endring eller arbeid på strømmettet som gjøres på en ikke-konform måte eller som ikke tar hensyn til de tekniske spesifikasjonene, kan fremkalle funksjonsfeil som kan medføre en risiko for brann.

Væsken som finnes i både batteriet for boenheten og i hovedbatteriet, er giftig og etsende. Unngå all kontakt med hud og øyne. Hold flammer, gnister og sprayflasker på god avstand fra batteriet. Det er fare for eksplosjon og brann. Batteriet utgjør et farlig element, og uriktig håndtering kan gi elektriske støt som kan være omfattende.



NB, risiko for personskade

Unngå å lage gnister. Det er fare for eksplosjon og brann.

Dersom det foretas arbeid på eller i nærheten av batteriet, skal man alltid beskytte øynene med vernebriller.

2.5.4 NØDUTGANGER

Skjemaene under viser hvor du finner nødutgangene i din bilbil, i overensstemmelse med gjeldende regler.



LV 6.8 LF



LV 7.2 CF



LV 7.2 GJF



LV 7.5 CF



LV 7.5 GJF



LV 7.8 JF



LV 7.8 CF



LV 7.8 GJF



LV 7.8 GJL



LV 7.8 CL



LV 7.8 LU



LV 8.5 CL



LV 8.5 CF



LV 8.5 GJF



LV 8.5 GJL



LVXH 7.9 CF



LVXH 7.9 GJF



LVXH 8.7 CF



LVXH 8.7 GJF

KAPITTEL 3. FORBEREDELSE TIL KJØRETUREN

3.1 NY BRUK ETTER STILLSTAND

3.1.1 FERSKVANN

Når man åpner for vannet etter en lang periode uten bruk, vil vannet komme støtvis ut av kranen. Man bør da fylle opp ferskvannstanken, og deretter lufte ut vannkretsløpet ved å la kranen være åpen. Trykket blir konstant når luften har kommet helt ut av rørene. Pumpen settes i gang ved hjelp av betjeningspanelet.

3.1.2 KJØLESKAP

Når kjøleskapet er i bruk med gass, må man ikke montere de utvendige vinterdekslene. Man unngår da at det samles opp varme, og gassen fra kjøleskapet får fritt utslipp.

Kald luft kan redusere kjøleskapets ytelse. Monter derfor dekslene om vinteren dersom du konstaterer tap av kuldeeffekt når utetemperaturen er lav. Dette beskytter modulen mot for kald luft, noe som kan gå ut over modulens ytelse.

Monter dekslene når du vasker utsiden av bilen før vinteren, eller dersom bobilen ikke skal brukes på lengre stund.



Luftdyse for kjøleskap utern deksel

3.2 NIVÅER OG ETTERFYLLINGER

3.2.1 DRIVSTOFF

Drivstofftanken er tilgjengelig via en luke som låses med en nøkkel. Den er merket med et symbol på karosseriet.



NB, risiko for personskade

Det er strengt forbudt å bruke gassapparater under påfylling av drivstoff. Dette gjelder også varmeanlegget, men varmen kan brukes under kjøring.

Når det gjelder de tekniske særegenhetene for tanken, se bruksanvisningen fra chassis-fabrikanten. Før du foretar etterfylling av drivstoff, skru av alle gassapparater og lukk igjen gassflaskene.

ADBLUE

AdBlue-tanken finner du på førersiden sammen med en brannslukker og en hammer. En varsellampe lyser for å varsle deg når det må fylles på tanken. Ved påfylling må du være forsiktig og beskytte sonene rundt, da produktet er sterkt etsende.

På Héritage-modellene skjer påfylling av AdBlue i motorrommet.

3.2.2 DEKKTRYKK

For å kjøre sikkert er det viktig å sjekke dekktrykket regelmessig, og før hver lange reise. Dekktrykket kontrolleres på kalde dekk. Dersom du må sjekke dekktrykket når dekkene er varme, må du regne med et ekstra trykk på 0,3 bar. Dekktrykket skal tilpasses bilens belastning. Dersom du kjører med dekk med for lavt trykk, reduserer du dekkenes levetid.

Dekktrykk på kalde dekk som anbefales:

Dekk (med metallventil av typen Michelin Camping)	Trykk fordekk	Trykk bakdekk
Enkelaksel 15-tommers felger	5,0 bar	5,5 bar
Enkelaksel 16-tommers felger	5,5 bar	5,5 bar
Dobbeltaksel 16-tommers felger	5,5 bar	3,8 bar

Reparasjonssett

Reparasjonssettet består av en 12 V-kompressor som kobles til sigaretttenneren, og en sprayflaske for reparasjon. For bruk av reparasjonssettet, se brukerveiledningen.

**Hurtigreparasjonssett**

Hjulskift

Overhold følgende før du begynner med hjulskift:

- Påse at bobilen står på et flatt og stabilt underlag. (Dersom underlaget ikke er stabilt, anbefaler vi at du plasserer støtteklosser under jekken).
- Trekk til parkeringsbremsen, og sett bobilen i gir.
- Plasser støtteklosser eller stabilisatorer for å hindre bobilen i å bevege seg.
- Deblokker forhjulet lett før du løfter opp bobilen. (Jekken skal plasseres på de anmerkede stedene for å unngå skader på bobilen).

Råd: For å gjøre jobben lettere kan du bruke et hjulkryss med en rørforlengelse for å bedre debløkkeringskraften. Glem ikke å sjekke tilstrammingen av hjulet ca. 100 km etter at det har vært skiftet. Husk også å få reparert det punkterte dekket så fort som mulig.

3.2.3 FERSKVANN



Ekstra informasjon

Du kan fylle vanntanken når du stopper for å fylle drivstoff. Det finnes nå også stadig flere ferskvannsstasjoner som installeres av kommuner. (For påfylling av vann og tapping av spillvann). På Classic-modellene skjer påfyllingen av vann ved at man åpner opp halvdøren til det tekniske lokalet på venstre side. Bruk trakten eller slangetrommelen.

På Héritage-modellene skjer påfyllingen direkte utenfra ved ferskvannsluken på venstre side.



Tilgangen til ferskvannstanken finner du i bagasjerommet. Påfyllingen skjer fra førersiden.

Vanntank Classic

Vanntank Héritage

3.2.4 GASS

Installering av gassflaskene:



NB, risiko for personskade

Gassrester: Ikke røyk og unngå bare flammer Det er veldig viktig at ikke ventilasjonen blir tildekket!

Plasser gassflaskene, og pass på at de er forsvarlig fastsurret. Skru fast de to slangene, og sjekk at pakningen på slangene er i god stand. Koblingene på gassflaskene kan variere fra et land til et annet. Før du skifter en gassflaske i utlandet, sjekk at flasken er kompatibel med systemet i din bil.



Bruk av gassflaskene:

Les brukerveiledningen TRUMA Duo Control CS.

Valgmuligheten Duo Control C:

Se brukerveiledningen fra fabrikanten.

3.2.5 BATTERI

Før du kjører av gårde på tur, og spesielt dersom bobilen ikke har vært i bruk på en stund, må du sjekke ladestanden for batteriene. For å lade opp batteriet til boenheten, koble bobilen til et 230 V-strømnett i 24 timer, etter å ha sjekket at sikringen for motorbatteriet er på plass (rød sikring 50 A). Dette kan gjøres i vinteropplagsmodus (se dokumentasjonen til betjeningspanelet).

**NB, risiko for personskade**

Påse at ingen metallgjenstander kommer i kontakt med batteriet. Batterikassen skal alltid være lukket, og skal ikke inneholde andre gjenstander enn batteriet.

Bruk av batteriet		Batteri boenhet 95 Ah AGM Uten vedlikehold Basiskjøretøy PL - FIAT / Mercedes	Batteri boenhet 200 Ah Gel Valgmulighet FIAT / Mercedes	Litium-jernfosfatbatteri 210 Ah Valgmulighet FIAT / Mercedes
BRUK	Uten omformer			
	Med omformer 1800 W	Frarådes		
	Med ladeomformer 3000 W (Ekstra lading batteri 120 A, tilsvarende 3000 W for kort tid)	Frarådes	Frarådes	
LADING / UTLADING	Lading	Minst 1 gang i måneden raskere lading enn syrebatteri	Minst 1 gang i måneden	Minst 1 gang i måneden (hvis 100 % ladet batteri)
	Ladetid under kjøring	8 timer for 50 % lading	14 timer for 50 % lading	4,5 timer for full lading
	Ladetid på 230 V-strømnett	8 timer (med 700 W-omformer) for 50 % lading	14 timer (med 1800 W-omformer) for 50 % lading	15 timer (med 1800 W-med omformer) 3 timer (med 3000 W-omformer/lader) for full lading
	Utlading	600 sykluser ved 50 % utlading (med behov for ny 100 % lading mellom to sykluser)	650 sykluser ved 50 % utlading (med behov for ny 100 % lading mellom to sykluser) utlading mulig unntaksvis ved 100 %	5000 sykluser med normal bruk (med lading / utlading 210 A)
	Selvutlading	Meget lite: <3 % per måned ved 20 °C	Meget lite: <3 % per måned ved 20 °C	Selvutladingsgrad <1 % per måned



lys



12 V-uttak



hårtørrer



barbermaskin



elektrisk tannbørste



kaffetrakter



kaffetrakter (ekstern)



kjøleskap



klimaenlegg



mikrobølgeovn



batterilading 120 A på 230 V-strømnett

Du må være i besittelse av refleksvester og en varseltrekant, samt ekstra lyspærer som er tilpasset bilen (vær oppmerksom på at lovgivningen varierer fra et land til et annet, forhør deg om dette). Du må også være utstyrt med minimalt med viktig tilbehør, som veikart, førstehjelpsskrin, verktøykasse, reservelyspærer og -sikringer, slange for påfylling av vanntanken, 230 V-skjøteledning.







Bruk under kalde klimaforhold

Pass også på at du har det som er nødvendig om vinteren (skuffe, kost...) for å rengjøre stigrinnene, taket, vinduene og for å måke bort snø rundt bilen.

3.2.6 LYSPÆRER

For Classic-modellene:

Baklysene, markeringslysene og kjørelsene består av LED-lamper som ikke trenger å skiftes ut. Dersom du skulle konstatere funksjonsfeil med disse, ber vi deg kontakte din forhandler.

Hvilke frontlykter	Type	Benevnelse	Bilde
Nærlys	H7	12 V / 55 W	
Fjernlys	H7	12 V / 55 W	
Blinklys foran	PY21W	12 V / 21 W	
Tåkelys foran	H15	12 V / 35 W	

Baklys, markeringslys, kjørellys og parkeringslys.

Baklysene består av LED-lamper (lysemitterende dioder), og det er derfor ingen lyspærer som trenger å skiftes ut. Ved funksjonsfeil med disse lysene, kontakt din forhandler for utskifting.

For Héritage-modellene:

Baklysene, markeringslysene og kjørelsene består av LED-lamper som ikke trenger å skiftes ut. Dersom du skulle konstatere funksjonsfeil med disse, ber vi deg kontakte din forhandler.

3.3 LAST

3.3.1 TEKNISKE FORSKRIFTER

Identifikasjonsplaten (i motorrommet) viser:

- bilens maksimalt tillatte totalvekt
- maksimal vekt for bil og tilhenger
- maksimalt tillatt akseltrykk (aksel 1, 2 og 3)

Din bilbil har blitt utviklet og godkjent ut fra nøyaktige tekniske forskrifter som det er viktig å overholde, det vil si:

- Maks. tillatt totalvekt (ny bilbil)
- maksimalt tillatt tilhengervekt (for tilhengeren)
- maksimalt tillatt rullevekt (bil + tilhenger)
- maksimalt tillatt akseltrykk
- vekt kjøreklar (se «NB», side 300).

Disse data oppgis på konformitetsbeviset. Noen av disse opplysningene finner du også på vognkortet:

Felt F1: maks tillatt totalvekt

Felt F3: maks tillatt rullevekt

Felt G: vekt kjøreklar

Vekt kjøreklar: bilens vekt med en drivstofftank som er fylt opp 90 %, 20 liter ferskvann og en gassflaske som er 90 % full, medregnet førerens vekt (75 kg) og bilens standardutstyr i overensstemmelse med produsentens spesifikasjoner.

Reell vekt: vekt kjøreklar + total vekt for alt ekstrautstyr montert på bobilen under produsentens ansvar.

Total vekt for ekstrautstyr: vekten for alle elementer montert på en bilbil, og som ikke inngår i standardutstyret.

Antall plasser for kjøring: antall sitteplasser som er tillatt i bobilen under kjøring. Disse plassene er utstyrt med sikkerhetssele og er kompatible med tilgjengelig nyttelast, regnet ut fra bobilens reelle vekt.



3.3.2 UTREGNING AV VEKT

Du regner ut vekt ved å ta hensyn til antallet passasjerer, bagasje, full drivstofftank, full ferskvannstank og fulle gassflasker. Det er viktig at alt som finnes om bord i bilen blir jevnt fordelt i de forskjellige oppbevaringssonene.

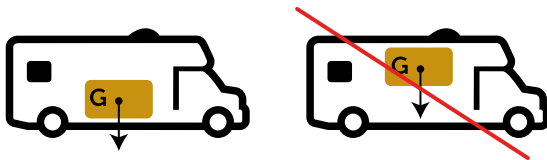


Vær oppmerksom på at montering av tungt ekstrautstyr (som ekstra ferskvannstank, 230 V-klimaanlegg + generatoraggregat, ekstra batteri, motorsykelstativ) går ut over bilens vekt. Dersom disse forskriftene ikke blir overholdt, kan det gå ut over bobilens sikkerhet, og da spesielt ut over kjøreegenskapene. Dersom maks. tillatt totalvekt ikke overholdes, kan du få en bot og dette dekkes ikke av din forsikring dersom det skulle oppstå en ulykke. Antallet plasser som oppgis på vognkortet kan endres for å svare til lovgivningen.

3.3.3 OPPBEVARING AV BAGASJE

For å unngå for mye bagasje i bilen, sett opp lister over servise, kopper og kar, klær og personlige gjenstander. Vi anbefaler at du finner et bestemt sted for hver gjenstand, og at disse plasseres på en sikker, stødig måte i de forskjellige oppbevaringsrommene slik at du lett finner dem igjen. Bruk optimalt oppbevaringsrommene i møblene og de utvendige oppbevaringsrommene.

Fordeling av last



For å bevare bobilens kjøreegenskaper så godt som mulig, skal tyngdepunktet plasseres så lavt som mulig. Dette gjør at man unngår forstyrrende effekter som krenkning og slingring...Tung last skal festes eller støttes godt opp for å unngå uventede bevegelser. Plasser disse gjenstandene nær gulvet i bobilen, og fordel dem best mulig slik at ikke den tillatte maksimalvekten blir overskredet. Skap under taket (ekstrautstyr) og oppbevaringsrom bak bakre aksel skal brukes til oppbevaring av heller lette gjenstander.



NB, risiko for personskade

Dersom disse forskriftene ikke blir overholdt, kan det forekomme faresituasjoner dersom bilen bremses brått eller blir utsatt for en kollisjon.

3.3.4 TILHENGER

Vekten på tilhengeren må være under:

- trekkvekten for din bobil (se «3.3.1 Tekniske forskrifter», side 298).
- maks. tillatt vekt for tilhengeren.

Denne siste vekten regnes ut fra verdien D (i kN) som står oppgitt på tilhengeren, ved hjelp av følgende formel:

$$MR = (D \times T) \div [(9,8 \times T) - D]$$

Der T = maks. tillatt totalvekt for bobilen (i tonn) Eksempel, hvis T = 3,5 t og D = 12,5 kN, vil MR = 2 t.



Forsiktig, det er fare for din sikkerhet

Påse at bilens maks. tillatte totalvekt aldri blir oversteget.

NB:

Plassene som står oppgitt på vognkortet og vekt kjøreklar regnes ut så nøyaktig som mulig i forhold til det europeiske regelverk. Det tas da kun hensyn til basisinnredninger og standardutstyr, med en toleranse på $\pm 5\%$. Vekt kjøreklar inkluderer ferskvannstank som er 15 % full, drivstofftank 90 %, pluss en gassflaske 90 % full, og vekt for fører som er standardfastsatt til 75 kg.

Kontakt din forhandler dersom det monteres tilbehør som kan føre til endring av disse data.

Dette avviket på 5 % har blitt godkjent av det europeiske regelverket for å kunne ta hensyn til mulige variasjoner av bobilens vekt, knyttet til fabrikasjonen av både chassis og boenhet: For eksempel kan tykkelsen på stålplatene som brukes, variere, og porøse komponenter kan ha forskjellige fuktighetsgrad, osv. For å dekke disse avvikene som skyldes fabrikasjonene, er Le Voyageur en bobil med en reell tomvekt som befinner seg innenfor toleransen på 5 % i forhold til oppgitt vekt kjøreklar, og som ble brukt ved godkjennelsen av kjøretøyet.

Kontakt din forhandler for ytterligere informasjon.



KAPITTEL 4. PÅ REISE

4.1 SIKRING FØR AVREISE

Før du kjører av gårde må du alltid sjekke at alle signaliseringssystemer virker som de skal (blinklys, fjernlys, nærlys, varselblink, horn...). Men det er viktig å ta visse forholdsregler for å unngå problemer.

- Sjekk at alle kraner og ventiler er lukket.
- Lås døren til kjøleskapet.
- Lukk dørene til klesskapet og til toalettet.
- Lukk igjen alle vinduer.
- Lukke igjen takvinduene.
- Lås alle skap.
- Påse at ingen gjenstander befinner seg på bordene eller på kjøkkenbenken.
- Trekk inn stigtrinet (automatisk lukking) (*)
- Koble fra den utvendige 230 V-strømtilførselen.
- Lukk igjen døren til boenheten.
- Sett kjøleskapet på posisjon 12 V (det vil da først virke når motoren går) eller på automatisk, se brukerveiledningen til kjøleskapet.
- Kontroller at alle steke-/kokeelementene (kokeplater, ovn (ekstraustyr)) er skrudd av.
- Kontroller at alle utvendige halvdører (bagasjerom, tekniske lokaler) er lukket.
- Kontroller at den orienterbare sokkelen til TV-en er blokkert.
- Trekk inn satellitt-antennen (lukkes automatisk ved start).

(*) Etter start av bobilen vil et pipesignal varsle deg dersom:

- skuffene på kjøkkenet ikke har blitt låst (pipesignalet opphører når skuffene er låst).
- stigtrinet ikke er trukket inn (stigtrinet lukkes automatisk, og pipesignalet fortsetter til dette har skjedd).



NB, risiko for personskade

Bobilen er utstyrt med et gass-system som gjør det mulig å bruke gassvarme under kjøring. Du må skru av alle de andre apparatene som fungerer med gass.

4.2 REGULERINGER

- Sjekk reguleringen av setene, sikkerhetsseleene og hodestøttene.
- Innstill speilene for god sikt.
- Kontroller at ryggekameraet er riktig regulert.

4.3 KJØRING

Din Le Voyageur er mye mer voluminøs enn en bil. Før du kjører av gårde, bør du gjøre deg kjent med bilen, og spesielt øve deg på revers. Vær veldig forsiktig i nedoverbakker, ved forbikjøringer og i sidevind.

Husk hele tiden på bilens dimensjoner når du kjører.

1 - Høyde

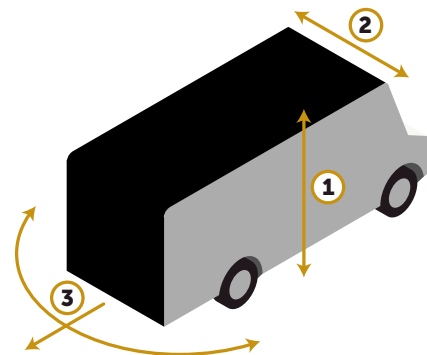
Vær oppmerksom på broer, tunneler, parkeringsplasser, grener fra trær, tak over bensinstasjoner, osv.

2 - Bredd

Unngå å kjøre inn i passasjer med vanskelig tilgang eller i soner der det kan være vanskelig å unngå hindringer. Foreta eventuelt en rekognosering av stedene.

3 - Overheng

Nøl ikke med å få en person på utsiden til å bistå deg under manøvreringer.



4.4 SITTEPLASSER SOM ER AUTORISERTE, ELLER IKKE



Autoriserte sitteplasser under kjøring

I boenheten er kun de sitteplassene som er merket med denne etiketten som er tillatt under kjøring, og da med fastspent sikkerhetssele. De autoriserte sitteplassene er kun autoriserte med ansiktet i kjøreretningen. I visse konfigurasjoner for oppholdsrommet må man fjerne puter og modulere visse møbler.



Plasser som ikke er tillatte under kjøring

Setene i boenheten som er merket med denne etiketten er ikke tillatte under kjøring.

Sammenfoldbart sete med ansikt i kjøretretningen på passasjersiden



Fjern seteryggen fra benkesetet



Fjern seteputen fra benkesetet ved å frigjøre de to stagene og ved å trekke de to føringsboltene oppover



Fold kjøresetet ut som vist



Legg inn den demonterbare skilleveggen



Setet er klart til bruk

Demonterbart sete med ansikt i kjøretningen på LV 7.2 CF og LV 7.2 GJF (førersiden)



KAPITTEL 5. STOPP OG PARKERING

5.1 VALG AV STED FOR STOPP

Valg av flatt terreng vil gi bedre komfort om bord.



NB, risiko for personskade

Det er forbudt med bruk av apparater som fungerer med gass i parkeringshus, verksteder og på ferger.

5.2 SIKRING VED STOPP

- Trekk til parkeringsbremsen
- Bruk stigtrinet når du stiger ut av bobilen.
- Dersom du har tenkt å forlate bobilen for en stund, lukk igjen takvinduene
- Bryt strømtilførselen til forbrukelementene ved å trykke på knappen ON / OFF.



Ekstra informasjon

På visse modeller må sentrallåsen nøytraliseres dersom du går ut gjennom døren til boenheten mens motoren går.

5.3 TILFØRSLER TIL BILEN

5.3.1 BRUK AV VANN

En bryter på betjeningspanelet brukes til å opprette trykk i vannsystemet. Pumpen fungerer automatisk hver gang man åpner kranen i oppvaskkummen eller i vasken (undertrykk). Under bruk vil pumpen automatisk sende vann fra tanken til varmtvannsberederen. Den blir da fylt opp, og vannet varmes opp.



Ekstra informasjon

Det kan være en god idé å bruke støtteklosser for å få bilen i vater. Pumpen må ikke gå på tomgang, da det kan skade den.

5.3.2 IVERKSETTELSE AV GASS-SYSTEMET

Åpne opp tilførselskranene til apparatene som du finner i kjøkkenet. Ved bruk av varmeanlegget under kjøring skal ventilen til varmeanlegget/ varmtvannsberederen være åpen.



Lukkede kraner



Åpne kraner

5.3.3 230 V-ELEKTRISITET

Tilkobling til strømmettet skjer ved hjelp av en kabel som kobles til på innsiden av bobilen, til det blå P17-uttaket, eller bruk kabeltrommelen (ekstraustyr) som du finner i det elektriske rommet. Denne kontakten har en obligatorisk "jordingsforbindelse". Koble til strømledningen og aktiver strømbryteren i nærheten av elektroblokken for å få strøm til boenheten. For å unngå skade på laderen, påse at strømtilførselen har en spenning på 230 V, $\pm 10\%$.



Ekstra informasjon

Så ofte det lar seg gjøre bør du koble bobilen til en 230 V-kontakt for å forlenge rekkevidden og funksjonstiden for batteriet til boenheten.

5.4 TØMMING

På parkeringsplasser på motorveier, bensinstasjoner og offentlige rasteplasser finner du ofte tømmestasjoner. Vent ikke for lenge med å tømme.

5.4.1 SPILLVANN

For å tømme vannet, aktiver hendelen til tappeventilen i varmerommet, og som du finner frem til ved hjelp av dette symbolet.



La oss ta vare på miljøet

Spillvann skal evakueres på tilpassede steder og under ingen omstendigheter i nærheten av boliger, vassdrag eller dyrket mark.



Ekstra informasjon

For å unngå vond lukt må du jevnlig rengjøre tankene. Kontakt din forhandler for å få vite hvilke produkter som skal brukes.



5.4.2 WC

For å tømme toalettanken, se instruksjonsboken fra fabrikanten.

5.5 ISOLERING

Om sommeren bør du bruke de isolerende skjermene eller markisene for å unngå at temperaturen blir for høy i bobilen.

5.6 LÅSING

Når du forlater bobilen, må du systematisk låse alle dører og alle luker, og lukke alle vinduer og takvinduer.

KAPITTEL 6. BRUK AV UTSTYR

Før du leser dette kapitlet er det viktig at du har gjort deg kjent med kapitlene 2, 3 og 5.

6.1 ÅPNINGER

6.1.1 VINDUER

Vippevinduer

Åpning av vinduet



1. Deblokker hendlene ved å trykke på knappen på disse.
2. Løft hendlene opp i vertikal posisjon.
3. Vipp vinduet bakover
4. Innstill åpningen, enten ved hjelp av tilstrammingshjulene for vinduer som er utstyrt med rørstag, eller til stoppeanordningen på vinduer med automatisk stag.
5. Deblokker hendelen ved å trykke på knappen på denne.

Hendelen brukes også til å holde vinduet i lufteposisjon. Før hendelen til horisontal posisjon slik at den plasseres over låsesålen.

Lukking av vinduet



1. Før vinduet så langt bakover som mulig
2. Før det deretter sakte fremover
3. Før hendlene ned i horisontal posisjon



NB, risiko for materiell skade

Vippevinduene skal være lukket når bilen kjører.

Skyvevinduer

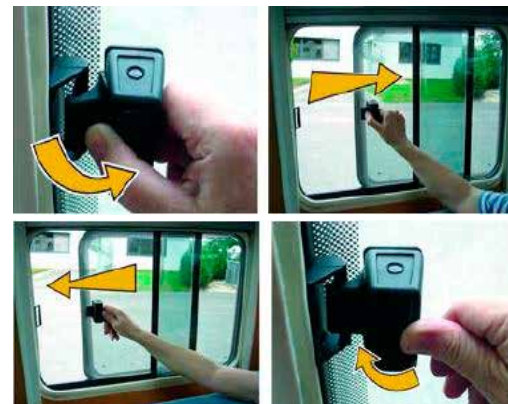
Avhengig av modell kan bobilen være utstyrt med skyvevinduer.

Åpning av vinduet

1. Trykk på hendelen for å låse opp
2. Skyv vinduet til ønsket åpning

Lukking av vinduet

1. Plasser vinduet i lukket posisjon
2. Sjekk at hendelen er i grep



Kombinert myggnett og solskjerm

Det finnes forskjellige skjermer, avhengig av modell.



1. Bruk rillen til å føre ned myggnettet.
 2. Bruk den andre rillen til å løfte opp mørkleggingsgardinen.
 3. Det innvendige tungestykket brukes til å feste myggnettet til gardinen.
- Du fjerner dem fra hverandre ved å trekke i tungestykket.

6.1.2 TAKVINDUER

Spesielle anbefalinger

Før du åpner opp et takvindu må du fjerne snø, is eller smuss fra det. Sjekk at ikke akrylkuppelen har blitt skadet av grener eller giftige produkter. Takvinduet skal lukkes forsvarlig før bilen settes i gang. Sjekk at det er forsvarlig låst. Man må aldri håndtere takvinduet under kjøring. Dersom vinduet er defekt eller ikke fungerer som det skal, kontakt et spesialverksted.

Åpning

1. Ta ut sveiven.
2. Drei på sveiven til du oppnår ønsket åpning.
3. Stopp med en gang du merker en motstand (maks. åpningsvinkel 70 °).

Lukking

1. Drei sveiven den andre veien. Blokker vinduet ved å dreie to eller tre omganger ekstra.
2. Sjekk at vinduet er blokkert ved å skyve på det med hånden.
3. Fold sveiven sammen igjen og legg den på plass.



NB, risiko for materiell skade

Takkuppelen må ikke rengjøres med vedlikeholdsprodukter som inneholder alkohol. Takvinduene skal lukkes i regn eller kraftig vind, eller når bilen kjører.



Garantiunntak

Vær oppmerksom på at manglende overhold av disse anbefalingene kan føre til redusert eller avvist garanti.

Kombinert myggnett og solskjerm

Det finnes et spesielt låsesystem som gjør at disse to skjermene kan kombineres slik at man slipper inn lys, men allikevel har et myggnett.



NB, risiko for materiell skade

Når det er veldig varmt, er det viktig at ikke takvinduene blir mer enn to tredjedeler tildekket, dette for å sikre god ventilasjon og beskytte materialene mot sterk varme.



Klips fast de to gardinene ved hjelp av hendlene og skyv på strammestaget for å regulere lyset.

6.1.3 HALVDØRER

Halvdørene er utstyrt med en sikkerhetslås:

Åpning



Når halvdøren er låst, sett inn nøkkelen og lås opp. Drei deretter på hendelen



Halvdøren er låst opp



Halvdøren er lukket, men ikke låst

Lukking



Drei på hendelen

Før inn nøkkelen, skyv på låsen og drei nøkkelen en kvart omdreining rundt, mot klokken

6.1.4 MARKISE (EKSTRAUTSTYR)

Markisesystemet finnes med manuell eller elektrisk betjening. For det manuelle systemet er sveiven plassert i bagasjerommet bak i bobilen. Den elektriske betjeningen er plassert ved siden av betjeningspanelet på innsiden av bobilen.



6.2 KJØKKEN

6.2.1 OPPVASKKUM

Sjekk ferskvannsnivået på betjeningspanelet, og aktiver pumpen. Det kan hende at pumpen fungerer rykkvis dersom det ikke er nok trykk.



NB, risiko for materiell skade

Du må aldri helle kokende vann i oppvaskkummen.

6.2.2 TURBOVENT

På Classic-modellene.

Turbovent (lufttattaksfunksjon) som finnes i kjøkkenet bør brukes under steking og koking for å unngå at det dannes damp eller kondens (se brukerveiledningen for Turbovent-systemet). Skru av Turbovent-systemet før du snur luftretningen.

Skal brukes med åpent kjøkkenvindu for bedre effektivitet. Turbovent kan brukes til å kjøle ned temperaturen inne i boenheten dersom luften er kaldere utvendig, og omvendt.

6.2.3 KJØKKENVIFTE

På 7.8 LU og Héritage-modellene.



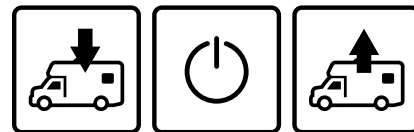
1. Skru på og av lyset
2. Øke viftens hastighet og til å innstille klokkeslett eller tidsgiver
3. Viser viftens hastighet
4. Viser klokkeslett eller tidsgiver
5. Lyser når lyset er tent
6. Reduserer viftens hastighet og brukes til å innstille klokkeslett eller tidsgiver
7. Brukes til å skru viften på eller av

Bruk av apparatet



Ekstra informasjon


Når viften er koblet til strømmettet, vises 00:00 i displayet. Etter tre sekunder uten trykk, vil reguleringene bli lagret i minnet. Mellom kl. 20.00 og kl. 06.00 vil visningen av klokkeslettet slukkes etter fem minutter dersom man ikke trykker på en tast før de fem minuttene har gått.



1 - Kjøkkenvifte på / av

- Trykk på tasten  for å skru kjøkkenviften på eller av.

2 - Innstilling av klokkeslett

- Sett på viften.
- Trykk på knappen i tre sekunder for å stille inn timene.
- Det avgis et pipesignal som bekrefter.
- Alle sifrene for timetallet blinker.
- Timene innstilles ved hjelp av tastene **+** eller **-**.
- Trykk på knappen  i tre sekunder for å stille inn minuttene.
- Det avgis et pipesignal som bekrefter.
- Alle sifrene for timetallet blinker.
- Minuttene innstilles ved hjelp av tastene **+** eller **-**.
- Vent i tre sekunder.
- Tallene for klokkeslettet lyser permanent.
- Den nye innstillingen av klokkeslettet er registrert.


3 - Lys på / av

- Trykk på tasten  for å skru lyset på eller av.

4 - Regulering av viftens hastighet

- Trykk på tasten **+** for å øke viftens hastighet.
- Trykk på tasten **-** for å redusere viftens hastighet.

5 - Innstilling av tidsgiveren

- Sett på viften.
- Trykk samtidig på knappene  og **-** for å regulere tidsgiveren.
- Det avgis et pipesignal som bekrefter.
- Alle sifrene for tidsgiveren blinker.
- Sekundene innstilles ved hjelp av tastene **+** eller **-**.

5 - Innstilling av tidsgiveren (forts.)

- Trykk på knappen i tre sekunder for å stille inn minuttene.
- Det avgis et pipesignal som bekrefter.
- Alle sifrene for tidsgiveren blinker.
- Minuttene innstilles ved hjelp av tastene **+** eller **-**.
- Vent i tre sekunder.
- Tallene for tidsgiveren lyser permanent.
- Tidsgiveren fungerer med nedtelling.
- Når tiden er talt ned, vil et pipesignal lyde flere ganger.

Rengjøring



NB, risiko for materiell skade

For rengjøring må du ikke bruke skarpe eller harde gjenstander, og heller ikke løsemidler. Det kan nemlig skade produktet.

Kjøkkenviftens elektroniske komponenter skal ikke rengjøres med vann eller med fuktig klut.



Ekstra informasjon

Filteret i kjøkkenviften skal rengjøres regelmessig, da det samler opp fett. Hyppigheten for rengjøring er avhengig av hvor ofte man lager mat og hvor ofte man rengjør selve viften.

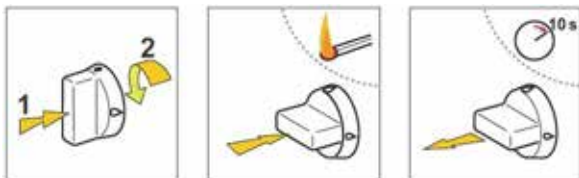
Du må ikke vente til viften har redusert effekt med å rengjøre filteret.

Filteret kan også skiftes ut. Kontakt en filial i det landet du bor (du finner adressene bak på brukerveiledningen), eller din forhandler.

Skru av viften.

- Skal rengjøres fra tid til annen med en fuktig klut og et syntetisk rengjøringsmiddel (f.eks. oppvaskmiddel).
- Ta ut filteret og vask det i varmt vann med et syntetisk rengjøringsmiddel (f.eks. oppvaskmiddel).
- La filteret tørke før du bruker det på nytt.

6.2.4 APPARATER SOM FUNGERER MED GASS



Les nøye bruksanvisningen for de apparatene som fungerer med gass. Man må aldri bruke apparatene med et annet driftstrykk enn det som de er beregnet for.

Du må aldri tette til evakueringen av brennt gass fra de forskjellige apparatene.

Gassbluss

Gassblussene skal ikke brukes til oppvarming av boenheten. Det er viktig å lufte godt under steking og matlaging for å unngå dugg og kondens. For dette bør du bruke Turbovent-systemet med ekstraksjonsfunksjon.

Skru på:

Sjekk at betjeningspanelet er på ON

- trykk inn bryteren og dreid den lett mot venstre.
- tenn gassblussen ved hjelp av den elektroniske tenningsknappen.
- hold knappen trykket inn i 5 til 10 sekunder, og slipp.

Apparater som fungerer med gass er utstyrt med sikkerhetssystemer: Gasstilførselen kuttes automatisk dersom flammen slukker.

Ovn (ekstraustyr)

For å vite hvordan ovnen fungerer, se fabrikantens bruksanvisning.

Kjøleskap

Advarsel: Ved oppbevaring av matvarer må man ta hensyn til de spesielle funksjonsforholdene som gjelder for kjøleskap i kjøretøy. Under visse omstendigheter vil ikke apparatet kunne garantere en temperatur som gjør at lett bederfelige matvarer vil kunne bevarer, fordi:

- kjøleskapet bruker 12 V-spenningen fra motorbatteriet
- når bilen står stille, fungerer kjøleskapet med gass eller med 230 V, avhengig av hva du ønsker, eller automatisk.
- temperaturen i bilen kan variere avhengig av de utvendige klimaforholdene.
- temperaturen inne i en bil som er lukket og står parkert i solen, kan stige til over 50 °C.
- man kan til tider være nødt til å ta i bruk kjøleskapet ikke lenger etter at den optimale temperaturen er nådd.
- rengjør kjøleskapet regelmessig med såpevann. Skyll det med klorvann.

Matvarer som ansees som spesielt lett bederfelige er alle matvarer med en «best før»-dato som krever oppbevaring i temperaturer under 4 °C, og da spesielt: kjøtt, fisk, fjærkre, spekevarer, ferdigretter.

Varmeanlegg, se side 330

6.3 BORD

6.3.1 SALONGBORD

Bordet i salongen kan foldes sammen (se bildene under).



Når bordet er foldet sammen, er det enkelt å bevege seg rundt det



Åpne opp støttestangen før du folder ut bordet



Til bords! Bordet er klar til bruk!



Dersom du ønsker å dreie bordet rundt, deblokker først hendlene under bordet. Lås hendlene igjen når du er ferdig med reguleringen.



6.3.2 LITE KABINBORD 7.8 LU



6.3.3 BARSOKKEL (EKSTRAUTSTYR)



6.3.4 TELESKOPISK SOKKEL (EKSTRAUTSTYR)



Denne konfigurasjonen gjør det mulig med en ekstra sengeplass

6.4 TV (EKSTRAUTSTYR)

Dersom TV er valgt som ekstrautstyr, installeres apparatet på et feste som kan orienteres og blokkes. Bilen har en orienterbar festeplate som brukes til sikkert feste av TV-en. Strøm tilføres TV-en når man trykker på TV-knappen på betjeningspanelet.

Kontakt din forhandler for installering av TV dersom dette ikke har blitt gjort i fabrikk.

Dersom parabolen dreier rundt uten å feste posisjon, må du (fortsett uten å skru på TV-apparatet), folde sammen antennen som beskrevet i den andre etappen for å skru av. Søk etter årsaken ved hjelp av listen under, og begynn på nytt etappene for å skru på:

- Bobilen befinner seg foran satellitten. Flytt den 30 °,
- Bobilen befinner seg under trær. Flytt den til et åpent sted,
- Bobilen befinner seg for nær en vegg. Flytt den slik at den befinner seg minst 5 m fra veggen.

6.4.1 ELEKTRISK BETJENT TV-SKAP 7.8 LU (EKSTRAUTSTYR)

Slik åpner du skapet:

- Sjekk at ingenting kan være i veien for bevegelsen og brettet.
- Hold knappen trykket inn helt til skapet er helt åpent.
- Slipp knappen når brettet har kommet helt opp.

Slik orienterer du TV-en:

- Deblokker TV-en ved å trekke i trekkesnoren på baksiden.
- Orienter TV-en etter ønske.

Slik lukker du skapet:

- Blokker TV-en på festeplaten.
- Hold knappen trykket inn helt til skapet er helt lukket.
- Slipp knappen når brettet har lukket seg.

Viktig: Dersom brettet ikke beveger seg ned:

Kontroller at TV-en er forsvarlig låst på festeplaten!



6.4.2 KOBLE TV-EN I SALONGEN TIL HØYTTALERNE I FØRERHUSET

Dersom du ønsker å få lyden fra TV-en i høyttalerne i førerhuset, gå frem på følgende måte:

Fungerer kun med Pioneer-bilradio



Bobil som er standardutstyrt med RCA-forhåndsutstyr



Koble jack-uttaket for AV-kabelen til TV-ens OUT-utgang.

Koble de tre ledningene i AV-kabelen til bobilens RCA-utstyr. Overhold fargene.



I bilradioen, velg kilden



AV-kabel Jack/RCA (følger ikke med bobilen)

BILRADIO OG GPS

Originale Fiat og Mercedes-bilradioer kobles til chassis-batteriet, mens Pioneer-bilradioen som er montert i fabrikk er koblet til batteriet for boenheten. Bobilen din er standardutstyrt med betjening av bilradioen ved rattet.

6.5 RYGGEKAMERA

På Classic-modellene er ryggekameraet plassert på førersiden, og på Héritage-modellene er det på bilradioens skjerm. Skjermen aktiveres automatisk med en gang bilen settes i revers.



| Classic-modell

1. Kontrollampe for mottak
2. Lyssensor
3. On/Off-knapp
4. Displayveksler
5. Skrolling ned i meny
6. Meny
7. Skrolling opp i meny
8. Kontrollamper for strømtilførsel
9. Uttak for hodetelefon



| Drone view Héritage

6.6 BAD

6.6.1 DUSJ OG VASK

Du må aldri helle kokende varmt vann i dusjen eller i vasken. Dersom spillvannstanken er for full, kan det hende at vannet kommer opp i dusjen. For å unngå dette må du tømme tanken regelmessig.

6.6.2 WC

Hell aldri kokende varmt vann i toalettet.

Bruk av WC

Når du skal bruke toalettet, aktiver ventilen på siden.

Etter bruk, trekk ned og lukk igjen ventilen.

Tømming av toalettanken

Tøm WC-tanken på steder som er beregnet på dette, og så ofte som mulig. Tanken/kassetten rengjøres med rennende vann. Ha deretter i sanitærvæske.



6.7 KØYER

Vær oppmerksom på fall, spesielt når det gjelder barn. Køyer i høyden er ikke tilpasset for barn under 6 år uten overvåking. Køyene skal kun brukes til å ligge i. For sengene i høyden skal man bruke nett som installeres og som beskytter mot fall.

6.7.1 SENTRAL SENG

Oppløftbart hodegjerde - manuelt: trykk vannrett nederst på sengebunnen.

Oppløftbart hodegjerde - elektrisk (ekstrautstyr): en knapp (opp/ned) ved inngangen til soverommet brukes til å føre hodegjerdet opp og ned. Ved å løfte opp hodegjerdet blir det enklere å bevege seg rundt sengen.



NB, risiko for materiell skade

Maks. vekt tillatt på sengen: 200 kg.

6.7.2 TVILLINGSENGER

Seng med elektrisk betjent bevegelse (ekstrautstyr): Hver seng har en knapp som gjør at den kan nærme seg eller fjerne seg fra den andre. Denne knappen finner du ved inngangen til soverommet, mellom de to skapene og under overskapet i rommet, over hver seng.

6.7.3 TAKSENGER

Varsel om faremomenter

- Maks. vekt tillatt fordelt på sengen er 200 kg.
- Sengen må ikke brukes til oppbevaring av bagasje. La sengens oppredning være som den er.
- Sengen skal kun håndteres når den er tom og når ingen personer eller hindringer befinner seg i sonen for håndtering.
- Sengen skal kun håndteres av en voksen person når bilen er stoppet og motoren er slått av.
- Under bevegelse av sengen må man ikke strekke hendene etter gardinene (klemfare).
- Vær oppmerksom på risiko for fall når køyene eller sengene brukes av barn. Sengen skal sikres ved hjelp av sikkerhetsnett.
- Små barn skal ikke oppholde seg i en seng uten overvåking. Gjør barna oppmerksomme på at det er forbudt å håndtere sengen, eller gjør dette umulig for dem.

Manuell eller elektrisk seng (ekstraustyr)

- Sengen som er under taket om dagen skal foldes ned over setene i førerhuset for natten.
- Anbring isolerende eller isotherm-skyvegardiner på vinduene og på frontruten



NB, risiko for materiell skade

Sjekk at spotlysene over køya er slukket før du fører taksengen opp igjen.



NB, risiko for materiell skade

Sengen skal kun håndteres av voksne personer. Påse at ingen personer eller gjenstander befinner seg i håndteringssonen.

Langsgående takseng (ekstraustyr)

- Fold ned føreriset og passasjeriset
- Fjern stroppene som holder sengen i lukket posisjon
- Før sengen ned ved hjelp av bryteren ved betjeningspanelet, eller under passasjermøbelet foran på 7.8 LU. Sengen stopper automatisk når den kommer til nedre posisjon.
- Låse opp skuffen
- Åpne opp skuffen
- Lås skuffen i åpen posisjon
- Hekt festestroppene fast på krokene
- Anbring madrassenelementene
- Sett på plass stigen for å kunne klatre opp i sengen

Dersom sengen ikke beveger seg opp eller ned: Kontroller at skuffen er forsvarlig låst!



NB, risiko for materiell skade

Sengen skal kun håndteres av voksne personer. Påse at ingen personer eller gjenstander befinner seg i håndteringssonen.

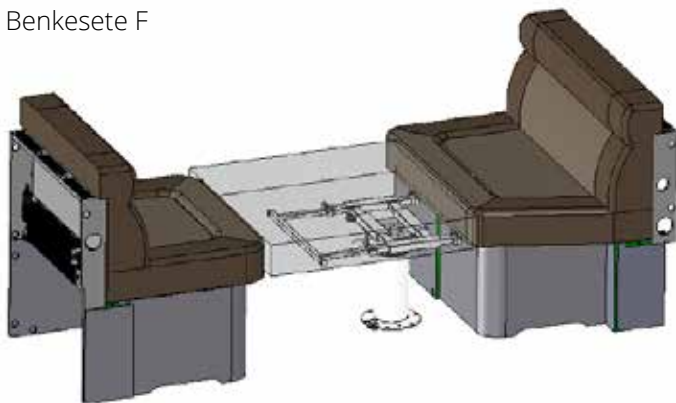
Overlastsikkerhet

En overlastsikkerhet vil stoppe sengens bevegelse dersom denne støter på en hindring når den beveger seg ned eller opp (for eksempel en person som befinner seg i manøvreringssonen, et bord med ting på, en pute som ikke er foldet sammen). Sett da sengen i motsatt bevegelse. Når hindringen er fjernet, kan sengen nok en gang manøvreres i begge retninger. Dersom den elektriske betjeningen av hengesengen ikke lenger fungerer, sjekk batteriets spenning og sikringene eller kontakt din forhandler.

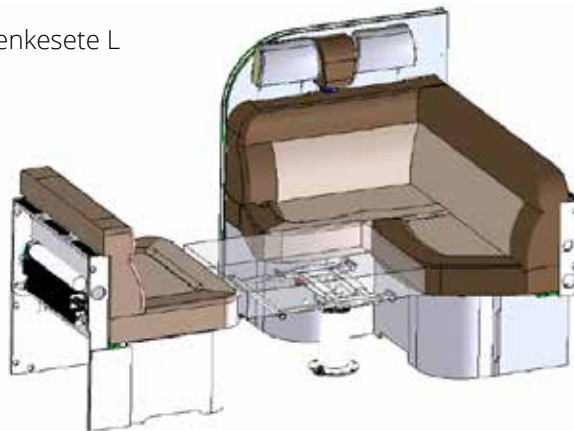
Innredet benkesete (ekstraustyr)

- Plasser den teleskopiske sokkelen til bordet i nederste posisjon.
- Åpne opp bordet. Benkesetene på hver side av bordet gjøres da om til forlengelser av sengeplassen.

Benkesete F



Benkesete L



6.8 AVSKJERMINGER I FØRERHUS

6.8.1 MANUELL INTIMITETSGARDIN

Kun for Classic-modellene. Se bruksanvisning fra fabrikanten.

6.8.2 ELEKTRISK GARDIN

Ekstra utstyr på Classic-modellene og standard på Héritage.

Etter at gardinen har blitt aktivert med gardinknappen på betjeningspanelet, kan den håndteres ved hjelp av en bryter som er plassert på venstre benkesete.



6.9 KLIMAAANLEGG (EKSTRAUTSTYR)

Se brukerveiledningen fra fabrikanten.

6.10 LYS

Direkte og indirekte lys for bobilen styres med betjeningspanelet.



6.11 VARME

Varme / varmtvannsbereder

Permanent fornyelse av luften og riktig dosering av varmen gjør at man oppnår en behagelig temperatur inne i bobilen uansett årstid. Du bør sørge for at det er tilstrekkelig varme inne i bilen, selv når du ikke er til stede, dette for å sikre at ikke vannrørene (spesielt de som er på toalettet eller som brukes til tømning) ikke fryser til. Bobilen er vanntett, og det vil si at kondens fra kjøkkenet, dusjen eller fra våre klær ikke fordampes naturlig. Det er derfor viktig å lufte godt ut, og å varme opp tilstrekkelig. Varmen skal justeres i forhold til antallet personer, stedet hvor bobilen står parkert, samt i forhold til temperatur og fuktighet innvendig og utvendig.



NB, risiko for personskade

Før første gangs bruk må du lese bruksanvisningen fra fabrikanten.

Combi TRUMA 6-varmeanlegg

Varmeanlegg som fungerer med gass, og som fordeler varme i hele bobilen ved hjelp av varmluftsdyser.

Combi TRUMA 6 E-varmeanlegg (ekstraustyr)

Varmeanlegget Combi 6E finnes som ekstraustyr. Det kan fungere med strøm når bobilen er koblet til et 230 V-strømnett. Sjekk at strømtilførselen er tilstrekkelig høy for at apparatet skal kunne fungere (se bruksanvisningene for apparatet for å finne ut av hva strømstyrken må være).

ALDE-varmeanlegg (ekstraustyr)

Varmeanlegg som fungerer enten med gass eller med 230 V-strøm, og som er utstyrt med varmelegemer fordelt rundt om i bilen.

Som regel, når bobilen er i bruk og man bruker det kombinerte systemet varmeanlegg / varmtvannsbereder, vil ikke ferskvannstanken eller vannrørene fryse til. Men ved eksponering overfor dominerende vinder, spesielt kraftig kulde (temperaturer under - 5 °C) eller for eksempel dersom døren til det utvendige lasterommet har vært dårlig lukket, kan man ikke utelukke en risiko for frostdannelse. Dette må man være spesielt oppmerksom på.

På Héritage-modellene finnes det et eget betjeningspanel for Alde-varmeanlegget på badet.

Kran for Alde-varmeveksler

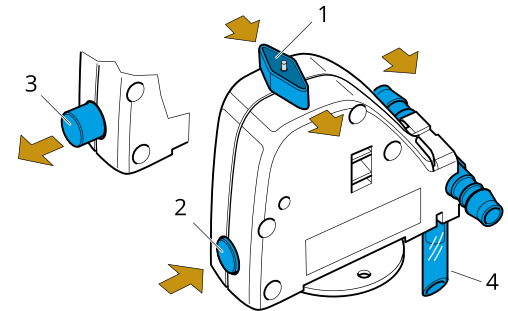
Denne kranen brukes til å hente inn varme fra motoren, for å varme opp boenheten. Med varmevekslerpumpe skjer varmevekslingen i begge retninger, varmen fra boenheten vil da gjøre det lettere med oppstart av motoren.

Sikkerhets- / tappeplugg "Frost control"

Bobilen er utstyrt med en automatisk sikkerhetsplugg som brukes til automatisk tapping av varmtvannsberederen. Denne er plassert i varmerommet. Den aktiveres automatisk når temperaturen når 3 °C. Vannet i varmtvannsberederen evakueres gjennom gulvet.

Pluggen kan ikke lukkes manuelt før temperaturen er over 7 °C.

- 1 = Roterende bryter i posisjon "Funksjon"
- 2 = Trykknapp i posisjon "Lukket"
- 3 = Trykknapp i posisjon "Tappe"
- 4 = Tapperør (går gjennom gulvet på bobilen, og ut)



Bruk av varmtvannsberederen

For å oppnå varmt vann, må varmtvannsberederen være fylt. Man må derfor aller først aktivere pumpen på betjeningspanelet. Aktiver sikkerhets- / tappepluggen for å evakuere luften fra varmtvannsberedertanken.

KAPITTEL 7. VEDLIKEHOLD OG OPPBEVARING OM VINTEREN

7.1 GASSINSTALLASJON

Sjekk regelmessig at gasslangene som kommer inn i gass-skapet er i god stand. Med en gang tilstanden tilsier det skal du skifte disse slangene ut med en modell som er identisk med den opprinnelige. Dette skal uansett gjøres før utløpsdatoen som står oppført på slangen. Du må aldri bruke forlengelser til disse slangene.

7.1.1 SKIFTE AV GASSFLASKE

1. Åpne opp gass-skapet.
2. For å skifte ut en tom gassflaske, lukk først igjen ventilen på den tomme flasken.
3. Skru løs (for hånd) slangen til gassregulatoren på gassflaskens ventil (gjenger til venstre).
4. Løsne på stroppen som holder gassflasken, og ta flasken ut av skapet.
5. Sjekk gass-slangen. Dersom slangen er porøs eller skadet, få den skiftet ut av en spesialist.
6. Plasser den nye gassflasken i skapet og fest den med festestroppen.
7. Stram til (for hånd) slangen til gassregulatoren på gassflaskens ventil (gjenger til venstre).
8. Lukk igjen gass-skapet og lås.
9. For å bruke apparater som fungerer med gass, åpne opp ventilen på flasken samt hurtigstoppventilen på det apparatet det gjelder.

7.2 VEDLIKEHOLD AV BOBILEN INNENDIG

7.2.1 FØRERHUSET

Se brukerveiledningen fra fabrikanten.

7.2.2 MØBLER OG GULV

Rengjør flatene med en fuktig klut i mikrofiber for å fjerne støv. Bruk en kost eller en støvsuger til å rengjøre gulvet.



NB, risiko for materiell skade

Maskinvask av gardiner og madrassstrekk frarådes

7.2.3 BESLAG PÅ DØRER

Bruk en fuktig klut eller et vedlikeholdsprodukt for møbler. Dersom dørene til skapene blir skjeve over tid, kan beslagene reguleres.

A: Regulering av anleggsflaten for å korrigere avviket: Drei skruen mot høyre for å redusere anleggsflaten, eller drei den mot venstre for å øke anleggsflaten.

B: Regulering av dybden Regulering av dybden skjer ved hjelp av eksenterskruen.

C: Sikkerhetsskrue (skal fjernes før enhver demontering).

D: For å hekte av skapdørene, trykk på opplåsingsknappen.

7.2.4 VEDLIKEHOLD AV VINDUER

Bruk kun vann og en myk klut for rengjøring av vinduer. Bruk talk for vedlikehold av gummilistene i vinduene. Gardinene skal rengjøres med såpevann.



NB, risiko for materiell skade

Løsemidler eller rensmidler av typen med alkohol vil skade dobbeltvinduene. Rengjøres kun med vann.

7.2.5 BAD OG WC

Rengjøring med litt oppvaskmiddel eller flytende såpe er tilstrekkelig. Kalkstein som har lagret seg inne i toalettet kan skylles med vann blandet ut med husholdningseddik. Bruk ikke skuremidler, og heller ikke klorin!

7.2.6 GASSBLUSS

Forhold deg til fabrikantens instruksjoner

7.2.7 KJØLESKAP

Hvert år bør du få inntaks- og utslippskanalen til kjøleskapet rengjort med trykkluft av en autorisert spesialist. Innsiden av kjøleskapet rengjøres i overensstemmelse med fabrikantens instruksjoner.

7.2.8 VARTMTVANNBEREDER

Hvert år bør du få inntaks- og utslippskanalen til varmeanlegget rengjort med trykkluft av en autorisert spesialist.

7.2.9 BETJENINGSPANEL

Betjeningspanelet krever ikke noe teknisk vedlikehold. Glassfronten rengjøres med en myk, lett fuktet klut og et ikke-aggressivt vaskemiddel.



NB, risiko for materiell skade

Du må ikke bruke løsemidler, etanol eller lignende produkter. Påse at det ikke trenger væske inn i betjeningspanelet.

7.3 RENGJØRING UTVENDIG

7.3.1 VASK AV KAROSSERIET

Karosseriet i din bil består av forskjellige materialer som krever et spesielt vedlikehold for at de skal holde seg godt over tid.

Utsiden vaskes med vann. Bruk kun myke svamper og kluter. Det er forbudt å bruke svamper som kan gi riper, eller skuremidler.

Unngå for intensiv bruk av høytrykksspyler da det kan skade deler av karosseriet (pakninger, plastdeler).

Den ytre delen av elementer i polyester er ikke maling, men et gelbelegg, et beskyttende lag som består av varmeherdende produkter. Dette belegget eldes avhengig av vedlikehold og oppbevaringsforhold for bilen (smuss, fuktighet, UV-stråler, saltholdig luft, fugleskitt, osv).

7.3.2 TJÆRE

For å fjerne spor etter tjære på vinduene, bruk utelukkende de produktene du finner hos din forhandler. Bruk ikke andre kjemiske produkter. Se dokumentasjonen fra fabrikanten.

7.3.3 SMÅ RIPER

For små riper kan du bruke en flytende poleringsmiddel. Middelet skal brukes med forsiktighet. Sjekk først at det ikke har slipende effekt ved å teste det ut på en lite sone.

7.4 LANGVARIG STILLSTAND OG VINTEROPPLAG

7.4.1 BATTERIER

Vedlikehold av batteriet

Batteriets levetid er avhengig av hvordan det blir brukt og vedlikeholdt. Påse at polklemmene til enhver tid er rene og smurte for å unngå sulfatering. Sjekk også at polklemmene er godt strammet til.

Når lade opp batteriet?

Lad opp batteriet når spenningen er 12,2 V.

Det er nødvendig med lading av batteriet minst en gang i måneden.

Forlenget opplag av bobilen

- Koble fra batteriet til boenheten. På Mercedes bruker du batteribryteren som du finner i det elektriske lokalet. På Fiat fjerner du den røde polklemmen fra batteriet. Dersom det dreier seg om et litiumbatteri følger det med en batteribryter.
- Koble motorbatteriet fra systemet ved å koble kontakten fra B1-boksen til høyre, eller ved hjelp av batteribryteren.

Dersom bobilen ikke skal brukes på en lang stund og klimaet er kaldt, demonter batteriene og oppbevar dem på et sted med middels temperatur.



Elektroblakk - Classic



Elektroblakk - Héritage



NB, risiko for personskade

Batteriet er et farlig element. Ved håndtering av batteriet må du ikke røyke og ikke fremkalle gnister. Elektrolytt er et etsende produkt. Ved kontakt, skyl med rikelig med vann.

Oppbevaring av batteriet for boenheten

Dersom ladde batterier ikke brukes, lader de seg ut av seg selv.

Men dersom batteriet ikke brukes over lengre tid, kan det bli veldig kraftig utladet, noe som fører til at garantien ikke gjelder, gjør det vanskelig med ny lading, og som kan gå definitivt ut over batteriets ytelse og levetid.

For å unngå dette må man unngå at batteriets ladestand faller under 12,2 V. Det anbefales å oppbevare batteriet på et kjølig sted (rundt 10 til 15 °C) og å lade det helt opp hver annen måned.

Den viktigste grunnen til at batterier degraderes er sulfatering (80 % av alle tilfeller).

Når sulfateringen har kommet langt, vises dette med en hvitt pulverlag ved polklemmene.



La oss ta vare på miljøet

Batteriene inneholder miljøskadelige substanser. Eliminering av brukte batterier skal gjøres på en miljøvennlig måte og i overensstemmelse med gjeldende regler.

7.4.2 FERSKVANN / SPILLVANN

Tankene for ferskvann og for spillvann finnes under en luke i soverommet. Stram godt til proppene for å unngå lekkasje.

En bil som ikke er bebodd og som ikke er varmet opp kan utvikle mugg og bakterier under vinteropplaget. Overhold følgende regler for perfekt tapping av ferskvannsinstallasjonen.

Tapping av kretsløpene for ferskvann og spillvann:

- Tøm spillvannstanken ved hjelp av tappepluggen.
- Ferskvannstanken tappes ved å åpne opp avløpet nederst i tanken.

La blandebatteriene bli stående i middels posisjon, og legg dusjhodet i bunnen av dusjkabinettet.



NB, risiko for materiell skade

Rengjør innsiden av tankene. Vann som stagnerer, selv i mindre mengder, kan gi ubehagelig lukt og algedannelse.

Tapping av varmtvannsberederen

For å tømme varmtvannsberederen, dreier du den blå hendelen (som du finner i varmerommet) 180°. Hurtigbryteren frigjøres, og vannet renner ut fra varmtvannsberederen.

Sett i gang pumpen (dette gjøres på betjeningspanelet) og åpne opp kranene slik at all vann evakueres fra rørene. Tappingen er komplett når vannet ikke lenger renner ut at pluggen til varmtvannsberederen.



Ekstra informasjon

Pumpen kan fungere tomt flere minutter, uten at det skader den.



7.4.3 SETTE KJØLESKAPET UT AV DRIFT

For å sette kjøleskapet ut av drift på ubestemt tid, lukk stoppventilene på gassflaskene i gass-skapet. Hold kjøleskapsdøren på gløtt og installer vinterdekslene over ventilasjonsristene.

7.4.4 PUTER, MADRASSER, GARDINER

Før taksengen ned (avhengig av modell) for å unngå kondens og muggdannelse på madrassen. Foldepersienne (ekstrautstyr) i boenheten skal være lukket for å unngå mugg.

7.4.5 REPARASJONER

Her finner du en liste over godkjente forhandlere for Le Voyageur i Frankrike og i utlandet. Du finner den siste versjonen av vårt europeiske forhandlernettt på www.levoyageur.fr. Endringer på elektriske installasjoner, apparater og LPG skal utelukkende gjøres av godkjente installatører.

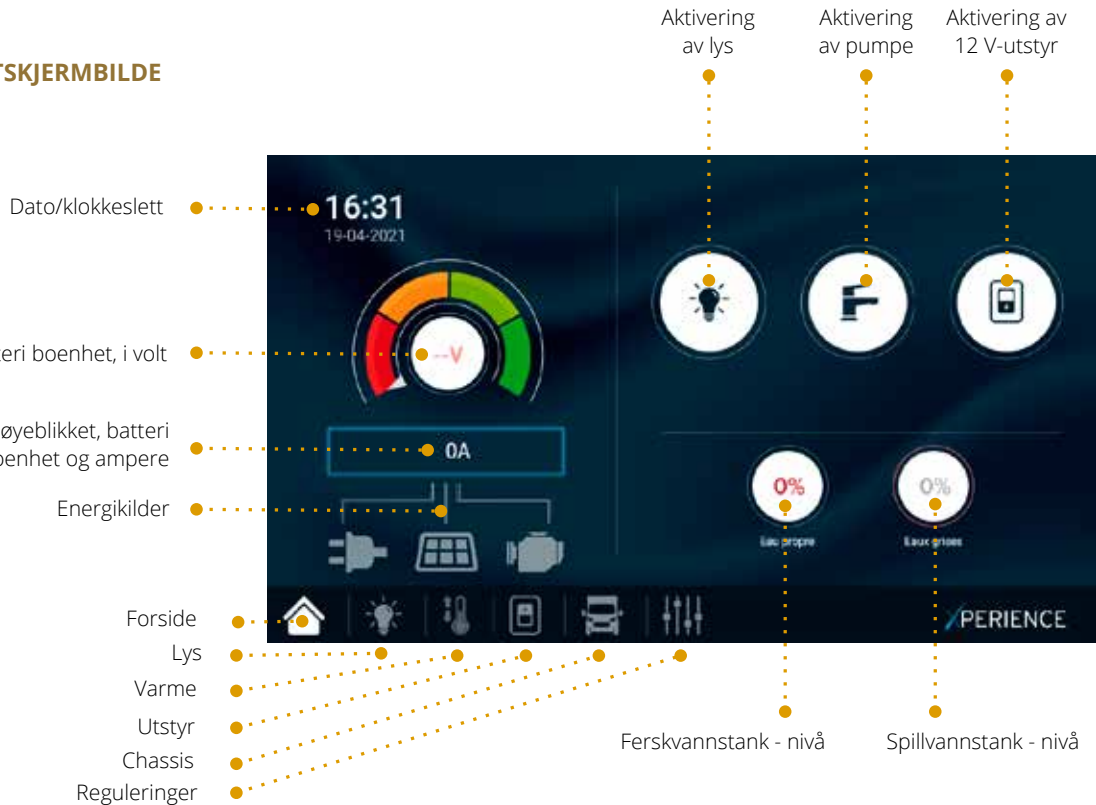


NB, risiko for personskade

Av sikkerhetsgrunner skal alle reservedeler svare til fabrikantens spesifikasjoner, og de skal utelukkende monteres av fabrikanten eller av en av dennes autoriserte representanter.

KAPITTEL 8. BETJENINGSPANEL

8.1 STARTSKJERMBILDE



8.2 LYS

5 harmonier, hvorav 4 med personlige innstillinger

Valg av sone som skal endres



Arkfane lys

Nytt navn til harmoniene 2 til 5



Regulering av direkte lys

Regulering av indirekte lys, avhengig av sone

8.3 VARME

Display av valgt ønsket temperaturinnstilling (5 til 30 °C)

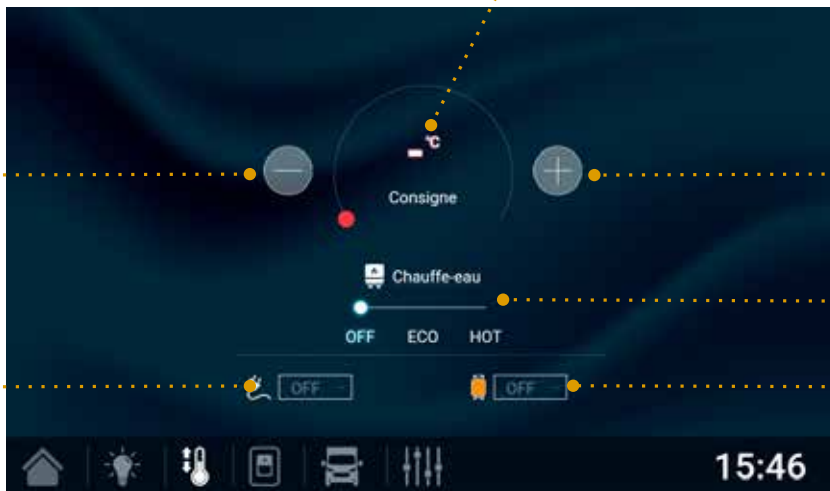
Senke ønsket temperaturinnstilling

Øke ønsket temperaturinnstilling

Regulering av strømkilde på Truma E og Alde

Regulering av varmtvannsberederen

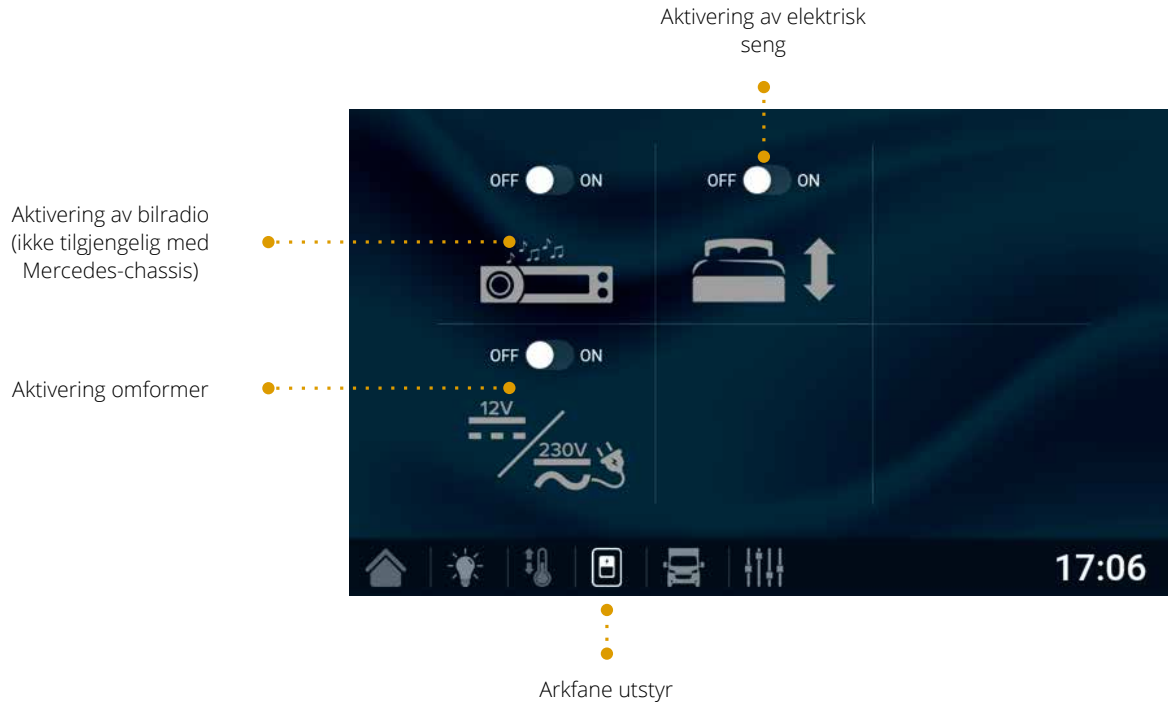
Aktivering av gasskilde på Truma E og Alde



Arkfane varmeregulering

8.4 UTSTYR

Vær oppmerksom på at avhengig av utstyr som er installert på bobilen, vil displayet på denne siden kunne variere noe



8.5 CHASSIS

Display av bobilens
helning høyre/venstre



Display av bobilens
helning forover/
bakover

Arkfane
chassis

8.6 REGULERINGER



The image shows a control panel interface with several settings sections. Annotations with yellow dotted lines point to specific features:

- Regulering av klokkeslett**: Points to the 'HEURE' section, which shows a digital clock (15:46) and buttons for 12h, 24h, AM, and PM.
- Regulering av klokkeslettformat**: Points to the 'HEURE' section.
- Regulering av lys i skjermen**: Points to the 'ECRAN' section, which includes 'Luminosite de l'ecran' and a slider set to 40%.
- Regulering av dato**: Points to the 'DATE' section, which shows a calendar grid and date format options: 'DD/MM/YYYY' and 'MM/DD/YYYY'.
- Regulering av språk**: Points to the 'LANGUE' section, which shows a French flag and the text 'Français'.
- Regulering av datoformat**: Points to the date format options in the 'DATE' section.
- Arkane reguleringer**: Points to the bottom navigation bar, which contains icons for Home, Light, Temperature, Document, Car, and a vertical slider.



For å navigere i de forskjellige sidene for regulering, bruk fingeren på skjermen

8.6.1 REGULERINGER FORTS.

Regulering av
spenningsverdien som
byter omformeren

Regulering av
omformerens
funksjonstid

Regulering av
spenningsverdien som
byter det indirekte lys



Regulering av
varselgrense for
ferskvannstank

Regulering av
varselgrense for
spillvannstank

Arkfane
reguleringer



For å navigere i de forskjellige sidene for regulering, bruk fingeren på skjermen

8.6.2 REGULERINGER FORTS.

Display av versjonene for de forskjellige komponentene i systemet.

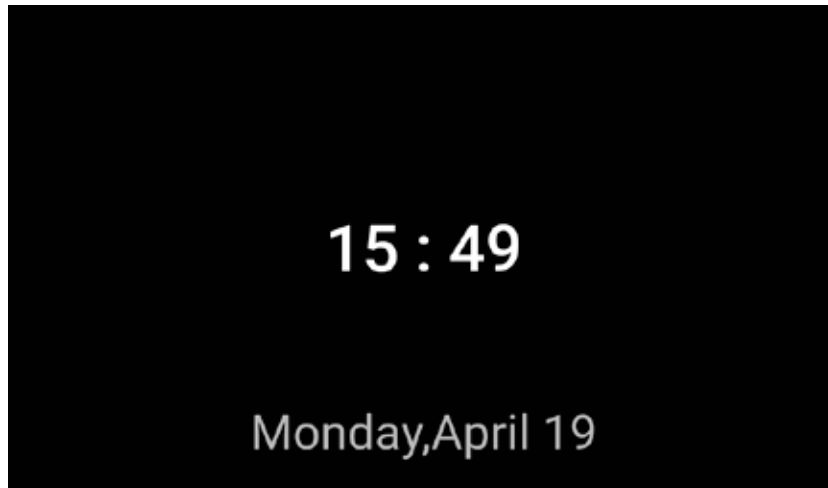


Arkfane
reguleringer



For å navigere i de forskjellige sidene for regulering, bruk fingeren på skjermen

8.7 PAUSESKJERMBILDE



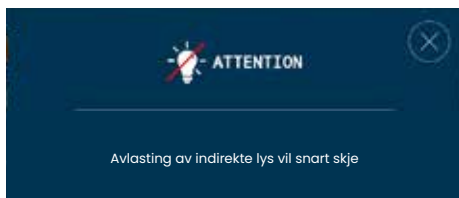
Etter 60 sekunder vil dette pauseskjermbildet vises

4 minutter senere vil kontrollskjermen settes definitivt på pause (skjermen blir sort og lyset slukkes) for å redusere forbruket.

8.8 VARSELKJERMBILDER



For å beskytte batteriet for boenheten slukker systemet under 10,7 V.
Dette varselet betyr at batteriet for boenheten nærmer seg denne grensen.



Dette varselet betyr at det indirekte lyset snart vil slukke.
Standardspenningen er regulerbar (se siden om reguleringer)

KAPITTEL 9. VEDLIKEHOLDSHEFTE

FREKVENS	KOMPONENT	VEDLIKEHOLD
Hver måned	Dekk	Kontroll av slitasje og trykk
	Ferskvannstank	Rengjøre og desinfisere
	Spillvannstank	Rengjøre og desinfisere
	WC-tank	Tappe, rengjøre og desinfisere
	Front/hekk i polyester	Rikelig med vann
	Solcellepanel	Fjern løv og snø, og tørk av rundt panelene
	Hjulhus	Rikelig med vann
Hver sjetten måned	Dører, halvdører	Rengjøre, smøre hengsler
	Vinduer og takvinduer	Kontrollere tettheten Rengjøre og smøre hengsler
Hvert år	Tak + sidepaneler*	Bruk et polyester poleringsmiddel for å bevare karosseriets glans. Det letter avrenning av vann og gir en effektiv beskyttelse (uvær, UV, gulning, falming..)
	Varme	Kontrollere at systemet fungerer korrekt
	Vartmtvannsbereder*	Får inntaks- og utslippskanalen til anlegget rengjort av en autorisert spesialist.
	Kjøleskap, gassbrenner*	Får inntaks- og utslippskanalen til anlegget rengjort av en autorisert spesialist.
	Elektrisitet	Kontrollere at systemet fungerer korrekt
	Pakninger/tetningsringer	Kontroll av degraderingsnivået
Hver 500 km	Alde-varmeanlegg	Sjekk væsknivået i ekspansjonstanken, og etterfyll om nødvendig

* Dersom disse anbefalingene ikke overholdes, vil garantien gjøres ugyldig.

KAPITTEL 10. FEILDIAGNOSE

Dersom du ikke selv kan reparere en feil, kontakt en serviceavdeling

Problem	Mulige årsaker	Løsninger
Ingen 230 V-strøm etter kobling til strømmettet	Strømbryter deaktivert på stedet der bobilen står parkert	Reaktiver bryteren
	Sjekk varsellampen på den elektriske kabeltrommelen (ekstraustyr)	Når lampen er slukket, reaktiver sikringene ved å trykke på venstre side av kabeltrommelen
	Strømbryteren til boenheten har blitt deaktivert	Reaktiver strømbryteren eller differensialbryteren
Batteriet til boenheten lades ikke på 230 V	Defekt sikring for lader	Skift ut den defekte sikringen (se bruksanvisning fra Scheiber)
	Defekt lader	Kontakt en autorisert spesialist
	Kjøleskap går på 12 V	Sett kjøleskapet på auto-funksjon
	Defekt batteri	Kontakt en autorisert spesialist
12 V-strømtilførselen virker ikke	Betjeningspanelet er slukket	Sette betjeningspanelet på ON
	12 V ikke aktivert på betjeningspanelet	Aktiver 12 V-funksjonen på betjeningspanelet
	Omløpsboks	Sjekk at den røde LED-lampen er tent på 12 V/USB-funksjonen på omløpsboksen
	Annet	Kontakt en autorisert spesialist
Ingen spenning på batteriet til boenheten	Batteriet er helt utladet	Lad umiddelbart opp batteriet ved hjelp av en ekstern lader
	Batteri frakoblet	Sjekk at +polklemmen på batteriet er godt tilstrammet
	Sikring på B2-boks	Sjekk tilstanden for 50 A-sikringen på B2-boksen
	Kretsbyter for litumbatteriet (ekstraustyr)	Sjekk kretsbyteren på litumbatteriet (under kjøleskapet)
Betjeningspanel, boks B1, B2		Se bruksanvisningen fra Scheiber, rubrikk "hjelp til feilsøk"

Problem	Mulige årsaker	Løsninger
Apparatene som fungerer med gass, virker ikke	Stoppventilen på gassflasken er lukket	Åpne opp stoppventilen
	Stoppventilen er lukket på parkeringsstedet	Få sjekket inntaket på parkeringsstedet
	Utvendig temperatur er for lav	Bruk propan (installasjonen fungerer kun med propan)
	Tilførselskranen er lukket	Åpne opp tilførselskranen i kjøkkenet (brukerveiledning 5.3 Tilførsel)
	Tom gassflaske	Skift ut gassflasken
	Defekt apparat	Kontakt en autorisert spesialist
Det lukter gass	Gasstilførselen er ikke tett	Bryt gasstilførselen og kontakt en autorisert spesialist
	Defekte gasslanger	Gasslangene må skiftes ut før holdbarhetsdatoen som står oppgitt (på slangen). Skift ut med identisk, original og godkjent modell.
	Gasslanger har løsnet	Bryt gasstilførselen, kontroller og stram til slangene

Problem	Mulige årsaker	Løsninger
Det kommer ikke noe ferskvann	Ferskvannstanken er tom	Fyll opp ferskvannstanken
	Omløpsboks	Sjekk at den røde LED-lampen er tent på 12 V/USB-funksjonen på omløpsboksen
	Vannpumpen er ikke aktivert	Aktiver vannpumpen på betjeningspanelet
	Defekt vannpumpe	Kontakt en autorisert spesialist
Ferskvannet har en ettersmak	Mikrobiologisk avleiring i vanntanken	Rengjør, desinfiser og skyll tanken
	Vannet stagnerer	Tapp ut vannet som ikke brukes etter tre dager. Rengjør, desinfiser og skyll tanken
Det går ikke an "å trekke ned" på toalettet	Ferskvannstanken er tom	Fyll opp ferskvannstanken
	Vannpumpen er ikke aktivert	Aktiver vannpumpen på betjeningspanelet
	Defekt vannpumpe	Kontakt en autorisert spesialist

Vannet evakueres ikke	Spillvannstanken er full	Tøm spillvannstanken
	Vannlåsen er tilsmusset eller tilstoppet	Rengjør vannlåsene under oppvaskkummen, dusjen og vasken
	Bobil parkert i bakke	Parker bobilen vannrett

Problem	Mulige årsaker	Løsninger
Varmeanlegget virker ikke	Varmeanlegget er ikke aktivert på betjeningspanelet	Aktiver varmeanlegget (med ALDE som ekstrautstyr) på betjeningspanelet.
	Tom gassflaske	Skift ut gassflasken
	Tilførselskran lukket	Åpne opp tilførselskranen i kjøkkenet (5.3 Tilførsel)
	Stoppventilen på gassflasken er lukket	Åpne opp stoppventilen
	Gasslekkasje	Sjekk slangene, mht tilstramming osv...
	Melding på varmesentralen	Kontakt en autorisert spesialist
	Defekt apparat	Kontakt en autorisert spesialist

Problem	Mulige årsaker	Løsninger
Problemer med stabilitet, krenkning og slingring	Dekktrykk	Sjekk dekktrykket
	Overlast	Sjekk at ikke bobilen overstiger maks. totalvekt
	Fordeling av vekt	Sjekk at bagasje og tunge gjenstander er korrekt fordelt i bobilen, og at de om nødvendig er godt bundet fast
Tap av motoreffekt	Drivstoffilter	Sjekk at ikke drivstoffilteret er tilsmusset (se brukerveiledningen fra fabrikanten)
	Lading	Sjekk at ikke bobilen overstiger maks. totalvekt
	Vind	Sterk vind kan gå ut over kjøretøyets ytelse.
	Annet	Kontakt en autorisert spesialist
Lykter	Defekt lyspære	Skift lyspæren ut med en lyspære av samme type (du må ikke berøre lyspæren med hånden da det kan gå ut over lysstyrken). For LED-lamper, kontakt en autorisert spesialist.
	Defekt sikring	Skift ut sikringen (chassis-side)

Problem	Mulige årsaker	Løsninger
Ingen gassfunksjon	Stoppventilen på gassflasken er lukket	Åpne opp stoppventilen
	Tilførselskilde til kjøleskapet	Sjekk at tilførselskilden til kjøleskapet er GASS
	Kjøleskapet mottar ikke 12V	Sjekk på omløpsboksen at lampen for kjøleskapet lyser
	Stoppventilen er lukket på parkeringsstedet	Sjekk vanntilførselen på parkeringsstedet
	Tilførselskran lukket	Åpne opp tilførselskranen i kjøkkenet (5.3 Tilførsel)
	Tom gassflaske	Skift ut gassflasken
	Utvendig temperatur er for lav	Bruk propan (installasjonen fungerer kun med propan)
	Defekt apparat	Kontakt en autorisert spesialist
Fungerer ikke med 230 V	Strømbryteren til boenheten har blitt deaktivert	Reaktiver bryteren
	Tilførselskilde til kjøleskapet	Sjekk at tilførselskilden til kjøleskapet er 230 V
	Bobil koblet til 230 V og betjeningspanel	Sjekk på omløpsboksen at lampen for kjøleskapet lyser
	For lav driftsspenning	Kontakt en autorisert spesialist
	Defekt batteri	Kontakt en autorisert spesialist
	Defekt apparat	Kontakt en autorisert spesialist
Fungerer ikke med 12 V (når bobilen kjører)	Strømbryteren til boenheten har blitt deaktivert	Reaktiver bryteren
	Det detekteres ikke at motoren har startet	Kontrollampe på betjeningspanelet
	Defekt sikring for lader	Skift ut den defekte sikringen
	Defekt sikring for batteri	Sjekk B1-boksen og 50 A-sikringen
	Defekt batteri	Kontakt en autorisert spesialist
	12 V-strømtilførselen til chassis virker ikke	Kontakt en autorisert spesialist
	Defekt apparat	Kontakt en autorisert spesialist
Det produseres ikke kulde	Apparat som skal iverksettes	Vent ca. 1 time før kjøleskapet begynner å kjøle ned
	Defekt apparat	Kontakt en autorisert spesialist

Du finner listen over Le Voyageur-forhandlere på www.levoyageur.fr

SVENSKA

Exempel på planlösning i en husbil

Symbolerna och de olika zonerna som visas nedan motsvarar inte nödvändigtvis planlösningen i din husbil.



Tömning av spillvatten



Tömning av
varmvattenberedaren



Påfyllning av
färskvatten



Tanklock



AdBlue



Lastutrymme



WC-kassett



Bodelens batteri



Uttag 230 V



Kontrollpanel



Brandsläckare



Gasolkoffert

Publicerade foton och illustrationer kan, trots att de tillhör Groupe GP sas, inte anses som bindande. Le Voyageur förbehåller sig rätten att, utan förvarning, ändra, lägga till eller ta bort komponenter eller tekniska specifikationer, med avsikt att förbättra kvaliteten på sina produkter. Trots det omsorgsfulla framtagandet av denna bruksanvisning, kan dess innehåll inte anses som bindande.

Innehållsförteckning

Kapitel 1. Välkommen.....360

1.1 Välkommen ombord.....	360
1.2 Din mapp med fordonsdokument	360
1.3 Användning av denna bruksanvisning	361
1.4 Juridisk information.....	362
1.4.1 Bestämmelser	362
1.4.2 Garanti	362
1.5 Husbilägarens uppförandekod.....	363
1.5.1 Allmänna principer	363
1.5.2 Parkering.....	363
1.5.3 Avfall	364
1.5.4 Organisationer	364

Kapitel 2. Upptäck din husbil365

2.1 Bärande del.....	365
2.1.1 Chassit.....	365
2.2 Bodelen.....	366
2.2.1 Luckor, öppningar och ventiler	366
2.2.2 Bagage- och lastutrymmen.....	366
2.2.3 Inredning.....	366
2.3 Principschema för vattenledningarna.....	367
2.3.1 Vatten	367
2.3.2 Elektricitet	368
2.4 Gasol	372
2.4.1 Ventilation, värmesystem	374

2.5 SÄKERHET	375
2.5.1 Brand	375
2.5.2 Gasol.....	376
2.5.3 Elektricitet	376
2.5.4 Nödutgångar.....	377

Kapitel 3. Förberedelser inför färd.....379

3.1 Uppstart efter förvaring.....	379
3.1.1 Färskvatten	379
3.1.2 Kylskåp	379
3.2 Tankning och nivåer	379
3.2.1 Bränsle	379
3.2.2 Däcktryck.....	380
3.2.3 Färskvatten	381
3.2.4 Gasol.....	382
3.2.5 Batteri.....	383
3.2.6 Glödlampor.....	385
3.3 Laddning.....	386
3.3.1 Tekniska föreskrifter.....	386
3.3.2 Viktberäkning.....	387
3.3.3 Bagageförvaring.....	387
3.3.4 Släp	388

Kapitel 4. Förflyttning.....389

4.1 Säkerhetskontroller före avfärd.....	389
4.2 Inställningar	390
4.3 Körning	390
4.4 Tillåtna och ej tillåtna sittplatser	390

Kapitel 5. Stillastående och parkering393

5.1 Val av uppställningsplats	393
5.2 Säkerhet vid stillastående.....	393
5.3 Försörjning	394
5.3.1 Igångsättning av vatten	394
5.3.2 Igångsättning av gasolsystemet	394
5.3.3 Elektricitet 230 V.....	394
5.4 Tömning av	395
5.4.1 Spillvatten	395
5.4.2 WC.....	395
5.5 Isolering.....	395
5.6 Låsning	395

Kapitel 6. Handhavande av utrustning396

6.1 Öppningar	396
6.1.1 Fönster	396
6.1.2 Takfönster	399
6.1.3 Dörrluckor.....	400
6.1.4 Markis (tillval).....	401
6.2 Kök	401
6.2.1 Vask.....	401
6.2.2 Turbovent.....	402
6.2.3 Köksfläkt	402
6.2.4 Gasoldrivna apparater	405
6.3 Bord	407
6.3.1 Vardagsrumsbord.....	407
6.3.2 Platta i förarhytten 7.8 LU.....	408

6.3.3 Barben (tillval).....	408
6.3.4 Utdragbart ben (tillval)	408

6.4 TV-apparat (tillval).....	409
6.4.1 Tillval höjbar möbel 7.8 LU	409
6.4.2 Ansluta TV:n i salongen till förarhyttens högtalare.....	410
6.5 Backkamera	411
6.6 Toalett.....	412
6.6.1 Dusch och handfat.....	412
6.6.2 WC.....	412
6.7 Sovplats	412
6.7.1 Mittsäng	413
6.7.2 Dubbla sängar	413
6.7.3 Taksängar.....	413
6.8 Mörkläggnig av hytten	417
6.8.1 Manuell gardin	417
6.8.2 Elektrisk persienn	417
6.9 Klimatanläggning (tillval)	417
6.10 Belysning.....	417
6.11 Uppvärmning	418

Kapitel 7. Underhåll och uppställning..... 420

7.1 Gasolsystem.....	420
7.1.1 Byta gasol.....	420
7.2 Invändigt underhåll	420
7.2.1 Hytt	420
7.2.2 Möbler och golv.....	420
7.2.3 Fästen till möbeldörrar.....	421

Kapitel 9. Servicebok.....438

Kapitel 10. Felsökning439

7.2.4	Underhåll av fönster	421
7.2.5	Sanitetsutrustning.....	421
7.2.6	Köksutrustning	421
7.2.7	Kylskåp	421
7.2.8	Varmvattenberedare	421
7.2.9	Kontrollpanel	422

7.3 Utvändigt tvätt..... 422

7.3.1	Tvätt av karossen	422
7.3.2	Tjära.....	422
7.3.3	Små repor	422

7.4 Avställning över vintern eller längre tid..... 423

7.4.1	Batterier	423
7.4.2	Färskvatten/spillvatten	426
7.4.3	Stänga av kylskåpet	427
7.4.4	Kuddar, madrasser, gardiner	427
7.4.5	Reparationer	427

Kapitel 8. kontrollpanel428

8.1 Start sida 428

8.2 Belysning..... 429

8.3 uppvärmning 430

8.4 Utrustning..... 431

8.5 chassi 432

8.6 Inställningar..... 433

8.6.1 fortsättning inställningar..... 434

8.6.2 fortsättning inställningar..... 435

8.7 Skärmsläckare 436

8.8 Larmskärm..... 437

KAPITEL 1. VÄLKOMMEN

1.1 VÄLKOMMEN OMBORD

Bästa kund!

Vi välkomnar dig i den privilegierade gruppen av ägare till en Le Voyageur, hela vårt team tackar för förtroendet. Det är mycket viktigt att noggrant läsa denna bruksanvisning samt de dokument som levererades med husbilens utrustning: kylskåp, uppvärmning, ugn, kontrollpanel etc. En korrekt användning av husbilen ger dig en bättre komfort och bidrar till att bevara dess värde.

Våra Le Voyageur-återförsäljare finns alltid tillgängliga för dig, liksom Motorhome Service Center (MSC). Förfalskning, översättning eller kopiering helt eller delvis av detta dokument är förbjudet. All kopiering, helt eller delvis, måste skriftligen godkännas av oss i förhand. Vi hoppas att du får uppleva fantastiska resor i din husbil Le Voyageur.

1.2 DIN MAPP MED FORDONSDOKUMENT

När du fick din Le Voyageur medföljde följande dokument och delar:

- Servicebok från Fiat eller Mercedes
- Servicebok från Al-Ko
- Nyckelns elektroniska kod
- Sats för bilradio (förklaring, demonteringssats osv.)
- Ett filter till toalett-kassetten
- En underhållsprodukt för toalett-kassetten
- En nyckel för att dra åt gasslangar
- En TV-fjärrkontroll (tillval)
- Skylt med hastighetsbegränsning 80, 100 och 110 km/h (endast FR)
- Bruksanvisningar för utrustning som är installerad i fordonet (standard och tillval)

1.3 ANVÄNDNING AV DENNA BRUKSANVISNING

Förvara alltid bruksanvisningen i husbilen och informera övriga användare om säkerhetsanvisningarna. Denna bruksanvisning innehåller viktiga anmärkningar, exempelvis om personsäkerhet. Läs dem noggrant.

Nedan visas de olika symbolernas betydelse med tillhörande anmärkningar:



Varning, risk för kroppsskada

Om du bortser från denna anmärkning riskerar du att utsätta människor för fara.



Varning, risk för materiell skada

Om du bortser från denna anmärkning riskerar du att skada enheten eller enheterna i fråga.



Kompletterande information

Dessa anmärkningar ger dig en kompletterande information eller uppmärksammar dig på en användbar detalj.



Värna om miljön

Viss hantering eller vissa beteenden kan vara skadligt för miljön.



Användning under kalla perioder

Se upp med särskilda risker som förknippas med kyla.



Begränsning av garantin

Obs! Du riskerar att garantin begränsas eller görs ogiltig om du inte följer dessa rekommendationer.

1.4 JURIDISK INFORMATION

1.4.1 BESTÄMMELSER

Fordonet måste vara utrustat med giltiga registreringsskyltar. Det finns inga speciella bestämmelser för användning av husbilar. Eftersom en husbil är en bostad och på samma gång ett fordon gäller följande bestämmelser (skiljer sig åt mellan länderna):

- trafikföreskrifter för framförande av motorfordon.
- lokala och regionala myndigheters allmänna bestämmelser och trafikföreskrifter för parkering på allmän väg.
- förordning för parkering inom stadsplanlagt område på privat mark.

1.4.2 GARANTI

Garantin, som lämnas av återförsäljaren, gäller i 24 månader fr.o.m. leveransdatumet och överlåtelsen. Detta datum ska ovillkorligen anges av återförsäljaren i fältet på garantibeviset avsett för detta ändamål.

- Garantin gäller bara bodelen, liksom ändringar som utförts av GP SAS på det bärande chassit. För chassit gäller annars biltillverkarens garanti.
- Garantiarbeten ska i möjligaste mån utföras hos återförsäljaren, såväl i fråga om själva bodelen som i fråga om felaktiga komponenter som kan bytas ut separat.
- Husbilen ska ställas till återförsäljarens förfogande för byte av delar eller reparationsarbeten. Utgifter för tur- och returtransport (både för husbilen och för personer) eller andra direkta eller indirekta transportutgifter ger inte rätt till någon ersättning.
- I de fall där de elektriska apparaterna har en egen tillverkargaranti (kylskåp, värmesystem etc.), ska du vända dig till närmaste återförsäljare för märket (se listan över återförsäljare som finns i bruksanvisningen till apparaten) eller till din Le Voyageur-återförsäljare.

Då garantihandlingar medföljer en produkt, måste de fyllas i och sändas tillbaka till respektive tillverkare. Garantin gäller inte i följande fall:

- köparen har inte följt användarinstruktionerna
- hjulinställningen har inte kontrollerats efter 1 500 km
- husbilen har ändrats av en obehörig person eller genom montering av delar som inte är originaldelar
- skadan eller felet beror på underlåtenhet att följa trafikföreskrifter
- skadan beror på olämplig eller försumlig användning
- normalt slitage
- husbilen har reparerats på en verkstad som inte godkänts av GP SAS eller utan deras skriftliga godkännande före reparationen
- husbilen har byggts om eller utrustats med tillbehör som inte monterats av konstruktören och som kan inverka på dess grundläggande egenskaper

1.5 HUSBILÄGARENS UPPFÖRANDEKOD

1.5.1 ALLMÄNNA PRINCIPER

Diskretion är den viktigaste egenskapen hos den erfarna husbilsägaren, som bör göra sitt yttersta för att aldrig lämna några spår av sin framfart. Sunt förnuft, respekt för sina medmänniskor och hänsyn till miljön är allmänna värderingar som särskilt ska tillämpas av husbilsägarna. När du använder husbilen som bostad måste du ta hänsyn till övriga som vistas på de ställen där du stannar.

1.5.2 PARKERING

I stadskärnor eller i stadsområden är det lämpligt att välja en parkeringsplats:

- med få människor
- som inte stör sikt eller näringsidkande
- där husbilens storlek inte kan utgöra ett hinder för trafiken

Dessutom ska användningen av husbilar som bostad ske på följande sätt:

- utan att man gör intrång på området utanför fordonet
- utan olägenheter för den lokala befolkningen
- utan att lägga beslag på allmänt område
- så att man övervakar sina husdjur och undviker olägenheter och nedsmutsning.

1.5.3 AVFALL

Tömning av spillvatten ska ske:

- på lämpliga platser och under inga omständigheter i närheten av bostäder, vattendrag eller odlad mark.
- tömning av klosettvattnet (från WC) i dagvattenbrunnar är absolut förbjudet och måste utföras på platser som är godkända för det.

Vid färd ska alla avloppsventiler för vatten vara stängda. Tömning av färskvatten måste göras på en lämplig plats. Ta alltid reda på de lokala möjligheterna att tömma på ett bra sätt.

Hushållsavfallet ska placeras i sopsäckar som lämnas på godkända platser.



Värna om miljön

Tömning av spillvatten ska ske på lämpliga platser och under inga omständigheter i närheten av bostäder, vattendrag eller odlad mark.

Genom att följa alla dessa principer och använda sunt förnuft kan alla husbilsentusiaster njuta av sin passion.

1.5.4 ORGANISATIONER

”Guide du savoir-vivre – Camping-car citoyen” (Husbilägarens uppförandekod) kan du skaffa på internet från Comité de Liaison du Camping-car, den franska samordningskommittén för husbilar.

Du kan även vända dig till fritidsfordonsföreningen.

www.accueil-camping-car.com

CLC uppmanar alla användare att följa stadgan som de har publicerat.



Kompletterande information

I CLC ingår tre organisationer: Syndicat des constructeurs de camping-cars (SICVERL), Syndicat des distributeurs de camping-cars (DICA) och Fédération des clubs d'utilisateurs de camping-cars (FACCC)



KAPITEL 2. UPPTÄCK DIN HUSBIL

2.1 BÄRANDE DEL

2.1.1 CHASSIT

Bruksanvisningen och serviceboken för chassit som utges av fordonstillverkaren ska ha överlämnats av återförsäljaren vid leveransen. Vi rekommenderar dig att läsa dem och följa instruktionerna om underhåll av chassit.



Varning, risk för kroppsskada

Hjulinställningen utförs i fabriken av chassitillverkaren. Den måste kontrolleras efter 1 500 km. Vi rekommenderar starkt en ny kontroll efter 20 000 km. Dessa åtgärder betalas av användaren.

Chassinumret finns i det främre högra hjulhuset. Det är synligt genom ett fönster i gasolkofferten.



*Chassinummer genom fönster
i gasolkofferten framme till höger.*

2.2 BODELEN

2.2.1 LUCKOR, ÖPPNINGAR OCH VENTILER

Din husbil har flera typer av öppningar på utsidan (se principalschemat på första sidan):

Öppningar

- dörr(-ar) till hytten
- dörr till bodelen
- fönster
- takfönster (genomskinliga)
- åtkomstluckor till lastutrymmen
- åtkomstlucka till WC-kassetten för tömning
- åtkomstlucka till batteri och elektriska komponenter
- åtkomstlucka till värme och påfyllning av färskvatten

Luckor

- AdBlue (insida)
- bränsle (utsida)
- för skor (insida)
- för åtkomst till proppar för färskvatten- och spillvattentankar (insida)

Tömningskranar

- tömning av färskvattentanken
- tömning av spillvattentanken
- tömning av varmvattenberedaren

Anordningar för ventilation

- galler och/eller luftkanaler för evakuering av avluft (från utrustning för tillagning, kylskåp, värmesystem etc. beroende på modell)
- anordningar som är inbyggda i takfönstren
- nedre ventilation

2.2.2 BAGAGE- OCH LASTUTRYMMEN

Flera förvaringsutrymmen finns tillgängliga både på in- och utsidan av din husbil.

2.2.3 INREDNING

Ditt fordon består av fyra zoner med utrustning för din komfort och säkerhet. Inredningen skiljer sig beroende på modell och tillval.

- körning: säten utrustade med säkerhetsbälten
- måltid: bord, stolar, vask, köksapparater, kylskåp
- sovrum: garderob, förvaringsutrymmen, skjutdörrar
- toalett: handfat, dusch, WC

2.3 PRINCIPSCHEMA FÖR VATTENLEDNINGARNA

2.3.1 VATTEN

Kopplingsschema för färskvatten

Färskvatten



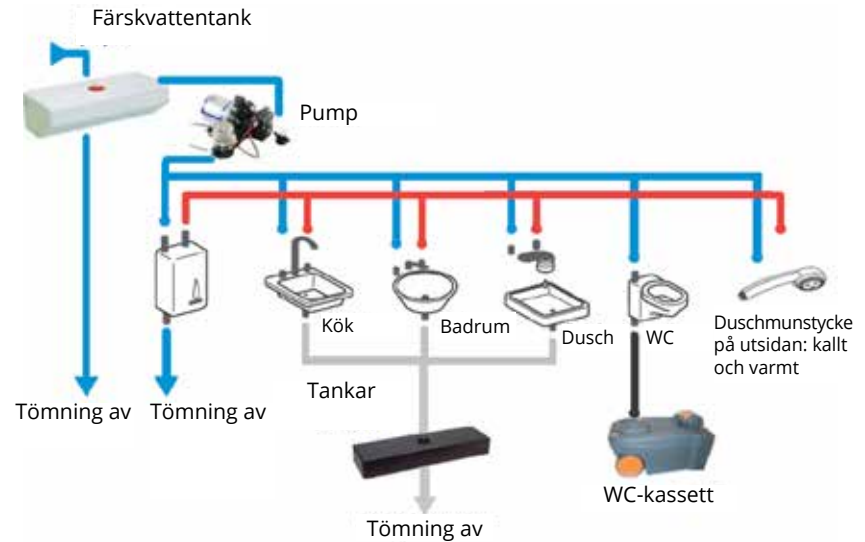
Påfyllningen görs i värmesystemets tekniska utrymme med ett skruvmunstycke.

Spillvatten



Tömning görs med hjälp av en tömningskran som sitter bakom hjulet nertill på karossen på chaufförens sida.

Tankarna för färskvatten och spillvatten är tillgängliga genom en lucka i det dubbla golvet i sovrummet (utom för 6.8 LF, där luckan finns i köket).



2.3.2 ELEKTRICITET

Elsystemet består av en del med 230 V växelström 50 Hz och en del med 12 V likström.

Elförsörjning 230 V

Anslutning av husbilen till 230 V-elnet möjliggör:

- laddning av bodelens batteri.
- användning av eluttag i köket, sovrummet, lastutrymmet och i badrummet.
- användning av kylskåpet med 230 V.
- användning av Alde- eller Trumavärmepanna vid ertillval.

Anslutning av husbilen till 230 V-nät med en kabel/förlängningsladd kopplad till det blå uttaget i utrymmet för elsystemet eller med kabeln på kabelvindan (tillval) helt utrullad:



Varning, risk för kroppsskada

Tillåt aldrig och utför aldrig själv ändringar av nätanslutna elektriska apparater. Detta får endast utföras av auktoriserade installatörer. En kabelvinda bör rullas ut helt för att undvika att matarkabeln till strömförsörjningen överhettas.

Underhåll av din 230V-elcentral

Din 230V-elcentral innehåller minst en jordfelsbrytare för att skydda personerna. Skyddet är endast aktivt när fordonet är inkopplat till ett externt 230V-uttag eller om omvandlaren (tillval) är aktiv. Du måste kontrollera den en gång per år genom att trycka på testknappen eller testknapparna när fordonet är inkopplat till ett externt 230V-uttag. När testknappen trycks in ska all tillförsel brytas. Om jordfelsbrytaren inte löser ut, kontakta din återförsäljare för att byta ut den.

Elförsörjning 12 V

Elförsörjningen till 12 V-kretsen kommer från två batterier: motorns startbatteri och bodelens batteri. Motorns startbatteri försörjer all elektrisk utrustning i bildelen.

Bodelens batteri försörjer alla elektriska apparater i bodelen. Det finns i elsystemets tekniska utrymme som är tillgängligt från utsidan. Detta batteri är av "semistationär" typ. Det får under inga omständigheter bytas ut mot ett startbatteri. Vid byte av bodelens batteri måste du kontakta din återförsäljare. Dessa två batterier skiljs åt av ett skiljerelä som hanterar laddningen, antingen genom växelströmsgenerator (motorn startad) eller genom laddningsmodulen (husbilen är inkopplad till 230 V externt).

Solpanel

Solpanelerna är inkopplade via en PWM-regulator som är inbyggd i elcentralen. Vid extra solpaneler (>200 W) installeras en andra regulator: i luckan framför köket på Fiat och i utrymmet för elsystemet på Mercedes.



Kompletterande information

Solpanelerna ger en extra laddning som oftast är otillräcklig vid användning kvälls- och natttid eller då flera apparater används samtidigt. Solpanelerna måste rengöras regelbundet för att bevara effektiviteten.

230 V-generator på fordonets utsida

För att använda en generator, kontrollera installationen hos din återförsäljare och utför stegen i följande ordning:

- starta först generatoren.
- anslut 230 V-kabeln till husbilen.



Varning, risk för materiell skada

En generator som ansluts till husbilens 230 V-nät måste vara fullständigt reglerad (risk för skada på den interna laddaren).

Omvandlare (tillval)

Din husbil kan utrustas med en omvandlare. Omvandlaren är av typen by-pass. Den känner automatiskt av om det finns en extern anslutning till 230 V-nätet för att använda 230 V i husbilens uttag. Omvandlaren startas från kontrollpanelen. Användningstiden är begränsad för att spara på batteriet. Under en viss spänningsnivå på bodelets batteri stängs kontrollpanelen automatiskt av omvandlaren (se informationen om kontrollpanelen).

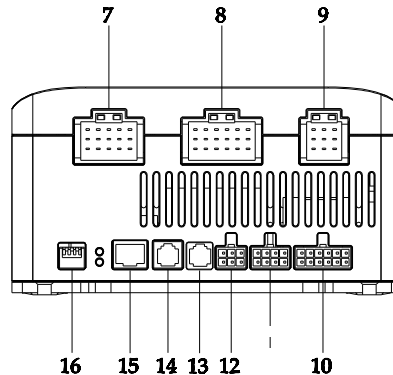
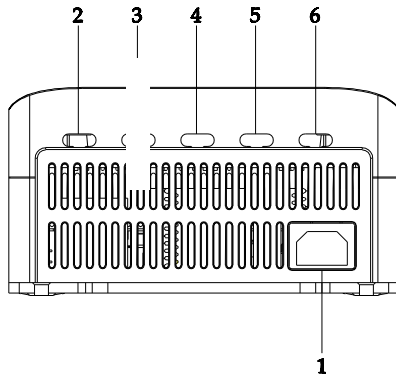
Belastningsfrånkoppling

Belastningsfrånkoppling (alla LED-remsor stängs av) för husbilen inträffar när batteriets minimispänningsnivå har nåtts. Ett meddelande visas även på kontrollpanelen. Denna nivå kan ställas in (se bruksanvisningen för din kontrollpanel).

Säkringar

Säkringsnr.	Storlek	Funktion
F2	5 A	Ljus skärmtak
F3	7,5 A	Pump
F4	10 A	Extra
F5	10 A	Ugn
F6	10 A	P6-1
F7	10 A	P6-2
F9	10 A	Säkringshållare: köksfläkt och markis
F10	10 A	USB-uttag
F11	15 A	12 V-uttag
F12	10 A	SAT-antenn

Säkringsnr.	Storlek	Funktion
F13	5 A	Bilradio
F14	10 A	Uppvärmningssystem
F15	10 A	TV-demodulator
F16	25 A	Elektrisk säng fram och bak
F19	20 A	Fotsteg
F20	50 A	BAT AUX
F21	50 A	Motor-BAT
F1	25 A	By-pass vattenpump
F8	25 A	By-pass belysning
F17	25 A	By-pass elektrisk säng



1. 230 V-ingång
2. Solpanel
4. Elektrisk säng
5. Motorbatteri
6. Bodelens batteri
7. Last bodelen
8. Last bodelen
9. Last bodelen
10. Signalingång chassi
12. Färsk- och spillvattenstank
13. BUS-anlutningar till systemets utrustning
14. BUS-anlutningar till systemets utrustning
15. BUS-anlutningar till systemets utrustning
16. Batteriinställning



Kompletterande information

Den förbrukade strömmen får inte överskrida 90 % av det nominella värdet på motsvarande säkring i elcentralen.

Kontrollpanel

Kontrollpanelen låter dig styra elfunktionerna och få information om din husbils status. Du hittar mer information om hur kontrollpanelen fungerar i kapitel 8 Kontrollpanel.

Tekniska förbehåll

Husbilens elektriska installation måste följa gällande standarder och regler. Ändringar i elsystemet kan försämra personsäkerheten och fordonets säkerhet och är absolut förbjudna. Det är strängt förbjudet att göra ändringar på kontrollpanelen. Endast auktoriserade personer som har gått Le Voyageur-utbildningarna har behörighet att utföra åtgärder.

Driftspänning

Den nominella spänningen är 12 V. Elcentralen tillåter spänningar mellan 11,2 och 14,5 V.

Fotsteg

Tryck på fotstegsknappen vid ingången till bodelen för att fälla ut eller in det.

2.4 GASOL

Kopplingsschema



Varning, risk för kroppsskada

Endast en auktoriserad installatör får göra ingrepp på gasol drivna apparater.

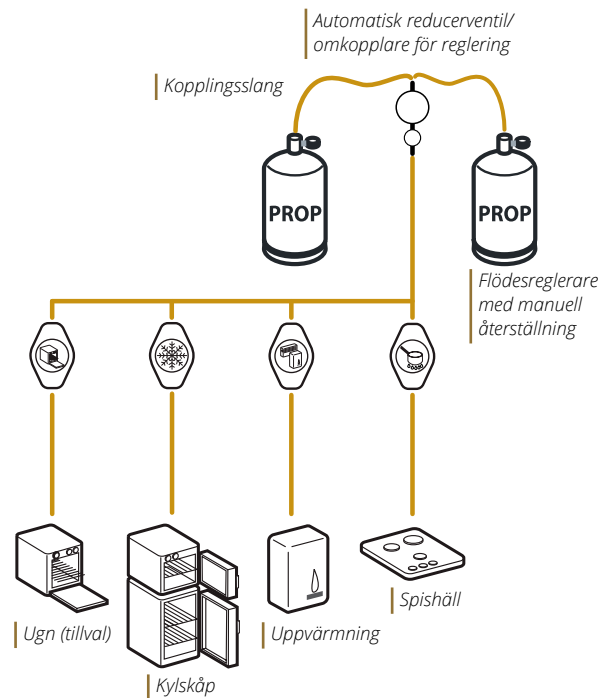
Det är viktigt att inte blockera ventilerna.

Installation

Husbilen är utrustad med gasolkoffert som rymmer två flaskor som är anslutna till nätet. Gasolflaskorna ska placeras i gasolkofferten på utsidan. Systemet fungerar bara med propangas, i alla länder. Arbetstrycket är 30 mbar.

För extra anslutningar till systemet, kontakta återförsäljaren (se anvisningen som levereras med husbilen).

- ändra inte typ av reducerventil.
- använd inte enheter som använder ett annat arbetstryck.
- byt ut de mjuka slangarna före det datum som finns angivet på slangens och ersätt med en likvärdig, typgodkänd modell.
- flaskorna ska fästas noga med de remmar som finns i kofferten.





Kompletterande information

Kontrollera och dra åt alla slangar innan första gången de används och minst en gång per år.

Gasolsystem som tillåter uppvärmning under färd.

Reducerventilen har en inbyggd stötdetektor. Vid en olycka, där hastigheten minskar snabbt, stänger ett automatiskt system av gasolen. Den uppfyller europeiska föreskrifter och tillåter dig att använda gasoluppvärmningen under färd. Ingen annan utrustning än värmesystemet får användas under färd.



Användning under kalla perioder

Gasolflaskan Twynys funktion kan störas vid låga temperaturer då gasolförbrukningen är hög (uppvärmning). Använd helst en 13 kg flaska och ha Twiny som reserv.

2.4.1 VENTILATION, VÄRMESYSTEM

Permanent ventilation upptill och nedtill är oundgänglig för att garantera en konstant luftväxling.

- Nedtill sker ventilationen vanligtvis genom en öppning vid nedre delen av möblerna eller i golvet.
- Den huvudsakliga nedre ventilationen finns i utrymmet för elsystemet.
- Upptill finns takfönster som säkrar en permanent ventilation, i enlighet med tillverkarens rekommendationer.
- Sådana ventilationsvägar gynnar en naturlig luftströmning även inuti sittbänkarna.



Varning, risk för kroppsskada

Ventilationsvägarna får absolut inte täckas över, inte ens på vintern. Tänk på att hålla dem rena och dammfria.



2.5 SÄKERHET

Lämna aldrig barn i husbilen utan tillsyn. Denna försiktighetsprincip är av yttersta vikt i en husbil. Den innehåller nämligen elektrisk mellan- och högspänning samt utrustning som drivs med gasol. Det lam vara farligt att använda elektriska fönsterhissar. Kontrollera att passagerarna inte riskerar att klämmas vid manövrering av rutorna.



Varning, risk för kroppsskada

Se upp för klämrisk vid användning av de elektriska fönsterhissarna.

2.5.1 BRAND

Se till att ha en godkänd pulverbrandsläckare med en kapacitet på minst 1 kg och läs bruksanvisningen.

Se till att ha en brandfilt till hands i köket.

Läs de lokala bestämmelserna för att förhindra brand. Förvara aldrig sprayflaskor inne i fordonet; de riskerar att explodera vid temperaturer över 50 °C, en temperatur som ofta uppnås under sommaren.



Varning, risk för kroppsskada

Använd aldrig andra apparater för matlagning eller värmning än de som husbilen är utrustad med. Om behov finns att koppla in en elektrisk värmeplatta eller en elradiator måste de vara direkta för att undvika risk för brand eller kvävning.

Schema över husbilen Le Voyageurs utrymningsväg(ar) finns i avsnittet "2.5.4 Nödutgångar", sida 377.

2.5.2 GASOL

Gasolläcka

Om det förekommer gasollukt, tänd inte belysning, ficklampa, tändare eller tändsticka och rör inga elektriska komponenter (t.ex. strömbrytare) innan gasollukten vädrats ut helt. Du måste omedelbart:

1. Stänga gasolflaskorna.
2. Vädra genom att öppna alla öppningar.

2.5.3 ELEKTRICITET

Varje ändring eller användning av elsystemet som utförs på ett icke överensstämmande sätt och utan att ta hänsyn till kretsens tekniska egenskaper kan förorsaka funktionsstörningar och leda till brandfara.

Vätskan som finns i bodelens batteri, liksom den i huvudbatteriet, är giftig och frätande. Undvik all kontakt med hud och ögon. Se till att inte föra öppen eld, möjlig gnistkälla eller en sprayflaska nära batteriet: risk för explosion eller brand. Batteriet är ett farligt tillbehör och felaktig hantering kan förorsaka elektriska urladdningar av mycket hög styrka.



Varning, risk för kroppsskada

Undvik gnistbildning: risk för explosion eller brand.

Vid alla arbeten på batteriet eller i dess närhet ska du använda skyddsglasögon.

2.5.4 NÖDUTGÅNGAR

Nedanstående scheman visar de nödutgångar som finns i husbilen och som uppfyller gällande bestämmelser.



LV 6.8 LF



LV 7.2 CF



LV 7.2 GJF



LV 7.5 CF



LV 7.5 GJF



LV 7.8 JF



LV 7.8 CF



LV 7.8 GJF



LV 7.8 GJL



LV 7.8 CL



LV 7.8 LU



LV 8.5 CL



LV 8.5 CF



LV 8.5 GJF



LV 8.5 GJL



LVXH 7.9 CF



LVXH 7.9 GJF



LVXH 8.7 CF



LVXH 8.7 GJF

KAPITEL 3. FÖRBEREDELSE FÖR FÄRD

3.1 UPPSTART EFTER FÖRVARING

3.1.1 FÄRSKVATTEN

När systemet trycksätts igen efter en längre tids förvaring kommer vattnet stötvis. Färskvattentanken ska fyllas och ledningarna måste sedan luftas, vilket görs genom att lämna kranen öppen. Trycket blir konstant då luften helt har försvunnit ur rörledningarna. Pumpen aktiveras via kontrollpanelen.

3.1.2 KYLSKÅP

Montera inte de yttre vinterskydden medan gasol används. Det förhindrar att det blir varmt och kylskåpets gasol kan försvinna på rätt sätt.

Kall luft kan begränsa modulens effektivitet. Montera vinterskydden när du märker att kyleffekten minskar trots att yttertemperaturen är låg. Detta skyddar modulen mot för kall luft, vilket annars skulle kunna begränsa modulens effekt.

Montera vinterskydden när fordonets utsida är rengjord eller om det inte används under en längre tid.



Kylskåpsventilation utan skydd

3.2 TANKNING OCH NIVÅER

3.2.1 BRÄNSLE

Bränsletanken är placerad under en låsbar lucka som visas med en symbol på karossen.



Varning, risk för kroppsskada

Det är absolut förbjudet att använda gasolapparater under tankning och det gäller även värmesystemet som kan användas under färd.

Läs bruksanvisningen från chassitillverkaren för specifika tekniska uppgifter. Före påfyllning av gasol ska alla gasolapparater vara avstängda och gasolflaskornas kranar stängda.

ADBLUE

AdBlue-tanken sitter på förarsidan, vid släckaren och hammaren. En indikator tänds för att varna dig när det är nödvändigt att fylla på tanken. Se till att skydda omgivande områden när du fyller på, eftersom produkten är frätande.

För serien Héritage fylls AdBlue på i motorrummet.

3.2.2 DÄCKTRYCK

För säker körning ska däcktrycket kontrolleras regelbundet och före långresor. Däcktrycket ska kontrolleras då däcket är kallt. Om du behöver kontrollera trycket när däcken är varma, räkna med att trycket är 0,3 bar högre. Anpassa alltid lufttrycket i däcken till bilens last. Om du kör med för lite luft i däcken kommer deras livstid att förkortas.

Rekommenderat tryck för kalla däck:

Däck (med metallventil, som Michelin Camping)	Tryck fram	Tryck bak
Enkel hjulaxel 15 tum	5,0 bar	5,5 bar
Enkel hjulaxel 16 tum	5,5 bar	5,5 bar
Dubbel hjulaxel 16 tum	5,5 bar	3,8 bar

Reparationssats

Reparationssatsen består av en 12 V-kompressor, som kan kopplas till cigarettändaruttaget och en sprayflaska med tåningsmedel. Läs informationen om du ska använda reparationssatsen.

**Snabbreparationssats**

Byta hjul

Om du behöver byta ut ett hjul ska du först:

- se till att marken är plan och stabil (om marken är instabil rekommenderar vi att du placerar stöd under domkraften).
- dra åt handbromsen och lägga i en växel.
- placera ut pallbockar eller stabilisatorer för att fordonet ska vara stilla.
- lossa hjulet lite innan du lyfter upp fordonet (placera domkraften på platserna som är avsedda för det för att inte skada ditt fordon).

Tips: Åtgärden blir lättare om du använder ett fälgkors med förlängningsrör för att öka kraften när du ska lossa. Glöm inte att kontrollera hjulets åtdragning cirka 100 km efter bytet, kom även ihåg att reparera ditt skadade hjul så snabbt som möjligt.

3.2.3 FÄRSKVATTEN



Kompletterande information

Du kan fylla på vatten på en bensinstation samtidigt som du fyller på bränsle. Fler och fler serviceställen öppnas på kommunernas initiativ (för att fylla på vatten och tömma spillvatten). För serien Classic görs påfyllningen med hjälp av tratt eller rulle genom att öppna luckan till teknikcentralen på vänster sida.

För serien Héritage görs påfyllningen direkt från utsidan vid färskvattenluckan på vänster sida av fordonet.



Färskvattentank Classic



Färskvattentank Héritage

Åtkomst till färskvattentanken via lastutrymmet. Påfyllning görs på förarsidan.

3.2.4 GASOL

Installera flaskor:



Varning, risk för kroppsskada

Kvadröjande gas, förbjudet att röka och att använda öppna lågor. Det är mycket viktigt att inte blockera ventilationen!

Placera flaskorna och se till att de sitter ordentligt fastspända med remmarna, skruva på de två slangarna (kontrollera att deras gummipackning är i gott skick). Anslutningarna till gasflaskorna skiljer sig åt mellan länderna. Innan du byter gasolflaska om du är utomlands ska du kontrollera att den nya flaskan kan kopplas till dina slangar.



Ibruktagande av flaskorna:

Se anvisningen för TRUMA Duo Control CS.

Alternativ Duo Control C:

Se tillverkarens anvisningar.

3.2.5 BATTERI

Innan du ger dig ut på resa och i synnerhet efter långtidsförvaring bör du ladda upp batterierna. För att ladda batteriet ska bilen kopplas in på nätet med 230 V under 24 timmar efter att du har kontrollerat att säkringen, som skyddar motorbatteriet, sitter på plats (röd 50 A-säkring). Denna åtgärd kan göras i vinteravställningsläge (se dokumentationen för kontrollpanelen).

**Varning, risk för kroppsskada**

Inga metallföremål får vara i kontakt med batteriet. Batterifacket ska alltid vara stängt och får inte innehålla någonting annat än batteriet.

Användning av batteriet		Bodelsbatteri 95 Ah AGM Underhållsfritt Tungt fordonschassi - Fiat/Mercedes	Bodelsbatteri 200 Ah Gel Tillval Fiat/Iveco	Batteri litium/järn/fosfat 210 Ah Tillval Fiat/Mercedes
ANVÄNDNING	Utan omvandlare			
	Med 1800 W omvandlare	Rekommenderas ej		
	Med 3000 W kombinerad omvandlare och laddare (Kompletterande 120 A batteriladdning, motsvarande 3000 W under kort tid)	Rekommenderas ej	Rekommenderas ej	
LADDNING/URLADDNING	Laddning	1 gång/månad minst laddar snabbare än syrabatteri	1 gång/månad minst	1 gång/år minst (om batteriet är laddat till 100 %)
	Laddningstid under färd	8 tim. för laddning till 50 %	14 tim. för laddning till 50 %	4 tim. 30 min. för full laddning
	Laddningstid kopplad till 230 V-nät	8 tim. (med 700 W omvandlare) för 50 % laddning	14 tim. (med 1 800 W omvandlare) för 50 % laddning	15 tim. (med 1 800 W omvandlare) 3 tim. (med 3000 W omvandlare/laddare) för fullständig laddning
	Urladdning	600 cykler vid 50 % urladdning (kräver 100 % laddning mellan 2 cykler)	650 cykler vid 50 % urladdning (kräver 100 % laddning mellan 2 cykler), ibland är urladdning till 100 % möjlig	5 000 cykler vid normal användning (med laddning/urladdning på 210 A)
	Självladdning	Mycket låg: <3 % per månad vid 20 °C	Mycket låg: <3 % per månad vid 20 °C	Självladdningshastighet <1 % per månad



belysning



12 V-uttag



hårtork



rakapparät



elektrisk tandborste



kaffebyggare



tillfällig kaffebyggare



kylskåp



klimatanläggning



mikrovågsugn



batteriladdare 120 A vid 230 V nätanslutning

Du måste ha reflexvästar, en varningstriangel och reservlampor som passar din husbil (observera att lagstiftningen skiljer sig från land till land, undersök hur det ligger till i varje enskilt fall). Tänk på att skaffa minimiutrustning som t.ex. vägkarta, förbandslåda, verktyg, glödlampor och reservsäkringar, slang för påfyllning av vattentanken, förlängningssladd 230 V.







Användning under kalla perioder

Ta med verktyg för snöröjning (spade, sopkvast etc.) för att rengöra fotsteg, tak och fönster och skotta runt fordonet.

3.2.6 GLÖDLAMPOR

För serien Classic:

Bakljus, markeringsljus och varselljus består av LED och det finns ingen glödlampa att byta ut. Kontakta återförsäljaren om belysningen inte fungerar.

Strålkastare Position	Typ	Benämning	Översikt
Halvljus	H7	12 V / 55 W	
Helljus	H7	12 V / 55 W	
Körriktningsvisare fram	PY21W	12 V / 21 W	
Dimljus	H15	12 V / 35 W	

Bakljus, markeringsljus, varselljus och positionsljus.

Bakljuset består av LED (ljusemitterande diod) och det finns ingen glödlampa att byta ut. Vid fel på belysningen, kontakta din återförsäljare för att byta.

För serien Héritage:

Bakljus, markeringsljus och varselljus består av LED och det finns ingen glödlampa att byta ut. Kontakta återförsäljaren om belysningen inte fungerar.

3.3 LADDNING

3.3.1 TEKNISKA FÖRESKRIFTER

Märkplåten (i motorrummet) anger:

- högsta tillåtna vikt för fordonet.
- högsta tillåtna totalvikt.
- högsta tillåtna axeltryck (1, 2 eller 3).

Din husbil har konstruerats och godkänts enligt noggranna tekniska föreskrifter som bör iakttas, bland annat:

- högsta tillåtna vikt (endast fordonet).
- högsta tillåtna dragvikt (för släp).
- högsta tillåtna totalvikt (fordon + släp).
- högsta tillåtna axeltryck.
- vikt under körning (se "OBS!", sida 388).

Dessa uppgifter finns på intyget om överensstämmelse. Vissa av dem finns även på registreringsbeviset:

Ruta F1: högsta tillåtna bruttovikt.

Ruta F3: högsta totala maxvikt.

Ruta G: vikt under körning.

Vikt under körning: fordonets vikt med bränsletanken fylld till 90 %, 20 liter färskvatten, en gasolflaska fylld till 90 % och förarens vikt (75 kg), under förutsättning att det är standardutrustning i enlighet med tillverkarens specifikationer.

Verklig vikt: vikt under körning + den totala vikten för tillval som är monterade på tillverkarens ansvar som ett visst fordon är utrustat med.

Total vikt för tillval: vikten för alla delar som inte ingår i standardutrustningen som är monterade på ett fordon.

Antal platser: antal säten i fordonet som är godkända under körning. De är utrustade med säkerhetsbälten och fungerar ihop med den tillgängliga totallasten, beräknat på verklig vikt.

e13*2007/46*0223	
ETAPE 3	
7FA2500002 P64E	
	3500 kg
	7500 kg
1-	1850 kg
2-	2000 kg
3-	kg

3.3.2 VIKTBERÄKNING

Räkna ut din last genom att räkna med passagerare, bagage och fulla tankar med drivmedel, färskvatten och gasol. Lasten ska fördelas på bästa sätt mellan de olika förvaringszonerna i husbilen.

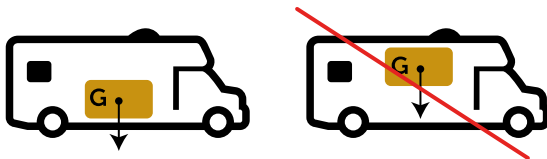


Observera att montering av tunga tillbehör (extra vattentank, 230V klimatanläggning + generator, extra batteri, motorcykelhållare osv.) kan påverka din last. Om dessa föreskrifter ej följs försämrar husbilens säkerhet märkbart, inte minst väghållningen. Om den tillåtna maxvikten överskrids kan du drabbas av böter och omfattas inte av din olycksfallsförsäkring. Antalet säten på registreringsbeviset kan minskas för att uppfylla lagstiftningen.

3.3.3 BAGAGEFÖRVARING

För att inte ha med sig för mycket bagage rekommenderar vi att göra listor för porslin, kläder och personliga tillhörigheter. Alla saker bör ha en bestämd plats, väl inkladade i något av de många förvaringsutrymmena, så att de enkelt kan hittas. Utnyttja förvaringsutrymmena i möblerna och på husbilens utsida på bästa sätt.

Viktfördelning



För att behålla husbilens väghållning ska lastens tyngdpunkt ligga så lågt som möjligt. Det minskar den onödiga påverkan på fjädringen som rullning, lutning osv. Tung last måste surras eller stötts för att undvika oönskade rörelser. De ska placeras så nära husbilens golv som möjligt och fördelas så gott som möjligt för att inte överskrida högsta tillåtna vikt. Skåpen under taket (tillval) och bagageutrymmen bakom bakaxeln ska alltså reserveras för relativt lätta föremål.



Varning, risk för kroppsskada

Om dessa föreskrifter inte följs kan farliga situationer uppstå vid kraftig inbromsning eller stöt.

3.3.4 SLÄP

Släpets vikt får inte överstiga:

- husbilens dragvikt (se "3.3.1 Tekniska föreskrifter", sida 386).
- draganordningens tillåtna maxvikt.

Den senare beräknas utifrån värdet D (i kN) angivet på draganordningen, med hjälp av följande formel:

$$MR = (D \times T) \div [(9,8 \times T) - D]$$

Där T = tillåten maxvikt för husbilen (i ton), exempelvis om T = 3,5 t och D = 12,5 kN blir MR = 2 t.



Obs! Säkerhetsrisk

Var mycket noga med att aldrig överskrida den högsta tillåtna vikten på fordonet.

OBS!

Vikterna på registreringsbeviset och vikterna under körning har beräknats så noga som möjligt enligt europeiska bestämmelser. De tar endast hänsyn till basutrustning och serieutrustning med en tolerans på $\pm 5\%$. Vikt under färd inkluderar färskvattentank fylld till 15 % och gasolflaskor fyllda till 90 % plus en gasolflaska fylld till 90 % och chaufförens vikt, beräknad till 75 kg.

Kontakta återförsäljaren om du monterar tillbehör som kan ändra dessa data.

5 % finns angiven i europeiska bestämmelser för att beräkna den möjliga variation av husbilens vikt som hör samman med osäkra faktorer vid tillverkningen både för grundmodellen och bodelen: ytterplåtens tjocklek, som kan variera, fuktighetskvot för porösa komponenter osv. För att kompensera dessa brister i tillverkningen förbinder sig Le Voyageur att leverera en husbil, vars verkliga tomvikt är lägre än toleransen på 5 % i jämförelse med vikten under färd som anges i dokumenten för godkännande.

Kontakta återförsäljaren för ytterligare information.

KAPITEL 4. FÖRFLYTTNING

4.1 SÄKERHETSKONTROLLER FÖRE AVFÄRD

Före avfärd, undersök systematiskt att signalanordningar fungerar som de ska (blinkers, helljus, halvljus, varningsblinkers, signalhorn etc.). Vissa försiktighetsåtgärder bör ändå vidtas för att undvika missöden.

- Kontrollera att alla kranar och ventiler är stängda.
- Lås dörren till kylskåpet.
- Stäng dörrarna till garderoben och toaletten.
- Stäng fönstren.
- Stäng takfönstren.
- Lås alla skåp.
- Lämnna inga föremål på bord eller köksbänk.
- Fäll in fotsteget (automatisk stängning) (*).
- Koppla bort den externa kabeln för 230 V-försörjningen.
- Stäng dörren till bodelen.
- Ställ om kylskåpet till 12 V-positionen (fungerar endast då motorn är igång) eller i automatiskt läge. Se anvisningarna för kylskåpet.
- Kontrollera att matlagingsutrustningen (häll, ugn (tillval)) är avstängd.
- Kontrollera att alla externa luckor (lastutrymmen, teknikcentraler) är stängda.
- Kontrollera att det justerbara TV-stödet är låst.
- Fäll in satellitantennen (stängs automatiskt vid start).

(*). Efter att fordonet har startat hörs pip, som informerar dig om att:

- kökslådorna inte är låsta (när de har låsts upphör pipet).
- fotsteget inte är infällt (det stängs automatiskt och det piper tills det har fällts in).



Varning, risk för kroppsskada

Fordonet är utrustat med ett gassystem som gör det möjligt att använda gasuppvärmning under färden. Stäng av alla andra enheter som drivs med gas.

4.2 INSTÄLLNINGAR

- Kontrollera inställningen för säten, säkerhetsbälten och nackstöd.
- Ställ in backspeglarna för att passa ditt synfält.
- Kontrollera att backkameran är korrekt inställd.

4.3 KÖRNING

Le Voyageur tar mycket mer plats än en personbil. Före första användningen bör du göra dig förtrogen med hur den körs, särskilt vid backning. Var även försiktig i nedförsbackar, vid omkörning eller vid sidovind.

Kom alltid ihåg fordonets dimensioner då du kör.

1 - Höjd

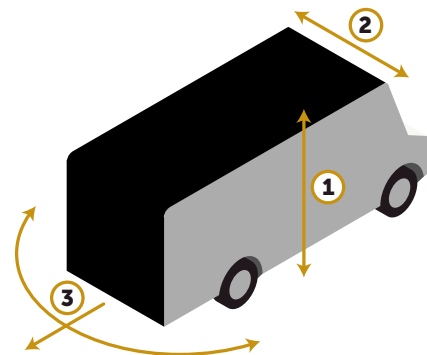
Se upp med broar, tunnlar, parkeringsplatser, trädgrenar, skärmtak på bensinstationer mm.

2 - Bredd

Undvik att köra där det är trångt att ta sig fram eller i svårmanövrerade områden. Undersök vid behov området i förväg.

3 - Överhäng

Tveka inte att be en person att hjälpa dig utanför fordonet vid svåra manövrer.



4.4 TILLÅTNA OCH EJ TILLÅTNA SITTPLATSER



Tillåtna platser under färd

Endast de sittplatser i bodelen som är försedda med vidstående dekal är tillåtna under färd med fastspänt säkerhetsbälte. Endast platser där passageraren sitter vänd i bilens körriktning får användas under färd. I vissa sittkonfigurationer måste dynorna tas bort och möbeldelen ändras.



Icke tillåtna platser under färd

De sittplatser i bodelen som är försedda med vidstående dekal är inte tillåtna under färd.

Fällbar sittplats mot vägen på passagerarsidan som standard



Ta bort sittbänkens ryggstöd



Ta bort sittbänkens säte genom att lossa länken och föra de två styrstiften uppåt



Vik sätet som nedan



Dra tillbaka den flyttbara mellanväggen



Sätet är klart att använda

Löstagbar sittplats i serie på LV 7.2 CF och LV 7.2 GJF (förarsida)



KAPITEL 5. STILLASTÅENDE OCH PARKERING

5.1 VAL AV UPPSTÄLLNINGSPLATS

Val av en plan yta för parkering bidrar till ökad komfort inne i fordonet.



Varning, risk för kroppsskada

Det är förbjudet att använda apparater som drivs med gasol i garage, parkeringshus eller på färjor.

5.2 SÄKERHET VID STILLASTÅENDE

- Dra åt handbromsen.
- Fäll ut fotsteget om du går ut från bodelen.
- Om du behöver gå ifrån fordonet en kort stund, stäng takfönstren.
- Stäng av tillförseln till förbrukande enheter genom att trycka på knappen ON/OFF.



Kompletterande information

Beroende på modell ska centrallåset avaktiveras om du går ur husbilen via bodelens dörr med motorn i gång.

5.3 FÖRSÖRJNING

5.3.1 IGÅNGSÄTTNING AV VATTEN

En strömbrytare på kontrollpanelen sätter igång vattnet. Pumpen sätts igång automatiskt varje gång kranen till vasken eller handfatet öppnas (undertryck). Vid användning pumpas vatten automatiskt från färskvattentanken till varmvattenberedaren så att den fylls och vattnet värms.



Kompletterande information

Använd kilar för att få fordonet i jämn nivå. Använd inte pumpen tom, det finns risk för att den skadas.

5.3.2 IGÅNGSÄTTNING AV GASOLSYSTEMET

Öppna gaskranarna på apparaterna i köket. Om värmen är på under körning ska kranen till värmen/varmvattnet vara öppen.



Stänga kranar



Öppna kranar

5.3.3 ELEKTRICITET 230 V

Inkoppling på nätet görs med en kabel som ansluts till det blå uttaget P17 inuti husbilen, eller använd kabelvindan (tillbehör) i utrymmet för elsystemet. Detta uttag har obligatorisk jordning. För att förse bodelen med el, koppla in elsladden och slå på huvudströmbrytaren placerad i närheten av elcentralen. För att undvika risken att skada laddaren, ska du kontrollera att matningen ger en spänning på 230 V \pm 10 %.



Kompletterande information

Koppla husbilen till ett 230 V uttag så ofta som möjligt för att förlänga varaktigheten och livslängden för bodelens batteri.

5.4 TÖMNING AV

Motorvägsparkeringar, bensinmackar och kommunala rastställen är ofta särskilt utrustade för tömning av spillvatten. Vänta inte in i det sista med att tömma.

5.4.1 SPILLVATTEN

För att tömma vrider du handtaget till tömningskranen som finns i värmesystemets utrymme, som är utmärkt på karossen med en symbol.



Värna om miljön

Tömning av spillvatten ska ske på lämpliga platser och under inga omständigheter i närheten av bostäder, vattendrag eller odlad mark.



Kompletterande information

För att undvika dålig lukt, rengör tankarna regelbundet. Kontakta din återförsäljare för att få reda på vilka produkter som ska användas.



5.4.2 WC

Följ anvisningarna från tillverkaren för att tömma WC-kassetten.

5.5 ISOLERING

Under sommaren bör isolerande gardiner eller markiser användas för att undvika att temperaturen inne i husbilen blir för hög.

5.6 LÅSNING

Lås alltid husbilens dörrar och luckor och stäng fönstren och takfönstren när du går ifrån husbilen.

KAPITEL 6. HANDHAVANDE AV UTRUSTNING

Läs kapitel 2, 3 och 5 innan du läser detta kapitel.

6.1 ÖPPNINGAR

6.1.1 FÖNSTER

Fönster med tippöppning

Öppna fönstret



1. Lös upp handtagen genom att trycka på knappen som sitter på dem.
2. Res handtagen till vertikalt läge.
3. Tryck fönstret utåt.
4. Reglera fönstrens öppning, antingen med låsanordningen på de fönster som har reglerbar inställning, eller till spärren för automatisk reglering.
5. Lös upp handtaget genom att trycka på knappen på det.

Med handtaget kan fönstret även ställas i vädringsläge: För tillbaka handtaget i horisontalläge och tryck ner det grensle över låsmekanismen.

Stänga fönstret



1. Tippa fönstret bakåt så långt det går
2. För fönstret långsamt tillbaka framåt
3. Fäll ned handtagen till horisontalläge



Varning, risk för materiell skada

Fönster med tippöppning måste vara stängda under färd.

Skjutfönster

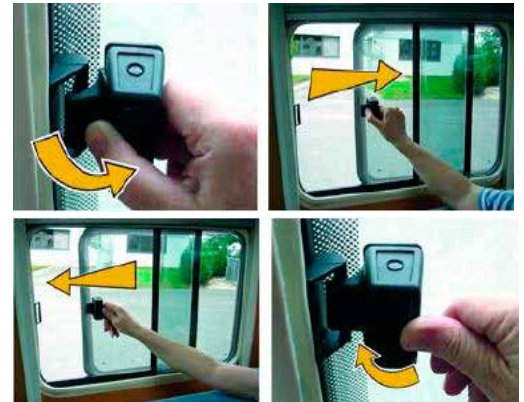
Beroende på modell kan husbilen vara utrustad med skjutfönster.

Öppna fönstret

1. Tryck ned handtaget för att låsa upp det.
2. Skjut fönstret till önskat öppningsläge.

Stänga fönstret

1. För tillbaka fönstret till stängningsläget.
2. Kontrollera att handtaget har spärrats



Jalusi med kombinerat mygg- och solskydd

Husbilen är utrustad med olika typer av jalousier beroende på modell.



1. Dra i falsen för att dra ner myggnätet.
 2. Med den andra falsen drar du upp mörkläggningsgardinen.
 3. Med den undre spärren kan myggnät och mörkläggningsgardiner kopplas samman.
- För att skilja dem åt drar du i spärren så att myggskyddet kommer loss från mörkläggningsgardinen.



6.1.2 TAKFÖNSTER

Särskilda rekommendationer

Ta vid behov bort snö, rimfrost eller eventuell smuts innan du öppnar ett takfönster. Kontrollera att akryldomen inte har skadats av grenar eller giftiga produkter. Stäng takfönstret innan du startar bilen och kontrollera att den är stadigt låst. Hantera den aldrig under färd. I händelse av fel eller bristfällig funktion bör en specialistverkstad kontaktas.

Öppning

1. Fäll ut veven.
2. Vrid veven till önskad öppningsvinkel.
3. Sluta så fort du känner motstånd (maximal öppningsvinkel är 70°).

Stängning

1. Vrid veven i motsatt riktning. Lås takfönstret genom att vrida ytterligare 2 eller 3 varv.
2. Kontrollera att det är låst genom att trycka på rutan med handflatan.
3. Fäll in veven i dess utrymme.



Varning, risk för materiell skada

Rengör inte luckan med rengöringsmedel som innehåller alkohol. Stäng fönstren vid regn, kraftig vind eller när fordonet är i rörelse.



Begränsning av garantin

Obs! Du riskerar att garantin begränsas eller görs ogiltig om du inte följer dessa rekommendationer.

Rullgardin med kombinerat mygg- och solskydd

Ett spärrsystem gör det möjligt att kombinera de två gardinerna så att man kan variera ljusgenomsläppet samtidigt som man skyddas mot myggor.



Varning, risk för materiell skada

Vid stark värme ska takfönstren inte skämmas av mer än två tredjedelar för att säkra en bra ventilation och skydda materialen mot för stark värme.



*Spärra de två gardinerna med hjälp av handtagen.
Skjut tvärstången för att reglera ljusgenomsläppet.*

6.1.3 DÖRRLUCKOR

Luckorna är försedda med säkerhetslås:

Öppning



När dörren är låst för du in nyckeln och låser upp låset. Vrid sedan handtaget.



Dörren är nu upplåst.



Dörren är stängd men inte låst

Stängning



Vrid handtaget.

För in nyckeln, tryck på låset och vrid nyckeln moturs ett kvarts varv.

6.1.4 MARKIS (TILLVAL)

Markissystemet kan antingen användas manuellt eller elektriskt. För manuell användning finns veven i fordonets bakre lastutrymme. Elstyrningen är placerad vid sidan av kontrollpanelen inne i husbilen.



6.2 KÖK

6.2.1 VASK

Kontrollera färskvattennivån på kontrollpanelen och aktivera sedan pumpen. Pumpen går stötvis om vattenflödet är för lågt.



Varning, risk för materiell skada

Häll aldrig kokande vatten i vasken.

6.2.2 TURBOVENT

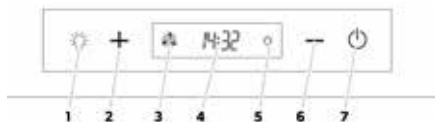
För serien Classic.

Använd Turbovent (utsug) som finns i köket vid tillagning för att undvika att det bildas imma eller kondens (se bruksanvisningen för Turbovent). Stäng av Turbovent innan du byter sugriktning.

Använd med öppet köksfönster för större effektivitet. Turbovent kan användas för att sänka temperaturen i bodelen om luften är kallare på utsidan och vice versa.

6.2.3 KÖKSFLÄKT

För 7.8 LU och serien Héritage.



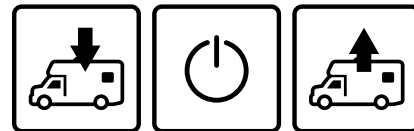
1. Sätter på och stänger av ljuset
2. Ökar fläkthastigheten och ändrar tid och timer
3. Visar fläkthastigheten
4. Visar tid eller timer
5. Lyser när ljuset är på
6. Minskar fläkthastigheten och ändrar tid och timer.
7. Slår på eller stänger av köksfläkten

Användning av apparaten




Kompletterande information


När köksfläkten är ansluten till elnätet visas 00:00 på displayen. Efter tre sekunder utan inmatning sparas inställningarna. I tidsintervallet mellan 20.00 och 06.00 släcks tidsvisningen efter 5 minuter om ingen knapp trycks in.



1 - Slå på/av köksfläkten

- Tryck på knappen  för att slå på eller stänga av köksfläkten.

2 - Tidsinställning

- Slå på köksfläkten.
- Håll in knappen i tre sekunder för att ställa in tiden.
- En ljudsignal bekräftar.
- Alla tidssiffror blinkar.
- Ställ in timmarna med knapparna **+** och **-**.
- Håll in knappen  i tre sekunder för att ställa in minuterna.
- En ljudsignal bekräftar.
- Alla tidssiffror blinkar.
- Ställ in minuterna med knapparna **+** och **-**.
- Vänta i tre sekunder.
- Tiden är permanent tänd.
- Den nya tidsinställningen sparas.


3 - Slå på/av ljuset

- Tryck på knappen  för att slå på eller stänga av ljuset.

4 - Inställning av fläkthastighet

- Tryck på knappen **+** för att öka fläkthastigheten.
- Tryck på knappen **-** för att sänka fläkthastigheten.

5 - Inställning av timer

- Slå på köksfläkten.
- Tryck samtidigt på knapparna  och **-** för att ställa in timern.
- En ljudsignal bekräftar.
- Alla timerns siffror blinkar.
- Ställ in sekunder med knapparna **+** och **-**.

5 - Inställning av timer (fortsättning)

- Håll in knappen i tre sekunder för att ställa in minuterna.
- En ljudsignal bekräftar.
- Alla timerns siffror blinkar.
- Ställ in minuterna med knapparna **+** och **-**.
- Vänta i tre sekunder.
- Timerns siffror är permanent tända.
- Timern räknar ner.
- När tiden har gått ut kommer en signal att ljuda flera gånger.

Rengöring



Varning, risk för materiell skada

Använd inte skärande eller vassa föremål eller rengöringsmedel för rengöring. Det kan skada produkten. Rengör inte de elektriska komponenterna i fläkten med vatten eller en fuktig trasa.



Kompletterande information

Fläktens filter måste rengöras regelbundet, eftersom fett ansamlas. Hur ofta det behöver rengöras beror på hur ofta mat lagas och hur ofta köksfläkten slås på.

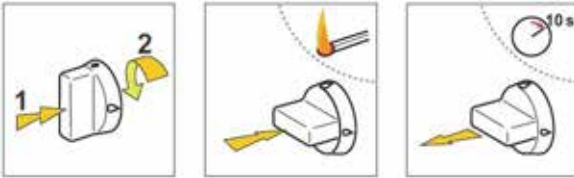
Vänta inte till dess att köksfläkten suger märkbart sämre innan du rengör filtret.

Filtret kan bytas ut. Kontrollera med tillverkarens filial i ditt land (adress finns på bruksanvisningens baksida) eller din återförsäljare.

Stäng av köksfläkten.

- Rengör produkten då och då med en fuktig trasa och ett syntetiskt rengöringsmedel (exempelvis diskmedel).
- Avlägsna filtret och rengör det med varmt vatten och syntetiskt rengöringsmedel (exempelvis maskindiskmedel).
- Låt filtret torka innan du använder det igen.

6.2.4 GASOLDRIVNA APPARATER



Läs noga anvisningarna för de gasol drivna apparaterna. Använd aldrig apparaterna med ett annat tryck än det som de är avsedda för. Blockera aldrig apparaternas gasolventiler.

Spishäll

Spishällerna får under inga omständigheter användas för uppvärmning. Det är lämpligt att använda fläkten under hela matlagningen för att undvika imma eller kondens. Använd Turbovents sugfunktion.

Tändning:

Kontrollera att kontrollpanelen är på ON.

- tryck på knappen samtidigt som du vrider den något åt vänster.
- tänd med hjälp av knappen för elektrisk tändning.
- håll knappen intryckt i 5 till 10 sekunder och släpp den sedan.

De gasol drivna apparaterna är utrustade med ett säkerhetssystem: gasen stängs av automatiskt om lågan slocknar.

Ugn (tillval)

Läs anvisningarna från tillverkaren för information om hur ugnen fungerar.

Kylskåp

Varning! Vid förvaring av livsmedel bör hänsyn tas till de särskilda funktionsvillkor som gäller då ett kylskåp är installerat i ett fordon. Kylskåpet kan inte garantera den nödvändiga förvaringstemperaturen för mycket känsliga matvaror under vissa förhållanden eftersom:

- vid förflyttning använder kylskåpet 12 V spänning från batteriet
- vid stillastående drivs det med 230 V eller gasol, beroende på vilket du väljer eller automatiskt.
- temperaturen inne i fordonet kan variera kraftigt beroende på de yttre väderförhållandena.
- temperaturen inuti ett stängt och parkerat fordon utsatt för stark sol kan överstiga 50 °C.
- man kan vara tvungen att utnyttja kylskåpet kort tid efter att det uppnått sin optimala temperatur.
- rengör kylskåpet regelbundet med tvålatten. Skölj av det med klorerat vatten.

Till mycket känsliga matvaror räknas alla livsmedel med ett bäst före-datum samt en förvaringstemperatur som är lägre eller lika med 4 °C, särskilt: kött, fisk, kyckling, kallskuret och färdigrätter.

Upphettning, se sida 418

6.3 BORD

6.3.1 VARDAGSRUMSBORD

Bordet i vardagsrummet är fällbart (se bilderna nedan).



När det är uppfällt är det lätt att röra sig



Öppna hållaranordningen innan bordet viks ihop



Till bords! Bordet kan användas!



För att kunna vrida bordet, lås upp handtaget under bordet. Efter justeringen låser du handtaget.



6.3.2 PLATTA I FÖRARHYTTEN 7.8 LU



6.3.3 BARBEN (TILLVAL)



6.3.4 UTRAGBART BEN (TILLVAL)



Detta alternativ gör det möjligt att installera en extra sovplats.

6.4 TV-APPARAT (TILLVAL)

Om TV-apparat har valts kommer den att monteras på ett vrid- och låsbart fäste. Det vridbara fästet är till för att TV-apparaten ska sitta säkert. Strömmen till TV-apparaten aktiveras med TV-knappen på kontrollpanelen.

Kontakta din återförsäljare för att installera en TV-apparat om inte någon har fabriksmonterats.

Om parabolens inte slutar att vrida sig (starta inte TV:n än), fäll ihop antennen enligt steg 2 för avstängning, sök efter orsaken i nedanstående lista och börja om stegen för att starta:

- Husbilen står framför satelliten: flytta den 30 grader.
- Husbilen står under träd: hitta en öppen plats.
- Husbilen står för nära en vägg: ställ den minst 5 meter från väggen.

6.4.1 TILLVAL HÖJBAR MÖBEL 7.8 LU

För att öppna möbeln:

- Kontrollera att det inte finns något på skivan som kan hindra öppningen.
- Håll brytaren intryckt under öppningen.
- Släpp brytaren när skivan är i det övre läget.

Ställa in TV:n:

- Lås upp TV:n genom att använda handtaget bakom den.
- Ställ in TV:n som du vill.

För att stänga möbeln:

- Lås TV:n på stödet.
- Håll brytaren intryckt under stängningen.
- Släpp brytaren när skivan är stängd.

Obs! Skivan kommer inte ner:

Kontrollera att TV:n är låst på stödet!



6.4.2 ANSLUTA TV:N I SALONGEN TILL FÖRARHYTTENS HÖGTALARE

För att få TV-ljudet i högtalarna i förarhytten gör du på följande sätt:

Fungerar endast med bilradion från Pioneer



Fordonet är utrustat med RCA som standard



Anslut AV-sladdens kontakt till OUT på TV:n

Anslut de 3 sladdarna på AV-sladden till fordonets RCA. Var noga med färgerna



Välj källa på bilradion



AV Jack/RCA-sladd (medföljer inte fordonet)

BILRADIO OCH GPS

Bilradio från Fiat eller Mercedes är ansluten till startbatteriet och fabriksmonterad bilradio från Pioneer är ansluten till bodelens batteri. Ditt fordon är utrustat med rattstyrning av bilradion.

6.5 BACKKAMERA

För serien Classic är backkameran placerad på förarsidan och för serien Héritage på bilradions skärm. Skärmen aktiveras automatiskt när backen läggs i.



| Serien Classic

1. Signalindikator
2. Ljussensor
3. På/Av
4. Skärmströmbrytare
5. Nedåt i menyn
6. Meny
7. Uppåt i menyn
8. Strömindikator
9. Hörlursuttag



| Drönarvy över Héritage

6.6 TOALETT

6.6.1 DUSCH OCH HANDFAT

Håll aldrig kokande vatten i handfatet eller duschen. När spillvattentanken är överfull kan överskottet ta sig upp i duschskålen. Töm regelbundet för att undvika detta problem.

6.6.2 WC

Håll aldrig kokande vatten i toaletten.

Använda toaletten

När toaletten används ska kranen placerad på sidan av cisternen öppnas.

Spola efter användning och stäng därefter kranen.

Tömma WC-kassetten

Töm WC-kassetten på platser som är avsedda för detta så ofta som behövs. Rengör kassetten med rinnande vatten innan du fyller på med sanitetsvätska.



6.7 SOVPLATS

Se upp med fallrisken, speciellt när det gäller barn. De övre sovplatserna är inte lämpliga för barn under sex år utan tillsyn. Använd bara sovplatserna till att sova. Använd det i fordonet monterade skydds nätet till de övre sängarna för att skydda mot fall.

6.7.1 MITTSÄNG

Höjbar huvudgavel - manuell: tryck horisontellt vid madrassens ben.

Höjbar huvudgavel - elektrisk (tillval): en knapp (höjning/sänkning) vid ingången till sovrummet låter dig höja och sänka huvudgaveln. Genom att höja huvudgaveln blir det lättare att komma åt runt sängen.



Varning, risk för materiell skada

Högsta tillåtna belastning på sängen: 200 kg.

6.7.2 DUBBLA SÄNGAR

Sängarna kan föras ihop elektriskt (tillval): sängarna har en knapp som gör att de kan föras ihop eller ifrån varandra. Knappen är placerad vid ingången till sovrummet mellan de två garderoberna och under möbelen i övre delen av rummet under sängen.

6.7.3 TAKSÄNGAR

Säkerhetsvarningar

- Den maximala vikten fördelad över sängens yta är 200 kg.
- Använd inte sängen som förvaringsplats för bagage. Där ska endast sängkläder förvaras.
- Manövrera inte sängen om den är belastad och någon ligger i den, eller om det förekommer hinder i hanteringsutrymmet.
- Sängen ska manövreras av en vuxen person och bara när bilen står stilla med motorn stoppad.
- Sträck inte ut händerna mot gardinerna när sängen är i rörelse (klämrisk).
- Var uppmärksam på fallrisken när sängarna används av barn, säkra sängen genom att använda fallskyddsneten.
- Barn i låg ålder ska inte vistas i sängen utan tillsyn. Förbjud och förhindra dem från att manövrera sängen.



Manuell eller elektrisk säng (tillval)

- Sängen som är placerad mot taket i sin dagposition sänks ned över sätena i hytten på natten.
- Placera de isolerande mörkläggningsgardinerna eller de värmedämpande gardinerna på fönstren och vindrutan.



Varning, risk för materiell skada

Kontrollera att spot-belysningen över sovplatsen är släckt innan taksängen lyfts upp.



Varning, risk för materiell skada

Sängen ska manövreras av en vuxen person. Kontrollera att inga föremål eller personer befinner sig inom manövreringsutrymmet.

Längsgående taksäng (tillval)

- Sänk förar- och passagerarsätet
- Avlägsna remmarna som håller sängen i stängt läge
- Sänk ner sängen med brytaren som är placerad vid kontrollpanelen, eller under den främre möbelen på passagerarsidan för 7.8 LU. Sängen stoppas automatiskt när den är i nedsänkt läge
- Lås upp lådan
- Öppna lådan
- Lås lådan i öppet läge
- Sätt remmarna på krokarna
- Placera ut extramadrasserna
- Sätt på stegen för att klättra upp i sängen

Sängen kommer inte ner eller åker inte tillbaka: Kontrollera att lådan är låst!



Varning, risk för materiell skada

Sängen ska manövreras av en vuxen person. Kontrollera att inga föremål eller personer befinner sig inom manövreringsutrymmet.

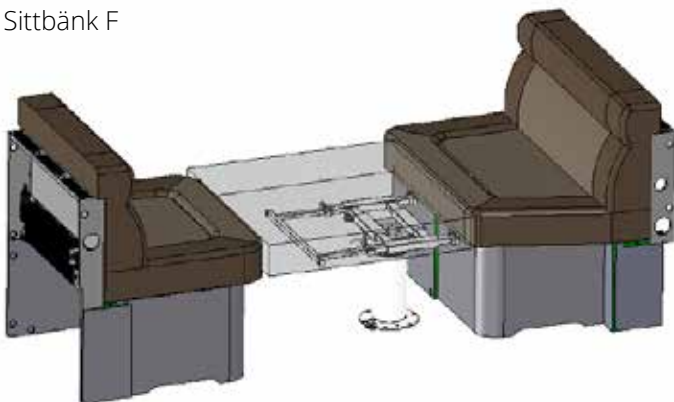
Överbelastningsskydd

Ett överbelastningsskydd stoppar sängens rörelse om den stöter på något hinder vid nedsänkning eller uppfällning (exempelvis en person i manöverområdet, ett dukat bord eller en kudde som inte är hopvikt). Manövrera sängen i lämplig motsatt riktning. Sängen kan manövreras i de två riktningarna igen efter att hindret har avlägsnats. Om taksängen inte går att manövrera på elektrisk väg, kontrollera batteriets spänning, säkringarna eller kontakta återförsäljaren.

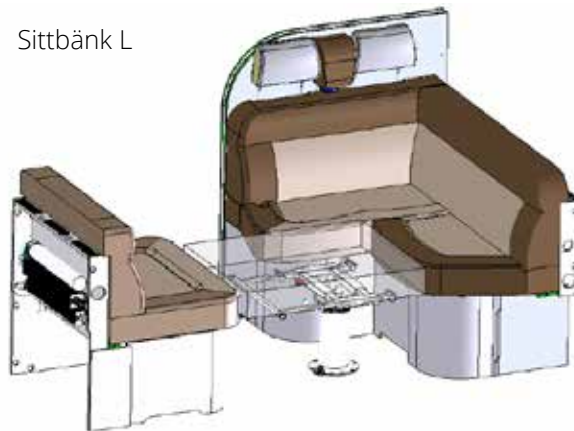
Utbyggd sittbänk (tillval)

- Sänk ner vardagsrumsbordets utdragbara ben.
- Öppna bordet. Sittbänkarna på vardera sida om bordet används för att förlänga sovplatsen.

Sittbänk F



Sittbänk L



6.8 MÖRKLÄGGNING AV HYTTEN

6.8.1 MANUELL GARDIN

Endast till serien Classic. Se anvisningarna från tillverkaren.

6.8.2 ELEKTRISK PERSIENN

Tillval för Classic och standard för Héritage.

Efter att ha aktiverat gardinknappen på kontrollpanelen kan gardinen manövreras med en strömbrytare på vänster sida av sittbänkens baksida.

6.9 KLIMATANLÄGGNING (TILLVAL)

Se tillverkarens instruktionsbok.

6.10 BELYSNING

Fordonets indirekta och direkta belysning styrs från kontrollpanelen.



6.11 UPPVÄRMNING

Värmesystem/varmvattenberedare

Permanent luftväxling och lagom mängd värme gör det möjligt att få behaglig miljö inne i husbilen året runt. Ha tillräcklig värme i fordonet även då du inte är där, så att vattenledningarna (i synnerhet de som går till toaletten och avloppet) inte fryser. Husbilens insida är vattentät och kondens från kök, dusch eller våta kläder kan inte avdunsta naturligt. Det är alltså viktigt att vädra ordentligt och samtidigt ha värmen på. Ställ in värmen beroende på antalet personer, platsen ni stannat på samt temperatur och fuktighet inne och ute.



Varning, risk för kroppsskada

Läs tillverkarens anvisningar innan du använder produkten för första gången.

Värmare Combi TRUMA 6

Värmare som drivs med gasol som fördelar värmen i hela bilen med hjälp av varmluftsöppningar.

Värmare Combi TRUMA 6 E (tillval)

Värmaren Combi 6 E finns som tillval, den kan drivas med elektricitet när fordonet är anslutet till en 230 V strömkälla. Kontrollera att strömförsörjningen är tillräckligt kraftfull för att kunna driva enheten (se enhetens bruksanvisning för att få reda på hur hög effekt som krävs).

Värmare ALDE (tillval)

Värmare som drivs antingen med gasol eller 230 V el och som är utrustad med konvektorer i hela fordonet.

I princip gäller att när husbilen och enheterna för värme och varmvattenberedning används, finns ingen risk för att färskvattentanken och vattenslangarna fryser. Vid mycket kraftig vind, extrem köld (temperaturer lägre än $-5\text{ }^{\circ}\text{C}$) eller t.ex. om dörren till det yttre lastutrymmet är öppen finns det risk för att enstaka delar fryser och detta kräver särskild uppmärksamhet.

För serien Héritage finns en särskild kontrollpanel för Aldevärmaren i badrummet.

Kran för värmeväxlare från Alde

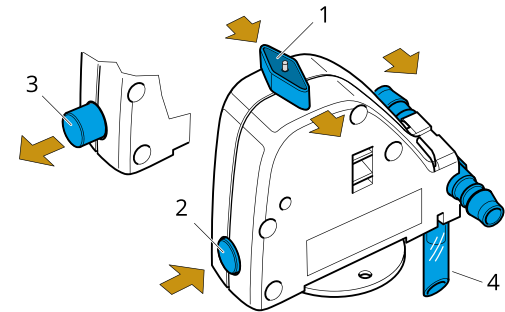
Denna kran gör det möjligt att återvinna värme från motorn för att värma fordonets bodel. Med tillvalet värmeväxelpump kan utbytet ske i båda riktningarna, så att värmen i bodelen hjälper till med att starta motorn.

Säkerhetsventil/tömning "Frost control"

Ditt fordon är utrustat med en automatisk säkerhetsventil som tömmer varmvattenberedaren automatiskt. Den är placerad i värmesystemets utrymme och aktiveras automatiskt vid en temperatur på 3 °C. Vattnet i värmeberedaren töms ut via golvet.

När temperaturen överstiger 7 °C kan ventilen stängas manuellt.

- 1 = Vridomkopplaren i driftsläge
- 2 = Tryckknapp i stängs läge
- 3 = Tryckknapp i tömningsläge
- 4 = Tömningsrör (genom fordonets golv till utsidan)



Igångsättning av vattenberedare

För att få varmvatten måste du fylla på varmvattenberedaren. Pumpen måste alltså först sättas på via kontrollpanelen. Använd säkerhetsventilen/tömningen för att få bort luften som finns i varmvattenberedarens tank.

KAPITEL 7. UNDERHÅLL OCH UPPSTÄLLNING

7.1 GASOLSYSTEM

Kontrollera regelbundet att gasslangarna i gasolkofferten är i gott skick. Byt ut dem mot samma typ av slang när deras skick kräver det och allra senast före det utgångsdatum som är markerat på slangens. Använd aldrig förlängningar till dessa slangar.

7.1.1 BYTA GASOL

1. Öppna gasolkofferten.
2. För att byta ut en tom gasflaska, stäng dess ventil.
3. Skruva loss anslutningen till reducerventilen från flaskan för hand (vänstergångad).
4. Lossa gasflaskans rem och avlägsna den från gasolkofferten.
5. Kontrollera gasslangen. Om den är porös eller skadad ska den bytas ut av en specialist.
6. Placera den nya flaskan i gasolkofferten och säkra den med remmen.
7. Skruva fast anslutningen mellan reducerventilen och flaskan för hand (vänstergångad).
8. Stäng gasolkofferten och lås den.
9. Om du vill använda gasoldrivna apparater, öppna flaskans ventil och den aktuella apparatens snabbavstängningsventil.

7.2 INVÄNDIGT UNDERHÅLL

7.2.1 HYTT

Se konstruktörens bruksanvisning.

7.2.2 MÖBLER OCH GOLV

Rengör ytorna med en fuktad mikrofibertrasa för att få bort allt damm. Använd en borste eller en dammsugare för att rengöra golvet.



Varning, risk för materiell skada

Vi avråder bestämt från att tvätta gardinerna och klädseln på madrasserna i maskin.

7.2.3 FÄSTEN TILL MÖBELDÖRRAR

Rengör med en fuktig tygtrasa eller ett mildt rengöringsmedel för möbler. Om dörrarna till skåp och garderober blir sneda med tiden, kan möbelfästena justeras.

A: Inställning av kontaktytan för att korrigera avståndet: vrid skruven åt höger för att minska kontaktytan och vrid skruven åt vänster för att öka den.

B: Inställning av djupet. Djupet ställs in med excenterskruven.

C: Säkerhetsskruv (avlägsnas före demontering).

D: För att lossa möbeldörrarna trycker du på upplåsningsknappen.

7.2.4 UNDERHÅLL AV FÖNSTER

Använd endast vatten och en mjuk tygtrasa vid rengöring av fönstren. Behandla tätningslisterna av gummi med talk. Rengör rullgardinerna endast med tvålatten.



Varning, risk för materiell skada

Lösningsmedel och rengöringsmedel som innehåller alkohol förstör tvåglasfönstren omedelbart. Rengör endast med vatten.

7.2.5 SANITETSUTRUSTNING

Rengöring med lite diskmedel eller flytande tvål är tillräcklig. Avlägsna kalkavlagringarna i tanken genom att skölja den med vinägersvatten. Använd inte starka rengöringsmedel, blekmedel är förbjudet.

7.2.6 KÖKSUTRUSTNING

Följ anvisningarna från tillverkaren.

7.2.7 KYLSKÅP

En gång per år bör kylskåpets utsugsledningarna och -kanal rengöras av en fackman. Underhåll kylskåpet invändigt enligt tillverkarens anvisningar.

7.2.8 VARMVATTENBEREDARE

En gång per år bör varmvattenberedarens utsugsledningarna och -kanal rengöras med tryckluft av en fackman.

7.2.9 KONTROLLPANEL

Kontrollpanelen kräver inget tekniskt underhåll. Panelens framsida rengörs med en lätt fuktad tygtrasa och ett mildt rengöringsmedel.



Varning, risk för materiell skada

Använd inte lösningsmedel, etanol eller liknande produkter. Ingen vätska får tränga in i kontrollpanelen.

7.3 UTVÄNDIG TVÄTT

7.3.1 TVÄTT AV KAROSSEN

Husbilens kaross är tillverkat av olika material, som alla kräver sitt speciella underhåll för att hålla länge.

Tvätta utsidan med vatten. Använd endast mjuka svampar och trasor. Hårda polerdynor och rengöringsmedel får inte användas.

Tvätta inte alltför intensivt med högtryckstvätt, det kan skada vissa delar av karossen (tätningar och plastdetaljer).

Det yttersta lagret på delarna av polyester är inte en lack utan ett lager av gel, ett skyddslager som består av värmehärdande produkter. Hur det åldras beror på hur det underhålls och hur husbilen förvaras (smuts, fuktighet, utsatthet för UV-strålning, salthaltig luft, fågelspillning, osv.).

7.3.2 TJÄRA

Använd endast produkter som säljs av återförsäljaren för att avlägsna rester av tjära från fönstren. Använd inte andra kemikalier. Se tillverkarens dokumentation.

7.3.3 SMÅ REPOR

För små repor kan du använda ett flytande polermedel. Kontrollera att det inte är slipande genom att prova på en liten yta. Använd försiktigt och utifrån repornas djup.

7.4 AVSTÄLLNING ÖVER VINTERN ELLER LÄNGRE TID

7.4.1 BATTERIER

Underhåll av batteriet

Batteriets livslängd beror på hur det används och underhålls. Kontrollera att kabelskorna alltid är rena och insmorda för att undvika oxidering. Kontrollera även att kabelskorna är ordentligt åtdragna.

När ska batteriet laddas?

Ladda batteriet när spänningen är 12,2 V.

Laddning måste göras minst varje månad.

Långvarig förvaring av fordonet

- Koppla bort bodelens batteri. På Mercedes använder du batteribrytaren som finns i elutrymmet. På Fiat avlägsnar du den röda batteripolen. Litiumbatterier har en inbyggd brytare.
- Koppla bort motorbatteriet från systemet genom att koppla loss anslutningen från B1-boxen till höger, eller med hjälp av brytaren.

Om fordonet ska stå stilla under en lång period i stark kyla ska batterierna tas ur och förvaras rumstemperatur.



Elcentral Classic



Elcentral Héritage



Varning, risk för kroppsskada

Batteriet är en farlig anordning. Vid all hantering av batterier är rökning förbjuden. Se även till att inte skapa gnistor. Elektrolyt är frätande. Vid kontakt ska du alltid skölja med rikligt med rent vatten.

Förvaring av bodelens batteri

Laddade batterier, som får stå en längre tid utan att användas, självladdas.

Om batterier förblir oanvända under mycket lång tid kan de djupurladdas, vilket inte omfattas av garantin, och det gör dem svåra att ladda och riskerar att påverka effektiviteten och livstiden permanent.

För att undvika detta fenomen är det nödvändigt att inte låta batteriets laddning understiga 12,2 V. Vi rekommenderar därför att förvara batteriet i en sval miljö (cirka 10-15 °C) och att det laddas upp helt varannan månad.

Den vanligaste orsaken till försämring av batterierna är sulfatering (80 % av fallen).

När sulfateringen är långt framskriden kan den visa sig i form av ett vitt pulver på kabelskorna.



Värna om miljön

Batterier innehåller miljöfarliga ämnen. Bortskaffande av uttjänta batterier ska göras på ett miljövänligt sätt och i överensstämmelse med aktuella bestämmelser.

7.4.2 FÄRSKVATTEN/SPILLVATTEN

Färsk- och spillvattentankarna är bakom en lucka i sovrummet. Dra åt locken nogga för att förhindra läckage.

När husbilen är obebodd och uppvärmd bör den skyddas mot mögel och bakterier under vinterförvaringen. Följ nedanstående instruktioner för att tömma hela färskvattensystemet fullständigt.

Tömning av färsk- och spillvattenledningarna:

- Töm spillvattentanken med kranen för tömning.
- Töm färskvattentanken genom att öppna tömningsproppen i botten av tanken.

Blandningskranarna ska vara öppna i mellanläge och duschhuvudet placerat på duschgolvet.



Varning, risk för materiell skada

Rengör insidan av tankarna. Närvaron av stillastående vatten, även i små mängder, medför dålig lukt och algbildning.

Tömning av varmvattenberedaren

För att tömma varmvattenberedaren vrids den blå spaken, som finns i värmesystemets utrymme, 180°. Tryckknappen hoppar upp och vattnet kan rinna ut.

Starta pumpen (på kontrollpanelen) och öppna kranarna för att tömma ut vattnet ur alla ledningar. Avtappningen är avslutad då det inte längre rinner ut vatten ur varmvattenberedarens ventil.



Kompletterande information

Pumpen kan gå tom i flera minuter utan att skadas.



7.4.3 STÄNGA AV KYLSKÅPET

Vid avstängning av kylskåpet på obestämd tid ska kranen till gasolflaskorna i gasolkofferten stängas. Ställ kylskåpsdörren på glänt och sätt på vinterskydden på ventilationsgallren.

7.4.4 Kuddar, Madrasser, Gardiner

Sänk ner taksängen (beroende på modell) för att undvika kondens och mögel i madrassen. De veckade isoleringsgardinerna (tillval) i hytten ska vara nerdragna för att undvika mögel.

7.4.5 REPARATIONER

Nedan återfinns en lista på godkända återförsäljare av Le Voyageur i Frankrike och andra länder. Den senaste versionen av vårt europeiska nätverk hittar du på www.levoyageur.fr. Tillåt aldrig och utför aldrig själv ändringar av system och apparater som fungerar med el eller LPG, utom om de utförs av godkända installatörer.

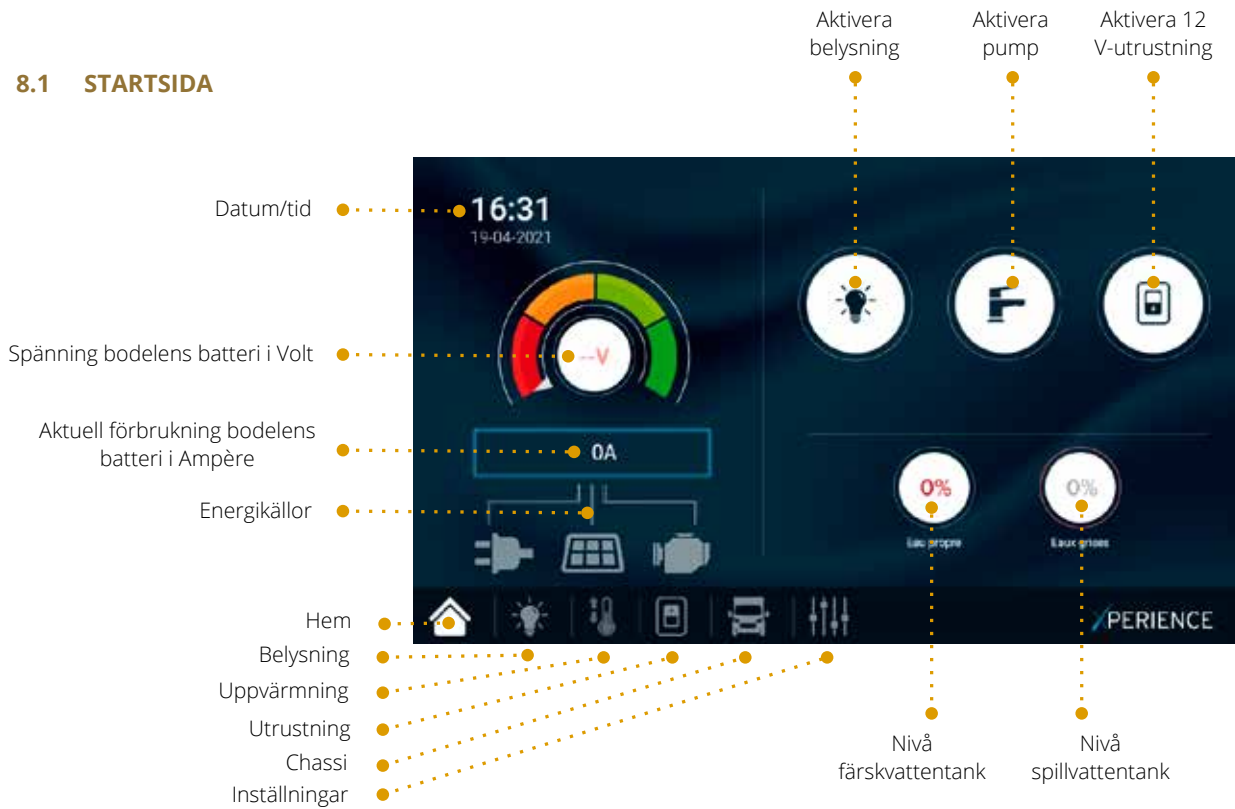


Varning, risk för kroppsskada

Av säkerhetsskäl ska reservdelar överensstämma med tillverkarens specifikationer och monteras av denne eller dennes auktoriserade ombud.

KAPITEL 8. KONTROLLPANEL

8.1 STARTSIDA



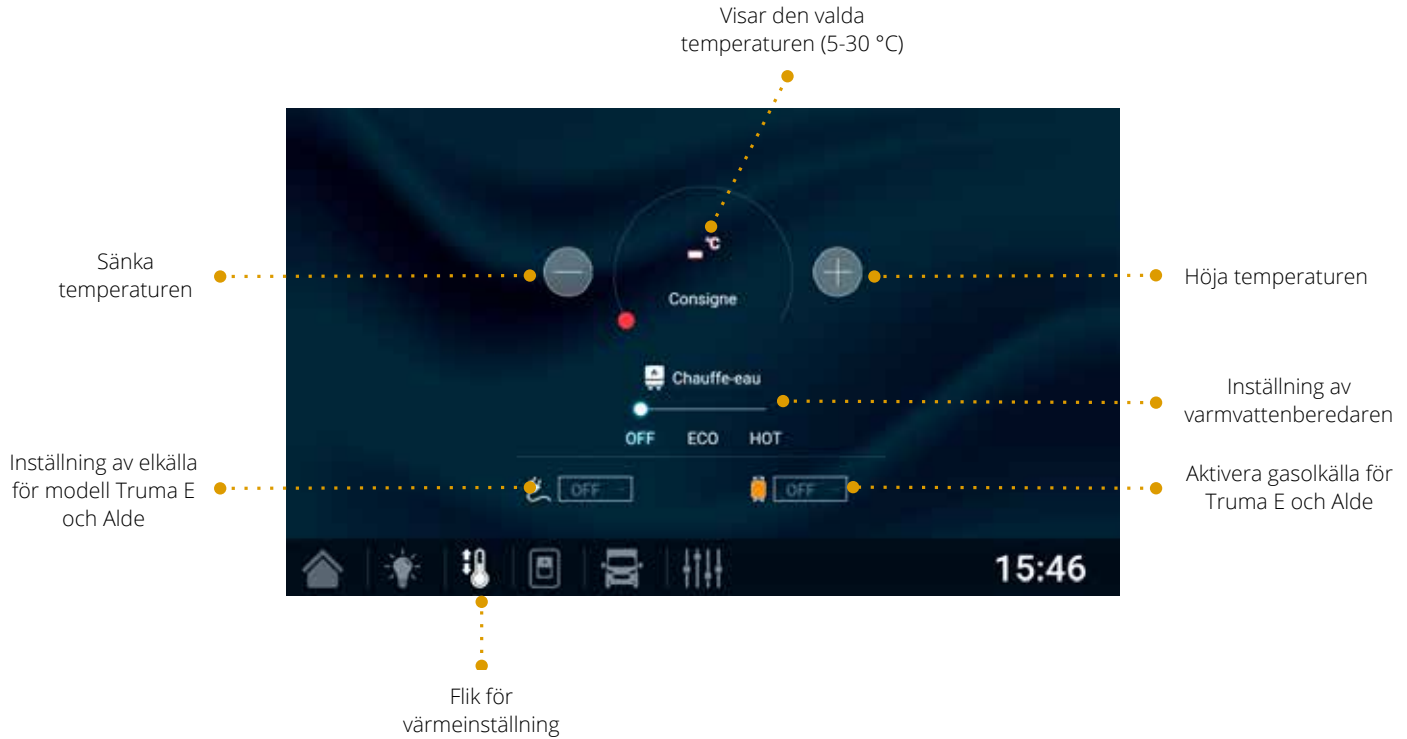
8.2 BELYSNING

The screenshot shows a smart lighting control interface with the following elements and annotations:

- CHOIX DE L'AMBIANCE:** A row of five buttons labeled "Versailles", "Ambiance 2", "Ambiance 3", "Ambiance 4", and "Ambiance 5".
 - Annotation: "5 valbara stämningar varav 4 inställningsbara" (5 selectable moods, of which 4 are adjustable).
 - Annotation: "Byt namn på stämning 2-5" (Change name of mood 2-5) with an arrow pointing to a sub-screen.
- Salon:** A selected area with a sofa icon.
- Cubaine:** A button with an 'X' icon.
- Salles de bain:** A button with a bathtub icon.
- Chambre:** A button with a bed icon.
- Living room direct:** A slider control set to 100%.
 - Annotation: "Inställning direkt belysning" (Direct lighting setting).
- Living room indirect:** A slider control set to 100%.
 - Annotation: "Inställning indirekt belysning beroende på område" (Indirect lighting setting depending on area).
- Bottom Bar:** A row of icons including a home icon, a lightbulb icon, a lightbulb icon with a plus sign, a document icon, a car icon, and a sliders icon. The time "15:46" is displayed on the right.
 - Annotation: "Belysningsflik" (Lighting tab) with a dotted line pointing to the lightbulb icon.

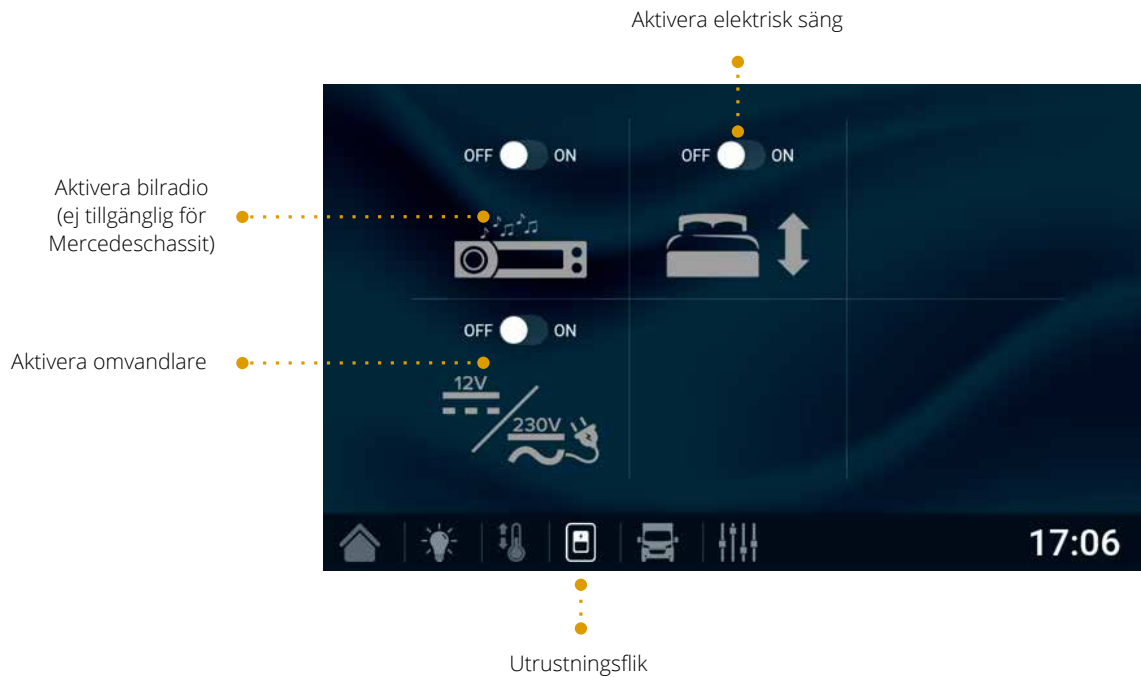
The sub-screen shown in the top right is titled "Quelle ambiance voulez-vous modifier ?" and "Ambiance 2", with a checkmark icon and a "Toujours" button.

8.3 UPPVÄRMNING



8.4 UTRUSTNING

Observera att beroende på den utrustning som finns installerad på fordonet kan visningen på denna sida variera



8.5 CHASSI

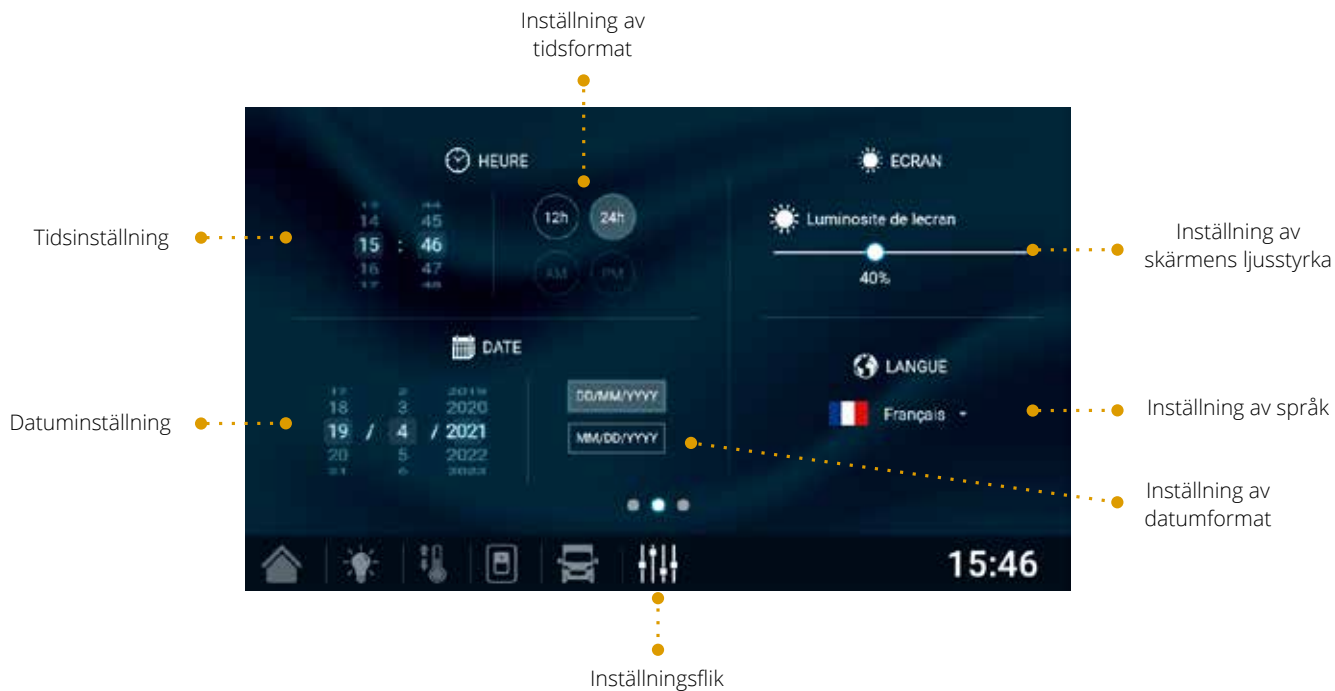
Visar fordonets lutning
höger/vänster



Chassiflik

Visar fordonets
lutning framåt/bakåt

8.6 INSTÄLLNINGAR



För att navigera mellan de olika inställningssidorna, dra med fingret på skärmen

8.6.1 FORTSÄTTNING INSTÄLLNINGAR

The image shows a control panel interface with several settings sections. Annotations with dotted lines point to specific elements:

- Inställning av strypspänning för omvandlaren**: Points to the 'Tension minimum' slider set to 11.5V in the 'CONVERTISSEUR' section.
- Inställning av omvandlarens driftstid**: Points to the 'Temps de fonctionnement' slider set to 5mn in the 'CONVERTISSEUR' section.
- Inställning av strypspänning för indirekt belysning**: Points to the 'Tension minimum' slider set to 11.5V in the 'DELESTAGE ECLAIRAGES INDIRECTES' section.
- Inställning av tröskelvärde för färskvattentanklarm**: Points to the 'Alerte niveau minimum' slider set to 0% in the top part of the 'GESTION DES NIVEAUX DEAUX' section.
- Inställning av tröskelvärde för spillvattentanklarm**: Points to the 'Alerte niveau minimum' slider set to 0% in the bottom part of the 'GESTION DES NIVEAUX DEAUX' section.
- Inställningsflik**: Points to the three-dot menu icon at the bottom center of the screen.



För att navigera mellan de olika inställningssidorna, dra med fingret på skärmen

8.6.2 FORTSÄTTNING INSTÄLLNINGAR

Visar versionsnummer
för olika
systemkomponenter

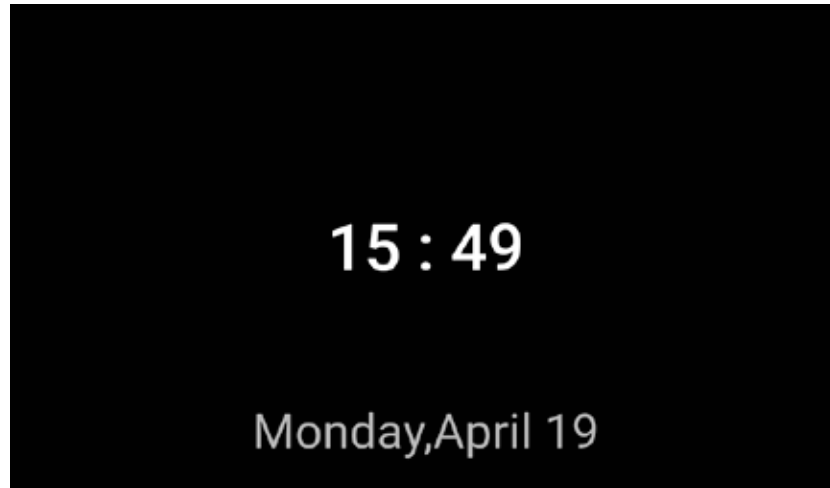


Inställningsflik



För att navigera mellan de olika inställningssidorna, dra med fingret på skärmen

8.7 SKÄRMSLÄCKARE

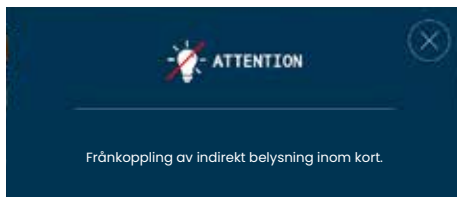


Efter 60 sekunder visas skärmsläckaren ovan
4 minuter senare går kontrollpanelens skärm in i viloläge (svart skärm och ljuset släckt) för att minska förbrukningen

8.8 LARMSKÄRM



För att skydda bodelens batteri stängs systemet av under 10,7 V.
Larmet förvarnar om att bodelens batteri närmar sig denna gräns.



Larmet förvarnar om att den indirekta belysningen snart kommer att
slockna.
Spänningen kan ställas in som standard (jämför inställningssidan)

KAPITEL 9. SERVICEBOK

INTERVALL	DEL	UNDERHÅLLSÅTGÄRD
Varje månad	Däck	Kontrollera skick och tryck
	Färskvattentank	Rengör och desinficera
	Spillvattentank	Rengör och desinficera
	WC-kassett	Töm, rengör och desinficera
	Polyester framsida och baksida	Tvätta med rikligt med vatten
	Solpanel	Avlägsna blad, snö och rengör runt omkring
	Hjulhus	Tvätta med rikligt med vatten
Var sjätte månad	Dörrar, dörrluckor	Rengör och smörj gångjärnen
	Fönster, rutor och takfönster	Kontrollera att de är täta Rengör och smörj gångjärnen
Varje år	Tak och sidopaneler*	Lägg på en polyesterpolish som bevarar glansen på karossen, underlättar avrinningen av vatten och ger ett effektivt skydd (mot väder, UV-strålning, gulfärgning, rengöring osv.)
	Uppvärmning	Funktionskontroll
	Varmvattenberedare*	Låt en fackman rengöra utsugsledningar och -kanal
	Kylskåp, gasbrännare*	Låt en fackman rengöra utsugsledningar och -kanal
	Elektricitet	Funktionskontroll
	Gummitätningar	Kontrollera slitaget
Var 500:e km	Alde-värmare	Kontrollera vätskenivån i expansionskärlet, justera vid behov

* Om dessa rekommendationer inte följs gäller inte garantin

KAPITEL 10. FELSÖKNING

Om du inte själv kan åtgärda felet, kontakta kundservice.

Fel	Möjliga orsaker	Lösningar
Ingen 230 V-ström efter nätanslutning	Brytaren på parkeringsplatsen har löst ut	Återställ brytaren
	Kontrollera lampan på kabelvindan (tillval)	Om lampan är släckt, återställ säkringen genom att trycka på kabelvindans vänstra sida
	Bodelens brytare har löst ut	Återställ brytaren eller jordfelsbrytaren
Bodelens batteri laddas inte vid 230 V	Laddarens säkring defekt	Byt ut den trasiga säkringen (se instruktionerna från Scheiber)
	Defekt laddare	Kontakta behörig specialist
	Kylskåpet går på 12 V	Sätt kylskåpet i automatiskt läge
	Defekt batteri	Kontakta behörig specialist
12 V-försörjningen fungerar inte	Kontrollpanelen är släckt	Sätt kontrollpanelen på ON.
	12 V är inte aktiverat på kontrollpanelen	Aktivera 12 V-funktionen på kontrollpanelen
	ByPass-box	Kontrollera att den röda lysdioden är tänd vid funktionen 12 V/USB på ByPass-boxen
	Övriga	Kontakta behörig specialist
Ingen spänning i bodelens batteri	Batteriet är fullständigt urladdat	Ladda batteriet omedelbart med en extern laddare
	Batteriet urkopplat	Kontrollera att kabelskon på batteriets +-pol sitter ordentligt
	Säkring box B2	Kontrollera 50 A-säkringen för box B2
	Litiumbatteriets säkring (tillval)	Kontrollera litiumbatteriets säkring (sitter under kylskåpet)
Kontrollpanel, Box B1, B2		Se informationen från Scheiber, under rubriken "Felsökning"

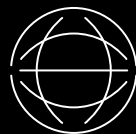
Fel	Möjliga orsaker	Lösningar
De gasol drivna apparaterna fungerar inte	Gasflaskans kran är stängd	Öppna gaskranen
	Avstängningskranen på parkeringsplatsen är avstängd	Kontrollera tillförseln på parkeringsplatsen
	För låg yttre temperatur	Använd propan (installationen använder endast propan)
	Tillförselkranen är stängd	Öppna tillförselkranen i köket (5.3 Försörjning)
	Tom gasolflaska	Byt ut gasolflaskan
	Defekt enhet	Kontakta behörig specialist
Gaslukt	Gastätningen är defekt	Stäng av gastillförseln och kontakta behörig specialist
	Defekta gasslangar	Byt ut slangarna före det angivna datumet (datumet på slangen), använd en likadan slang som är godkänd
	Lösa gasslangar	Stäng av gastillförseln, kontrollera sedan och fäst slangarna

Fel	Möjliga orsaker	Lösningar
Färskvattnet rinner inte	Färskvattentanken är tom	Fyll färskvattentanken
	ByPass-box	Kontrollera att den röda lysdioden är tänd vid funktionen 12 V/USB på ByPass-boxen
	Vattenpump startar inte	Aktivera vattenpumpen på kontrollpanelen
	Defekt vattenpump	Kontakta behörig specialist
Färskvattnet har en eftersmak	Mikrobiologisk avlagring i vattentanken	Rengör, desinficera och skölj tanken
	Stillastående vatten	Töm ut vatten som inte har använts efter 3 dagar och rengör, desinficera och skölj tanken
Inget spolvatten i toaletterna	Färskvattentanken är tom	Fyll färskvattentanken
	Vattenpump startar inte	Aktivera vattenpumpen på kontrollpanelen
	Defekt vattenpump	Kontakta behörig specialist
Vattnet rinner inte ut	Spillvattentanken full	Töm spillvattentanken
	Avloppet har beläggning eller är igentäppt	Rengör vaskens, duschens och handfatets avlopp
	Fordonet är parkerat i en backe	Parkera fordonet horisontellt

Fel	Möjliga orsaker	Lösningar
Uppvärmningen fungerar inte	Uppvärmningen är inte aktiverad på kontrollpanelen	Aktivera uppvärmningen (om ALDE) på kontrollpanelen
	Tom gasolflaska	Byt ut gasolflaskan
	Tillförselkranen är stängd	Öppna tillförselkranen i köket (5.3 Försörjning)
	Gasflaskans kran är stängd	Öppna gaskranen
	Gasolläcka	Kontrollera skick på slangar, fästen osv.
	Meddelande på värmecentralen	Kontakta behörig specialist
	Defekt enhet	Kontakta behörig specialist

Fel	Möjliga orsaker	Lösningar
Problem med stabilitet, rullning, krängning	Däcktryck	Kontrollera däcktrycket
	Överlast	Kontrollera att fordonet inte överstiger den högsta tillåtna lasten
	Viktfördelning	Kontrollera att bagage och tung last är korrekt fördelat i fordonet och ordentligt fastsatt
Tappar motoreffekt	Bränslefilter	Kontrollera att bränslefiltret inte är smutsigt (se tillverkarens manual)
	Laddning	Kontrollera att fordonet inte överstiger den högsta tillåtna lasten
	Vind	Kraftig vind kan avsevärt minska fordonets prestanda
	Övriga	Kontakta behörig specialist
Strålkastare	Trasig glödlampa	Byt ut glödlampan mot en lampa av samma typ (vidrör inte lampan med dina bara händer vid bytet, det minskar ljusstyrkan). Om det är en LED-strålkastare, kontakta behörig specialist
	Trasig säkring	Byt ut säkringen (på den bärande sidan)

Fel	Möjliga orsaker	Lösningar
Gasen fungerar inte	Gasflaskans kran är stängd	Öppna gaskranen
	Tillförselkälla på kylskåpet	Kontrollera att matningskällan på kylskåpet står på GAS
	Kylskåpet drivs inte med 12 V	Kontrollera på ByPass-boxen att kylskåpets lampa är tänd
	Avstängningskranen på parkeringsplatsen är avstängd	Kontrollera vattentillförseln på parkeringsplatsen
	Tillförselkranen är stängd	Öppna tillförselkranen i köket (5.3 Försörjning)
	Tom gasolflaska	Byt ut gasolflaskan
	För låg yttertemperatur	Använd propan (installationen använder endast propan)
	Defekt enhet	Kontakta behörig specialist
230 V fungerar inte	Bodelens brytare har löst ut	Återställ brytaren
	Tillförselkälla på kylskåpet	Kontrollera att matningskällan på kylskåpet står på 230 V
	Fordonet inkopplat på 230 V och kontrollpanel	Kontrollera på ByPass-boxen att kylskåpets lampa är tänd
	Driftspänning för låg	Kontakta behörig specialist
	Defekt batteri	Kontakta behörig specialist
	Defekt enhet	Kontakta behörig specialist
12 V fungerar inte (vid färd)	Bodelens brytare har löst ut	Återställ brytaren
	Ingen detektering av att motorn är startad	Lampan på kontrollpanelen lyser
	Laddarens säkring defekt	Byt ut den trasiga säkringen
	Säkringen på det defekta batteriet	Kontrollera 50 A-säkringen i box B1
	Defekt batteri	Kontakta behörig specialist
	12 V-försörjningen i den bärande delen fungerar inte	Kontakta behörig specialist
	Defekt enhet	Kontakta behörig specialist
Ingen kyla	Igångsättning av enheten	Vänta i cirka 1 timme innan kylskåpet börjar bli svalare
	Defekt enhet	Kontakta behörig specialist



LE VOYAGEUR

7000053936 V1